ESK. 14

OF THE

TENTH REPORT

OF THE

BRITISH & FOREIGN

BIBLE SOCIETY.

WITH AN

APPENDIX.

THE

TENTH REPORT

OF THE

BRITISH & FOREIGN

BIBLE SOCIETY;

M.DCCC.XIV.

WITH AN

APPENDIX,

AND A

LIST OF SUBSCRIBERS AND BENEFACTORS.

LONDON:

Printed by J. Tilling, Grosvenor-row, Chelsea;

SOLD BY

L. B. SEELEY, *at the Society's Depository*, 169, *Fleet-street;*

J. HATCHARD, 190, PICCADILLY;

OLIPHANT, WAUGH, AND INNES, HUNTER'S SQUARE, EDINBURGH;

AND BY ALL OTHER BOOKSELLERS IN THE UNITED KINGDOM.

FORM OF A BEQUEST TO THE SOCIETY.

I give unto the Treasurer for the time being, of "The British and Foreign Bible Society," formed in London in the Year 1804, *the sum of* Pounds sterling, *to be paid out of such part only of my personal Estate as shall not consist of Chattels real, for the purposes of the said Society; and for which the receipt of such Treasurer shall be a sufficient discharge.*

*** Devises of land, or of money charged on land, or secured on mortgage of lands or tenements, or to be laid out in lands or tenements, are void; but money or stock may be given by will, if not directed to be laid out in land.

CONTENTS.

	Page.
PRESIDENT, Vice-Presidents, and Officers	vii
Minutes of Tenth Annual Meeting	ix
Committee	xii
Honorary Life Governors, and Members for Life	xiii
Life Governors by Payment of Bequests	xiv
Life Members by Payment of Bequests	xv
Laws and Regulations	xvi
Regulations respecting Supplies of Bibles and Testaments to Auxiliary Societies	xix
Specimens of Types of Bibles and Testaments	xxii
Catalogue of Bibles and Testaments on Sale	xxiii
Report of the Committee	1
Number of Bibles and Testaments issued	44
Abstract of Cash Account	50

APPENDIX.

EXTRACTS OF CORRESPONDENCE, &c.

FOREIGN.

EUROPE.

Abo, Address from the Bible Society at	124
Amsterdam, from the English Bible Society at	119
Berlin, from Correspondent at	72
Brunnmark, Rev. Dr.——	
Report of his Tour in Sweden	88
Letter to him from the Consistory of Gothenburg	98
Ditto at Gothland	ib.
Ditto of Westeras	99

Page.

Resolution of Committee on foregoing Report 99
Reply of the Rev. Dr. Brunnmark 100
Carlsruhe, Proclamation of the Emperor Alexander from 128
Cefalonia, from a Correspondent at 25
Copenhagen, from Rev. E. Henderson at 18, 106
Dorpat, from the Bible Society at 131
Dresden, from the Chaplain to the Court at 108
———, from the first Chaplain at ditto 109
Ekilstuna, from the Rector, &c. at 129
Fuehnen, from the Secretary of the Society at 115
Gothenburg, from the Bible Society at 101
———, second Letter from the Bible Society at 129
Halle, from the Rev. Dr. Knapp at 148
Heligoland, from Capt. Kellenbach at 74
Leipsic, from the Bible Committee at 25
———, from a Parish Minister at 26
———, from Rev. Mr. Goldham at 107
Lisbon, from the Chaplain to His Majesty's Forces at 122
Marburg, from the Catholic Professor at 28
Mittau, from the Bible Society at 146
Moscow, from the Rev. R. Pinkerton at——
Formation of the Moscow Bible Society 43
Address of ditto 44
Plan of ditto 46
Paterson, Rev. J.'s journey to Esthonia, Livonia, and Courland——
1. From Kanapa in Esthonia 37
2. —— Mittau in Courland 38
3. —— Riga in Livonia 39
4. —— St. Petersburg ..... ib.
Petersburg, from the Rev. J. Paterson at 36
———, from ditto 41
———, from Prince Galitzin at 110
———, Lord Teignmouth's reply to ditto 111
———, Address from the Bible Society at 112
Podolsk, Circular Letter of Catholic Bishop at 85
Reval, from the Bible Society at 130
St. Gall, from a Correspondent at 106
Stockholm, from the Hon. G. A. Leyonmark at 34
———, from the Secretary to the Society at 35
———, from Baron Rosenblad at 37
———, Speech of ditto at 125
Stutgard, formation of Bible Society at 24
———, Address from ditto 145
Swedish Ambassador to Madrid, Letter from 109

Page.
Verdun-sur-Meuse, from Chaplain to British Prisoners of War at 76
Westeras, from Rev. Dr. Brunnmark at 30
———, from the Bishop and Directors of the Bible Society at 32
———, second Address from 105
Zurich, from Correspondent at 27

ASIA.

Bombay, formation of Bible Society at 135
Calcutta, Letter from the Secretary of the Bible Society at 8
———, Extract from Second Report of ditto 9
From Mr. Brown of Chyinakurity 16
From Secretary of Calcutta Auxiliary Bible Society, to the Archbishop of Goa 17
———, from Rev. Dr. Carey at 132
Java, from some pious Soldiers in 52

AFRICA.

Mauritius, from the Secretary to the Bible Society at 52
Sierra Leone, from a Church Missionary at 7

AMERICA.

Halifax, from a Correspondent at 60
Labrador, from Rev. B. Kohlmeister at 54
La Plata, state of the Scriptures in 65
Massachusetts, from Third Report of Bible Society at 57
————, from Bible Society at 61
Nassau-Hall, from Secretary of Bible Society at 4
Reply to ditto 5
New York, from Fourth Report of Bible Society at 69
Nova Scotia, from Secretary of Bible Society at 102
Philadelphia, from Fifth Report of Bible Society at 21
————, from Treasurer of ditto 76
————, from the same 150
Providence (Rhode Island) Bible Society 114
Salem, Address of Bible Society at 1
Virginia, Bible Society of 31

Page.

WEST INDIES.

Jamaica, from Bible Society of People of Colour at 19
———, Reply to ditto 20
Moravian Missions, from Rev. C. J. Latrobe 55

DOMESTIC.

Auxiliary Bible Societies, and Bible Associations, Extracts relative to 137
Colchester, Dutch Prisoners of War at 74
Falmouth, from a Convict Ship at 51
Greenock and Port Glasgow Bible Society, Letter from 73
Greenock, late Rev. James, account of his Will, &c. 132
Naval Station, Fifth Report from 116
Sea-Port, from a Correspondent at 50
Sharp, Granville, Esq. Tribute to his Memory 150
Versions of the Scriptures, &c. presented to the Society's Library 151
Grants made by the Society, of Bibles, Testaments, and Money 152
Subscribers and Benefactors to the PARENT SOCIETY.
Addenda of New Subscriptions, &c.
Jamaica, Contributions from.
Legacies received.
Congregational Collections.
Collections at Schools.
Bible Associations.
Audited Account of Receipts and Payments.

PRESIDENT,

RIGHT HON. LORD TEIGNMOUTH

VICE-PRESIDENTS,

The Most Rev. The ARCHBISHOP of CASHEL
Hon. and Right Rev. LORD BISHOP of DURHAM
Right Rev. LORD BISHOP of SALISBURY
Right Rev. LORD BISHOP of ST. DAVID's
Right Rev. LORD BISHOP of BRISTOL
Right Rev. LORD BISHOP of NORWICH
Right Rev. LORD BISHOP of CLOYNE
Right Rev. LORD BISHOP of CLOGHER
Right Rev. LORD BISHOP of KILDARE
Right Rev. LORD BISHOP of MEATH
Right Rev. LORD BISHOP of DERRY
The Very Rev. the DEAN of WESTMINSTER
Right Hon. EARL of ROMNEY
Right Hon. EARL of MOIRA, Governor General of India.
Right Hon. Admiral LORD GAMBIER
Right Hon. LORD HEADLEY
Right Hon. Sir EVAN NEPEAN, Bart. M.P. Governor of Bombay.
Right HON. NICOLAS VANSITTART, M.P. Chancellor of His Majesty's Exchequer.
Sir WILLIAM PEPPERELL, Bart.
Sir THOMAS BERNARD, Bart.
CHARLES GRANT, Esq. M.P.
WILLIAM WILBERFORCE, Esq. M.P.
THOMAS BABINGTON, Esq. M.P.

TREASURER,

HENRY THORNTON, Esq. M.P.

SECRETARIES *(gratis)*

Rev JOHN OWEN, M.A. Rector of Paglesham, Essex.

Rev. JOSEPH HUGHES, M.A. Battersea.

Rev. CHAS. FR. AD. STEINKOPFF, M.A. Minister of the German Lutheran Church, Savoy, London.

ASSISTANT SECRETARY AND *ACCOUNTANT,*

Mr. JOSEPH TARN, Spa Fields, London;

to whom Correspondence concerning the Funds is to be addressed.

COLLECTOR,

Mr. ANTHONY WAGNER, 3, Grosvenor-row, Chelsea;

to whom Correspondence concerning Subscriptions is to be addressed.

DEPOSITARY,

Mr. L. B. SEELEY, 169, Fleet-street, London;

(Where Attendance is given from Nine in the Morning, until Seven in the Evening;)

to whom Correspondence concerning Supplies of Bibles and Testaments is to be addressed;

By whom Subscriptions and Donations are also received;

And by Mr. JOHN HATCHARD, 190, Piccadilly;

Messrs. Down, Thornton, and Co. Bartholomew-lane; Hankey and Co. Fenchurch-street; Lubbock and Co. Mansion-house-street; Chatteris, Whitmore, and Co. Lombard-street; Hoares, Fleet-street; Hammersleys, Pall-Mall; Morland and Co. ditto; Alexander Duncan, Esq. Edinburgh; and Archibald Newbigging, Esq. Glasgow.

Subscribers residing in the country are requested to remit their Subscriptions to the Collector within the Quarter the same becomes due, (as stated on their Receipt, and also in the printed List,) or to direct him where to apply for payment thereof; and persons intending to pay Annually to any of the above Bankers, will insure the correct printing of their Names by sending their Address to the Collector.

At the Tenth Annual General Meeting of the BRITISH *and* FOREIGN BIBLE SOCIETY, *held at the Free Masons' Hall, London, May* 4, 1814,

The Right Honorable LORD TEIGNMOUTH, *President, in the Chair,*

The Report of the Committee having been read by the President, it was, on Motion of His Royal Highness the Duke of Kent, seconded by the Hon. and Very Rev. the Dean of Wells,

RESOLVED,

That the Report of the Committee be received and adopted; and that it be printed under the direction of the Committee.

On a Motion by the Right Honorable the Chancellor of His Majesty's Exchequer, seconded by the Lord Bishop of Salisbury, it was

RESOLVED UNANIMOUSLY,

That the cordial Thanks of this Meeting be given to the Right Hon. Lord Teignmouth, the President of this Society, for his Lordship's unremitted and important exertions to promote the interests and extend the usefulness of this Institution.

On a Motion by His Excellency Count De la Gardie, Ambassador from Sweden to the Court of Madrid, seconded by the Rev. George Burder, it was

RESOLVED UNANIMOUSLY,

That the cordial Thanks of this Meeting be given to the Right Reverend, Right Honorable, and others, the Vice-Presidents, for the continuance of their Patronage and Support to this Society.

On a Motion by the Lord Bishop of Norwich, seconded by Charles Grant, jun. Esq. M.P. it was

RESOLVED UNANIMOUSLY,

That the Thanks of this Meeting be given to their Royal Highnesses the Dukes of York, Kent, Cumberland, Sussex, and Cambridge; and to His Highness the Duke of Gloucester, for their Patronage of the object of this Society; and to their Royal Highnesses the Dukes of Kent and Sussex, for the zeal and ability with which they have promoted its interest on so many occasions, by their personal exertions; and also to His Royal Highness the Duke of Kent, for his attendance and obliging assistance at this Anniversary.

On a Motion by the Right Hon. Earl of Northesk, seconded by the Rev. Dr. Romeyn, it was

RESOLVED UNANIMOUSLY,

That the cordial Thanks of this Meeting be given to the Committee, for their able, zealous, and judicious exertions.

On a Motion by the Rev. the Warden of Manchester, seconded by J. D. Porcher, Esq. M.P. it was

RESOLVED UNANIMOUSLY,

That the Thanks of this Meeting be given to Henry Thornton, Esq. M.P., the Treasurer to this Society, for his services during the past year, and that he be requested to continue them.

On a Motion by Henry Thornton, Esq. M.P., seconded by the Rev. Dr. Thorpe, it was

RESOLVED UNANIMOUSLY,

That the cordial Thanks of this Meeting be given to the Secretaries, for the zeal and assiduity with which they have, gratuitously, discharged the duties of their office, and for their indefatigable exertions and important services to the Society since the last Annual Meeting

On a Motion by the Lord Bishop of Norwich, seconded by the Right Hon. Lord Gambier, it was

RESOLVED UNANIMOUSLY,

That the cordial Thanks of this Meeting be presented to the Rev. the Presbytery of Glasgow, for the continuance of their Annual Collections on behalf of this Society; and also to the several Ministers, and Congregations, generally, for their respective Contributions, and the interest they have taken in behalf of this Institution; and to those Friends who have presented it with Copies of the Scriptures, or parts thereof, for the Library; and they are hereby requested to accept such Thanks.

Upon a Motion by the Rev. W. Dealtry, seconded by the Rev. Dr. Macbride,

IT WAS FURTHER RESOLVED UNANIMOUSLY,

The British and Foreign Bible Society, under a deep sense of gratitude to God, for the extraordinary success of its object through the establishment of Auxiliary Societies, Branch Societies, Bible Associations, and kindred Institutions, both in the British Dominions and in other parts of the world, offers its Christian acknowledgments to its fellow-labourers of every name and nation, and assures them of the continuance of its friendship, co-operation, and support.

The President having left the Chair,

On a Motion by the Rev. John Owen, seconded by Zachary Macaulay, Esq.

IT WAS RESOLVED UNANIMOUSLY,

That the most cordial Thanks of this Meeting be given to his Lordship, the President, for his assiduous and obliging attention to the business of this day.

COMMITTEE.

Thomas Allan, Esq.
John Bayford, Esq.
William Blair, Esq.
John Butler, Esq.
William Burls, Esq.
Joseph Butterworth, Esq. M.P.
David Cook, Esq.
Christopher Edelman, Esq.
John Fell, Esq.
J. W. Freshfield, Esq.
Thomas Furley Forster, Esq.
Michael Gibbs, Esq.
Lancelot Haslope, Esq.
Thomas Hayter, Esq.
P. J. Heisch, Esq.
H. F. Horneman, Esq.
Luke Howard, Esq.
W. B. Hudson, Esq.
Zachary Macaulay, Esq.
Sir Digby Mackworth, Bart.
Alexander Maitland, Esq.
Ambrose Martin, Esq.
Samuel Mills, Esq.
Thomas Pellatt, Esq.
Richard Phillips, Esq.
John Poynder, Esq.
James Pritt, Esq.
Joseph Reyner, Esq.
Josiah Roberts, Esq.
John Schneider, Esq.
Robert Steven, Esq.
Christopher Sundius, Esq.
Edward N. Thornton, Esq.
John Thornton, Esq.
Joseph Watson, Esq.
George Wolff, Esq.

The Committee meet *regularly* at the New London Tavern, Cheapside, on the first Monday in every month, at 12 o'clock; and *oftener*, as business may require, by adjournment.

N.B. The GENERAL MEETING of the SOCIETY is held annually on the first Wednesday in May.

HONORARY GOVERNORS FOR LIFE,

(Having rendered very essential Services to the Society.)

Brunnmark, Rev. Gustavus, D.D. Chaplain to the Swedish Embassy.

Charles, Rev. Thomas, B.A. Bala, Merionethshire.

Clarke, Rev. Adam, LL.D. Harpur-street, Red Lion-square.

Cunningham, Rev. J. W. M.A. Vicar of Harrow.

Dealtry, Rev. W. M. A. Rector of Clapham.

Gisborne, Rev. Thomas, M.A. Yoxall-lodge.

Grey, Hon. Commissioner, Portsmouth.

Grey, Hon. Mrs. ditto.

Hughes, Rev. Joseph, M.A. Battersea.

Hertzog, Rev. F. W. D.D. Bâsle, Switzerland.

Jænicke, Rev. John, Berlin.

Johnston, Hon. Sir Alexander, Chief Justice of Ceylon.

Owen, Rev. John, M.A. Rector of Paglesham, Essex.

Phillips, Richard, Esq. East-street, Red Lion-square.

Pratt, Rev. Josiah, B.D. F.A.S. Minister of Wheler Chapel, Spital-square, and Lecturer of St. Mary Woolnoth, and St. Mary Woolchurch Haw, London.

Schwabe, Rev. C. E. A. D.D. Minister of the German Chapel, Little Alie-street, London.

Steinkopff, Rev. C. F. A. M.A. Minister of the German Lutheran Church, Savoy, London.

Sundius, Christopher, Esq. Devonshire-square.

Townsend, Rev. John, Bermondsey.

Vandersmissen, James Gisbert Esq. Altona.

Werninck, Rev. J. D.D. Minister of the Dutch Church, Austin Friars, London.

HONORARY MEMBER FOR LIFE,

(Having rendered essential Services to the Institution.)

Bentley, James, M.A. Professor of Oriental Languages, King's College, Aberdeen.

LIFE GOVERNORS BY PAYMENT OF BEQUESTS

(Of One Hundred Pounds and Upwards.)

Birkbeck, Mrs. Grizell, as Executrix of the late Wilson Birkbeck, Esq.

Bottomley, Rev. Samuel,
Gray, William, Esq. } as Executors and Trustees of the late Mrs. Ann Greenwood.

Burls, William, Esq. as Executor of the late John Hankinson, Esq.

Carstairs, John, Esq. as Executor of the late George Lyon, Esq.

Davies, Rice, Esq. as Executor of the late Mrs. Margaret Elder.

Down, Richard, Esq. as Executor of the late James Pell, Esq.

Dymock, William, Esq. as Executor of the late Mrs. John M'Lean.

Elmsall, William, Esq. as Executor of the late Mrs. Mary Bethia Elmsall.

Gillespie, James, Esq. as Executor of the late Wm. Gillespie, Esq.

Gurney, Samuel, Esq. as Executor of the late Francis Freshfield, Esq.

Head, Jeremiah, Esq. as Executor of the late John Head, Esq.

Hinton, Rev. J. M.A. as Executor of the late Miss Mary Stringer.

Mathews, Miss M. as Executor of the late Mrs. Mary Chandler.

Mosely, Richard, Esq.
Parkes, Thomas, Esq.
Walker, Thomas, Esq. } as Executors of the late Thomas Hawkes, Esq.

Myers, John, Esq. as Executor of the late John Postlethwaite, Esq.

Roberts, Thomas, Esq. as Executor of the late Mrs. Martha Roberts.

The Executor of the late Laurence Dinwooddie, Esq.

LIFE MEMBERS BY PAYMENT OF BEQUESTS

(Of Fifty Pounds, and under One Hundred Pounds.)

Clark, Mr. John Norris, as Executor of the late Rev. John Clark.

Fenner, Mr. Thomas F. as Executor of the late Miss M. Howlett.

Guillebaud, Peter, Esq. as Executor of the late S. Goadby, Esq.

Idle, Christopher, Esq. as Executor of the late George Idle, Esq.

Maitland, John, Esq. as Executor of the late M. Garthshore, M.D.

Moore, James, Esq. as Executor of the late Hugh Allan, Esq.

Nelson, Mrs. E. as Executrix of the late Mr. David Nelson.

Parminter, Miss, as Executrix of the late Mrs. Parminter.

Pinder, Daniel, Esq. as Executor of the late Samuel Pinder, Esq.

Taylor, J. V. Esq. as Executor of the late R. Vickris Prior, Esq.

Toovey, Mr. T. as Executor of the late Mrs. E. Pentycross.

Yuille, G. Esq. as Executor of the late William Robertson, Esq.

The Executor of the late Mrs. Ann Henry.

LAWS AND REGULATIONS

OF THE

BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

I. The Designation of this Society shall be THE BRITISH and FOREIGN BIBLE SOCIETY, of which the sole object shall be to encourage a wider circulation of the Holy Scriptures, without Note or Comment: the only Copies in the Languages of the United Kingdom to be circulated by the Society, shall be the Authorized Version.

II. This Society shall add its endeavours to those employed by other Societies, for circulating the Scriptures through the British Dominions; and shall also, according to its ability, extend its influence to other countries, whether Christian, Mahometan, or Pagan.

III. Each Subscriber of One Guinea annually, shall be a Member.

IV. Each Subscriber of Ten Guineas at one time, shall be a Member for Life.

V. Each Subscriber of Five Guineas annually, shall be a Governor.

VI. Each Subscriber of Fifty Pounds at one time, or who shall, by one additional payment, increase his original Subscription to Fifty Pounds, shall be a Governor for Life.

VII. Governors shall be entitled to attend and vote at all Meetings of the Committee.

VIII. An Executor paying a Bequest of Fifty Pounds, shall be a Member for Life; or of One Hundred Pounds, a Governor for Life.

IX. A Committee shall be appointed to conduct the business of the Society, consisting of Thirty-six Laymen, Six of whom shall be Foreigners, resident in London or its vicinity; half the remainder shall be Members of the Church of England, and the other half Members of other denominations of Christians. Twenty-seven of the above number, who shall have most frequently attended, shall be eligible for re-election for the ensuing year.

The Commitee shall appoint all Officers, except the Treasurer, and call special General Meetings, and shall be charged with procuring for the Society suitable patronage, both British and Foreign.

X. Each Member of the Society shall be entitled, under the direction of the Committee, to purchase Bibles and Testaments at the Society's prices, which shall be as low as possible.

XI. The Annual Meeting of the Society shall be held on the first Wednesday in May, when the Treasurer and Committee shall be chosen, the Accounts presented, and the Proceedings of the foregoing year reported.

XII. The President, Vice-Presidents, and Treasurer, shall be considered, *ex officio*, Members of the Committee.

XIII. Every Clergyman or Dissenting Minister who is a Member of the Society shall be entitled to attend and vote at all Meetings of the Committee.

XIV. The Secretaries, for the time being, shall be considered as Members of the Committee; but no person deriving any emolument from the Society shall have that privilege.

XV. At the General Meetings, and Meetings of the Committee, the President, or in his absence, the Vice-President first upon the list then present; and in the absence of all the Vice-Presidents, the Treasurer, and in his absence, such Member as shall be voted for that purpose, shall preside at the Meeting.

XVI. The Committee shall meet on the first Monday in every Month, or oftener if necessary.

XVII. The Committee shall have the power of nominating such persons as have rendered essential services to the Society, either MEMBERS FOR LIFE, or GOVERNORS FOR LIFE.

XVIII. The Committee shall also have the power of nominating HONORARY MEMBERS from among Foreigners who have promoted the objects of the Society.

XIX. The whole of the Minutes of every General Meeting shall be signed by the Chairman.

REGULATIONS

RESPECTING SUPPLIES OF BIBLES AND TESTAMENTS

TO

AUXILIARY SOCIETIES.

THE Committee of the BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY, finding it requisite to establish some general principles for supplying AUXILIARY SOCIETIES with Bibles and Testaments, and being desirous of holding out to such Societies the greatest possible encouragement to ascertain the want of the Holy Scriptures in their respective districts, and to supply it according to their discretion, have adopted the following

REGULATIONS.

1. That the Committees of Auxiliary Societies shall be entitled to receive Bibles and Testaments, estimated at PRIME COST, to the amount of half the entire sum remitted by them to the Parent Institution, if their local necessities shall require such a supply.

2. That the Members of Auxiliary Societies, whose Subscriptions amount to One Guinea or upwards annually, or to Ten Guineas or upwards at one time, may purchase Bibles and Testaments *from the Depository of the Auxiliary Society*, agreeably to the Rules of the Parent Institution.*

3. That, in order to facilitate such supplies for the Members of Auxiliary Societies, an adequate quantity of Bibles and Testaments shall be forwarded, as required, to their respective Depositories, charged at the reduced Prices; the same to be *paid for* by each Society, half yearly, in the months of JANUARY and JULY.

---

* At the *Reduced* Prices, each Annual Subscriber of One Guinea has the privilege of purchasing Bibles and Testaments, within the year, to the amount of Five Guineas; and in like proportion for every Guinea subscribed.

A Benefactor of Ten Guineas may purchase to the same amount as an Annual Subscriber of One Guinea. A Benefactor of Fifty Pounds as an Annual Subscriber of Five Guineas.

4. That the Committees of Auxiliary Societies shall have the further privilege of purchasing to any amount, at prime Cost.

5. That they cause to be transmitted to the British and Foreign Bible Society, *when required*, a List of their Subscribers and Benefactors, alphabetically arranged, distinguishing the Annual Subscribers of One Guinea and upwards, and the Benefactors of Ten Guineas and upwards.

OBSERVATIONS.

It will appear, from the above Regulations, that Annual Subscribers of One Guinea and upwards, and Benefactors of Ten Guineas and upwards, throughout the Empire, are placed on the same footing, as to their privilege of purchasing Bibles and Testaments at the reduced Prices, whether they contribute directly to the Parent Institution, or to any of the Auxiliary Societies.

Auxiliary Societies will now find it to their advantage so to modify their constitution, as to transmit the whole of their funds, after deducting their incidental expenses, to the Parent Society; as, in that case, they will be entitled, by the above Regulations, to receive Bibles and Testaments, estimated at prime cost, to the amount of one half of the sum so transmitted; and will, moreover, be enabled to supply their Annual Subscribers of One Guinea and upwards, and Benefactors of Ten Guineas and upwards, at reduced Prices, from their own Depository, according to the full rate of privilege enjoyed by such as contribute directly to the Parent Society.

In thus returning to Auxiliary Societies one half of the whole sum received from them (if required) in Bibles and Testaments, estimated at prime cost, and yet allowing the individual Members of such Societies to exercise their privilege of purchasing at reduced Prices, the Parent Institution will be exposed to the possibility of great loss—a loss which would equal, in the case of some Auxiliary Societies, (were the privilege of purchasing at reduced Prices carried to its full extent by their Members,) the entire contribution derived from such Societies; and in other cases, would greatly exceed it.

It is clear, therefore, that the Parent Institution intrusts much of the interests of her general and foreign objects to the prudence and liberality of the Auxiliary Societies—to their PRUDENCE, in availing themselves of the advantages which she offers to them, no further than their local necessities really require—and to their LIBERALITY, in assisting the general and foreign objects of the Parent Society, with whatever sums can be spared from the supply of those local necessities.

But the Committee of the British and Foreign Bible Society have no fear in thus intrusting the general and foreign objects of the Institution to the prudence and liberality of the Auxiliary Societies. One common feeling animates the whole body; and the Committee anxiously wish to cherish and perpetuate this feeling. They will leave it, therefore, to the Auxiliary Societies to determine to what extent they shall avail themselves of the above Regulations in the supply of their local wants. In consideration, however, of the liberality of these Regulations, they not only recommend with confidence that economy in gratuitous distributions, which shall restrain itself to the supply of real wants, but they request such Auxiliary Societies

as may retain any portion of their funds, to transmit, at the close of every year, their *unapplied balance* to the Parent Institution, in furtherance of the GENERAL, AND, MORE ESPECIALLY, THE FOREIGN OBJECTS OF THE SOCIETY.

N.B. Correspondence concerning the Funds, is to be addressed to the Assistant Secretary, Mr. JOSEPH TARN, Spa Fields.

JOHN OWEN,
JOSEPH HUGHES,
C. F. STEINKOPFF,
} Secretaries.

*** *In the formation of Auxiliary Societies, the friends who have met together for that purpose, having frequently found some difficulty in framing a Constitution and Regulations on a subject till then new to them, may avail themselves of the experience of the several Auxiliary Institutions by the*

"HINTS ON THE CONSTITUTION AND OBJECTS OF AUXILIARY SOCIETIES,"

inserted in the Summary Account of the Proceedings of the British and Foreign Bible Society.

SPECIMENS *of the* TYPES *on which* THE SOCIETY's BIBLES *and* TESTAMENTS *are printed.*

SMALL PICA BIBLE, OCTAVO.

How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth peace; that bringeth good tidings of good, that publisheth salvation; that saith unto Zion, Thy God reigneth! *Isai.* lii. 7.

BREVIER BIBLE, OCTAVO.

And thou, Solomon my son, know thou the God of thy father, and serve him with a perfect heart, and with a willing mind: for the LORD searcheth all hearts, and understandeth all the imaginations of the thoughts: if thou seek him, he will be found of thee; but if thou forsake him, he will cast thee off for ever. 1 *Chron.* xxviii. 9.

MINION BIBLE, OCTAVO.

Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts: and let him return unto the LORD, and he will have mercy upon him; and to our God, for he will abundantly pardon. *Isai.* lv. 7.

NONPAREIL BIBLE, TWELVES.

For God so loved the world, that he gave his only-begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life. *Joh.* iii. 16.

NONPAREIL WELCH BIBLE, TWELVES.

Bydd lawen iawn, ti ferch Sion; a chrechwenna, ha ferch Ierusalem. Wele, dy frenhin yn dyfod attat: cyfiawn ac achubydd *yw* efe; *y mae efe* yn llariaidd, ac yn marchogaeth ar asyn, ac ar ebol llwdn asyn. *Zech.* ix. 9.

NONPAREIL BIBLE, TWENTY-FOURS.

Come, now, and let us reason together, saith the LORD; though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson, they shall be as wool. *Isai.* i. 18.

PEARL BIBLE, TWENTY-FOURS.

Blessed is the man that walketh not in the counsel of the ungodly, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the scornful:
But his delight is in the law of the LORD; and in his law doth he meditate day and night. *Psalm* i. 1, 2.

PICA TESTAMENT, OCTAVO.

Let us not be weary in well doing; for in due season we shall reap, if we faint not. *Gal.* vi. 9.

LONG PRIMER TESTAMENT, OCTAVO,

And they were all amazed, and marvelled, saying one to another, Behold, are not all these which speak Galileans? And how hear we every man in our own tongue, wherein we were born? *Acts* ii. 7, 8.

BREVIER TESTAMENT, TWELVES.

All Scripture *is* given by inspiration of God, and *is* profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: 2 *Tim.* iii. 16.

BREVIER WELCH TESTAMENT, TWELVES.

Yr holl ysgrythyr *sydd* wedi ei rhoddi gan ysprydoliaeth Duw, ac *sydd* fuddiol i athrawiaethu, i argyhoeddi, i geryddu, i hyfforddi mewn cyfiawnder: 2 *Tim.* iii. 16.

EDITIONS OF THE SCRIPTURES

ON SALE TO SUBSCRIBERS,

By Mr. L. B. SEELEY,

AT THE SOCIETY'S DEPOSITORY,

No. 169, *FLEET STREET, LONDON;*

Where Attendance is given from 9 in the Morning until 7 in the Evening.

To whom it is requested that all Orders may be sent, Post paid, *and accompanied with a Bill for the Amount, or an Order on some Friend in London, including the Packing Case, if such be required.*

Note.—The Society's Cost Prices, in consideration of the extent of its Orders, are below the usual Cost to a Bookseller.

At the *Reduced Prices*, each Annual Subscriber of One Guinea has the privilege of purchasing Bibles and Testaments, within the year, to the amount of Five Guineas; and in like proportion for every Guinea subscribed. A further quantity may also be had (upon application to the Committee) at the *Cost Prices*.

A Benefactor of Ten Guineas, may purchase to the same amount as an Annual Subscriber of One Guinea. A Benefactor of Fifty Pounds, as an Annual Subscriber of Five Guineas.

ENGLISH.	Cost the Society. s.	d.	Prices to Subs. s.	d.
BIBLES *bound in calf.*				
Pocket 24mo. with hollow back, rebacked	5	2	4	2
Ditto, Pearl Type, bound as above	5	2	4	2
Nonpareil, 12mo.	4	6	3	7
Minion, crown paper, 8vo.	6	5	5	2
Brevier, demy paper, 8vo.	7	9	6	3
Ditto, with references at the end	9	7	7	8
Brevier, medium paper, with marginal references, 8vo.	11	4	9	1
S. Pica, medium paper, 8vo.	12	0	9	8
Ditto, with references at the end	13	10	11	1
S. Pica, royal paper	21	0	21	0
*Ditto, with references at the end				
TESTAMENTS.				
Pocket 24mo. sheep *strongly bound*	1	7	1	3
Ditto, calf	2	2	1	9
Brevier, 12mo. cloth	1	5	1	2
Ditto, sheep	1	8	1	4
Ditto, calf	2	5	2	0
Long Primer, 8vo. sheep	2	4	1	11
Ditto, calf	3	4	2	8
Pica Testament, 8vo. sheep	3	6	2	10
Ditto, calf	4	6	3	8

* N.B. The price of this article was not furnished from Cambridge, when the Report went to press.

	Cost the Society.		Prices to Subs.	
	s.	d	s.	d.
WELSH.				
Nonpareil Welsh BIBLE, 12mo. calf	5	3	4	0
*S. Pica Welsh Bible, 8vo. calf, with hollow back, rebacked	13	3	10	0
Brevier Welsh TESTAMENT, 12mo. cloth	1	7	1	2
Ditto, sheep	1	10	1	4
Ditto, calf	2	7	2	0
S. Pica, ditto, 8vo. sheep	3	0	2	3
Ditto, calf	4	0	3	1
GAELIC.				
Nonpareil Gaelic BIBLE, crown 12mo. calf	5	2	4	0
Brevier Gaelic TESTAMENT, demy 12mo. sheep	1	9	1	4
MANKS.				
Brevier Manks TESTAMENT, 12mo. sheep	2	8	1	9
Ditto, calf	3	5	2	5
IRISH.				
Long Primer Irish TESTAMENT, 12mo. sheep	2	10	1	0
Ditto calf	3	7	1	8
ARABIC.				
Arabic BIBLE, 4to. calf	22	0	22	0
MODERN GREEK.				
Long Primer TESTAMENT, foolscap 8vo. calf				
Ditto, with the Antient and Modern Greek in parallel Columns, crown 12mo. calf, hollow back	7	3	7	3
FRENCH.				
Nonpareil French BIBLE, 12mo. calf	7	9	6	3
Brevier French TESTAMENT, 12mo. sheep	2	3	1	10
Ditto, calf	3	0	2	6
SPANISH.				
Bourgeois Spanish TESTAMENT, 12mo. sheep	2	3	1	10
Ditto, calf	3	0	2	6
PORTUGUEZE.				
Brevier Portugueze TESTAMENT, 12mo. sheep	2	3	1	10
Ditto, calf	3	0	2	6
ITALIAN.				
Brevier Italian TESTAMENT, 12mo. sheep	2	3	1	10
Ditto, calf	3	0	2	6
DUTCH.				
Bourgeois Dutch BIBLE, 8vo. calf	11	6	9	3
Ditto Dutch TESTAMENT, 8vo. sheep	3	0	2	6
Ditto, calf	4	0	3	3
Ditto, 12mo. sheep	2	6	2	0
Ditto, calf	3	3	2	8
DANISH.				
Bourgeois Danish TESTAMENT, 12mo. sheep	2	6	2	0
Ditto, calf	3	3	2	8
GERMAN.				
*Nonpareil German Bible, 12mo.				
S. Pica German BIBLE, 8vo. calf, with hollow back, rebacked	15	0	12	0
Bourgeois German TESTAMENT, 24mo. sheep	2	6	2	0
Ditto, calf	3	3	2	8
S. Pica Ditto, 8vo. sheep	3	6	2	10
Ditto, calf	4	6	3	8

*** The Welsh, Gaelic, Manks, and Irish Scriptures, are supplied to Ministers at the reduced prices, for their respective Parishes or Congregations, whether the Minister be a Subscriber or not.

* The S. Pica Welsh Bible is expected to be ready for delivery in September next, and the German Nonpareil Bible about the end of the year.

REPORT, &c.

THE Committee of the British and Foreign Bible Society have great satisfaction in presenting their Report of Proceedings in furtherance of the object of the Society, during the tenth year of its establishment.

The European Continent, as nearest in connexion with the Society, and co-operating with it on the grandest scale, claims the first consideration, in that recital which it is the duty of your Committee to furnish.

In Germany, several Bible Societies and Bible Committees are established; and their proceedings exhibit, notwithstanding the interruption and impoverishment occasioned by war, solid proofs of a deep and growing interest in the object of the British and Foreign Bible Society.

The Bible Society at Berlin, under the patronage of His Majesty the King of Prussia, has completed a second edition of the Bohemian Bible, amounting to 5,000 copies, which are to be sold at very reduced prices, and a portion to be distributed gratuitously.

This intelligence was accompanied with the agreeable information, that there is at this time in Berlin a more frequent inquiry among the poor after the German Scriptures than has hitherto been known to exist.

In consequence of some pecuniary difficulties arising from unforeseen circumstances, your Committee have been induced to accommodate the Society at Berlin with a loan of 1500 dollars, in order to enable them to make good their engagement with their printer.

In the mean time the Wirtemberg Bible Institution, which was mentioned in the last Report as then in contemplation, has been happily established and organized, under the patronage of the King of Wirtemberg, and with a direct appointment to provide for the Protestant population of the kingdom. Your Committee, anxious to encourage an Institution from which such good effects may be anticipated, added to the sum of 200*l.* assigned by your Foreign Secretary, a further donation of 300*l.*, which has been thankfully acknowledged. The Institution has already commenced active operations; and an edition of 10,000 Bibles, and 2,000 extra Testaments, is in the course of printing.

Other Associations for a similar purpose, not yet arrived at sufficient maturity to take the name, and occupy the sphere of Bible Societies, have received aid from the funds of the British and Foreign Bible Society, the particulars of which will be found in the Appendix.

Though your Committee do not stand officially connected with the Catholic Bible Society at Ratisbon, they consider it both a duty and a pleasure to state,

that this zealous and benevolent Society proceeds with great spirit in printing the German Testament, which meets with so rapid a sale, that the Society can scarcely keep pace with the eager and constantly increasing demands.

In Switzerland, the German Bible Society at Bâsle has not hitherto furnished any account of its operations during the past year; but there is good reason for believing, that the exertions of that zealous and judicious Society have not in any degree relaxed.

The Bible Institution at Zurich, formed under the encouragement of your Foreign Secretary, as mentioned in the last Report, has proceeded in the execution of its duties with diligence and success. Your Committee, in consequence of a representation, that the Members of this Society, by the purchase of Bibles, and printing an edition of a New Testament, had exhausted their resources, and that they earnestly desired to proceed to the printing of an impression of the whole Bible, granted them the additional sum of 250*l.*, in order to promote the accomplishment of so important a work.

With great pleasure your Committee state, that, in addition to the Zurich Bible Institution, and the Bible Committees at Schaffhausen, and at Chur, a similar Committee has recently been formed at St. Gall, for the purpose of supplying the Holy Scriptures through the Canton of which that city is the capital. The establishment of this Committee, which unites both Clergy and Laity, was greatly promoted by the exertions of a merchant, venerable both by age

and piety; and his expressions in the Letter which announced its formation are so congenial with the feelings which it is the object of the Bible Society to excite and encourage, that your Committee consider it their duty to give them a place in the body of their Report.

"I wish (says this venerable Correspondent)* to work while it is called to-day, being now in my 74th year, and feeling desirous to render myself useful in my day and generation. Our Lord well deserves that all the powers of our body and soul be entirely consecrated to him. Blessed be his name, he drew me at an early period to himself; and the nearer I approach the grave, the more I rejoice in having chosen so good a Master, and in having been privileged by Him to contribute in any small degree to the building of his spiritual temple."

In Denmark, the Fuehnen Society (of which mention has been made in preceding Reports) continues to exert itself in procuring Contributions, and in circulating, according to its means, the Holy Scriptures. It has made a judicious distribution of the Danish Bibles and Testaments, purchased with the 120*l.* presented for that purpose through your Foreign Secretary, by sending copies into Norway, Holstein, and Jutland, as well as by disposing of some copies gratuitously, or at reduced prices, in Fuehnen.

* In the course of three years this venerable man, whose name is Steinman, has distributed 3,600 Testaments, and 800 Bibles, chiefly to the poor, and has sent 3,000 florins to the Bible Society at Basle.

The Rev. Ebenezer Henderson, who, as was mentioned in the last Report, obtained permission from his Danish Majesty to reside at Copenhagen, in order to superintend the printing of the Icelandic Bible, has completed that work; and is now preparing to take his departure for Iceland, with a view to superintend it's distribution, and form suitable connexions for carrying on the plans of the Society in future.

Your Committee, anxious that nothing should be omitted on their part which might tend to promote the circulation of the Scriptures among the poor in Denmark, authorized their indefatigable Correspondent, Mr. Henderson, to expend the sum of 50*l.* in the purchase of Bibles and Testaments, for distribution as occasions might offer. They also instructed him to purchase a supply of the Scriptures for the use of the Greenlanders. In consequence of these directions, Mr. Henderson procured 300 copies of the Greenlandish New Testament; and also proceeded to encourage the circulation of the Scriptures in Bornholm and Norway, in certain parts of which copies had become exceedingly scarce.

Sweden has in the course of the last year made considerable progress in the important work of providing for the dissemination of the Holy Scriptures. For this rapid advancement, both Sweden and the British and Foreign Bible Society are chiefly indebted to the zealous and prudent exertions of the Reverend Doctor Brunnmark, who, when proceeding on a visit to his native country, kindly charged himself with full powers

from your Committee to encourage the formation of Bible Societies, by immediate grants and promises of still further and more effectual aid. The Report of Doctor Brunnmark, the Resolution of Thanks from your Committee, and the testimonies to his conduct received from persons of the first distinction in Sweden, all which will appear in the Appendix, render it unnecessary for your Committee to say more in this place, than that Doctor Brunnmark amply justified the confidence, which, from a long experience of his zeal, his judgment, and his philanthropy, they had been led to repose in him. Three new Bible Societies have been established in Sweden, in consequence of his exertions during the past year, under the designations of the Gothenburg, the Westeras, and the Gothland Bible Societies: they are severally patronized by the Bishops of those dioceses within which they are included, and the second comprehends the two provinces of Westmania and Dalecarlia. To each of these new Societies your Committee granted a donation, in proportion to its extent and importance.

The Evangelical Society in Stockholm has also proceeded with its usual diligence and activity in printing and distributing the Holy Scriptures. In the course of the last year it has printed 5,000 copies of the New Testament, and 2,000 Bibles; of these, 843 Bibles, and 2,047 Testaments, have been distributed gratis: the joy of the poor, on receiving these copies, was very great. The sum of 200*l.* has been granted by your Committee in further aid of the funds of this Society, which arrived most opportunely, and was immediately applied to the purchase of paper for

printing an additional number of copies of the Scriptures.

Your Committee, with a view to encourage attention to the object of the British and Foreign Bible Society, presented, through the Rev. Dr. Brunnmark, copies of its Annual Reports, and also of certain of the Society's editions of the Holy Scriptures, to the Public Libraries at Gothenburg, Wisby, and Westeras. The acknowledgments of the several Consistories for this mark of attention, will appear in the Appendix.

Your Committee cannot take leave of their Swedish fellow-laborers, in words better suited to their feelings, than those in which the Bishop and the other Patrons and Officers of the Gothenburg Bible Society have expressed theirs: "We are at a distance from each other, as to the earthly spot we inhabit: but our joys, our views, our hopes, in this blessed work are the same."

In entering upon the Russian Empire, the first object which demands the attention of your Committee, is the Bible Society established at Abo for the province of Finland, of which an account was given in the last Report. This Society is pursuing its useful labors with a steady and zealous activity. The Finnish New Testament on standing types is in a course of printing; and will, it is hoped, be ready for distribution in the Summer. The joy of the Finlanders, in the prospect of being furnished with the Holy Scriptures in their own language, is very great; and their deep poverty hath abounded unto the riches of their liberality, to such a degree, that their Subscrip-

tions to the funds of the Finnish Society have more than tripled what had been expected by the most sanguine of its friends. In the mean time, the 200*l.* voted by your Committee, in order to enable the Society at Abo to supply the poor Swedes in Finland with copies of the Scriptures in their own language, have been employed for that purpose: the distribution has already commenced; and has rejoiced the hearts of many.

Early in last June, the Rev. John Paterson, whose exertions in promoting the establishment of the St. Petersburg Bible Society were particularly specified in the last Report, undertook a journey, at the express desire of your Committee, and with the approbation and encouragement of the St. Petersburg Bible Society, through the Russian provinces of Courland, Livonia, and Esthonia, for the purpose of investigating the want of the Holy Scriptures in those parts; and taking such measures as might seem adviseable, with a view to an adequate and efficient supply. Among the discoveries to which Mr. Paterson's inquiries led, was the affecting information, that in the district of Dorpat in Livonia, including a population of 106,000 souls, not 200 New Testaments were to be found. The event of Mr. Paterson's journey through these provinces, was the establishment and regular organization of four Bible Societies; viz. at Dorpat, Reval, Mittau, and Riga. These Societies were all formed under the authority and in the spirit of the 9th article of the St. Petersburg Bible Society, which empowers the Committee of that Society "to appoint Sub-Committees in various parts of the Empire, which

are to be dependant upon the General Committee, and actively engaged in the promotion of its views." Mr. Paterson was greatly assisted in effecting the establishment of these Auxiliary Societies, (for such in fact they are,) by the personal influence and exertions of Count Lieven, and Baron Vietinghoff, two of the Directors of the St. Petersburg Society; and the several Institutions are patronized and conducted by some of the first characters for station, learning, and piety, in the districts to which they respectively belong.

The Rev. Robert Pinkerton (to whose aid in the formation of the St. Petersburg Bible Society, Prince Galitzin has borne so honorable testimony*) was in the mean time not less zealously employing himself, in promoting, under the same auspices, and with similar aid, the formation of a Bible Society at Moscow.

This important event took place on the 4th of July, O. S. On that day, the Bishop of Dimitrieff, and Archbishop Vicarius of Moscow, Augustine, accompanied by five of the first Clergy, together with a number of the most respectable Nobility, met in the Hall of the College for Foreign Affairs, and unanimously formed the Auxiliary Bible Society of Moscow.

The establishment of the Society was notified to the Russian public in a luminous and impressive Address, which will appear in the Appendix.

Connecting the formation of the Moscow Bible Society with the awful visitations which that antient

* "To Mr. Pinkerton, who fortunately happened to be here for a short time, we are likewise deeply indebted for his most active and valuable exertions." (Letter of Prince Galitzin, 9th Report, Appendix, No. XI.)

capital had so lately experienced, your Committee are utterly at a loss to express their mingled emotions of astonishment and gratitude. They can only exclaim: "It is the Lord's doing, and it is marvellous in our eyes!"

It would be an act of injustice, to omit specifying in this place the very distinguished services which Mr. Pinkerton has rendered to the British and Foreign Bible Society, not only in assisting at the formation of the St. Petersburg Bible Society, but also in contributing so essentially by his judgment and perseverance to the establishment of a similar Society in Moscow. The Bishop, your Committee are informed, publicly thanked Mr. Pinkerton for the part he had taken in the business; and they are convinced, that, in this public expression of gratitude, every Member and Friend of the British and Foreign Bible Society will most cordially concur.

To the above enumeration of new Auxiliary Societies in Russia, must be added one recently formed at Yaraslaff in the interior of the country, under the Patronage of the Bishop, and other persons of distinction.

The Committee of the St. Petersburg Bible Society, under whose immediate direction all the operations of these Auxiliary Societies are conducted, have displayed throughout, and continue to display, an extraordinary degree of energy, liberality, and wisdom. Under their superintendance, the Moscow Bible Society has begun its labors most auspiciously, by opening a correspondence with the most respectable Bishops, Governors, and men of character, and by

proceeding to distribute the Scriptures in the Slavonian language for the benefit of the native Russians. The Dorpat, Reval, Mittau, and Riga Bible Societies, are proceeding to print the New Testament in the Dialects of these respective countries: while the St. Petersburg Committee are printing, at their own charge, the Bible in the Finnish, German, and French languages, and the New Testament in the Armenian and Polish. They have also resolved to appropriate a considerable part of their funds towards enabling the Holy Synod to furnish a supply of the Scriptures in the Slavonian language, in proportion to the existing wants. And, finally, they have undertaken the charge of printing the New Testament in the Calmuc, at the expense of the British and Foreign Bible Society.

Much might be said of an interesting nature on each of these measures; but your Committee will confine themselves to what concerns the Armenian Testament. The printing of this has awakened great attention among the Armenians; and a fervent desire has been manifested, on their part, to possess that invaluable treasure. They have subscribed liberally to the funds of the St. Petersburg Bible Society. Their Archbishop, who resides at Astrachan, has taken upon himself to revise the sheets as they leave the press; and there is good reason to hope, that the distribution of the Scriptures among that widely scattered people will, under the blessing of God, be attended with the most beneficial effects.

The Committee of the St. Petersburg Society, in compliance with the request of your Committee, have

attended to the wants of those whom the casualties of war, or of national intercourse, have brought within their jurisdiction. To the prisoners of war they have distributed the Scriptures in various languages, furnished by your Society, as noticed in the Ninth Report of your Committee. They have also distributed the English Bibles and Testaments with equal activity and judgment, to the poor British; particularly to the sufferers in Moscow, and various parts of the interior of Russia, and to the British seamen at Cronstadt, and other stations in the Baltic.

In the mean time, their active President, Prince Galitzin, aided by the other Members of the Committee, has, with extraordinary zeal and industry, notified, through various parts of the Empire, the plan of the St. Petersburg Bible Society, and the nature of its operations: the result has been, the opening of numerous channels for the distribution of the Holy Scriptures, and pledges of co-operation from persons of the first consideration, both lay and ecclesiastical; among the latter of whom are the Armenian, Russian, and Catholic Prelates.

Your Committee, rejoicing in that unanimity which the operations of the British and Foreign Bible Society have been instrumental in producing, cannot refuse themselves the pleasure of introducing the following extract, from a circular address of the Catholic Bishop of Podolsk.

" I will cheerfully devote my time and talents, as well as part of my income, (small as it is,) to the furtherance of an object, which, by the assistance of

God, cannot but prosper. With such views I address you, reverend brethren, pastors of our flocks; that ye, who are the first leaders of the people, the first who stand in need of these books, and following the example of David, ought to meditate in the law of your God day and night, may likewise be the first to inscribe your names in the list of the Bible Society, the first to present their donations or annual subscriptions, each according to his ability and inclination."

It will naturally be concluded, that your Committee have not suffered these several Institutions to arise, and these arduous and expensive works to be undertaken, without dispensing such aid and encouragement as the Funds of your Society would enable them to supply. To each of the Bible Societies established at Dorpat, Reval, Mittau, and Riga, they have presented a donation of 300*l.*; to the Bible Society at Moscow 500*l.*; and to the St. Petersburg Bible Society, in consideration of its numerous and important engagements, a second donation of 1,000*l.*

To the above intelligence respecting transactions in Russia, your Committee feel peculiar pleasure in being able to add, that the Turkish, or rather Tartar New Testament, which was printing by the Missionaries at Karass, and towards which the British and Foreign Bible Society afforded such essential aid, by furnishing the types, ink, and paper, is now finished, and preparing for distribution.

Your Committee, having stated what has been done

on the European Continent, through the medium of Bible Societies and Committees, have now to enumerate the grants which have been made with a view to services of a more miscellaneous nature.

To the poor in Sweden various copies of the Scriptures, to a considerable extent, have been furnished, through the instrumentality of the Rev. Dr. Brunnmark.

The 300 Swedish Bibles, and 600 Testaments, forwarded to Reval at the expense of your Society, from the Society at Stockholm, and 1,000 German Testaments to Riga, from your Depository in London, have been distributed; the former among the poor Swedes, and the latter among the German inhabitants of Courland, Livonia, and Esthonia.

Grants have also been made, through various channels, to the Catholics in different parts of Germany and Switzerland. The sums allotted to this object amount to 800*l.*; 300*l.* of which were assigned to the Rev. Leander Van Ess, Catholic Professor of Divinity at Marbourg, in order to supply 8,000 Testaments for the use of the Catholic Schools. It will be seen, by the letter of this excellent man, that the Testaments furnished at the Society's expense, of which an account was given in the last Report, had conduced to "the moral and religious improvement of the people," and to their "consolation under the pressure of these eventful times."

It is also the duty of your Committee to report, that the recent calamities with which Germany has been visited in consequence of the war, now brought to so

happy an issue, drew their attention to the spiritual wants of those who had been reduced to the last extremity of distress and impoverishment. Your Committee placed various sums of money at the disposal of individuals and Committees, at Altona, Bremen, Berlin, Halle, Nurenberg, Leipsick, Dresden, and Hernhut, in order to supply the poor exiles from Hamburg, and the sufferers by the war in different parts of Germany, with copies of the Holy Scriptures: and it will be gratifying to the Society to know that these supplies have been most thankfully received.

Your Committee will now close their statement of transactions on the Continent of Europe, by reporting the formation of a Bible Society at Amsterdam, under the designation of the English Bible Society in Holland. The object of this Society is twofold; first, to ascertain and supply the want of the Holy Scriptures in the English language among the indigent members of British churches in that country; and secondly, to promote the establishment of a National or Dutch Bible Society, for the purpose of furnishing the Holy Scriptures, without note or comment, to the poor of all religious denominations in the United Netherlands, and also of circulating the same in all nations. Of the English Bible Society, the Hereditary Prince of Orange is the Patron, the Earl of Clancarty President, and the Vice-Presidents and Directors consist of Englishmen and Dutchmen of the first respectability.

Your Committee, on receiving intelligence that such a Society was in agitation, encouraged it with a grant

of 500 English Bibles, and 1,000 English Testaments; and promised the sum of 500*l.* upon the eventual establishment of a National Bible Society for the United Netherlands. It will form a gratifying sequel to this article to add, that when your Committee's Correspondent mentioned this liberal offer in the presence of three of the wealthiest citizens of Amsterdam, (to use his own emphatical words,) "one of them shed tears, another seemed petrified with astonishment, and the third exclaimed, 'The English are a pattern to all nations!"

From the Continent of Europe your Committee will now proceed to the consideration of India. In order to enable the Members of the Society to form a clear and satisfactory judgment of the measures which are carrying on with reference to the object of the Institution in that important field of its labors, your Committee will report them, as they are respectively conducted by the Corresponding Committee, and the Calcutta Auxiliary Bible Society: the former having a general object, viz. that of promoting translations of the Scriptures generally; while the Calcutta Auxiliary Bible Society, though constituted for the purpose of promoting the circulation of the Holy Scriptures, has yet, as its primary end, the limited object of supplying the native Christians of India.

With this previous explanation, your Committee will now detail the principal facts which have been transmitted to their notice by the Rev. Thomas Thomason, their common Secretary.

The Corresponding Committee have adopted mea-

sures, by which it is hoped that the revision of the Arabic New Testament and Pentateuch, as described in No. XXXIV. of the Appendix to the Ninth Report, will be carefully and effectually accomplished.

At the unanimous and pressing desire of the Corresponding Committee, their Secretary, the Rev. Thomas Thomason, has proposed to Meer Seid Ali, the Persian translator employed at Shiraz by the late Rev. Henry Martyn, very liberal encouragement to induce him to come to Calcutta, and prosecute his translation labors, by adding a version of the Old Testament to that of the New, which had been finished at Shiraz, previously to the decease of Mr. Martyn. This was a measure which Mr. Martyn had intended to execute, if his life had been spared; and the Corresponding Committee, in adopting it, have taken every precaution to secure the safe arrival of Mr. Martyn's version of the New Testament, by directing quadruplicates to be made of it before its transmission from Shiraz.

In the mean time, the Hindostanee version of the New Testament, by the same excellent hand, assisted by Mirza Fitret, and which has been admired by all good judges of the language, is in progress.

The four Gospels have been printed separately, to the number of 4,000 copies each: and as the impression of the entire work is designed to be 2,000, there will be 2,000 copies of each of the Gospels; making 8,000 separate Evangelical histories in distribution, besides 2,000 complete Testaments. It will afford the Members of the Society pleasure to hear, that a large proportion of the Gospels have been in circulation for

some time; and that as soon as St. Matthew's Gospel was struck off, the copies were distributed. They have been received with thankfulness, and read with avidity, in many parts of the country; chiefly through the activity of the Rev. Mr. Corrie, and his coadjutor, Abdool Masseeh, a convert from the native Mussulmen, and a fruit of Mr. Martyn's ministry.

The Bible Depository, richly furnished with the Scriptures in all languages, is in full activity; every week parcels or boxes, filled with the Scriptures, are sent off to some part of the country.

With respect to the transactions of the Calcutta Auxiliary Bible Society, your Committee have the satisfaction of being able to state the following interesting particulars.

The native Portuguese have been largely provided with New Testaments; and it appears from the testimony of the distributors in Calcutta, that "the present has been always thankfully received, and in some cases with tears of joy."

The large edition of the Tamul New Testament, amounting to 5,000 copies, has, through the almost incredible industry of the Missionaries at Serampore, been entirely completed, and placed at the disposal of the Calcutta Society for distribution.

Two thousand copies of the Cingalese Testament, designed as a present to the Bible Society in Ceylon,

had been put to press; and the Gospel of St. Matthew is finished and ready for dispatch.

The imperfect state of the version, which is undergoing revision at Colombo, influenced the Calcutta Auxiliary Bible Society in printing so small an edition; and they felt unwilling to delay printing altogether till the revision should have been completed, on account of the urgent demand for Testaments in the Island of Ceylon, there being scarcely 20 copies among nearly a million of souls.

With respect to the Malayalim, the Committee of the Calcutta Society lament that they have not been able to fulfil their intention, in making arrangements for completing that important translation. The difficulties which have occasioned the embarrassment will be found detailed in the Appendix. The work is, however, in progress, under the Rev. Marmaduke Thompson and Tinnapah Pillah, the latter of whom revised and corrected the Malayalim Gospels at Bombay; and, in the mean time, 500 copies of those Gospels printed at the expense of the British and Foreign Bible Society, have been put into a judicious channel of distribution; and though the supply is small, it was expected that it would prove most seasonable, and partly meet the urgent demands of the Syrian Christians.

Of the four classes of native Christians, therefore, (the Committee of the Calcutta Bible Society observe,) with a special view to whom the Society was originally formed, a bountiful provision has been made for three,

the whole of which would be speedily in circulation. "Every practicable effort" (they add) "is making in behalf of the remaining class of Christians, who are in the mean time furnished with a small temporary supply, which will be received by them with the most heartfelt joy, and prove a welcome relief to their necessities."

To these particulars your Committee are enabled to add the following interesting facts, transmitted in a later communication from the Secretary, under date October 7, 1813.

The Society has undertaken a large edition of the Armenian Scriptures, at the earnest request of Johannes Sarkies, a principal Armenian at Calcutta, who has himself come forward with 5,000 rupees, as the united subscription of his countrymen to that work.

The Missionaries at Serampore had not advanced far in making the types for this Armenian Bible, (in which they are said to have succeeded to admiration,) when a new call upon the funds and exertions of the Calcutta Auxiliary Bible Society arrived from another quarter.

The resident at Amboyna sent the Society a memorial in behalf of the Amboynese Christians, accompanying his letter with a handsome subscription in aid of an edition of the Holy Scriptures for their service. The Amboynese use the Malay Bible in the *Roman* character, and are computed (in Amboyna alone) to be about 20,000. The Committee of the Calcutta Bible Society felt all the importance of this call, and determined on applying to Government for pecuniary

aid, as their existing engagements rendered this additional work burdensome to the funds of the Society. A public letter was accordingly addressed in the name of the Committee, and signed by thirteen of the most respectable inhabitants at Calcutta, praying for help in printing an edition of the Scriptures. The answer of the Government was favorable. They announced their resolution to give 10,000 rupees in aid of the Malay Scriptures; and added, that having recently heard of a similar plan in progress at Batavia, they recommended to the Committee to open a correspondence with Batavia, and report the result to Government, who will then decide on the appropriation of the money.

To this important intelligence is added the gratifying statement, that Tinnapah Pillah has proceeded in the Malayalim Scriptures to the end of St. Paul's Epistles; that the Cingalese New Testaments would be finished in a few weeks; that a large shipment of the three first Gospels had been made for the Island of Ceylon; and finally, that the health of the principal laborers in your Corresponding Committee was good, that ten presses were in constant use at Serampore, and scarcely a day concluded without some proof sheet of the Scriptures having passed under the hand of their Secretary.

Your Committee, in the fullest conviction that the funds of the Society can be applied in no direction with greater probability of gratifying the wishes of its members, and effecting the sacred end of its esta-

blishment, than in India, have, in addition to the grants already made, instructed the Calcutta Corresponding Committee to draw for 1,000*l.*

Your Committee have also the pleasure to announce, that a Society was established at Bombay on the 13th of June last, under the designation of "The Bombay Auxiliary Bible Society;" the objects of which are, "to promote the circulation of the Holy Scriptures; and especially to supply the demands of the native Christians on the western side of the Peninsula of India." This establishment has been effected under the direct patronage of the Recorder, the Members of Council, and some of the most respectable persons in the Presidency, and with the countenance and encouragement of His Excellency the Governor, Sir Evan Nepean, Bart. one of your Vice Presidents, who has contributed 1,000 rupees in aid of its Funds.

It falls in with the preceding articles to mention, that Mr. Morrison at Canton, whose labors in translating the Scriptures into the Chinese have been liberally assisted by your Society, is advancing in his work with considerable success. By the latest intelligence it appeared, that the first edition of the Acts had been distributed; a corrected edition was in the press; and it was expected, that in the course of the last year the whole Testament would be printed. Your Committee, understanding that a channel of conveyance was likely to be opened through Russia to the Chinese Empire, have ordered a supply of copies, both from Canton and Serampore, in order to be for-

warded to Russia, and placed at the disposal of the St. Petersburg Bible Society.

The transactions of your Society in Africa, though neither few, nor deficient in interest, are, however, from the peculiar circumstances of that Continent and its Dependencies, not yet of sufficient bulk or maturity to occupy any considerable space in the Society's Annual Report.

A Society has been formed at the Cape of Good Hope, under the auspices of the Governor General, Sir John Cradock, which unites the education of the poor with the distribution of the Scriptures; and in reference to the latter of these objects, the Committee of that newly formed Society have opened a correspondence with your Institution.

The distribution of the Scriptures, furnished by your Society, in Cape Town and the vicinity, appears to have been made with judgment and good effect.

Copies have also been gratefully received by the Military in Cape Town, particularly by the 93d Regiment of Highlanders; who desired their thanks might be presented to your Committee, and insisted upon paying the cost prices of the Bibles and Testaments, in order to avoid putting the Society to expense.

It will now be proper to mention, as the intelligence arrived too late to find a place in the body of the last Report, that on the 11th of November, 1812, was formed, under the sanction of his Excellency the Governor, at the Government House in Port Louis,

Mauritius, "The Bible Society of the Islands of Mauritius, Bourbon, and Dependencies." This Institution appears to have been established in a spirit, and upon a basis, which promise to render it a very useful Auxiliary to the British and Foreign Bible Society, in promoting the circulation of the Scriptures among the African islands. In what degree the Scriptures may be supposed to have been wanted in the Mauritius itself, the seat of this Institution, may be readily inferred from the account of the Secretary, that many persons were living in the island, at the advanced age of sixty and seventy years, who never saw a Bible: and the reception which the Scriptures furnished by your Society met with in the same island, may be sufficiently judged of by the further assurance of the Secretary, that "the avidity with which the Bibles and Testaments are purchased is beyond all description; that 100 copies were sold in one day, and twice as many more could (he believes) have been disposed of with the greatest facility;" and finally, that he receives daily messages of gratitude and thanks from the inhabitants, for the more than kind attention of the British and Foreign Bible Society to their eternal welfare, in supplying them with the means of Scriptural knowledge."

Your Committee have further the pleasure to report, that an Auxiliary Bible Society has been instituted at St. Helena, of which Thomas Greentree, Esq. is the Treasurer, and the Rev. Samuel Jones, Chaplain to the Colony, is Secretary. The first communication of this Society was accompanied with a contribution of 160*l.* sterling.

Your Committee will now detail the principal facts which have occurred, in connexion with the object of your Institution, on the western side of the Atlantic.

Your Committee have to regret, that little has hitherto been done towards promoting the object of the Society in South America. They are, however, encouraged by the communications of a respectable correspondent to hope, that the period may not be very remote, when the inhabitants of La Plata may be induced to avail themselves of the Society's benevolence.

Your Committee have great pleasure in reporting, that the object of the Society continues to excite attention and liberality in the West India islands, particularly in Jamaica. Contributions have been received to the Funds of the Society in the course of the last year from different parts of that island; among which may be particularized 283*l.* 10*s.* 5*d.* from the corporation of Kingston, and 100*l.* from the Justices and Vestry of the Parish of Westmoreland. To these should be added, the sum of 55*l.* 3*s.* 6*d.* sterling from a Society under the designation of "The Jamaica Auxiliary Bible Society of the People of Colour."

In North America, the progress of that cause in which the British and Foreign Bible Society is engaged, has been considerable during the last year, and has been characterized, in certain respects, by circumstances of particular interest.

Many new Societies have been added to those already reported in the United States. Three of them,

viz. "The Nassau Hall, the Virginia, and the Rhode Island Bible Societies," have officially notified their establishment to your Committee; who have, on their part, acknowledged the communication, and accompanied their letters of acknowledgment with a donation, in the first case of 50*l.*, and in the two latter of 100*l.* each.

The Louisiana Bible Society (which has not yet corresponded directly with your Committee) is another newly formed Society, from which great eventual good may be expected. Its operations will be among a free population of 100,000 souls, (of which about 70,000 are Roman Catholics,) and slaves about 40,000: and it will afford the Members of your Society pleasure to hear, that "the Catholic Bishop in Louisiana, with the other principal Clergy of the Roman Catholic Church," expressed themselves "perfectly willing to have the Scriptures circulated, and even to aid in the good work themselves." Impressed with the importance of these considerations, your Committee have granted the sum of 100*l.*, to be laid out in the purchase of French Bibles and Testaments from the Philadelphia Bible Society, for the use of the Bible Society of Louisiana.

With regard to the Bible Societies previously in existence, they appear to proceed with good success. The annual Reports of the Philadelphia and New York Societies (copious extracts from which will appear in the Appendix) display the evidences in those, the two earliest American Bible Societies, of unabated

ardor and progressive labors; and the accounts they furnish of the other Sister Institutions in the United States, are equally satisfactory.

But if evidence were wanted of an interest taken by those Societies in the object of the British and Foreign Bible Society, and of the salutary influence which such a feeling is capable of producing, that evidence would be furnished by the generous conduct of the Massachusetts Bible Society, in their recent transmission of 155*l.* sterling, in order to replace a supply of Bibles, designed by your Society for the British Colonists in Nova Scotia, but which had been captured and sold by an American privateer. The particulars of this transaction will appear in the Appendix; and all that your Committee can do in this place, is, to put on record their admiration of this gratifying triumph of Christian principle; and, with their brethren of Massachusetts, to express their hope, that the conduct to which it has led "will remind both nations, that we are fellow Christians, followers of one Master, who has solemnly commanded us to love one another."

It now becomes the duty of your Committee to report what has been done in furtherance of your Society's object in British North America; and here it affords them particular satisfaction to be able to announce the formation of a Bible Society at Halifax, designated "The Nova Scotia Bible Society," under the patronage of his Excellency the Governor, Sir John C. Sherbrook, and other characters of distinction. The fruit of the establishment of this new Institution has already appeared, in the transmission of 200*l.* sterling to the

Funds of your Society. A Branch Society has been added at Liverpool, denominated "The Queen's County Auxiliary Bible Society," of which the Rev. John Payzant is the President, and its management is entrusted to respectable characters, both Civil and Military. Two other Auxiliary Societies, on a smaller scale, have announced their formation, and remitted contributions; one at Pictou, in Nova Scotia, and the other at Quebec. Collections have also been transmitted to the Funds of the Society from Montreal.

Thanksgivings continue to be presented from the Christian Congregations under the care of the Moravian brethren in Labrador. They represent the copies of the Scriptures which they have received in the Esquimaux language, as "an invaluable gift," and as having tended to promote a great eagerness to learn to read, both in children and adults; and they unite, throughout all their settlements, in praying to the Lord, "to bless that venerable Society, which exerts itself with so much zeal and charity to publish the Word of God in all languages, and send it forth into all parts of the earth."

Your Committee will now proceed to the *Domestic Department*, and briefly report the transactions which have taken place within the limits of the United Kingdom.

The first consideration which demands the attention of your Committee in this division of their Report, is, the very considerable addition which has been made, in the course of the last year, to the number of the

Society's Contributors and Supporters, by the formation of Auxiliary Societies, Branch Societies, and Bible Associations, notwithstanding the splendid list of Auxiliary Societies which appeared in the last Report. Not to mention other Auxiliaries of great name and large promise, your Committee cannot forbear particularizing the formation of the Oxford and Oxfordshire Auxiliary Bible Society, under the patronage of the Lord Lieutenant of the County, the Chancellor of the University, several heads of houses, nobles, and dignitaries, &c., as an event of the greatest importance, and as shedding a peculiar lustre on the tenth year of the Society's History.

It will not be superfluous to observe, that the Counties and considerable stations having been for the most part formed into regular Auxiliary Societies, previously to the commencement of the last year, the public attention has been chiefly directed to the formation of Branch Societies and Bible Associations, as subordinate and contributory to them. Many of these Branch Societies, as that at Tiverton under the Earl of Harrowby, at Halsted under the Marquis of Buckingham, at Egham under the Duchess of York, &c., are not less exalted in patronage, or productive in funds, than several independent Auxiliary Societies: and the same observation may be substantially applied to not a few of those Establishments, which have been formed on the principle, and appear under the humbler name, of Bible Associations. With these prefatory remarks your Committee will now proceed to the enumeration of the new Auxiliary Societies, and the sums which they have respectively contributed.

AUXILIARY SOCIETIES *reported as formed since the Annual Meeting of the British and Foreign Bible Society*, 1813.

In ENGLAND.

	Presidents, &c.	Contributions. £. s. d.
BERKSHIRE——		
ABINGDON,	The Earl of HARCOURT	400 0 0
CAMBRIDGESHIRE——		
ISLE OF ELY,	The Earl of HARDWICKE	600 0 0
CUMBERLAND——		
COUNTY SOCIETY, at CARLISLE, with its Branches at BRAMPTON, COCKERMOUTH, IREBY, KESWICK, MARYPORT, PENRITH, and WIGTON,	Pat. The Viscount MORPETH .... Pres. High Sher. of CUMBERLAND, The Very Rev. the Dean of CARLISLE ..... The Mayor of CARLISLE ..	737 17 0
COCKERMOUTH (Ladies' Society)	(now attached to the Branch Society)	46 0 0
WHITEHAVEN,	The Very Rev. the Dean of CARLISLE	216 14 3
WORKINGTON,	J. C. CURWEN, Esq.	110 0 0
DERBYSHIRE——		
CHAPEL en le FRITH,	THOMAS GISBORNE, Esq.	50 0 0
DORSETSHIRE——		
BRIDPORT,	W. MORTON PITT, Esq. M.P.	179 3 3
ESSEX——		
AVELEY (near Grays,)		14 15 6
HAMPSHIRE——		
LYMINGTON, ...		16 0 0
North East HANTS,	Right Hon. Lord BOLTON	200 0 0
JERSEY (Island of,)	His Excellency Lieut. General DON	250 0 0

	Presidents, &c.	Contributions. £.	s.	d.
LANCASHIRE——				
BOLTON le MOORS,	W. HULTON, Esq.	1030	0	0
PRESTON,	W. TOMLINSON, Esq.	43	0	0
LINCOLNSHIRE——				
BOSTON,	Hon. P. R. D. BURRELL, M.P.	500	0	0
GAINSBOROUGH,	Rev. Sir C. ANDERSON, Bart.	300	0	0
LONDON——				
WELSH SOCIETY,	Sir W. W. WYNN, Bart. M.P.	450	0	0
KENT——				
WEALD of KENT, (at Cranbrook,)	W. COLEMAN, Esq.	120	0	0
ISLE of SHEPPEY,	Hon. and Rev. G. T. NOEL, M.A.	150	0	0
MIDDLESEX——				
GALSTON		5	0	0
NOTTINGHAMSHIRE——				
MANSFIELD,	J. NEED, Esq.	221	0	5
OXFORD, & OXFORDSHIRE, with its Branches at CHIPPING-NORTON & BANBURY,	Pat. The Duke of MARLBOROUGH Pres. Lord GRENVILLE The Ld Bishop of DURHAM	1400	0	0
SOMERSETSHIRE——				
ILMINSTER,		70	0	0
WARWICK		10	0	0
WORCESTER	The Earl of COVENTRY	500	0	0
SURREY——				
CRONDALL,	(now a Branch to the County Society)	23	16	6

WALES.

	Presidents, &c.	Contributions. £.	s.	d.
BRECON,	Pat. The Duke of Beaufort; Pres. The Ld. Bish. of St. David's	200	0	9
CARDIGANSHIRE,	The Hon. J. Vaughan, M.P.	210	0	0
DENBIGHSHHIRE, County Society at Ruthin, with its Branches at Abergele, Denbigh, Llandrillo, Llangollen, Llanrwst, and Wrexham,	Sir W. W. Wynn, Bart. M.P.	1361	8	4
FLINTSHIRE,	The Earl of Grosvenor	653	0	0
LLANIDLOES, with its Branches at Carno, Llandinam, Llangirrig, Llanwonog, and Trefeghoys,	J. Hunter, Esq.	123	14	1
MACHYNLLETH		148	5	10
BERWICK UPON TWEED,	Pat. The Lord Bp. of Durham; Pres. A. Allan, Esq. M.P., W. W. S. Paul, Esq. M.P.	200	0	0

SCOTLAND.

ARDROSSAN & STEVENSON		25	0	0
CLACKMANNANSHIRE, J. T. Erskine, Esq.		100	0	0
DENNY, Penny a Week Society		15	0	0
DUMBARTON,	John Dixon, Esq.	60	0	0
GREENOCK & PORT GLASGOW, WEST RENFREWSHIRE,		150	0	0
HAMILTON,	Marq. of Douglas & Clydesdale	100	0	0
IRVINE,	J. Pebles, Esq.	20	0	0
KILWINNING,		43	0	0
PAISLEY AND EAST RENFREWSHIRE,	The Earl of Glasgow	450	0	0
PAISLEY, Penny a Week Society		50	0	0
SELKIRKSHIRE,	Alexander Pringle, Esq.	70	0	0
STIRLINGSHIRE,	The Earl of Dunmore	400	0	0
WICK,	The Earl of Caithness	70	0	0

In BRITISH COLONIES.

	Presidents, &c.	Contributions. £.	s.	d.
BOMBAY	The RECORDER of BOMBAY.			
HALIFAX, NOVA SCOTIA, with its Branch at LIVERPOOL for QUEEN'S COUNTY,	His Excellency Sir JOHN SHERBROOKE, Bart.	200	0	0
St. HELENA,		160	0	0
JAMAICA, People of Colour		55	3	6
MAURITIUS, BOURBON, & Dependencies,	Pat. His Exc. the Governor of the MAURITIUS. Pres. His Exc. General WADE.			
PICTOU (Nova Scotia)		50	0	0
QUEBEC		43	0	0

Total, New Societies, Fifty-one, exclusive of Branch Societies.

To the contributions derived from these new sources of income, your Committee have the satisfaction to add the following returns from the Auxiliary Societies, of a date previous to the last General Meeting.

In ENGLAND.

BEDFORDSHIRE, with its Branches at AMPTHILL, BIGGLESWADE and POTTON, HARROLD, LEIGHTON BUZZARD, LUTON, RISELY, WOBURN, and DUNSTABLE	730	0	0
BERKSHIRE——			
MAIDENHEAD	185	0	0
READING	232	0	0
WALLINGFORD	220	0	0
BUCKINGHAMSHIRE——			
NORTH BUCKS, with its Branches at NEWPORT PAGNEL and OLNEY	400	0	0
WYCOMBE AND SOUTH BUCKS, with its Branch at MARLOW	355	17	4

	£.	s.	d.
CAMBRIDGE	400	0	0
CHESHIRE——			
COUNTY SOCIETY at CHESTER, with its Branches at CONGLETON, KNUTSFORD, and NORTHWICH	1200	0	0
MACCLESFIELD	110	0	0
STOCKPORT	200	0	0
CORNWALL——			
COUNTY SOCIETY, consisting of Nine Districts; viz. St. AUSTLE, FALMOUTH, HELSTON, LOSTWITHIEL, PADSTOW, PENRYN, PENZANCE, REDRUTH, and TRURO	700	0	0
EAST CORNWALL	151	15	6
DERBYSHIRE——			
COUNTY SOCIETY at DERBY	400	0	0
CHESTERFIELD	149	10	4
DERRY (Ireland)	150	0	0
DEVONSHIRE——			
COUNTY SOCIETY at EXETER, with its Branches at HONITON, TIVERTON, and in North DEVON	710	0	0
KINGSBRIDGE	50	0	0
PLYMOUTH & PLYMOUTH DOCK	300	0	0
TAVISTOCK	23	0	0
DORSETSHIRE——			
LYME REGIS	80	0	0
POOL	120	0	0
WEYMOUTH	55	0	0
DURHAM——			
CITY OF DURHAM	75	0	0
DARLINGTON, with its Branches at BARNARD CASTLE, BISHOP AUKLAND, RICHMOND, STAINDROP, & YARM	400	0	0
BISHOP-WEARMOUTH, MONK-WEARMOUTH, and SUNDERLAND	105	0	0

	£.	s.	d.
ESSEX.—			
CHELMSFORD & WEST ESSEX, with its Branches at BILLERICAY, DUNMOW, and MALDEN	601	3	8
COLCHESTER AND EAST ESSEX, with its Branches at COGGESHALL, HINCKFORD-HUNDRED, MERSEA ISLAND, WITHAM, and WIVENHOE	1600	0	0
SAFFRON WALDEN	240	0	0
SOUTH-WEST ESSEX	370	0	0
GLOUCESTERSHIRE—			
COUNTY SOCIETY at GLOUCESTER, with its Branches at STROUD and THORNBURY	602	0	0
TEWKESBURY	262	15	8
GUERNSEY, Island of	190	0	0
HAMPSHIRE—			
PORTSMOUTH DOCK-YARD	136	8	3
HERTFORDSHIRE—			
COUNTY SOCIETY, with its Branches at St. ALBAN'S, BISHOP STORTFORD, and TRING	308	17	0
HITCHIN AND BALDOCK	160	0	0
HUNTINGDONSHIRE	485	19	10
KENT—			
COUNTY SOCIETY at MAIDSTONE, with its Branches at ROCHESTER and CHATHAM, SEVENOAKS and WESTERHAM, SUTTON, and TUNBRIDGE	762	7	9
BLACKHEATH	400	0	0
CANTERBURY	80	0	0
CINQUE PORTS at DOVER, with its Branch at TENTERDEN	185	0	0

	£.	s.	d.
LANCASHIRE——			
LANCASTER	33	11	8
LIVERPOOL	768	16	0
MANCHESTER AND SALFORD, with its Branches at ALTRINGHAM, BACUP, BURY, OLDHAM, and WARRINGTON	1236	9	7
LEICESTER	400	0	0
LONDON——			
—— CITY of	1006	6	0
—— EAST	300	0	0
—— NORTH EAST	500	0	0
—— NORTH, AND ISLINGTON	470	0	0
—— BLOOMSBURY AND SOUTH PANCRAS	450	0	0
—— NORTH WEST	200	0	0
—— WESTMINSTER	810	0	0
—— SOUTHWARK	2482	5	5
—— JEWRY STREET MEETING	71	17	8
—— NORTH BRITONS	99	2	0
—— ORDNANCE, TOWER	100	0	0
—— WESTMINSTER, LADIES	50	0	0
—— AMICABLE SOCIETY, Bream's Buildings	5	5	0
MANN, ISLE OF	40	0	0
MIDDLESEX——			
HACKNEY AND STOKE NEWINGTON	300	0	0
NORTH EAST MIDDLESEX	200	0	0
UXBRIDGE	353	1	11
NORTHUMBERLAND——			
NEWCASTLE-UPON-TYNE	142	14	0
TINDALE WARD	100	0	0

	£.	s.	d.
NORFOLK AND NORWICH, with its Branches at ACLE, DOWNHAM, EAST DEREHAM, FAKENHAM, HARLESTON, LODDON, NORTH WALSHAM, WYMONDHAM, and YARMOUTH	1300	0	0
NORTHAMPTONSHIRE, with its Branches at KETTERING and WELLINGBOROUGH	1030	0	0
NOTTINGHAM	180	0	0
RUTLANDSHIRE——			
RUTLAND AND STAMFORD	250	0	0
SHROPSHIRE——			
COUNTY SOCIETY, with its Branches at MADELEY and WELLINGTON	631	16	9
SOMERSETSHIRE——			
COUNTY SOCIETY, with its Northern and Western Branches, together with those at BRIDGEWATER, BRUTON, QUANTOCK, TAUNTON and WELLS	1060	6	0
BATH	325	14	10
BRISTOL	1211	1	2
CHARD	40	0	0
FROME	272	5	5
SOUTH PETHERTON	50	0	0
WELLINGTON	200	0	0
YEOVIL	170	0	0
STAFFORDSHIRE——			
COUNTY SOCIETY at STAFFORD, with its Branches at DARLASTON, NEWCASTLE, TAMWORTH, UTTOXETER, and WALSALL	950	0	0
WEST BROMWICH, AND WEDNESBURY	150	0	0
SUFFOLK——			
EASTERN DIVISION at IPSWICH, WESTERN DIVISION at BURY, with Branches at BECCLES, LOWESTOFT, SOUTHWOULD, STOWMARKET, SUDBURY, and WOODBRIDGE	383	5	7

	£.	s.	d.
SURREY——			
COUNTY SOCIETY at GUILFORD, with its Branches at DORKING, EGHAM, FARNHAM, GODALMING, & KINGSTON	563	3	6
CAMBERWELL	500	0	0
CLAPHAM	550	0	0
SUSSEX, with its Branch at CHICHESTER	275	0	0
WARWICKSHIRE——			
BIRMINGHAM	363	2	0
COVENTRY, at the Baptist Meeting	10	10	0
SUTTON COLDFIELD	90	12	5
WESTMORELAND——			
KENDAL, with its Branches at APPLEBY and TEMPLE SOWERBY, and KIRKBY LONSDALE	320	0	0
WILTSHIRE, with its Branches at BRADFORD, CORSHAM, MELKSHAM, TROWBRIDGE, WARMINSTER, and WILTON	650	0	0
WORCESTERSHIRE——			
DUDLEY	270	0	0
EVESHAM AND VICINITY	65	12	0
STOURBRIDGE	168	14	0
YORKSHIRE——			
BEVERLEY	52	8	0
BRADFORD	170	0	0
BRIDLINGTON	100	0	0
DONCASTER	16	0	0
HALIFAX	405	0	0
HUDDERSFIELD	486	17	0
HOWDEN AND VICINITY	185	0	0
HULL	291	9	5
KNARESBOROUGH AND HARROWGATE	160	0	0

	£.	s.	d.
LEEDS	1000	0	0
PONTEFRACT	361	18	9
ROTHERHAM	113	17	7
SCARBOROUGH	170	0	0
SHEFFIELD	400	0	0
WHITBY AND VICINITY	75	0	0
YORK, with its Branches at MALTON & EASINGWOLD	630	0	0

In WALES.

ABERYSTWYTH	440	0	0
ANGLESEY	800	0	0
CARMARTHEN	140	0	0
LLANFAIR	88	0	0
LLEYN AND EIFIONYDD	410	10	0
MERIONETHSHIRE, with its Branches at BARMOUTH, DOLGELLY, DYFFRYN, TOWYN, and TRAWSFHYDD	703	18	11
MONMOUTHSHIRE	80	0	0
MYFOD, near Welsh Pool	15	15	2
PEMBROKESHIRE	300	0	0
SWANSEA	210	0	0

In SCOTLAND.

ABERDEEN	300	0	0
—— GILCOMSTON CHAPEL	10	10	0
ARBROATH	75	0	0
BRECHIN	40	0	0
DUMFRIES-SHIRE, with its Branch at ANNAN	140	0	0
DUNDEE	150	0	0
EDINBURGH, with its Branches	1500	0	0
FIFE AND KINROSS-SHIRE	400	0	0
FORFAR AND STRATHMORE	28	13	0

	£.	s.	d.
GLASGOW*	480	0	0
GREENOCK AND PORT GLASGOW (since united to one for the County)	50	0	0
INVERNESS	50	0	0
LEITH	150	0	0
LOTHIAN, EAST	150	0	0
LOTHIAN, WEST	110	0	0
LANARK	20	0	0
MONTROSE	110	0	0
PERTHSHIRE	50	0	0

It will appear from the sums as above reported, that the zeal of the Auxiliary Societies in behalf of the general cause, continues undiminished; and that in various instances, their exertions have been considerably augmented. It would give your Committee heartfelt pleasure, to exhibit more distinctly the progress which has been made by the respective Auxiliary Societies during the past year, in enlarging their connexions, multiplying their Branches, organizing their Associations; and providing, by a wise economy, and judicious distribution, for effecting the object of the Society at home, and aiding its eventual accomplishment abroad. In this good work Individuals have distinguished themselves by extraordinary efforts, both of generosity and of labor; and examples have been displayed of disinterested benevolence and indefatigable exertion, which your Committee regret that the

* Through a mistake regarding the collecting of the Annual Subscriptions of the Glasgow Auxiliary Society, a considerable portion was not received in time for insertion in this Report.

limits of their Report will not allow them to particularize.

For much of that vigor which has characterized the Auxiliary Societies in several parts of the country, particularly in the West of England, your Committee are authorized by those Auxiliary Societies, to say, that they are indebted to the seasonable visits and zealous services of your Secretaries, whose exertions during the past year, both in discharging their official, and these extraordinary duties, have given them a renewed claim to the respect and gratitude of the Society.

Before dismissing the consideration of the Auxiliary Societies, your Committee think it necessary to remark, that very great progress has been made in organizing Institutions of this description, on various scales of magnitude, during the last year, in Wales, Scotland, and Ireland.

In Wales, as has already appeared from the list presented, some new Auxiliaries, of considerable importance, have been formed in the course of the year. The patronage under which these Societies have been established, and their liberal Contributions to the Parent Society, afford your Committee encouragement to believe, that Wales will continue to maintain that rank among the Friends and Supporters of the British and Foreign Bible Society, which she has held from the commencement of the Institution.

Scotland has evinced a growing interest in the promotion of a cause, to which she lent a seasonable and effectual countenance in the earliest stages of the Society. From the list of Contributions it appears

that new Auxiliaries have been formed in different parts of that country, and that the older establishments have lost no portion of their vigor or their liberality. The Annual Reports of those establishments, and other communications, amply justify your Committee in asserting, that in no part of the Empire, has the British and Foreign Bible Society more zealous friends, and more diligent co-operators, than in Scotland.

Considerable exertions have also been made in Ireland during the last year; and they have been attended with corresponding success. The Hibernian Bible Society in Dublin, has, within that period, increased its Branches from thirty-seven to fifty-three; and issued 50,000 Bibles and Testaments: by its exertions, the Scriptures are now on sale in more than 100 Towns in Ireland; and a hope is encouraged, that it will, ere long, be in a condition to contribute its assistance towards the general purposes of the British and Foreign Bible Society.

Your Committee, while they rejoice in the opportunity of bearing this testimony to the conduct of their numerous Auxiliaries in every part of the Empire, trust they shall be excused, if they urge, not only upon the Committees of Auxiliary Societies, but also upon the individual Members of those several bodies, the importance of keeping the fundamental principles of the Parent Society distinctly in view, and of exemplifying a conscientious observance of them, both in their collective, and their personal transactions.

The distribution of the Holy Scriptures from the Society's Depository in London, through various

channels, has kept pace, during the last year, with the other exertions of the Society. The principal of these channels for supplying the native population of the United Kingdom, are the Auxiliary Societies. It would, however, be an injustice to a very important class of the Society's Contributors, the Members of Bible Associations, to overlook, or slightly commend their eminent services in promoting, and that in many places, without expense to the Society, the distribution of the Holy Scriptures.

In estimating the value of Bible Associations, your Committee are at a loss to determine, whether more is derived to the funds and operations of the Parent Society, by this ingenious and popular instrument, than is communicated, through the feelings which it excites, and the employment which it furnishes, to the moral improvement of the lower orders of the public, which constitute in fact the mass of the community. While your Committee are aware, that numerous Auxiliaries furnish solid proofs of the excellence and efficiency of Bible Associations, they consider it their duty to specify, as affording extraordinary evidence to this point, the Tindale-Ward, and the Southwark Auxiliary Societies. In each of these, and particularly in the latter, the organization is so complete, the activity so regular, and the system so productive, that it may be appealed to with propriety, as exhibiting an advantageous specimen, both of the principle, and of the operations of Bible Associations.

Your Committee cannot close this deserved eulogium on Bible Associations, (the general establishment of which they earnestly recommend,) without expressing

their satisfaction in finding the name of one of the Society's earliest, most liberal, and uniform Patrons, the venerable Bishop of Durham, at the head of one of these humble Establishments, for that district of the Metropolis in which his Lordship resides.

The amount of Copies of the Scriptures issued from the commencement of 1813, to March 31 of the present year, is—

167,320 Bibles,
185,249 Testaments;

making the total issued, from the commencement of the Institution, to that period,

390,323 Bibles,
595,002 Testaments;

in all 985,325 Copies; exclusive of about 41,525 circulated at the charge of the Society from Depositories abroad: making a total of One Million, Twenty-six Thousand, Eight Hundred, and Fifty Copies, already circulated by the British and Foreign Bible Society.

With what acceptance and success the distribution of the Scriptures has been attended, may be satisfactorily inferred from the particulars brought forward in the earlier parts of this Report; and it would afford your Committee pleasure, did not the limits of this statement forbid it, to expatiate on the feelings of joy and gratitude, which have been displayed by an interesting class of your Society's objects, Foreign Prisoners of War, on receiving this spiritual boon from

the hands of their enemies. The circumstances which have so happily changed the condition of these captives, have afforded your Committee an opportunity which they have not neglected to improve. Numerous Prisoners of War have been supplied with copies of the Scriptures, on returning to their native country; and they have manifested, on acquiring such a treasure, the most lively emotions of gratitude and joy. The pleasing effect of a similar kindness to the Prisoners of War at Lisbon, will be found detailed in an interesting Letter from the Chaplain to the Forces, which will appear in the Appendix.

Nor have the British Prisoners of War in France been forgotten: a considerable supply of Bibles and Testaments was furnished for their use, as noticed in the last Report; and the seasonable gift has been since acknowledged, with due expressions of thankfulness.

It now only remains for your Committee to express the obligations of the Society, for various additions to their Funds from the Presbytery of Glasgow, by a continuance of their liberal *Annual* Collection, and from different Congregations and Individuals, which, with the amount of Legacies, and the List of Books contributed to the Library, will be distinctly stated in the Appendix.

Among other works of importance which are now in the course of printing by the Society, your Committee take this opportunity of mentioning the Book of Psalms and the Gospels of St. Matthew and St. John, in the Ethiopic, and the New Testament in the Syriac.

The latter of these works is proceeding under the able and judicious superintendance of the Rev. Dr. Buchanan.

Your Committee cannot close their account of the Domestic Occurrences, in connexion with the Society, without expressing their sense of the loss which the Institution has sustained in the course of the last year, by the decease of the venerable Granville Sharp, Esq. In that distinguished philanthropist, your Committee have to regret the honored individual who presided at the Meeting at which the Society was formed, the earliest and largest benefactor to its Library, and one of the most regular, diligent, and useful attendants at the Meetings for the transaction of business.

Your Committee, having now discharged their duty, by presenting this narrative of facts, have only, in conclusion, to enforce on themselves, and the Members of the Society, the obligation of unfeigned gratitude to God, and of augmented energy in prosecuting, to the greatest possible extent, the sacred object of their Association.

In reflecting upon the progress which the Institution has made during the short period of ten years; in contemplating the estimation which it has attained in the public mind, the strength which it has acquired by Auxiliary Establishments, and the influence which it exercises through the number and rank of its Patrons and Supporters, both at home and abroad, your Committee, devoutly acknowledging the protecting hand of Divine Providence, are compelled to ascribe, both

the origin of the Society, and its extension and success, to Him alone, "who is wonderful in counsel and excellent in working."

The seed from which this fruitful plant has sprung, was sown in a season apparently little favorable to its growth and fertility: but, nourished by the secret influences of Heaven, it has arisen and flourished amidst storms and convulsions; extending its loaded boughs to the ends of the earth, and offering the blessings of shade and refreshment to the weary and afflicted of every nation under heaven. It is still putting forth fresh shoots in almost every direction, and proclaiming, to all who are hungering and thirsting after righteousness, "Fear not"—"For the tree beareth her fruit."

The storms have now ceased to rage; the convulsions are no longer felt; judgment has given way to mercy; and the long night of discord and calamity, in which Europe and the civilized world have been enveloped, appears to be passing into a glorious day of order, and peace, and social concord.

While your Committee rejoice in the prosperity with which God has blessed the British and Foreign Bible Society, under circumstances of national perplexity, and individual suffering, they entertain a sanguine hope, that the improvement of those circumstances will augment both the facilities and the resources of the Institution, and enable it to advance more rapidly in the execution of its sacred design, "to make the way of God known upon earth, and his saving health among all nations."

Independent of those calls upon the Society's ex-

ertions, which it has hitherto been accustomed to obey, various new and importunate demands will arise from objects which will now be brought for the first time within the reach of its benevolent attention. Countries sealed up by war, will now be laid open to receive that boon, of which some, perhaps, of their inhabitants have scarcely heard, and of which the greater part have had but a very defective knowledge, and a very limited enjoyment. Other countries, still more remote, will also present themselves to notice; and challenge the Society, through the means of newly-acquired facilities, to make their want of the Holy Scriptures an object of its generous concern. In the mean time, under all the advantages which Peace may be expected to bring, want and suffering, poverty and sickness, will neither so suddenly nor so entirely disappear, as to render the offices of the Society unnecessary among ourselves, and among nations favored only in the next degree to our own. The British and Foreign Bible Society, by the blessing of God, will therefore not be remiss in availing itself of every practicable opportunity for promoting, through the distribution of his Holy Word, the knowledge of his will, and the enlargement of his kingdom.

Of all the countries in Europe which have welcomed the entrance of the Society with cordial and encouraging acceptance, there is none more distinguished than Russia, none which displays a wider scope for advancing the object of the Institution. Comprehending within her limits so many Christian nations, and communicating with a heathen population of indefinite extent, scarcely approachable by any other route,

Russia presents at once a field of immense extent for the Society's immediate labors, and opens, through her dominions, a highway for our God. The establishment of a Bible Society at St. Petersburg; the organization of co-operating bodies in Moscow, Yaroslaff, Dorpat, Mittau, Reval, and Riga; the activity of the several Committees; the zeal of the Clergy, the Nobles, and the People; and the patronage and liberality of His Majesty the Emperor, together with his paternal solicitude for the moral and religious improvement of his subjects, all concur to justify the importance ascribed to this department of the Society's foreign connexions, and to authorize a well-grounded hope, that the Institution is designed pre-eminently by Him, "who will have all men to be saved, and to come to the knowledge of the truth;" "to give light to them that sit in darkness, and in the shadow of death; to guide their feet into the way of peace."

Stimulated by these considerations, and encouraged by the success with which the good pleasure of God has crowned the exertions of the Society, let it pursue the course which he appears to have marked out, and continue the dispensation of the Word of Life "to every nation, and kindred, and tongue, and people." In the prosecution of a work so congenial with the spirit of his own Revelation, the British and Foreign Bible Society may confidently expect the blessing of God. In proportion as it advances to the completion of its object, it will approach that desired and predicted consummation, when a loud voice shall be heard from Heaven, saying: "Behold, the tabernacle of God is with men, and he will dwell with

them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, and be their God: and God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying; neither shall there be any more pain: FOR THE FORMER THINGS ARE PASSED AWAY."

SUMMARY of the CASH ACCOUNT of the BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY, *for the Year ending the 31st of March, 1814, as audited.*

	£.	s.	d.
Total net Receipts, exclusive of Sales	62,441	8	10
of which the sum of 53,403*l.* 8*s.* was contributed by Auxiliary Societies.			
Received by Sales, the major part of which was for Bibles and Testaments purchased by Bible Associations	24,774	17	11
	87,216	6	9
Total net Payments, of which 60,890*l.* 1*s.* 8*d.* was for Bibles and Testaments in the Languages of the United Kingdom	84,652	1	5
Amount by which the Year's Receipts have exceeded the Payments	2,564	5	4

The Society is under engagements, which will chiefly fall to be paid in the course of the current year (1814) for Bibles and Testaments to supply Auxiliary Societies, and for general purposes; and sundry Foreign Money Grants, amounting together to about 28,600*l.*

Extracted from the Audited Account,

JOSEPH TARN, Accountant.

The Total of Bibles and Testaments issued by the Society at home, and on the Continent of Europe, is 1,026,850. If to these be added 122,000 printed, or printing by Societies on the Continent of Europe, aided by the British and Foreign Bible Society, the Total will amount to ONE MILLION, ONE HUNDRED AND FORTY-EIGHT THOUSAND, EIGHT HUNDRED AND FIFTY Copies.

APPENDIX;

CONTAINING

EXTRACTS OF CORRESPONDENCE,

&c. &c.

APPENDIX.

No. I.

Extract from the Constitution and Address of the Bible Society of Salem and its Vicinity.

[*The Salem Society was formed at the close of* 1810, *and the following Address was, by oversight, omitted to be inserted in the Report of* 1811.]

CHRISTIAN Europe and America have been long distinguished by benevolent Associations. Societies for the relief of widows and orphans, of distressed mariners, of the sick and strangers, of enslaved Africans, and of every class of the wretched found in our guilty world, have been multiplied to an incredible number. The origin of these is found in our holy religion, the spirit of which they breathe. They have had for their principal object, however, the relief of *temporary* distress.

The commencement of the nineteenth century will be memorable to all posterity for the formation of Societies, whose benevolent and sublime design is to unseal the fountain of life, and *with joy to impart water from the wells of salvation to the millions who are ready to perish.*

In 1804, was formed the first Bible Society in London; and, in the short period since that date, the efforts and the success of that body have excited astonishment. Besides supplying their destitute countrymen, they have extended their charity to the four quarters of the globe. They have distributed Bibles in different countries and languages of Europe; and, in the genuine spirit of the gospel, among their natural and implacable enemies. They have contributed towards the translation of the Bible into several languages, spoken in the most populous regions of Asia. They have penetrated into the wilds of the American continent, and published the gospel in Indian and in English.*

It is no inconsiderable advantage, attendant on this charitable design, that it is calculated to combine the discordant parts of the religious community. It is a design, in which all can meet, whatever be their private interpretations of Scripture, and in which all are most affectionately invited and urged to meet. The Scriptures are the sacred records of faith, to which all appeal. The freest

* It is an interesting fact, that one of the Oneida Indians, who visited Salem the past summer, carried in his bosom a copy of St. John's Gospel, printed in the Mohawk and English languages. He remarked that this little volume, and books of larger size, had been distributed among his countrymen, and that many of them could read them.

distribution of these, unperverted by human prejudices, unvarnished by human glosses, all denominations of Christians must esteem safe and desirable; and let the poor of all participate the charity. While they meet together to consult the best method of distributing the gospel, will they not breathe on each other the spirit of their religion, put aside their jealousies, and love as brethren in the common faith? This, to a most auspicious extent, has been the fact in England; and is a consummation among ourselves devoutly to be wished.

Are means still in the treasury? Let Christians in London teach us how to employ them. Their example has led the way into the heart of the western wilderness. *The solitary place is glad for them;* and *the desert shall rejoice and blossom as the rose.* Something they have done to pour the light of the gospel into the minds of the Aboriginals, and its spirit into their hearts; more remains to be done. By whom can this be better attempted, than by their Christian neighbours? Since the Parent Society in England has betrusted liberal sums to several of these infant establishments, a generous effort in favour of the Pagans of this continent is justly expected of Bible Societies in America.

Beside these objects of Christian benevolence, the vast regions of Africa and Asia, and the populous islands of the Southern Ocean, present millions more. We hold in our hands the *leaves, which are for the healing of the nations;* if we hasten not to apply them, where is fidelity to our sacred trust? Let us apply them to the utmost reach of our ability. *Freely we have received, freely let us give.* Beginning at the centre, let us extend the circle of our benevolence, as the means increase. It is a charity, which cannot be overdone, while any portion of the human family remains unacquainted with the gospel. The distance from us of millions, who need the benevolence of this Society, should be no discouragement. The channels of distribution are safe and direct. Acting in concert with other Societies, already numerous, and almost daily increasing, and above all other considerations, being *workers together with God,* we are not to despair of the complete accomplishment of the grand design.

What a crowd of interesting and awful motives here presses upon the benevolent mind! Our object is not to relieve common calamities, though these will be greatly alleviated by our charity; it is not to prolong a dying life, though this in many cases may be the effect. It is to come to the relief of moral wretchedness; it is to apply the remedy which Infinite Wisdom has devised, to a dying world; it is to be the humble instruments of imparting *life everlasting, joy unspeakable and full of glory,* to millions of our living fellow-men, and to unborn generations.

No. II.

To the Secretary of the British and Foreign Bible Society.

Rev. Sir,

As the British and Foreign Bible Society is the Parent Institution, to which all Associations of a similar kind in this country, may trace their origin, she seems to have a tender claim to know when the number of her descendants has increased. You will therefore be so obliging as to communicate to that Society the information, that in February last a Bible Society was instituted in the College of New Jersey, which bears the chartered name of NASSAU HALL, in honour of the illustrious prince by whom the English Revolution of 1688 was effected, and its principles maintained. The students of this College learned, through the medium of the "Christian Observer," that a Bible Society had been instituted in the University of Cambridge in England, with flattering prospects of usefulness, and with the warm approbation of the friends of revealed truth in that country. Emulating this example, we have established a similar Society in the College to which we belong, in connexion with the students of a Theological Seminary located in the same town; and we cherish a sanguine hope, that this measure will lead the way to the introduction of Bible Societies into several other literary Institutions in the United States. Our Constitution and Address to the Public, which accompany this letter, will so fully make known our motives and views, that we deem it unnecessary to dwell upon them here. The countries, Sir, to which we severally belong, are unhappily involved in a war with each other; but we trust that the Government of neither will consider a correspondence exclusively relative to the Bible, as violating, in any degree, the duties of their subjects or citizens. May the diffusion of the Scriptures of Truth throughout all the nations of the earth, be happily and speedily instrumental in bringing forward the period, when mankind shall learn war no more, and when all the kingdoms of the world shall become the kingdoms of our Lord and of his Christ!

Signed, by order of the Board of Directors,
WILLIAM PENNINGTON, Sec.

Nassau Hall, May 20, 1813.

Advertisement prefixed.

Feb. 27, 1813.

The students of the College of New Jersey at Princeton, together with the Members of the Theological Seminary of the same place, taking into consideration the inestimable value of the Holy Scriptures; and the number of those in our own country and elsewhere, who are destitute of this sacred treasure; met this day for the purpose of forming themselves into a Society, to circulate, among the poor and the destitute, the Word of God.

After appointing a Moderator, a Committee was chosen to draught a Constitution, which being at a subsequent Meeting considered, was adopted, and is as follows:

[*Then follow the Rules of the Society.*]

Extract from an Address of the Bible Society of Nassau Hall, to the Public.

The Bible Society of Nassau Hall beg the indulgence of the serious and enlightened Public, while they explain their views in entering into such an Association, and why they hope for the patronage of a Christian people.

Previously to entering on our main design, it may not be improper to state briefly some of the principal causes which led to the establishment of this Society.

Will it be thought an unworthy motive to actuate us in such an undertaking, if we say that a desire to manifest our deep sense of the infinite value of revealed truth, and the high esteem we have for the Bible, which contains that truth, was among the causes which led to the formation of this Society? We would, by a liberal distribution of this invaluable treasure, wipe away the reproach which has so often been levelled at Colleges, "that while they are the receptacles of science and literature, they reject or despise the study of the Sacred Scriptures."

We do not, indeed, make them our principal study, but we venerate them as the only guide to eternal life.

Imitation is a distinguishing characteristic in youth; and we blush not to say that a willingness to follow any good example in the older countries beyond the Atlantic, and a desire to be behind them in no praiseworthy action, contributed not a little to the laudable purpose in which we are now engaged.*

Be it our purpose to learn from the experience of age, and to follow diligently the path marked out by piety and virtue; and although in this glorious work we now stand alone, among the Colleges in our land, yet we hope soon to hail sister societies in sister Institutions. The field is large enough for us all. And may we not hope that the opinion and example of young men pursuing a regular course of study, so expressed, would have a happy influence on the youth of our country at large?

We have become Members of this Society without any prospect or hope of pecuniary reward: on the contrary, we contribute with you to the worthy purpose; and we willingly bear the burden which must necessarily rest upon those who have the management of such an association; and pledge ourselves, that where expences are necessary, the greatest economy shall be used.

Yet, (we wish not to conceal it) we have a respect to the recompence of reward; an approving conscience;—and if we act

* A Society of this nature has been formed at the University of Cambridge in England.

from right motives, a reward in heaven. In this honor and reward we invite you to partake. Should our united exertions be made the means of salvation to a single soul, we ought to esteem our time and money well spent; but may we not, by the blessing of God, hope to save many? No doubt it is laudable to provide for the temporal wants of men; but of how much greater importance is the care of the soul? "When the heavens shall pass away with a great noise, and the elements shall melt with fervent heat, the earth also, and the works that are therein, shall be burnt up," the soul will rise to dwell for ever in glory, or sink down to endless torment. Who would not contribute a Bible to prevent the latter, and save a soul from death?

Our undertaking embraces in its consequences the most important and interesting concerns which can possibly engage the attention of mortals. It is directed to that very purpose which has occupied the time and talents of some among the greatest, and most learned men that ever lived; on which their hearts have been set, and for which many of them have laid down their lives. It has been the employment of angels ever since the morning stars sang together before the throne of the *Eternal*—Yea, it is the very same in which the only begotten Son of God was engaged while on earth, for which he suffered on the cross, and to which his love is directed now in heaven, viz. THE SALVATION OF THE SOUL.

We offer not the riches, the honors, and distinctions of this world; not a publication which could only amuse, and which terminates in sensual gratifications: but we offer *the law of the Lord*, which *is perfect, converting the soul*; *the testimony of the Lord*, which *is sure, making wise the simple*. We offer that word which *rejoices the heart*; which *is more to be desired than gold, yea, than much fine gold; sweeter also than honey and the honey comb*. We offer that boon which can sweeten the cup of affliction, assuage the tortures of the mind, soften the bed of sickness, illumine the gloomy vale of death, and finally conduct to the realms of bliss. The importance and excellence of such an undertaking will, we are persuaded, claim for us the patronage of the wise and good.

Reply to the foregoing Communication.

To the Secretary of the Nassau Hall Bible Society.

Dear Sir, *Fulham, Dec.* 15, 1813.

I LAID your letter of May 20, 1813, announcing the formation of the Nassau Hall Bible Society, together with the printed Address which accompanied it, before the Committee of the British and Foreign Bible Society; and I have been instructed by them, to express their best acknowledgments for your very acceptable communication, and to congratulate you cordially, in their behalf, on the event to which it refers.

Among the features of novelty and interest, by which the system of Bible Societies has been characterized, no one appears more deserving of notice and admiration, than that which exhibits the zeal and activity of the young in its propagation and support. To exertions promoted by persons of immature age, the British and Foreign Bible Society is indebted for much of its general success, and for some of its most splendid Auxiliary Establishments; and they rejoice to observe the appearance of a similar spirit among the youth of the American States, and encourage a hope that its operation will be attended with equally-beneficial results.

The formation of a Bible Society in the University of Cambridge, has, as you will perceive by the publication which I shall have the honor to enclose, been followed by the establishment of a similar Society in the University of Oxford; and our two principal seats of education are now publicly and actively engaged in promoting the general dissemination of the Holy Scriptures. This intelligence will, no doubt, be received by the ingenuous youths who are associated in the same glorious cause at Nassau Hall, with emotions of lively joy; and they will derive from it additional motives for pursuing their honorable career with augmented activity and zeal.

To stimulate their efforts by every encouragement which it is in the power of the British and Foreign Bible Society to minister, its Committee have resolved to present your Funds with a Donation of 50*l.*; and they trust you will oblige them by accepting that offering, as a testimony of the Christian regard with which they salute the Members of your Institution, and of the sincerity with which they wish it prosperity in the name of the Lord. The Committee are persuaded that no umbrage will be given by such a measure to either the British or the American Governments; which have evinced, on so many occasions, a desire that their mutual differences on matters of secular interest, should not be allowed to interfere with the promotion of that Kingdom which is not of this world.

I have now only to express my personal wish for the success of your excellent Society; and my hope, that it may influence the American youth to co-operate extensively in the prosecution of that work, which, however promoted by our efforts and cares, must depend, under God, for the accomplishment of its object, on the labors of future generations.

I am, dear Sir,
Very faithfully your's,
JOHN OWEN, Secretary.

No. III.

Sir, *Sierra Leone, June* 5, 1813.

I AM a Missionary of the "Church Missionary Society for Africa and the East." Under its patronage, I have been six years on the Coast of Africa near Sierra Leone, but was called home on a visit last year. Previous to my return to Africa, the British and Foreign Bible Society furnished me with many English Bibles and Testaments, and with 12 Arabic Bibles; the first were given to me for the use of my Society's Schools in Africa, and the latter to distribute among the Muhammedans. Having left England on the 11th of December last, I was wrecked on the Tangui Rocks, about 20 miles to the south of the Gambia River, on the 5th of January; all lives on board were saved, except the Captain and one of the passengers, who were killed on shore by the natives. These latter immediately took possession of the vessel and cargo; we passengers and the crew, fled to Goree in three crafts which we had laden with part of the cargo of the wrecked vessel. Among these saved goods, were some boxes of Bibles and Testaments, which were sold with the rest, for the benefit of the underwriters; of these I bought 90 Bibles and 90 Testaments. I wrote from Goree immediately to a trader on the Gambia River, whom I have known these six years, to whom, I supposed, many of the goods of our wrecked vessel might have been carried by the natives for sale; requesting him to send me any thing which he might have bought from them, mentioning to him all the most valuable articles I had lost, and especially those Arabic Bibles. A fortnight after I received an answer from him, in which he stated, that the natives had brought a great quantity of our goods to the Gambia River, and sold them to the traders residing there; and that he was particularly searching for the Arabic Bibles and other books I mentioned, but that he could get but a few of the latter; and as for the Arabic Bibles, the Muhammedan natives would not part with them at all: he went even so far as to offer for one to the value of 8*l.* yet could not get it. Thus it appears, that the Word of God is more highly esteemed among these Muhammedans, than in many places where the Gospel of Christ has been introduced; and it seemed that some of these Muhammedans had even a regard for me, the person to whom the Bibles belonged. There was at the same time an old Slave-trader in the Gambia River, who bought a great many things of mine, which the natives brought to him from the wreck; some of the Muhammedans went and told him, that he did wrong in buying those things, because they belonged to a Bookman who was on board that wrecked vessel, and if he did not return the things to that Bookman again, God would punish him by burning his house and all the goods. The trader laughed at them; however, his house and goods became a prey to the flames two days after. Whether this happened by chance, or was done on purpose, I cannot state; it shewed, how-

ever, that they have some regard for the man who brought the Word of God among them; and I may venture to say, that my having been cast away, may perhaps be the saving of many of those into whose hands these Bibles have fallen, or shall fall in future: and should this be the case, surely my having been cast away, and lost almost every thing with which my Society, and that of which you are a Member, have so liberally furnished me, ought never to be a source of regret.

In the meantime, I would beg your Society to supply me again with some Arabic Bibles, as I have frequent opportunities of distributing them among the Muhammedans; and I trust, they will, by the blessing of God, be productive of much good.

With much respect, I remain, Sir,

Your Humble Servant,

Rev. John Owen. LEOPOLD BUTSCHER.

No. IV.

My dear Sir, *Calcutta, February* 6, 1813.

At a Meeting of our Auxiliary Bible Society, on the first Monday of November last, your letter was read, announcing a Donation of 1,000*l.* sterling from the British and Foreign Bible Society to the Calcutta Auxiliary Bible Society; and the Secretary was requested to reply to it, and to express in the strongest manner the thanks of the Society for their very liberal aid.

It is with great pleasure that I am the organ of communication on this noble occasion. The mention of your liberality has produced a strong sensation of surprise and pleasure. Accept of all our thanks, and of our best wishes for the continued and increasing prosperity of your Society. The intelligence we receive from time to time of its unparallelled exertions, and of the support which it receives from all quarters, fills us with joy. It was not to be expected that, in the multitude of objects which you are called upon to attend to, in your own immediate vicinity, you should cast a beneficent eye on our remote situation; it was to be supposed, that the Auxiliary Society should add to the funds of the Parent Institution, and *impart*, rather than *receive* aid. But you have verified the proverb, that Parents should lay up for their Children, and not Children for their Parents.

May the blessing of God crown all our labours, and make them instrumental to the more extended diffusion of his Name throughout the earth!!

I am, dear Sir,

Most faithfully Your's,

THOMAS THOMASON,

Secretary to the Calcutta

The Rev. John Owen. Auxiliary Bible Society.

Extract from the Second Report of the Calcutta Auxiliary Bible Society. Feb. 20, 1813.

In conformity to a vote of the Committee, mentioned in the first Report, the *native Portuguese*, who for many reasons possess the first claims on the Institution, have, in the course of the last year, been largely provided with New Testaments. The whole number of Testaments included in that vote has not been yet received from England; but large supplies have been received by different ships, and have been distributed with all practicable care, not only in Calcutta, and its immediate vicinity, but in many of the stations in the interior of the country, and also at the two Presidencies of Madras and Bombay. A large quantity of Portuguese New Testaments still remains on hand in the Bible Repository, from whence supplies are issued as often as an opportunity of judicious distribution occurs. Sufficient time has not yet elapsed to admit of the Committee's hearing how these donations have been accepted in the remote stations, but it appears from the testimony of those who have been the distributors of the Society's bounty in Calcutta, that the present has been always thankfully received, and in some cases with tears of joy and gratitude.

That part of the vote above referred to, which respected Portuguese Bibles, has not yet been put into execution, because the Committee have not received from England any copies of the whole Scriptures in that language. It is a remarkable circumstance, that the difficulty of procuring a Portuguese Bible, even in England, was so great, that the operations of the British and Foreign Bible Society have been suspended for want of a copy. The late Secretary of this Society was under the necessity of sending one home, to enable them to proceed. By the last accounts from Mr. Tarn, the Assistant Secretary, this copy had not been received in England, but it was anxiously expected. Some time must therefore elapse before this part of the Society's plans can be accomplished. In the mean while, it is gratifying to find, that the supplies of the New Testament are sufficient for every present demand, and that the distribution of this sacred treasure is in full activity.

The printing of the Tamul New Testament, which commenced at Serampore early in the year, was much retarded by a calamitous fire which consumed the printing-office in that place. By this disaster, the Institution has sustained a heavy loss; all the European paper, consisting of 823 reams, appropriated to the Tamul version, having been consumed in the flames. The communications from Mr. Ward, to this Society, and to the Corresponding Committee, announcing this sad event, are inserted in the Appendix. The Committee need not observe, that the destruction of this valuable article, which had been purchased of the Corresponding Committee in the preceding year, must have produced a considerable diminution of the Society's funds; by which their opera-

tions must be necessarily contracted, unless they be repaired by the increased zeal and liberality of their friends throughout the country.

But while the Committee regret, in common with the public at large, a calamity by which so many precious materials of usefulness have been destroyed, they record with admiration, that notwithstanding this unpropitious event, an event which threatened so serious an interruption to their plans, the printing of the Tamul Testament has been not only resumed, but completed. The copies of that work now before the Committee, are proofs of the zeal and industry of the Missionaries at Serampore, which will surprise those who reflect on the difficulties and impediments opposed to them. Their first object, after the fire, was to re-cast the Tamul types, and they proceeded in that labour, and in the printing of the Testament, with such industry, that they have completed the work considerably within the period originally assigned to it. The large edition of 5,000 copies of the Tamul Testament is now, therefore, at the disposal of the Society, ready for distribution. The Committee have to regret that the edition is not printed upon European paper, as was originally intended; but their stock having been consumed in the fire, it was judged advisable, in consideration of the pressing demand for the Tamul Scriptures, to send forth the edition upon the best Patna paper, rather than to wait for a fresh supply of paper from Europe.

The next object of the Committee's attention was the Cingalese New Testament. The plans which the Society had concerted with the Hon. and Rev. Mr. Twisleton respecting this work, have undergone some change by the establishment of an Auxiliary Bible Society in Ceylon. The intelligence of this new Institution gave the greater pleasure to the Committee, as they considered that it must be in some degree ascribed to the example which this Society held up to their fellow-countrymen in Asia. Mr. Twisleton's interesting letters, recorded in the Appendix to the first Report, convinced them, that nothing could be wanting, on his part, to the accomplishment of an object so important to the Cingalese Christians. The Committee rejoice in this new Association, formed under the auspices of the highest local authorities, as an omen of future good to the nations of the East, by the cheering and animating example which it presents; and they trust that the diffusion of the means of religious knowledge becoming thus gradually more and more extended, the ultimate benefits resulting to their fellow Christians, will be far greater than this Society, at its formation, could have anticipated.

The wants of the Cingalese Christians engaged, of course, the first attention of the new Society, and a Correspondence took place as to the most advisable mode of publishing the Cingalese Scriptures. The lamentable scarcity of the New Testament in that Island, there being scarcely 20 amongst a population of nearly a million of souls, rendered the demand very urgent. The first step of this Society in Ceylon was, therefore, to form a Com-

mittee for the examination of the old established version of the New Testament. The result of their inquiries was, that the errors in the old version were judged to be very numerous, and a complete revision of the printed text of the New Testament was intrusted to a Committee of Cingalese Interpreters, with the assistance of Mr. Armourer, an English school-master, extremely well versed in the Cingalese, and W. Tolfrey, Esq. a master of that language. "It was however soon very satisfactorily shewn to us," observes Mr. Bisset, the Secretary of the Society, "that so much alteration and correction were wanting, that a great length of time must elapse before such a work could be accomplished. Considering the urgent demand for the Scriptures here in the native language, the Committee resolved that it would be most advantageous to have the New Testament reprinted from the Old text, without any alterations whatsoever, and to go on, in the mean time, with all possible dispatch, in preparing a new version for the press."

The Committee were not insensible to the great difference between printing an old, erroneous version, and one which was completely revised; yet, considering their former engagements with Mr. Twisleton, and the urgent present demands for the Scriptures in Ceylon, and the vast importance of furnishing the 88 schools under Mr. Twisleton's control, with immediate supplies; considering, moreover, that the Society, on the spot, possessed the best opportunities of deciding on the necessity of printing the established version, they have in part complied with Mr. Bisset's request, having resolved to present the Society at Colombo with an edition of the said version, reducing the original number of copies from 5,000 to 2,000, on account of the altered circumstances of the case. The Committee hope that this supply will be found adequate to their wants, until the new corrected version shall be completed: and have the pleasure to add, that the Gospel of St. Matthew is finished, and ready to be dispatched, and that the supply of types for the new version has been sent, in conformity to the desire expressed in Mr. Bisset's letter.

The Committee have not yet been able to fulfil their intentions with respect to the Malayalim version. Although they possess in Mr. M. Brown, an intelligent and judicious correspondent, and one who has the best disposition to promote the objects of the Society, no satisfactory arrangement has yet been made for the completion of that important translation. The objects of the Society have been clearly detailed by the President in his letter to Mr. Brown, (written previous to his departure for St. Helena,) from the perusal of which it will be seen how very little is known upon this subject. No answer having been received to the specific points of that letter, the Committee has, of course, been unable to adopt any measures either for the completing of the version already commenced at Bombay, or the procuring of a new version for the use of the Roman Catholics. They hope that

some information will soon reach them, by which they may be enabled to proceed with those works.

In the mean time, Tinnapah Pillah, the corrector, who was employed in revising and correcting the Malayalim Gospels at Bombay, and who was afterwards invited by this Society to Bengal, to carry on the Malayalim translation under their patronage, has arrived at Madras, where the Committee have judged it expedient at present to detain him. His station has been fixed on the Coast, not only because of the uncertainty which still attaches to this part of the Society's plans, and which required the Committee to avoid every additional expense that might prove eventually unnecessary, but also because of the superior advantages which Madras possesses for revising the labours of a Malayalim translator, advantages not to be found in Bengal, where the difficulty of obtaining the aid of persons thoroughly acquainted with the language is so great. Tinnapah Pillah has been therefore placed under the immediate superintendence of the Rev. Marmaduke Thompson, one of the Chaplains at that Presidency.

While the operations of the Society are thus retarded, in this quarter, the Committee have the satisfaction to state, that a supply of the Malayalim Gospels, lately printed at Bombay (at the expense of the British and Foreign Bible Society) has been lately sent to Mr. M. Brown, by whom they have been safely received. The distribution of those books has been committed entirely to his judgment, and it cannot be in more judicious hands. The supply, though small, consisting only of 500 copies, is most seasonable, and will partly meet the urgent demands of the Syrian churches.

The chief difficulty which opposes itself to the plans of the Society, in this version, arises from the want of ecclesiastical authority for the distribution of the Scriptures among the Roman Catholics. The consent and the influence of His Excellency the Archbishop of Goa must be obtained, before the Scriptures can become current among the people under his charge. As therefore it would be in vain to print or distribute any version without his previous sanction, the President has suggested in his letter above referred to, that application should be immediately made to the Archbishop for permission to undertake a Malayalim version, from the Vulgate, for the use of the Syrian Catholics. This suggestion, so very reasonable and prudent, has been considered by the Committee, and would have been adopted, but that a previous reference to His Excellency had been already made, on another subject, to which no answer has yet arrived. Doubts were therefore entertained of the propriety of making a second application, until the former should be disposed of.

The reference alluded to, concerns a proposed version of the New Testament into the Canarese language, which is spoken by about 200,000 native Christians at Goa and its neighbourhood. The wants of this large body fall so obviously within the immediate scope of the Society's labours, that the Committee directed

their Secretary to write to the Archbishop of Goa, and to consult His Excellency on the expediency of printing a version of the New Testament for the use of the Canarese Christians; leaving to His Excellency the choice of the copy which should form the basis of the version, and of the translators who should be employed; and offering the gratuitous services of the Society in aid of that important measure. Together with the letter were sent copies of the Rev. H. Martyn's Sermon, and of the Address to the Roman Catholics of India, translated into the Portuguese language: but no reply to it having been received, the sentiments of His Excellency upon the subject are not yet ascertained. Such are the circumstances under which the Committee, fearful of injuring their cause by what might appear an indecorous importunity, have demurred as to the expediency of making a further attempt in favor of a Malayalim version.

On the whole, the Committee hope that the friends and supporters of the Calcutta Auxiliary Bible Society, will view with satisfaction the progress which has been already made in effecting its truly benevolent and charitable objects. Of the four classes of native Christians, with a special view to whom the Society was originally formed, a bountiful provision has been made for three, the whole of which will be speedily in circulation. Every practicable effort is making in behalf of the remaining class of Christians, who are in the mean time furnished with a small temporary supply, which will be received by them with the most heart-felt joy, and prove a welcome relief to their necessities.

The attention of the Society is next called to the state of their funds. It will be observed, that the amount of receipts now laid before them, falls very far short of the sum received in the preceding year. The Committee are not willing to ascribe this defalcation to any abatement of zeal in the public mind, but partly to the nature of the case, and partly to a misapprehension of the nature of those subscriptions which were at first solicited. It was hardly to be expected, that so great an effort should be made every year, as that which marked the first year of the Institution. It was understood that the liberal contributions of many persons were not intended to be yearly subscriptions, but donations, expressive of their approbation of the Institution, and their readiness to cooperate in the promotion of its important objects. Yet the Committee apprehend, that in other instances, where the contributions have been comparatively small, sufficient consideration has not been used with regard to the great importance of *stated yearly* supplies. They would earnestly call upon all the patrons of the Society, to promote such yearly subscriptions to the utmost of their power. It cannot be necessary to remind them, that the magnitude and extent of the Society's operations depend entirely on the pecuniary aid by which they are supported; nor need they urge a continuance of their support by any other motives than those which irresistibly sway the mind, that seriously contemplates

a charity, at once so simple and so sublime, so vast in its operations, and so unbounded in its benefits to the human race.

In the list of contributions, one act of munificence is to be found, which it is impossible not to select from the general mass, and to distinguish by a special acknowledgment. The British and Foreign Bible Society have, with their characteristic liberality, voted the sum of 1000*l.* sterling in aid of the Society in this place. It was to be supposed that the Parent Society in England would receive the intelligence of the Association here, with the liveliest satisfaction; but it could scarcely be expected that, occupied as they were with the numerous and urgent claims of the nations in their immediate vicinity, and after the powerful exertions they had already made in behalf of India, through their Corresponding Committee, this Society should experience so signal an instance of their munificence; it being the natural course of things, that an Auxiliary Society should *impart*, rather than *receive* aid. The tidings of this liberality will doubtless be received with lively pleasure, and prove a stimulus to a more enlarged co-operation, and more strenuous efforts in the Society's cause.

The Committee cannot conclude the account of their proceedings, without adverting to the loss they have sustained by the death of their late zealous and indefatigable Secretary, the Rev. David Brown. At the very time when the warmest acknowledgments of the Committee were unanimously voted to that gentleman, for the essential services he had rendered the Institution, the state of his health was such as afforded his friends but faint hopes of his recovery. His labours in the cause of the Society were, however, maintained amidst increasing debility, with an ardour that aggravated his disease. The Committee deeply lament that they should have been deprived of his valuable services at so early a period of the Institution.

In addition to the new Auxiliary establishment at Ceylon, the Committee have great satisfaction in announcing that another Auxiliary Association has been lately formed at the Isle of France. The intelligence of this new Society has been recently communicated to the Secretary, by the provisional Chaplain of that Island, the Rev. Mr. Shepherd, who has exerted himself with great zeal and diligence in its formation. The detail of its regulations, and of the Members who form its Committee, were in the press at the date of Mr. Shepherd's letter, and were to be forwarded to the Society here by the first opportunity.

It is scarcely possible to contemplate the probable effects of all these charities, in the diffusion of knowledge, virtue, and happiness, and thus promoting the best interests of our fellow Christians, without the liveliest emotions of joy. And when the Committee see the Institution diffusing its own energies around, and observe that similar Associations have been formed in other settlements, they rejoice in the opening prospect of usefulness, and derive from it strong encouragement to perseverance. They

believe that, as the spirit which suggests such a charity is its own reward, so it carries with it its own authoritative evidence, that it is in its nature permanent and progressive; not the temporary and evanescent expression of an undefined zeal, but arising out of solid and unchangeable principles, gathering strength by exercise, and containing in itself the germ of incalculable blessings both on the distributors and receivers of its bounty.

Whilst the Committee record the establishment of these two new Auxiliary Institutions in Asia, and connect with them the mighty and increasing efforts of the Parent Society, they know not how to express their feelings in more emphatical and appropriate language, than that of the Rev. and learned Professor of the University of Cambridge, who concludes his Report of the formation of the Auxiliary Society in that place, with the following animated remark.* "Great Britain now stands alone among the nations, with the wreck of Europe scattered at her feet: and though the dangers of the war have been imminent beyond all example of former times, yet it has pleased Providence to give her strength to resist all the efforts of her enemies, and to establish an empire co-extended with the bounds of the ocean. We are fully aware that political greatness and extended dominion are no test of Divine approbation; that nations have been exalted only to the degrading office of executioners in the infliction of Divine vengeance; and when their appointed course of war and devastation has been finished, they have, like Babylon, been swept away from the face of the earth. It is not, therefore, from political greatness and extended dominion, that we would argue any thing whatever in our own favour; but from the dispositions which God has been pleased to put into our hearts, we humbly hope, that our nation has been exalted among the nations for nobler purposes; that the empire of Britain shall be an empire of mercy; and that no shore shall echo to the thunder of her power, but what shall smile also under the blessings of her beneficence."

BIBLE REPOSITORY.

At the Bible Repository, in the Rada Bazar, Calcutta, Bibles and Testaments are now exposed for Sale, in the following Languages:

BIBLES.

	Sa.Rs.		Sa.Rs.
English, large size	4 0	Greek (Septuagint translation)	16 0
Ditto, small ditto	2 12	Hebrew	16 0
French (stereotype edit.) elegant	6 0	Arabic	14 0
Ditto, ditto, common binding	4 0	Bengalee	24 0

TESTAMENTS.

English, largest size	2 0	French, elegant binding	2 12
Ditto, smaller ditto	1 4	Ditto, common ditto	1 12
Ditto, smallest ditto	1 0	Latin (Beza translation) elegant	3 0

* See the Report of the formation of the Cambridge Auxiliary Bible Society, page 47.

	Sa.Rs.		Sa.Rs.
Ditto, common	1 12	Italian, elegant	2 12
Portuguese, elegant binding	2 12	Ditto, common	1 12
Ditto, common ditto	1 12	Greek, Ancient and Modern, in parallel columns, elegant	5 0
German, elegant	3 0	Ditto, common	4 0
Ditto, common	2 0	Shanscreet	12 0
Danish, elegant	2 12	Orissa	8 0
Ditto, common	1 12	Telinga Gospels	4 0
Dutch, elegant	2 12	Ditto, small	2 0
Ditto, common	1 12	Maratta Gospels	4 0
Spanish, elegant	2 12	Persian ditto	8 0
Ditto, common	1 12		

N.B. All orders are to be sent to *Ramharree Puckrassee*, the Librarian, who attends daily at the Repository, between the hours of nine in the morning and five in the afternoon.

Extract of a Letter from Mr. Murdock Brown, to Mr. W. Harrington, dated Chyinakundy, near Mahé, on the Malabar Coast, 8th July, 1812.

I deem it necessary to explain who the Bishop of Verapoli is, as I observe, by the letter from Bengal, that an erroneous opinion of his power and jurisdiction is there entertained. Verapoli is a seminary established by the Missionaries from the Propaganda Fide at Rome, for the education of the new converts and their children. This Mission to Malabar belongs solely to the order of reformed Carmelites of Italy, of which country and order they all are; and in order to render the Mission more reputable, the head of it is generally dignified with the cross and mitre by the Pope; thus he is, strictly speaking, a Bishop *in partibus*, because the hierarchical jurisdiction of all Malabar is immediately under the Archbishop of Goa, who appoints the Bishop of Cronganore, the Vicar General of Malabar, and all the various clergy who officiate in the numerous churches (Catholic) spread over Malabar and Canara. The jurisdiction of the Missionary Bishop extends only over such of the Syrian churches as they have persuaded to submit to them, but even the exercise of this is disputed by the Portuguese clergy, who contend (I believe) that they have no jurisdiction where there is another bishop. Padre Prospero (whom I know, and who is a most respectable character) is not therefore Vicar General of Malabar, but Vicar General of the Propaganda Fide Mission; and I think it a matter of great doubt whether the Portuguese Romish Clergy would accept of any translation made under the superintendence of the Missionaries. In order to ensure the acceptance of such a version, or indeed any translations in these provinces, the direct sanction of the Archbishop of Goa is, I apprehend, required.

Copy of a Letter written by the Acting Secretary of the Calcutta Auxiliary Bible Society to the Archbishop of Goa.

To the Most Excellent, Most Reverend Sr. Don Manœl de St. Galdino, Ds. Gs. Ms. As. Do Conselho de S. A. Real O Pe. Re. N. S. E. Arcebispo Primaz do Oriente, &c. &c. Goa.

Most Excellent Sir,

The paternal solicitude which your Excellency has manifested for the promotion of religion, encourages me to lay the accompanying books before your Excellency, in the fullest confidence, that the plans therein detailed, will be honoured with your approbation and support.

The Committee of the Calcutta Auxiliary Bible Society requests that your Excellency will favourably accept these papers.

This Society, which has been recently established in Calcutta, and which has for its object the distribution of the Scriptures among the native Christians in India, has already commenced its labours under the most favourable auspices, and has been patronized by all denominations of Christians in the country.

The principal publications of the Society having been translated into the Portuguese language, in order that the large and respectable body of Christians, who belong to the Portuguese nation in India, may become generally acquainted with the objects of the Institution, I have the honour, at the request of the Committee, to submit them to your Excellency's perusal.

In the impressive sermon of the Rev. H. Martyn, and the Resolution annexed to it, the origin and nature of the Society are so fully explained, that it is quite unnecessary to add any thing by way of illustration to what is there said. Your Excellency will observe, among the names of the Committee, those of Barretto and Sarkies, who unite with the Society as the representatives of the churches to which they belong. Thus, while the English and Portuguese nations, always faithful to each other, are making one cause in Europe, against the encroachments of tyranny, and nobly fighting for independence, the churches of the two nations in Hindoostan, unite to promote peace on earth, by distributing in the countries around them the faithful records of prophets, evangelists, and apostles.

It will be further seen by your Excellency, in the public Address of the Society, at the end of the book, which is entitled "Aos Catholicos Romanos da India," that the Committee have had it in contemplation, among other important objects, to address your Excellency, on behalf of the Native Christians at Goa and its vicinity, who speak the *Canarese* language.

In conformity to their wishes, I take the earliest opportunity of communicating to your Excellency, the plan and object of the Institution, and of informing you, that the Committee are particularly desirous to be made acquainted with your views, on the subject of a translation of the Scriptures into the Canarese language.

I am directed to say, that if the proposal has your Excellency's approbation, they will be happy to furnish a Canarese edition of the Scriptures at their own expense, for gratuitous distribution among your people, taking for their copy such version as your Excellency shall approve; or if there should be no approved translation extant of the *whole* Scripture, the Society will print such portions of the Scripture as your Excellency may judge expedient for general distribution.

The Committee will be most happy when they receive your Excellency's commands on this subject, if they might also be favoured with approved copies of the Old and New Testament, or of the four Gospels, or of any single book or part of the Sacred Scriptures, accompanied by such directions as may assist them in the execution of the work; and I am desired further to add, that they will be at all times happy in receiving any communications connected with the important object of their labours.

May your Excellency be long continued in the high and honourable situation to which Divine Providence has raised you, and may the work of God prosper in your hands.

I have the honour to be, most excellent Sir, with the greatest respect,

Your Excellency's most faithful and obedient Servant,
(Signed) T. THOMASON,
Acting Secretary to the Calcutta
Calcutta, June 23, 1812. Auxiliary Bible Society.

No. V.

Extract of a Letter from Copenhagen. April 19, 1813.

THE generosity of the Committee towards the poor Icelanders could not have been applied to more deserving objects. Their assiduity in reading the Scriptures when they have access to them, and the veneration in which they hold their contents, must give the Committee the fullest anticipatory assurance, that the grand object they have in view will be attained on that northern island. The information of their Resolution to print 5,000 additional copies of the New Testament came very opportunely, as the printer had not struck off more than the first sheet.

An opportunity will soon occur of sending a number of Bibles and Testaments to Norway. A friend here, who venerates your noble Society, has promised to procure me the fullest information with regard to the state of that country as to the Scriptures.

As he is going thither himself in the course of the summer, I hope he will be instrumental in calling the attention of many to their importance and excellence. One anecdote which he related to me I cannot but communicate to you. " A farmer in one of the northern provinces of Norway, who had often endeavoured to

procure a Bible, but was never so happy as to get that precious volume into his possession, brought at last a cow to the next market town, and offered her in exchange for one, but in vain. There were no copies for sale; and those who enjoy the blessing would not deprive themselves of it for the sake of the temporal advantage which was offered them."

No. VI.

From the Auxiliary Bible Society of the People of Colour, Jamaica.

To the Lords and Gentlemen composing the British and Foreign Bible Society.

Most respected Lords and Gentlemen,

We, the undersigned persons of colour in the Island of Jamaica, sincerely impressed with the beneficent object of the British and Foreign Bible Society, behold with heart-felt pleasure, that while a great portion of mankind labours under the iron yoke of infidelity, the work of charity and love is exercised to send forth the Word of Salvation throughout the earth; whereby those who are as yet in a state of ignorance and sin, may be induced to read the sacred Oracles of Truth; and under the gracious influence of the Holy Spirit, be brought to a saving knowledge of God, and of his Son Jesus Christ our Lord.

Disparaged, as we have hitherto been, and still continue to be, by the operation of local prejudices; we rejoice that an opportunity is held out to us to manifest how much we appreciate the exertions of so excellent an Institution, as being calculated to administer to the relief of all men, whatever be their nation or complexion.

To this end, we beg leave to inform you, that a Society has been established on the 30th of September last in the City of Kingston, under the denomination of *The Jamaica Auxiliary Bible Society of the People of Colour;* the object of which is, to raise a yearly subscription throughout the island, to assist the future progress of the British and Foreign Bible Society.

Although the present remittance be but small, yet we indulge ourselves in the hope that the smallest gift derives worth from the intention of the giver: this being the donations collected from the poorer classes in general of the people of colour in Kingston; a partial collection having been already made from them before this Society was formed: we look forward, however, with the expectation, that it may, by God's blessing, assist in sowing the seed of his Divine Word in abundance.

We entertain the highest regard for the British and Foreign Bible Society; the more especially as many of our unhappy brethren are at this moment enveloped in the dark cloud of ignorance

and sin; yet we are happy in the reflection, that there are multitudes among us who thirst after the living Water of Life, and are desirous to see the pure and genuine Word of God spread.

It is our fervent prayer that our blessed Lord's Word may have free course and be glorified; and that he may pour out his Holy Spirit upon all who receive the Sacred Book, for the dead letter has no effect without the enlivening Spirit.

We beg leave to subscribe ourselves,

Most respected Lords and Gentlemen,

Your very faithful Servants,

THOMAS HURST, *President.*
JAMES GLENNIE, *Vice-President.*
THOMAS TERENCE SHERLOCK, *Secretary.*
JOHN LODGE, *Treasurer.*

RICHARD BAYLEY,
EDWARD HORNE,
WILLIAM CATHCART,
B. HOLLISTER,
JOSEPH PLUMMER,
JOHN HURST,
WILLIAM WOOLLEY,
JOHN WEPPLER,
JACOB DRASCOON,
JOHN LODGE DEFOSE,
JAMES GRAHAM,
THOMAS ENGLAND,
FRAN. HURST,
WILLIAM LUNDIE,
GEORGE PARSONS.

REPLY.

To the President of the Jamaica Auxiliary Bible Society of the People of Colour.

Dear Sir, *Fulham, Aug.* 21, 1813.

The Address subscribed by yourself, the Vice-President, and other officers and Members of the Jamaica Auxiliary Bible Society of the People of Colour; together with the Contribution of 77*l.* 5*s.* Jamaica-Currency, with which it was accompanied, were duly received, through the hands of Mr. Thomas Jackson of Liverpool, and presented to the Committee of the British and Foreign Bible Society. The Committee received them with feelings of gratitude to God, and Christian sympathy for yourselves and the class of persons to which you belong. The Committee of the British and Foreign Bible Society consider the duty of their appointment as binding them to be kindly-affectioned towards all men, and to acknowledge the ties of brotherhood between themselves and "all that in every place call upon the name of Jesus Christ our Lord, both their's and our's."

Under the influence of this sentiment, the Committee instruct me to express their cordial thanks for the communication made by your Society, and the offering with which it was accompanied. They desire your Society further to accept the assurance of their friendly disposition towards your infant establishment, and of their wishes and prayers for its prosperity and success.

Commending you and your associates to God and to the Word of his Grace, and devoutly praying that the Scriptures may have free course and be glorified among you,

I remain, dear Sir,

Very faithfully your's,

JOHN OWEN, Sec.

No. VII.

Extract from the Fifth Report of the Bible Society of Philadelphia. May 5, 1813

THE whole number of Bibles and New Testaments distributed, since your Managers began their operations, is 7,245.

It will be interesting to the Society to receive an account of two other contributions to their funds. The one amounts to no more than one dollar and eighty-four cents; but, like the widow's two mites, honoured by our Saviour's particular notice, it merits special commendation. It is the gift of a little girl; and was accompanied by the following letter from a respectable merchant of this city.

"The donor of this small sum is a dear little female, about six years old. She reads the Scriptures daily, and never omits morning and evening prayers. Some time last fall she read, or heard read, an Address of the Society on the importance of distributing the Bible. Her little heart seemed immediately impressed with the duty of saving her cents, to buy Bibles for the *Indians*. Ever since that period she has not spent one farthing of what her parents gave her as her accustomed weekly allowance. Her residence is in the country. During the last week she paid my family a visit, and brought the box with her treasure in her hands. My children took her several times to town; and, in order to try her, shewed her every thing the shops or fruit-stalls afforded, and asked her repeatedly whether she would not lay out her money for some of the articles which she saw. Her answer was, uniformly, that she would like to have many things she saw; but she would not spend the money that was to buy Bibles for the Indians. I requested her to take the money home: she seemed affected, and thought I did not like the trouble of disposing of it." How easily can God touch the heart, and multiply streams of liberality to replenish our funds! When he gives the word, even children shall hasten with their little offerings to his altar; and, by their zeal, chide the sluggishness of age in the discharge of an important duty.

The other donation comes from the British and Foreign Bible Society. It will be recollected that they voted the sum of 200*l.* sterling, as soon as they heard of the establishment of this Society; and, since that period, they have made handsome donations to a

number of the Bible Societies existing in the United States. The present donation amounts to 100*l.* sterling. It was granted in consideration of the heavy expense incurred by this Society in procuring a set of stereotype plates for printing the Bible. Your Managers, duly appreciating their obligations to this noble and generous Society, immediately on receiving the information of this new instance of liberality, passed a Resolution that their thanks should be presented for it; and directed their Corresponding Secretary to transmit to the British and Foreign Bible Society a copy of this Resolution.

With pleasure, the Managers inform this Society, that, during the last year, four new Bible Societies have been instituted: one in the state of Ohio; another in this city, styled The Auxiliary Bible Society of Philadelphia, from which have been received three hundred dollars, to be returned in Bibles; a third in Massachusetts, denominated The Hampden Bible Society; and a fourth in Princeton college, styled The Bible Society of Nassau Hall, from which the Treasurer has lately received one hundred dollars, to be invested in Bibles from your Stereotype press: making the whole number of such religious associations now existing in the United States, twenty-two.

The manner in which this last Society originated, deserves to be related. It affords a pleasing instance of good educed out of evil, by the superintending influence of a wise and holy Providence. The establishment of this Society was the result of a gross indignity offered to the Bible, and was intended by the students as an expression of their abhorrence of the crime. They have associated with a view to distribute the Holy Scriptures in the American army and navy; and likewise copies in their original languages, to suitable persons unable to buy them. Of this Society most of the students in that College are members.

While the Managers of this Society offer their gratitude to Almighty God, for preserving their body, during past years, from vacancies produced by death, they are, on this occasion, called to the mournful duty of paying a tribute of respect due to their late venerable associate, Dr. Benjamin Rush, of this city. It was with deep regret they heard of his decease. He was not merely an honour to his profession and to his country as a physician, but an ornament to religion as a zealous friend of the Bible. Among the first to give existence and energy to this Society, he drafted its constitution; and ever since its establishment he was one of its Vice-Presidents. A good Providence, it is hoped, will fill up those vacancies among the supporters of Bible-institutions which death, time after time, may produce.

The man who first conceived the idea of forming a Society for distributing gratuitously the Holy Scriptures, without note or comment, among the poor; by which the active exertions of Christians of all denominations have been harmoniously combined in diffusing abroad the pure light of heavenly truth; should be deemed a benefactor of mankind. The vast importance of this

principle has been most interestingly displayed; first in the establishment and exertions of the British and Foreign Bible Society, and subsequently in the formation and labours of numerous similar Societies in Europe, Asia, and America; by whose agency the word of God has been put into the hands of several hundred thousands of our race, who might otherwise have lived and died without possessing this invaluable and necessary treasure.

Nine years have this day elapsed since the British and Foreign Bible Society was formed; and, during that period, they have laboured in the great cause of Christianity, with a zeal and liberality which will throw upon the present and the last century a lustre that will distinguish them in Christian history. The efforts of this Society are marvellous, and demand, from every follower of Christ, gratitude and praise to him who "worketh" in his people "both to will and to do of his good pleasure." May the blessed Spirit ever preserve that Society, and, from time to time, renew and increase its zeal and liberality!

In imitation of the laudable example set by this PARENT Society, numerous Auxiliary Societies have been formed in Great Britain; and in this country, Christians have shown a disposition to emulate the conduct of their transatlantic brethren.

To the Bible Society of Philadelphia belongs the honour of having in our country taken the lead in this noble work of love; and it enjoys the happiness of having been instrumental in giving birth to many others established on the same principle in different States of the American confederation.

What an interesting spectacle does the Christian Church exhibit in this day of confusion and convulsions! What a sublime attitude has she assumed! While the governments of this world are contending for the mastery, and are, in their mighty conflicts, desolating the earth; while thrones are tottering, kingdoms falling, and humanity bleeding at every pore; she lifts up her head amid the noise and the tumult; and, contemplating, with the compassion of her divine Lord, the miseries of mankind, she is meditating schemes for their deliverance. Animated by faith in the promises of her God, and looking forward, with holy exultation, to her latter day glory, she has commenced the noble enterprize, which will, we trust, issue speedily in that grand and long wished-for revolution, by which nations shall be subdued to the Prince of Peace, and the oracle fulfilled, which announces the glorious period in these reviving words, "The kingdoms of this world are become the kingdoms of our Lord and of his Christ; and he shall reign for ever and ever."

No. VIII.

Extract of a Letter from Stutgard. March 12, 1813.

I FEEL truly happy in communicating to you a copy of the Memorial presented to His Majesty the King of Wirtemberg, together with his Majesty's answer. You will easily conceive how much our hearts were filled with gratitude to God, and respect for our King. The regulations he sent us, are very suitable: we shall now immediately make our appeal to the Christian public.

(Memorial.)

" We, the undersigned, have often heard with pain the regret expressed by Schoolmasters in town and country, that, owing to the poverty of Parents, by far the greater part of the Children are without the Bible. They, as well as various Parish-Ministers in the country, expressed a wish, that something might be done towards relieving these wants, deeply convinced of the beneficial effects which result from an acquaintance with the pure Word of God without note or comment. The undersigned feel disposed to make an attempt for the attainment of this beneficial object, by collecting voluntary contributions from benevolent individuals. They will gladly make a report of their measures, and the result of the same to the Supreme Consistory, and also render an account of their income and expenditure. The undersigned most humbly submit this to the gracious consideration of your Majesty, respectfully soliciting your Majesty's approbation of a Plan, the simple design of which is to furnish poor children and families with the Word of God."

Stutgard, Nov. 12, 1812. (Signed) &c.

(Substance of the Answer.)

" His Majesty, having considered the Memorial and Plan of an Institution, intended for the distribution of Bibles among the poorer classes of the people, has most graciously resolved,

" That while he by no means wishes to obstruct the benevolent views of the supplicants, he at the same time declares, that as soon as the formation of a public charity is intended, such an Institution must be placed under the inspection of such persons as shall be proposed by the Supreme Directory of all Schools and Seminaries of education. To them alone the collection and application of a fund for this purpose is to be intrusted."

By a subsequent royal decree of the 16th of February, 1813, a number of Gentlemen, who had freely offered their services, were appointed by the King as a Committee of Administration; and the Rules and Regulations of the Society were finally settled.

No. IX.

From Cephalonia. Dec. 12, 1812.

I HAVE been three years in this island, and am the only medical man here; 1100 soldiers are under my care, and from 60 to 80 in the Hospital. I cannot sufficiently thank you for the books with which you favoured me, at the time of my departure from London. They have been most gratefully received, and attentively read by a number of my patients; indeed they are almost worn out by constant use.

I would therefore earnestly intreat you to apply to the Bible Society for some Bibles and Testaments in the German, Dutch, French, Italian, Modern Greek, and Latin languages. As we are deprived of a Protestant Chaplain, I have undertaken the performance of some of his duties, by visiting the Hospital, and reading to the sick and dying. There are two Capuchin Monks in this island, who appear to me men of real worth and benevolence. They shew a very tolerant spirit, and are willing to render acts of Christian kindness to Protestants, as well as Catholics; but they do not understand the German language.

No. X.

Extract from an Address printed and circulated by a Bible Committee at Leipsick. Feb. 1813.

ABOUT eight years ago, a considerable number of truly Christian persons, of different ranks, united together in England, for the purpose of a more general diffusion of the Holy Scriptures. This Society has already spent upwards of a million florins in promoting the translation, printing, and circulation of the Scriptures in various languages.

This noble-minded Society has directed its views likewise to Germany; and thousands in the southern parts of our native country, as well as in Switzerland, have been put into possession of the Scriptures, who else from their poverty would have been unable to procure them. The undersigned have been honoured by its Foreign Secretary, with the commission to promote the same good cause in the northern parts of Germany, more especially in Saxony; and are desirous to furnish with a Bible or New Testament, such of the poor as are prevented by their present distresses from paying the bookseller's price, or even a part. This Society has placed a considerable number of Canstein Bibles and Testaments at the disposal of the undersigned, whose province it shall be to find out truly Christian families and individuals from whom a

grateful reception, and conscientious use of such a gift, may reasonably be expected. Such of the poor as are found completely destitute of the means of payment, are to be gratuitously supplied; whilst those who can afford to pay a little, shall receive copies at reduced prices.

The produce of sale is to be applied to the purchase of a fresh stock of Bibles; and an appeal is to be made to the friends of Christianity in our parts for benevolent contributions, in order that a permanent fund may be kept up, in which case the Society in London is willing further to aid our exertions. Having discovered in you a heart filled with a sound zeal for the cause of God and Christ, as well as for that of humanity and virtue, we do not hesitate confidently to request your participation in our exertions. We intreat you therefore to inform us of such individuals and families in the circle of your acquaintance, respecting whom you may entertain a reasonable hope, that, by the gratuitous distribution, or cheap sale of the Scriptures among them, the benevolent end of the Society may be accomplished. The first attention is to be paid to those families where neither parents nor children possess a Bible, and are yet desirous to obtain it. As every saving of expense increases the means of doing good, we intreat you, in the conveyance of Bibles, to make use of the kindness of merchants who trade to this city. Should it be in your power to apply to any wealthy friends of the Bible for contributions to our funds, you are fully aware how much such active aid will gladden our hearts, and promote the good cause. The pleasing consciousness of having contributed to the benefit of your fellow-creatures, and the glory of God, is, to a mind like your's, far more than all the grateful approbation of which you may rest assured, both on our part, and that of the Members of the above-mentioned excellent Society.

No. XI.

From one of the Parish Ministers in Leipsick. March 25, 1813.

Our Committee have taken measures to ascertain the best method of disposing of the Bibles and Testaments which you have kindly placed at our discretion. We shall begin the distribution immediately after Easter: we intend placing a number of copies as a permanent property of two of our charity schools, in which none but poor children are instructed. Our public institutions can, in these times of national calamity, scarcely afford money for the salaries of the teachers; as for books, particularly Bibles, the children are most scantily supplied with them.

The temporal distress increases almost daily, and the liberality of the humane and charitable is so constantly put into requisition for the supply of the most pressing bodily wants, that few are able to minister to the spiritual necessities of their poor brethren.

Some have, indeed, not been inattentive to these; but much more can hardly be expected than they have actually done. But should God favour us with a peace, I am confident that many of our citizens will gladly come forward, and by their free gifts prevent the drying up of a fountain which has been opened by the liberality of your Society. How shall I rejoice, when enabled by the goodness of God to communicate to you the pleasing intelligence of such an event. I thank you in the kindest manner for having chosen me as an instrument for promoting so glorious a work. May God grant me grace to justify the confidence you reposed in me, and prosper the works of my hands. How is my mind cheered by the consideration, that men, separated by land and by seas, are brought into friendship and unity, not only by the common interest of trade, arts, and sciences, but also by the still purer and nobler bond of Christian principle and Christian friendship.

No. XII.

From Zurich. March 12, 1813.

Our Bible Institution prospers wonderfully. We have gratuitously distributed many of the Bibles we purchased, and sold some at reduced prices. With regard to money contributions, we have already collected 1,400 florins (nearly 170*l.*); which, considering the smallness of our Society, is a sum not to be despised. The printing of the New Testament with large types is already undertaken. As this edition has cost more than 300*l.*, this, with the purchase of the rest of the Bibles and the bookbinder's account, has quite exhausted our funds. Yet, blessed be the Lord for enabling us to do what we have actually done. If the demand for Bibles continue in the same proportion as hitherto, we shall, in six months hence, not have one copy left. We must begin a fresh edition. The next Bible year, beginning with September, will, I confidently trust, furnish us again with considerable contributions. Yet it sometimes grieves me to think that a collection of almost ten years is required before we shall be able to defray the expense of one large edition from our own means; though the contributions, in proportion to the number of the people, are not inconsiderable. However, the Lord will provide: He knows our wants and necessities, as well as our little strength. We held through the whole winter, almost every fortnight, a committee-meeting: the pleasing charge devolved on me to be the distributor of the Bibles, and to behold heart-cheering scenes on such occasions.

No. XIII.

From the Rev. L. Van Ess, a Roman Catholic Clergyman. Marburg, March 9, 1813.

I APPEAR before you, charged with thanksgivings of thousands of your German fellow Christians, for the gift of love you have bestowed upon them; namely, for the 200*l.* appropriated for the distribution of 3000 copies of my German Testament. There have now accordingly been gratuitously distributed among Catholics, in the vicinity of

Frankfort	256 copies.
Wurtemberg	100
Bavaria	150
Halberstadt	400
Cassel (in Catholic Schools)	100
Paderborn (in ditto)	300
Hildesheim (in ditto)	200
Osnabruck	100
Forty Catholic Schools in my neighbourhood	560
Various distributions in Lippe Detmold	300
Distributed	2466
Payment received for	3000
Remain for distribution	534

which are in my hands for the supply of the poor, and will soon be disposed of; the eagerness to read the Scriptures being very great, and the application of the indigent for New Testaments very frequent.

By the blessing of God, my solicitations have prevailed upon the Bishop to allow the introduction of the New Testament in forty Catholic schools, to which purpose I devoted 560 copies, accompanying them with private letters to the parish priests and schoolmasters; and indeed the Lord crowns this work with evident blessing. In many places I have been assisted by the schoolmasters, who are encouraged by me to meet the people on Sunday evenings in their houses or chapels, for the purpose of reading the New Testaments.

It is, however, a melancholy fact, that in some surrounding provinces and districts, scarcely one schoolmaster out of twenty is furnished with a Bible. In most schools the Bible is not to be met with at all. On this account, it is my most ardent wish to introduce the New Testament into all of them. The plan is practicable; its execution meets with no obstacles in the provinces of Paderborn, Halberstadt, and Hildesheim; where my cousin, as well as myself, enjoys the confidence of the Bishop.

To furnish the Catholic schools in these parts with the New Testament, about 8000 copies would be required, which at four

double groschen (about 8*d.*) per copy, would make the sum of 1333 rix-dollars (about 270*l.*) I should endeavour to raise voluntary contributions for the binding.

The state of the Catholic schools is a mournful tale; but poverty and the pressure of the times fetter many a willing spirit.

Never were the minds of men more accessible to the word of life; never was the necessity of religious comfort so deeply felt; never was the entrance of the kingdom of heaven more widely open than now. O! my beloved friends! satisfy this hunger with the bread of life, foster this flame with heavenly oil; continue to hasten to the relief of the immortal souls of thousands of your brethren, purchased with the precious blood of Jesus Christ; not merely thousands of individuals, but thousands of schools, those nurseries for the garden of Christ, claim our assistance. Let these little ones be conducted to the Friend of children, and be directed how to seek and find him in his Gospel. If you possibly can afford further assistance, fulfil, I beseech you, my request in the name of the Lord; to the end, that the true light and knowledge of Jesus Christ in his divine doctrine, may penetrate the darkness of the Catholic schools, and the rising generation be trained up in pure Christianity, and become worthy members of Christ's kingdom.

Deplorable as is the aspect of the Catholic countries in general, for want of the Scriptures, yet I have been as much distressed, by observing, during my short residence in Hessen, the state of many Protestants. Some recently ordained Protestant Ministers assured me, that in their parishes they had scarcely found two Bibles, and that a great want of them prevailed in many parts of Hessen. Having assisted them with some New Testaments, I found myself induced immediately to write to a Member of the Bâsle Society residing in Frankfort on the Maine, soliciting from him Bibles, of which I received eighteen copies, with a promise that more should be sent. Even these few copies occasioned a great rejoicing. I should like to have a great many Bâsle Bibles for distribution, in order that I may assist my Protestant fellow Ministers in reviving the declining cause of Christianity. There exist several excellent Translations of the Scriptures executed by Catholics; but, on account of their high price, they are out of the reach of the Laity. Having for these four years past employed my leisure hours in translating the Old Testament from the original language, I hope (should it please God to preserve my health) to commence printing it the beginning of next year.

From every quarter into which I sent the New Testaments, I receive pleasing information of the moral and religious improvement the people derive from it, and of the consolation it affords them under the pressure of these eventful times. Much, indeed, of this I myself saw in the neighbourhood where I formerly officiated. At the preaching of my farewell sermon, Protestants, Catholics, and even many Jews, were present; their expressions of gratitude for the New Testament became loud; and still more

fervent were my thanks to the Lord for this undeserved mercy. Let the sincerest thanks be ascribed to our God and Redeemer, for choosing you, my dear brethren in Christ, as instruments in his hands, to promote his cause, and to bring forth such fruits of spiritual union, by your extensive dissemination of the Bible. Amen, Lord Jesus! continue to prosper this grand work, and to crown it with thy richest blessing; preserve the spirit of active charity and benevolence in thy faithful worshippers; cause them to promote, by their gifts of charity, thy glory and their own happiness, until that day in which "they shall rejoice, bringing their sheaves with them." At thy feet, O! Thou, that hearest prayer, I offer up the fervent supplications of thousands of my brethren, who languish for the Bread of Life; who willingly would seek and find Thee in thy Sacred Volume, but are not acquainted with it. O! incline the meek and benevolent hearts of our English brethren to do what seemeth good in thy sight. Hear, thou merciful and Almighty Friend, the cry of German Catholics, and of their thousands of schools!

The grace of our mutual Lord and Head, Jesus Christ, be with you all.

No. XIV.

From the Rev. Dr. Brunmark, Chaplain to the Swedish Embassy in London, who visited his Native Country in the Summer of 1813.

Westeras, Aug. 17.

HAVING on the 2d instant arrived in Stockholm, I waited on three of His Majesty's Principal Secretaries of State, for the Foreign, Home, and Ecclesiastical Departments. They all expressed their approbation and admiration, at the generosity and good-will of the British nation; and, indeed, my connexion with the British and Foreign Bible Society, and the Philanthropic Committee which lately did so great things for this country, has opened to me a door and a welcome every where. The following day I waited upon the Hon. Mr. Leyonmark, President of the Evangelical Society; a highly respectable man, whom you would take to be only 60 years old, whereas he is 80. His hands shake a little, and his memory fails him (wherefore he talks of retiring); but he walks as nimbly as you. After the first salutation (so does a Father receive a Son), and after mentioning the British and Foreign Bible Society, he turned hastily into his study, and came back instantly, holding the New Swedish Bible in his hands. "See!" (said he), and his eyes sparkled as fire—a tear of joy increased their brilliancy, and the shaking of his hands became violent, "See!" (said he) "what I have—what they have done for us."—No further arguments were wanting between us. We then agreed

that he should invite the different officers of the Evangelical Society to meet at his house. The next morning, Mr. Hambraeus, the Treasurer, and two other Members, came to bid me welcome. From them I learned that the Society had printed 9000 Bibles, (a third edition of 2000 is on hand), and 19,000 New Testaments separate.

From Rev. Dr. Brunmark. Stockholm, Sept. 18, 1813.

I hurried up to Stockholm on account of the Meeting of the Committee of the Evangelical Society, since it was to be a meeting of great importance. The worthy President hinted to me the last time I was here, that he meant to lay down his staff of office; and this he did last Thursday. I need not tell you that it was a scene of much interest, to see this revered old man take leave of a body of men, who all loved him as their father. But none ventured to object; all felt that he wanted rest. A dead silence followed his impressive *farewel*. At last, a hymn lent utterance to the feelings of the Committee; after which, they adjourned. I was prepared for this scene, and had in the morning waited upon Baron Rosenblad, the Secretary of State for the Home Department, to know, if he possibly could spare time to become the new President of the Society. His answer was couched in these remarkable words: "I should one day have to reproach myself if I refused to accept the office."

From the same. Westeras, Sept. 24, 1813.

As another monument of British benevolence, I am exceedingly happy to send you the enclosed Address, from which you will perceive that a Bible Society is now established for the Provinces of Westmania and Dalecarlia. The Finnish Testament (so much wanted in Finland) will be out this Autumn. So that country may now expect a more cheerful winter than it has had for years.

ADDRESS AND REGULATIONS OF THE WESTERAS BIBLE SOCIETY.

With a view of promoting a more extended distribution of the Holy Scriptures within the united diocese of Westmania and Dalecarlia, a Society has been established in the city of Westeras, expecting in a short time to become efficient for this good purpose.

Extract from the Rules of the Society.

The Society, although on a small scale, is formed on the very same plan as the noble, famous, and well-known British and Foreign Bible Society in London, whose gigantic and most prosperous proceedings and labours for the distribution of the Holy Scriptures throughout the world, is a theme for praise to God in the highest, and the glory of England.

This Society, in conformity with the British and Foreign Bible Society, as well as the Evangelical Society established at Stockholm under His Majesty's most gracious patronage, and enjoying also such a powerful support from the before-mentioned London Society, solemnly engage that they will not distribute any other Bible, or parts of the Bible, than are perfectly conformable to the duly authorised and commonly received versions, without note and comment; and as this Society highly approves of, and honors the faithful labours of the Evangelical Society, in having produced editions of the Bible on standing types, so it will, for its part, with great pleasure, promote the sale or distribution of the same.

The Committee, acting on behalf of this Society, respectfully invite all the Clergy in general, especially heads of parishes in this diocese, to unite with them in furthering this work, undertaken for the glory of God, and the good of men's souls; and will, with sincere gratitude, receive from them any project that can tend to extend or improve the distribution of the Word of God among their Parishioners.

The Committee likewise request the Rectors or heads of parishes, to furnish them with a proper list of the number of Bibles or Testaments to be supplied for the parochial schools, for families, or for general distribution; making suitable distinction between such as can afford to pay the whole, and such as can only pay the half cost of them.

No. XV.

From the Directors of the Westeras Bible Society, communicated by the Bishop of WESTMANIA *and* DALECARLIA.

My Lord and Gentlemen, *Nov.* 1, 1813.

WE, the undersigned Governors and Members of the infant Bible Society at this place, approach you with our most respectful acknowledgment for the valuable and highly acceptable donation of 200 Bibles, and 500 New Testaments, which it has pleased you to allot to us from that fund of truly Christian philanthropy, which we trust will ever continue abundant, as long as there is a corner of the world where the name of the Redeemer and his divine precepts are unknown. As in the tremendous struggle between political light and darkness, which has ravaged the world in these latter days, so in the spiritual warfare between truth and falsehood, your nation has stood pre-eminently great. It was in your country that political liberty, at one time, seemed to have found its last asylum; it was in Great Britain, also, that the sparks of Divine Revelation, threatened with extinction in other parts, conglobulated into a radiant body, which is now illuminating the world. Accept of our heart-felt congratulations, that you have been made

the instrument in the hand of God of doing so much essential good to mankind; and permit us to assure you, that, as long as this our Society exists—(and we trust it will never cease to exist)—the name of the British and Foreign Bible Society will remain dear to us, and will be handed down to our children's children, even to the latest posterity. It was a peculiar gratification to us to have your donation delivered by the hands of our beloved countryman, the Rev. Dr. Brunmark, to whose indefatigable exertions we owe the formation of this Society; and we know it will be a satisfaction for you to learn, that, aided as we have been by your further donation through the same hand, of 100 rix-dollars, bank-money, and various local subscriptions; we are now enabled to begin the distribution and circulation of that precious Book which imparts true light, true comfort, and a sure hope to all who abide by its doctrine, and follow its precepts.

Wishing you all, conjointly and individually, the blessing of the Most High, and his gracious support in all your undertakings, we remain with grateful hearts,

My Lord and Gentlemen,
Your very affectionate, very obliged, and humble servants,
GUSTAF MURRAY, Chairman,
Episcop. Arosiensis.

CHR. FREYTAG, Col. and Knight of the Sword.
A. H. STAMBERG, Professor et Assessor Consistorii Arosiensis.
J. P. FELLENIUS, A.M. Assessor Consistorii Arosiensis.
BIRGER MARTIN HALL, Med. Doct. Medicus Provincialis.
J. FR. ALM, Treasurer of the Province.
THOMAS JEDEUR, S.S. Theol. Doctor, Archipr. Aros.
DAN. AROSENIUS, A.M. Rector of College.
R. SCHERINGSON, A.M. Assessor Consistorii, Secretary.

To the British and Foreign Bible Society in London.

From the President of the British and Foreign Bible Society, in reply to the above. London, Dec. 7, 1813.

My Lord,

THE Committee of the British and Foreign Bible Society have assigned to me the agreeable office of acknowledging the receipt of the letter from your Lordship, and the Governors and Members of the Bible Society at Westeras, and of offering to you collectively our cordial and united congratulations, on the formation of an Institution, which we trust, by the blessing of God, will prove an efficacious instrument for promoting his glory, and the spiritual and eternal welfare of thousands, both of the present and future generations.

It is a particular gratification to us, to be informed, that the active exertions of our respected Coadjutor, the Rev. Dr. Brunmark, which have been indefatigably devoted to the interest of our

Institution, have so materially contributed to the formation of that over which your Lordship presides.

With a fraternal solicitude for its prosperity, we feel it a duty to appropriate a portion of those funds which the public piety and munificence have placed at our disposal, in aid of your efforts for the distribution of the Holy Scriptures; and we have accordingly resolved to request your acceptance of the sum of 300*l.* sterling for this purpose.

Whilst we rejoice with joy unspeakable, at the exertions now making in all parts of the world, for disseminating the records of divine truth, we feel the deepest gratitude to the Almighty, who has so wonderfully disposed the hearts of Christians to co-operate in this glorious undertaking, and assign the glory to him alone. Under these impressions, we trust, with your Lordship and the Members of the Society at Westeras, that the Christian liberality which has enabled the British and Foreign Bible Society to extend its efforts beyond the most sanguine expectations of its warmest friends, will ever continue abundant, as long as there is a corner of the world where the name of the Redeemer is unknown, or his divine precepts uninculcated.

With the most cordial sentiments of esteem for your Lordship, and the Members of the Bible Society at Westeras,

I have the honor to be,
My Lord,
Your Lordship's most obedient,
and most humble Servant,
TEIGNMOUTH,
President.

The Rt. Rev. Gustavus Murray,
Lord Bishop of Westmania, &c.

No. XVI.

From the Hon. G. A. Leyonmark, addressed to the Foreign Secretary. Stockholm, Oct. 6, 1813.

My respected and beloved Friend,

BEHOLD another proof of the tender concern of the generous London Bible Society to promote the cause of Christ in Sweden!

My heart was filled with joy and gratitude when I received, the day before yesterday, your welcome letter, with the intelligence of a fresh donation of 200*l.* to the Evangelical Society. I immediately delivered this letter to our Treasurer, as well as that which was inclosed to Dr. Brunmark. I have now to inform you, that, having entered upon my eightieth year, and suffered of late a sensible decrease of my sight, hearing, and memory, I felt it my duty to resign the office of President, and have actually done so at the last Meeting of the Committee, in September. My place has been supplied by His Excellency Baron Rosenblad, one of His Majesty's Privy Counsellors, who kindly condescended to

accept the office. He is a religious, and, in every point of view, a highly respectable character, adorned with the most excellent qualities, and who, as one of the first Ministers of State, possesses abundant opportunities of rendering the most important services to our Society; so that it may well congratulate itself on this acquisition. Permit me to assure you, that I shall never forget all the benefit and pleasure which I derived from my correspondence and connexion with the British and Foreign Bible Society.

I remain, Rev. Sir,
Your obedient servant and affectionate friend,
G. A. LEYONMARK.

No. XVII.

From the Rev. John Waetterdahl, Secretary to the Evangelical Society in Stockholm, addressed to the Foreign Secretary of the British and Foreign Bible Society.

Rev. Sir, *Oct* 14, 1813.

HAVING been charged by the Committee of the Evangelical Society to reply to your letter, addressed to our venerable President, I cannot help observing, that several events have rendered the present year peculiarly interesting to our Society and to its Committee.

It afforded us a very high gratification to make the personal acquaintance of the Rev. Dr. Brunmark. The visit he paid to his native land, and his successful endeavours to establish Bible Societies in different parts of Sweden, will, we are confident, not remain without a lasting blessing. He was present at our Committee Meeting of the 16th of September, and gladdened our hearts by the affectionate remembrance with which he presented us from our London friends. We have suffered a most sensible loss by the resignation of our much-loved and revered President, who, from the very commencement of our Society, filled that honorable station with so much credit to himself, and so much benefit to the Society. Fervently as the Committee wished still to retain the invaluable services of so eminent a character; yet, feeling the weight of his reasons, and considering his age, they could not but wish him the full enjoyment of that retirement and rest, to which none had juster claims than himself. Our Committee, consulting both their own inclination and the friendly advice of Dr. Brunmark, chose, for their new President, Baron Mathew Rosenblad, one of the Lords of the kingdom, Privy Counsellor, Knight and Commander. A Deputation waited upon him to inform him of the unanimous wish of the Committee. His Excellency was pleased to answer, "Considering this as a direction of Divine Providence, I cannot decline accepting the office."

This Nobleman, who, by his high station in the Empire, is particularly qualified to influence the higher circles, supported the views of our Society at its first establishment, when application was made for the sanction of Government, in the most powerful manner, and was considered one of its Honorary Members. At our usual monthly Meeting of the 8th instant, we had the pleasure to welcome our new President. The speech with which he opened the Meeting, gladdened all our hearts, and animated our hopes. He offered to address all the Bishops in the Empire, requesting them to aid as much as possible the views of our Society. Your letter was then read; the contents of which made the most pleasing impression on our minds. Scarcely did we ever receive a present from the honorable Society in London so seasonable as their late 200*l*. Owing to many outstanding debts for Bibles, our cash in hand was very small, and we wanted a large quantity of paper. This filled our minds with uneasiness, but your letter arrived most providentially at the right time. Every difficulty was removed, and we found ourselves enabled immediately to order 800 reams of paper for printing an additional number of Bibles and Testaments. I am charged to express to your excellent Institution the warmest thanks for this new and most seasonable gift in the name of our Society and in that of our poor countrymen. But truly I want words to express these thanks in a manner in any degree proportionate to the feelings by which they are dictated. Will you, my dear Sir, undertake the pleasing office to be the interpreter of our grateful sentiments.

Our Treasurer has already drawn for the 200*l*. Several new prospects are opening for a still more extensive dissemination of that blessed book, the Bible; and the more our Committee find themselves enabled to execute the grand design of the Society, the greater is our delight, the more chearful our activity. That Lord, whose is the kingdom, the power, and the glory, will most assuredly bless every one who contributes even the smallest mite towards the building of his house. He will, we trust, incline the hearts of many in our native land, freely to come forward with their Contributions, and gladly to impart their free-will offerings, though attended with some sacrifice of personal ease and convenience. To Him be honor, praise, and glory, for all his blessings now and for evermore! Amen.

No. XVIII.

From the Rev. J. Paterson. St. Petersburg, May 1, 1813.

THE last Meeting of our Committee was a most important one. My proposal for printing the German Bible with standing types was agreed to, and several arrangements made for carrying it immediately into execution by the Academy of Sciences. It was

also resolved to print off 5000 copies of the Finnish Scriptures, for the numerous Finlanders in the Government of St. Pétersburg, previous to sending off the composed sheets to the Bible Society at Abo. This will save much time and expence. A letter was then read from a Catholic Bishop and Prince in Lithuania to Prince Galitzin our President, of which the following is an extract: "As the Holy Scriptures are to be translated into different languages, I venture to propose to your Excellency the language spoken by the Lithuanians and Samogitians, which border on Prussia. There is no part of the Holy Scriptures in this language. The one printed in Prussia, is intermixed with much German. A pure translation would be very necessary, not only for the Clergy, but also for the common people, who can generally read and write. My translation of the New Testament is quite ready, and at your service. If you approve of it, I will purify the Old Testament from Germanisms. The Kings of Prussia have taken care to furnish this part of their subjects with the Holy Scriptures, and our gracious Monarch will not leave us destitute of them." It was resolved to write to this Prelate, to make further inquiries about the language and his translation.

No. XIX.

LETTERS RELATIVE TO THE REV. MR. PATERSON'S JOURNEY TO ESTHONIA, LIVONIA, AND COURLAND.

1. *From Rev. J. Paterson. Kanapa in Esthonia, June* 19, 1813.

I LEFT St. Petersburg on the 11th. The Lord prospered me so far, that in two days I arrived in Dorpat. On the road I found my fever still hanging about me; but the Lord supported me. I soon met with friends in Dorpat willing to take an active part in the Society's plans. I then hastened to this place, about fifty versts or thirty-five English miles from Dorpat. Here lives our friend Mr. Schmidt, and the Dean of the district the Rev. Mr. Roth, with whom the idea of forming a Society originated, and who have hitherto corresponded on the business. I took up my lodgings at Mr. Roth's, by whom I was received in the most friendly manner. I arrived on the evening of the fifteenth. We immediately conversed freely and fully over all matters. I had no conception that there really existed such a want of the Holy Scriptures in this district. Here there are about 106,000 inhabitants, *and among this number they assure me that not* 200 *New Testaments are to be found.* Yea, there are thousands here who have never seen the New Testament in their life; there are even pastors who have none in the dialect in which they must preach. Yet in this district there are above 11,000 people who appear truly pious, in connection with the United Brethren, and perhaps nearly

as many who are inquiring after the truth, besides those who do not stand in any connection with them. What a blessing must redound to the British and Foreign Bible Society in being the means of furnishing these good people with the Word of God! How many thousand prayers and thanksgivings will ascend on your account! The 17th, I, with the Dean, made out the Plan for the Society, which is to be opened on the 22d, and regulated all matters to our mutual satisfaction. It was resolved to propose, that 10,000 copies of the New Testament should be printed in this dialect.

2. *Mittau, in Courland. June* 28, 1813.

On the 20th, in the morning, I left Mr. Roth, pleased with my interview, and thankful for the great kindness shown me during my two days severe illness. I had just strength enough to sit in the carriage; however, the Lord supported, and, very unexpectedly, provided for me. I was no sooner arrived at the great road, than I fell in with my dear friends, the Count Lieven and his lady, who were on their way to Courland. I thanked God with a glad heart for this proof of his fatherly goodness. We travelled together to Riga, where we arrived on the morning of the 22d. They continued their journey to Mittau, and I stopped to converse with a few friends about the affairs of the Society. I had two long conversations with the General Superintendant, and the other Chief of the Clergy, the Rev. Mr. Bergman, both of whom I found willing to promote the objects of the Society to the utmost of their power. On the evening of the 23d, I arrived in Mittau, and had a long conversation with Count Meden, the nobleman whose station, as President of the Consistory, pointed him out as the proper person to take the lead in the intended Society. This afternoon, at four o'clock, was the time appointed for the first meeting of the Society. We met in the elegant hall belonging to the nobles. It was pleasant to see persons of all ranks assembled. Count Lieven opened the Meeting by a short appropriate speech. The Address of the St. Petersburg Society was then read, in order to give a concise idea of the design and importance of the institution. Then followed the plan and statutes proposed for the Courland Bible Society, which were approved of by the Meeting. Count Lieven then proposed Count Meden as President; which being approved, and the President having taken the Chair, six Directors were chosen, two Secretaries, and a Treasurer. A Subscription was opened, which I hear will amount to about 3000 rubles; a sum, considering what this province has suffered by the calamities of the war, more than double what we could have expected from the first meeting of the Society: but a fire is kindled by the Lord in the Russian empire, which warms every heart, and inflames them with zeal to follow the example of their much beloved Monarch.

3. *Riga in Livonia. July* 5, 1813.

I left Mittau last Tuesday, after having taken part in the formation of the COURLAND BIBLE SOCIETY, an event which caused universal joy to all the friends of religion in these provinces, and will, by the blessing of God, be productive of much real good. On arriving at Riga, I found that Baron Vietinghoff, one of the Directors of the St. Petersburg Society, had arrived from Dorpat, after having taken the lead in opening the Bible Society in that place. The account he gave me of this event was highly pleasing. I have here had several conversations with the President of the Dorpat Society, an excellent man, who has the cause much at heart, and will use all his influence in promoting it. The Baron had spoken with some friends here, about forming a Bible Society at Riga. The first person I called on, was the Rev. Mr. Sontag, General Superintendant of the Clergy, with whom I had two long conversations, when I passed through this city, on my way to Mittau. Next morning, the General Superintendant brought with him a plan for the Society. A meeting of the leading friends was appointed for next morning, at which Dr. Bergman, the head of the City Consistory, was present. Monday afternoon was fixed for opening the Society. An advertisement was printed, and distributed in the town. At the hour appointed, a pretty numerous Society collected. Baron Vietinghoff opened the Meeting, by stating the object for which we were met. The General Superintendant then delivered an excellent speech, in which he made honorable mention of the British and Foreign Bible Society; forcibly pointed out the necessity of similar exertions by the inhabitants of Livonia and of Riga; read the plan for the Society; and concluded with an animated Address to the hearts of all present, to take part in promoting the object of the Society, not only by subscribing to its funds, but also by supporting it in its endeavour to awaken the attention of the people to the Holy Scriptures. Count Mellin and the General Superintendant were chosen Presidents, Dr. Bergman and Baron Kampenhausen Directors. The choice of the other Directors and Officers was deferred till a future Meeting. I promise myself great things from this Society; and perhaps, after that of St. Petersburg, it will be one of the first on the Continent.

4. *St. Petersburg, Aug.* 1, 1813.

With the greatest pleasure I inform you of the favourable issue of our Bible Meeting at Reval in Esthonia, on the 16th inst. Mr. Meyer (the Superintendant's) speech did much good, not only by explaining the nature of the Society, but also by pointing out its necessity. He and Pastor Winkler preached excellent Sermons on Bible Societies in general, and on the Reval Bible Society in particular, on Sunday, the 18th, which made a considerable impression on the whole town. On the morning of the 20th, we had the

first Meeting of the Committee, which was equally interesting and pleasing. It was truly gratifying to observe the zeal with which every Member was animated; I had an opportunity of becoming more intimately acquainted with all the Members of the Committee, and found reason to thank God for the choice. Immediately after the Meeting, I made some arrangements with the printer, about printing a large edition of the New Testament; as this is their first want, it will be printed in the usual way, as there is no possibility at present of procuring standing types. It is however intended to print the whole Bible on standing types, as soon as possible. It will afford you peculiar pleasure, to learn that the translation in the Revalian dialect is excellent, supposed to be one of the best in Europe.

Having finished my business in Reval, I left that town on the afternoon of the 20th, and travelling night and day, I arrived in St. Petersburg early in the morning of the 23d, in good health. What renewed reason have I to bless the Lord my God, for his abundant goodness on this occasion! During the whole of this long journey, not the smallest accident has happened to me! In much weakness he has strengthened and supported me in a visible manner, renewed my health in sickness, and delivered me when I thought myself at the very gates of death. He has sent his Angel before me, to be the breaker up of my way. In every place he has raised me up numerous friends, among all ranks, able and willing to assist me. The object of my mission, my coming from the British and Foreign Bible Society, was all the recommendation I had, and all I needed, in order to find open hearts and open houses every where. The Lord gave me favour in their eyes, enabled me fully to gain their confidence, and blessed my endeavours; so that the object of my journey has been gained far beyond what I had any reason to expect. He has not only not left a wish unsatisfied, but exceeded all I could ask or think, and done it in such a way, as to shew that the work is his own. He on this, as on other occasions, claims all the glory, and to him be it given undivided.

The same day on which the Society was formed in Reval, a Bible Society was established in Moscow. At the first Meeting, the Bishop and a number of his Clergy were present, and subscribed largely. The Bishop publicly thanked Mr. Pinkerton for the part he had taken in the business. This Society will prove of great importance to the cause in Russia. There are now *seven* Bible Societies in the Russian Empire, including that at Abo in Finland.

Every Meeting of the St. Petersburg Committee becomes more interesting. I know not whether I informed you that some time ago a peasant on the other side of Moscow, addressed a letter to our President, begging that the Society would send him a large Folio Bible, in which he could read to a numerous family, and also to his neighbours. He said that he was too poor to be able to pay for it, but as he did not wish to put the Prince to any expence, he sent 5 rubles to pay for its carriage. One of our Directors sent

him a Bible. A letter was read at the last Meeting, from a peasant, enquiring whether peasants could be received as Members of the Society? If so, he would subscribe 20 rubles yearly, and begged also to present the Society with some leather for binding the Bibles.

Three Siberian Heathen Princes have sent in considerable sums to the assistance of the Society, thus calling aloud on the friends of Christianity: "Come over and help us." One from a distant province, sent in money, and begged to have some Tartar Testaments to distribute among the poor people, for whose salvation he was anxious. Some letters from the Russian Clergy are particularly interesting.

No. XX.

Further Proceedings of the St. Petersburg Bible Society.

1. *From the Rev. Mr. Paterson. St. Petersburg, Sept.* 12, 1813.

It will afford you much joy to learn, that the Committee of the St. Petersburg Bible Society, at their last Meeting, resolved on printing an edition of 5,000 copies of the Armenian New Testament. We have an Armenian printing-office here; and the Director of the same, an Armenian Clergyman, will correct the press; so that we can depend upon the work being correctly printed. In undertaking this, the Committee had a view to Armenians in general, wherever settled, even without the confines of the Russian Empire. There are about 50,000 settled in the south of Russia. A Sclavonic Bible, the first our Committee gave away, has already reached the confines of Siberia, and caused much joy to the peasant who wrote to the President for it. About 50 Bibles have been requested by different Governors in Siberia, mostly for the use of the prisoners in those dreary regions. One old man, seventy years of age, has petitioned for a Bible. He says that he has never seen one in his life, and wishes to enjoy this treasure before he dies. The Society in Moscow goes on well, and has awakened much attention among the Russians. A Russian Bishop, on the other side of Moscow, has written to our President, proposing to form a Branch Society for his district. This was agreed to; also that the Bishop should preside.

2. *From the same. Oct.* 30, 1813.

The Society here goes on in the most prosperous manner. Last month, our funds received an increase of more than 7000 rubles; a great part of this sum was sent in from Siberia. Among the Subscribers was a long list of *Heathens*, who sent in their mite to

promote a work, which no doubt will one day prove a blessing to them and to their children. What interested me much, was to find among the Subscribers a number of the inhabitants of the town in which the Russians and Chinese meet for the purpose of trade. May we not hail this as an opening to the northern provinces of that vast empire, perhaps to Pekin itself? The ways of the Lord are wonderful. The work is his own, and nothing shall hinder its progress.

3. *From the same.* *Nov.* 16, 1813.

Our hands are now completely full. Editions of the Scriptures in *seven* different languages are really as much as we can manage. We had some interesting communications read at our last Meeting. One from the Armenian Archbishop in Astrachan, in which he expressed much zeal for the cause, and much thankfulness that the Society thought of his nation. Another from a Heathen Prince in Siberia, in which he expressed the interest he took in the Bible Society, and bound himself to pay, I think, 150 rubles yearly into its funds. It is impossible to give an adequate idea of the interest all these things excite. Some time ago we procured 106 Sclavonian Bibles in folio from Moscow, which were sold at seven rubles by us. It was scarcely known that we had them before they were all sold. I cannot express the joy of the poor people on receiving a Bible. They prayed for a thousand blessings on the Bible Society. They said that they would not only read them themselves, but read to all their neighbours. We were quite surprised to hear with what fluency some of the poorer class read the Sclavonic language. Some soldiers also procured Bibles. In some instances several of them joined in the purchase, not being able to purchase one alone. To-day we could have sold fifty if we had possessed them. It is painful to see how disheartened they are on being sent away without one.

4. *From the same.* *Dec.* 11, 1813.

The zeal of the Bible Society here exceeds all description. The St. Petersburg Society and its Branches are promoting the printing of the Scriptures in *ten* different languages.

1st, In the *Calmuc*, in which nothing was ever printed before. We have all the punches and matrices ready, and in the course of a few weeks a specimen will be printed.

2nd, An edition of 5,000 copies of the *Armenian New Testament*, the want of which you will find affectingly set forth in Buchanan's Researches. This is printing at the Armenian Printing-office, under the care of some learned Armenians;—the third sheet is ready.

3d, The *Finnish Bible*, with standing types;—the 8th sheet is ready.

4th, The *German Bible*, with standing types;—the 2nd sheet is ready.

5th, The *Polish New Testament*, 5,000 copies commenced.

6th, The *French Bible* resolved on, and measures taking for printing it.

7th, The *Sclavonic Bible*, with standing types. This was proposed at our last Meeting; the plan was immediately adopted; and our worthy President was requested to make the necessary arrangements with the Holy Synod. He obtained the Metropolitan's consent, and things are now in a train.

8th, The *Dorpatian Esthonian New Testament*.

9th, The *Revalian Esthonian New Testament*.

10th, The *Lettonian Testament*.

All commencing under the direction of the Committees in Dorpat, Reval, and Riga.

No. XXI.

Moscow Bible Society.

From the Rev. R. Pinkerton. Moscow, July 10, 1813.

It no doubt affords infinite satisfaction to you and the honorable Directors of the British and Foreign Bible Society, to witness the wonderful effects which their exertions have produced in every quarter of the world. The accounts of the formation of the St. Petersburg Bible Society have doubtless infused joy and thanksgiving into the hearts of Christians of every denomination in Great Britain, and particularly the success which has attended this Institution, and the manner in which it has been patronized and supported by every class of men in Russia. The following particulars, in regard to the formation of the Moscow Auxiliary Society, will afford you new cause of joy, of gratitude, and of praise.

Prince Galitzin wrote a letter to the Bishop Augustine, who is Vicar in place of the famous *Plato*, lately deceased, and one to His Excellency B. Kamensky, praying them to co-operate with me in forming the Society. Accordingly, we invited a number of the most respectable inhabitants to come forward in support of the Bible cause, and had the satisfaction to see the Committee chosen from among a Meeting of most respectable persons. On the 4th of July, O.S. the Bishop and five Archimandrats (Archdeacons) were present, and contributed liberally to the Institution. The Subscriptions amounted to 3,575 rubles.

The second article in the Plan of the Moscow Bible Society is of vast importance, which is as follows, *viz.*

"The object which this Society has in view is to assist the St. Petersburg Bible Society in every part of their plan to further the distribution of the Holy Scriptures without Note or Comment. But this Society shall in a particular manner strive to circulate the

Bible among their *Russian* fellow-subjects, as published by the Holy Synod; according to the manner already fixed upon, and partly carried into execution by the Committee of the Bible Society at St. Petersburg."

Thus, dear Sir, you see a good foundation is now laid in this Empire, in both capitals, for spreading the Holy Scriptures among every class of the subjects; it only remains for us to be diligent in labors and fervent in spirit, in carrying on this great work of God.

Address of the Moscow Auxiliary Bible Society.

If Societies for the advancement of Science, Commerce, and Agriculture, have always been considered, among civilized nations, as the most efficacious means of exalting the condition, and promoting the welfare of a people; then surely the formation of Societies, for spreading among mankind the knowledge of the Christian Religion, ought to be considered as one of the first and most important objects by every reflecting patriot, who wishes to see the prosperity of his country founded upon that stable basis, which the faith of Christianity alone can establish.

Europe, distinguished from the other parts of the world by the universal profession of Christianity, as well as by arts and sciences, has long possessed many learned Societies; yet it is a lamentable fact, that till of late, but few Institutions have ever been formed for the purpose of promoting the real knowledge of the Gospel; not only among those nations to whom the faith of Christ has never been preached, but even among Christians themselves.

England, before all other nations, appears to have felt the importance of this great and sacred duty—to spread the light of the glorious Gospel among all her numerous subjects, and to cause its benign rays to enlighten the uttermost parts of the earth. In that enlightened kingdom, many benevolent Christian Societies flourish at present, among which *the British and Foreign Bible Society* stands pre-eminent. How pleasing and consolatory to every real Christian, to learn from its Annual Reports the unspeakable good which this Society is producing in every part of the world.

Russia, distinguished by her attachment to the faith, and obedience to the laws, has at this time turned her attention towards the establishment of similar benevolent Societies, and sincerely desires to behold the doctrines of the Gospel spread among the many different nations that compose her numerous subjects; being convinced, that those doctrines alone are capable of establishing the real good of a nation—doctrines, which teach men so clearly and powerfully to love God, honour the King, and be subject to the higher powers; to be honest citizens, and upright judges; to love their neighbours as themselves; to be merciful, patient, and contented. But it is impossible to enumerate all the blessed fruits which the faith of the Gospel produces, when it has a due influence upon education, sciences, and laws; and upon every thing by which men are bound to promote the interest, power, and glory of their country.

The past age is rendered conspicuous in the page of history by unprecedented events, and will be instructive to future generations. There we behold the madness of self-named philosophers, who, covering themselves with the dazzling splendour of eloquence, blasphemed against God. What pen is capable of describing the cunning and craftiness employed in the sophistical reasonings of those daring teachers of lies, in order to subvert the faith of the Gospel, rase our sacred altars, and overturn the thrones of Monarchs; to make men consider themselves as subject to no law, divine or human; to live according to the dictates of their animal passions, and—be virtuous without religion! But how wonderful are the ways of Divine Providence! We see that very nation, which became drunken with these destructive doctrines, after having presented one of the most awful scenes of infidelity and bloodshed that ever the world beheld, at last confessing their errors, returning to the doctrines of Christ, and now pronouncing with horror the names of their false teachers and deceivers!

Russia viewed these changes with astonishment; and carefully observing their consequences, became more and more convinced, that the doctrines of the Bible only can found and support the real good of a nation; and that when education, sciences, morals, and laws, are separated from their influence, man can never arrive at that state of improvement which his All-wise Creator has prescribed for him; and for the attainment of which, out of his infinite love and mercy, he gave him the Revelation of his holy will in the Gospel. Here we find that only light which is capable of illuminating and reforming our darkened understandings, perverted wills, and corrupt hearts; consequently, if human societies are not supported by the faith of the Gospel, they are unstable, and ever exposed to destructive changes: it follows, therefore, that it is the real interest of the rulers of the earth, to countenance the dissemination of the Holy Scriptures; for without their influence, the best attempts to promote the welfare of their subjects, will fail of producing the desired effects.

Impressed with the consideration of these important truths, together with the progress which science and civilization have made in Russia under the auspices of a Monarch who reigns over the numerous nations inhabiting the vast extent of country, from the banks of the Vistula to the shores of America, several Russians, moved by Christian love to mankind, and desirous of shewing their disposition to promote the benevolent views of their Sovereign, lately founded in St. Petersburg the Russian Bible Society, having received the gracious permission of his Imperial Majesty.

This Society, according to its statutes, is bound to use its endeavours to establish in other cities of the Empire, Auxiliary Societies; that, with united strength, they may labour more effectually for the spiritual benefit of all the different nations of Russia, by distributing among them the Holy Scriptures.

Moscow, the ancient metropolis of Russia, from her local situation, almost in the middle of the empire, and from the respectability of her Clergy, Nobility, and Merchants, together with the great influence which she has upon other cities of Russia, appears to be one of the most eligible stations for establishing such an Auxiliary Society; it is, therefore, hoped that the true friends of the church and of their country, actuated by the spirit of Christian charity, will come zealously forward in support of this attempt, to promote the general good, founded on the faith of Christ as contained in the whole of the Bible, but particularly in the Gospel. So important an object, as that which this Society proposes, will undoubtedly interest all classes of the Russian nation, and stimulate them to co-operate in furthering the views of this benevolent Institution.

Some friends of the Bible in Moscow have therefore prepared a number of Rules, with the view to an Auxiliary Bible Society at Moscow, which having been approved of by the St. Petersburg Committee, have been returned to this city, for the purpose of establishing the proposed Auxiliary Society. They are as follows:

Plan of the Moscow Auxiliary Bible Society.

The public of Moscow, filled with zeal and anxiety for the success of the useful and philanthropic undertaking of the St. Petersburg Bible Society, desire to form in Moscow a similar Institution, as an Auxiliary to that of St. Petersburg, for the sole purpose of co-operating with it, in disseminating the Holy Scriptures thoughout the whole of the Russian empire.

The Committee of the St. Petersburg Bible Society, whose statutes were most humbly presented by the Minister of Foreign Confessions, Prince Alexander Galitzin, to His Imperial Majesty, and graciously confirmed in December 1812; took into consideration the Plan sent from Moscow for the said Institution, and conformed it exactly to the tenor of the above-mentioned statutes.

In the Ninth Rule of their statutes, amongst other things, it is said—"The Committee is bound to devise such means as are most proper for carrying the intentions of the Society into execution: they are to endeavour to increase the number of its Members; and to form, in different parts of the empire, particular Committees, dependent upon it, for the advancement of their undertaking."

In conformity to this article, confirmed by His Majesty, and in agreement with the general aim of the St. Petersburg Bible Society, which, according to its foundation, is to serve for the whole of the Russian empire, the Committee present the following Rules for the Auxiliary Society of Moscow.

I. In order to further the undertaking of the Russian Bible Society, the Auxiliary Institution in Moscow shall be called, *The Moscow Committee of the Bible Society.*

II. The object which the Moscow Committee has in view, is to

assist the St. Petersburg Committee in every part of their plan, to further the distribution of the Bible *without Note or Comment*. But this Committee shall in particular strive to disseminate our own Bibles amongst our fellow *Russian subjects*, as published by the Holy Synod, according to the manner already determined, and partly executed by the St. Petersburg Committee.

III. The Moscow Committee shall consist of one Vice-President, one Treasurer, two Secretaries, and six Directors, all chosen from among the Members of the Bible Society. In absence of the Vice-President, business may be done under the presidency of the senior Director: three other Directors, and one Secretary, shall be sufficient to transact business.

IV. This Committee shall have the direction of the sums gathered by them for the benefit of the Society, by Subscriptions or Donations, and employ them as they shall think proper, in order to promote the object of the Bible Society. Subscribers of any sum Annually, shall be accounted Members, and those who give Donations shall be accounted Benefactors of the Bible Society, which is one throughout the whole extent of the Russian empire.

V. The Treasurer must receive all the Subscriptions and Donations, for which his receipt is accounted a sufficient acknowledgment. All orders on the Treasurer for the payment of money, must be signed by the Vice-President and one Secretary, or in absence of the Vice-President, by the Director who presided at the Meeting of the Committee.

VI. The Secretaries must keep a journal of all the meetings of the Committee. This journal must always be signed by him who presided at the said meeting. The Secretaries must also carry on all the correspondence of the Committee.

VII. The Committee must meet every month, and oftener if necessary.

VIII. One half of the Directors must be changed every year; and those of the other half that have most frequently attended the meetings of the Committees in the course of the preceding year, are eligible to be elected for the following year.

IX. The Members of the Bible Society in Moscow shall have an Annual Meeting in the month of February, in which the new Members of the Committee shall be chosen for the ensuing year, the Accounts examined, and a Report given of the transactions of the Committees the preceding year. Such reports, with the accounts, and the names of the Subscribers and Benefactors of the Society, shall then be sent to the Committee of St. Petersburg, to be joined to their accounts and reports, at their General Meeting in the month of March, and for being printed together with them.

X. The Moscow Committee, over and above the foregoing rules, must act according to the Plan and Rules of the St. Petersburg Bible Society, confirmed by his Imperial Majesty; and on this account not undertake any new business, purchase or bring into use any new editions of the Holy Scriptures, without first informing the St. Petersburg Committee thereof, and obtaining their

consent thereto. The Committee of the St. Petersburg Bible Society, with a view to further its benevolent design, not only expects a zealous co-operation from the Moscow Committee of the Bible Society; but will also be ready itself to assist that Committee, in every case, with its advice, exertions, and pecuniary aid.

According to the foregoing Rules and Regulations, the Auxiliary Bible Society of Moscow was formed on the 4th of July, O. S. In the afternoon, about six o'clock, there met in the Hall of the College for Foreign Affairs, the Bishop of Dimitrieff, and Archbishop Vicarius of Moscow *Augustine*, accompanied by five of the first clergy, together with a number of the most respectable of the nobility.

After reading the statutes of the Society, the Members of the Committee were chosen as follows:

Vice-President,

Bantish-Kamensky, Acting Counsellor of State.

Directors,

Vsevolojsky, Acting Counsellor of State.
Malinofsky, Acting Counsellor of State.
Rounitch, Counsellor of State.
Heim, Counsellor of State, and Director of the University of Moscow.
Oulianinsky, Counsellor of State.
Kogevnikoff, Representative of the Merchants of Moscow.

Secretaries,

Gortchakoff, Counsellor of the Court.
Bantish-Kamensky, Counsellor of the Court.

Treasurer,

Liebenaw, Counsellor of the Court.

And thus, through the goodness of Almighty God, the Moscow Auxiliary Bible Society was formed. The sole aim of this Society is to co-operate with that of St. Petersburg, in distributing the Holy Scriptures through every part of the Russian Empire, without note or comment, and by this means to promote the more general reading of this holy Book, containing in itself those truths which are the only foundation of the temporal and eternal happiness of man. From the Committee of this Society, the very poor shall receive this blessed Book without money, and others at a reduced price.

The Moscow Committee, putting their trust in the all-wise Providence of God, express their hopes, that he will kindle a lively zeal in the hearts of the Members of the Russian Church, and of Christians of every description, to assist in this good work, by becoming Members or Benefactors of the Society.

The Subscriptions and Donations at the first Meeting amounted to 3,825 rubles.

From the Rev. R. Pinkerton. St. Petersburg, Sept. 18, 1813.

THE Directors have sent off to different quarters of the Empire upwards of 700 copies of the Address and Plan of the Moscow Society, accompanied with 150 subscription papers, to the most respectable Bishops, Governors, and men of character, in order to gather donations and subscriptions for the Society. I even had the pleasure, before I left Moscow, of seeing some very pleasing and promising letters in answer thereto, from the Bishops of Archangel, and Kief, and from Astrachan. The first thing the Moscow Committee will attempt, is the distribution of the Sclavonic Scriptures among the Russians. The printing-office of the Synod, which is in Moscow, is capable of supplying our Society with any number of copies they may need. I examined particularly into the state of it before I left that city; and found 2,400 copies of the Bible, in four volumes, octavo, nearly printed off, and that 3,600 New Testaments would be ready about the 1st of January, 1814. As soon as the Bibles are ready, the Committee have resolved to distribute a number of copies among the Debtors and Convicts in the Prisons of Moscow; to open a sale of Bibles at reduced prices; to send a number of copies to the different towns of the interior, and offer them for sale as in Moscow, and give them to such of the poor as can read.

Before I left Moscow, I got the materials for binding the Turkish New Testament purchased, and sent off to Karass.

From the same. Carlscrona, November 1, 1813.

I hope you received my letter of September 18 from St. Petersburg, in which I gave you an account of the progress of the Bible Society of Moscow, &c., at the same time informed you of my intention of coming home to Britain for a few months, for the sake of my weak health. I have been seventeen days in my passage to this place, and have been in great danger from the contending elements in the Gulf of Finland. We lay nine days wind bound off the Island of Nargen; and though we were only about twenty-two miles from Reval, and my desire great to go thither, and see what the new established Bible Society was doing; yet the winds and raging waves would not permit me. However, I have made twice a short tour on the Island of Nargen, a few particulars of which I hope will not be uninteresting.

This isle is inhabited by twelve families of Swedes, that gain their support by fishing. The soil is very barren, and no part of it cultivated, except a few spots of gardens. We went to the chief settlement, which is in the south end of the island, and about twenty miles distant from Reval, where we fell in with a most respectable fisherman called Berg. From this man I got a most hearty welcome; and was overjoyed to observe a new Swedish Bible and Testament lying on the table, after my entry, among a fine family of seven children. This, he told me, he had purchased in Reval, from the Bible Society, and that most of the

families on the island had done the same. The Bibles cost two rubles, and the New Testaments 75 kopicks each. This worthy fisherman, I understand, on Sundays reads them a few chapters of the Bible, and a sermon. The number of old and young is about 80 souls, most of whom can read.

From the same. Edinburgh, December 8, 1813.

The liberal donation of the British and Foreign Bible Society will, I trust, be gratefully received by the Moscow institution, whose funds have also been lately augmented by a donation of 5000 rubles, and a subscription of 1000 annually, from the Countess Orlow, one of the richest heiresses in Russia, and who is both pious and beneficent.

No. XXII.

From a Correspondent at a Sea Port.

Dear Sir, *Nov.* 1, 1813.

I HAD a letter lately from a Lady in the Dublin Militia, mentioning, she had reason to hope there was much good doing in the Regiment, in consequence of the distribution of Bibles to them when in England. I had proposed to her a plan for procuring Bibles, by a subscription of a penny per week or upwards, which she adopted; and, on their passage home, had taken down the names of 150 men for Bibles, principally Catholics;—she meant to procure them from the Bible Society at Dublin when she got home.

A pious soldier here, told me, he had heard that, in Lord Wellington's army, there was a kind of Bible Society among the soldiers, and that the Spanish priests had heard of their having the Scriptures, and expressed an earnest wish for them in their own language. I asked him if he could vouch for the truth of it; he said he had seen a letter from a pious soldier in Lord Wellington's army, in which it was mentioned.

I saw several pious men among the Life Guards before they went out, who, I should hope, would exert themselves for the good of others. If this account be true, it is a great encouragement to the Directors of the Bible Society to send out not only the English Scriptures, but the Spanish also, with those who go on foreign service.

I remain, with respect and esteem,

Your's, &c.

Mr. Joseph Tarn. C. B.

No. XXIII.

CONVICTS.

From the Surgeon of the Three Bees, on a Voyage with Convicts from Cork to Port Jackson, New South Wales.

Dear Sir, *Falmouth, Nov.* 25, 1813.

THIS morning I was presented with the accompanying letter, and a written request that I would forward it to the British and Foreign Bible Society. It may be proper for me to observe, that, when I first presented the Convicts with the Holy Scriptures, many of them conceived they were furnished by Government in the same way as their clothing and other necessaries. I then felt it my duty to inform them, to whom they were indebted for the Bibles and Testaments with which they were supplied; and having established a circulating library among them, I added thereto the Report of the British and Foreign Bible Society. Two months have now elapsed, and the inclosed voluntary effusion of gratitude is a part of the consequences. As soon as the matter was proposed (by a Roman Catholic who had never perused the Holy Scriptures before he came on board this ship) they all flocked with gratitude and anxiety to subscribe their names; and I have good reason to suppose that not a few of them acted from principle in so doing. I do not despair of having almost every Convict able to read the Bible before we arrive at Port Jackson; and it affords me heart-felt satisfaction, that I can present a Bible to every individual on board who is capable of reading it.

Your grateful and obliged servant,

Mr. Joseph Tarn. T. A.

Extract from Letter referred to in the above.

To the Right Hon. Lord Teignmouth, President; the Vice-Presidents, Treasurer, Committee, Secretaries, and Friends of the British and Foreign Bible Society of London.

Lords and Gentlemen,

We, the Convicts on board the ship Three Bees, venture to approach your venerable Society. We acknowledge, with grateful hearts, the receipt (at the instance of our humane and respected Surgeon) of your valuable books; and humbly beg of you to accept our unfeigned thanks.

Your gift (appropriate to our situation) gives us a new train for our ideas; a new object to our hopes: convincing us of the necessity of seeking the kingdom of God, it assures us, that we, "in no wise, are cast out."

We humbly beg, through the medium of your Society, to convey our grateful acknowledgments to the Edinburgh, Dublin, and Cork,

Bible Societies, and to the worthy individuals who have contributed to the same laudable cause by supplying us with the Holy Scriptures.

But for your Societies we should take with us, to a rude country, a store of ignorance and barbarity, while we bear the name of Christians. You gave to our solitude "The Book of Books," and we have no longer dreary, immured thoughts. We see that God is with us; you have put his candle in our hands; "it shineth on our heads, and by his light we go through darkness."

Let us leave our gratitude here; let our names reach you, as marks of our humble veneration and sincere thanks. May the western light, which shines over the world, increase in splendor, and extend over the whole earth. May it guide and direct us all.

Lords and Gentlemen,

We are your truly humble and very grateful servants,

(Signed by 169 persons.)

No. XXIV.

From some pious Soldiers in Java. Oct. 26, 1812.

We are happy to inform you, that by means of your donation, the generality of our serious comrades are supplied with the Word of God. We have likewise distributed a number of Dutch Testaments among the Dutch soldiers here. Dear Sir, we want words to express with what thankfulness they received them, and how diligently they perused them, especially in their Hospitals and Prisons; for, upon enquiry, we could scarcely find one Bible among them all. We have likewise determined to distribute some among the Dutch inhabitants, hoping that many will gladly receive them; in which case, your trouble in sending them to this island, will not be in vain.

No. XXV.

ISLE OF FRANCE.

From the Rev. R. E. Jones, Secretary of the Bible Society at the Mauritius.

My Lord, *Feb.* 10, 1813.

I have the honor of transmitting to your Lordship a copy of the proceedings of a Bible Society newly established in this place.

I trust it will prove a grateful piece of information to your Lordship, to learn that the Colonists of all ranks take a warm interest in the Institution; and purchase, with avidity beyond

description, the copies of the Scriptures lately arrived, sent out to me by the Society which your Lordship is pleased to protect.

The most beneficial effects will no doubt arise from the circulation of the Scriptures in a Colony so much neglected; where, I believe I may with safety say, a French Bible could not be purchased for years back.

I have been credibly informed, that many persons on this island are now living at the advanced period of life of sixty and seventy years, who never even saw a Bible; and receive daily messages of gratitude and thanks for the more than kind attention of the British and Foreign Bible Society to their eternal welfare, in supplying them with the means of scriptural knowledge.

With sentiments of the highest respect, I have the honor to subscribe myself, my Lord,

Your Lordship's most obedient,
and most humble Servant,
R. E. JONES.

To the Rt. Hon.
Lord Teignmouth.

From the same. Port Louis, Feb. 10, 1813.

Sir,

I have the honor of acknowledging the receipt of your's, dated the 14th of August last.

I am happy to say that the books of which you advised me are arrived safe, and in excellent condition. They have proved a most acceptable and seasonable supply. A Bible Society is established in this Island, of which His Excellency the Governor is Patron, and General Sir Alexander Campbell, President; the Members consist of the Gentlemen of rank and respectability both among the French and English; and your humble Servant has the honor of acting as their Secretary.

You will no doubt be gratified to learn, that all ranks have taken a lively interest in this establishment, and the sale of both Old and New Testaments has been very considerable already.

I have the honor to subscribe myself, &c. &c.
R. E. JONES.

To Mr. Joseph Tarn.

From the same. Port Louis, May 28, 1813.

Sir,

I have the pleasure of informing you, that all the French Bibles sent to me by the British and Foreign Bible Society, are disposed of; and that the Society established here have desired me to write for an additional supply.

I think that double the number of French Bibles already received and sold by me, will by no means be too many.

The avidity with which the Bibles are purchased is beyond all description. One hundred copies were sold in one day; and I

believe twice as many more would have been disposed of with the greatest facility. I am in anxious expectation of the second part of what I am advised, and look daily for their arrival.

I have the honor to subscribe myself, Sir,

Your most obedient humble servant,

Mr. Joseph Tarn. R. E. JONES.

No. XXVI.

From the Rev. Benjamin Kohlmeister, one of the Missionaries of the United Brethren on the Coast of Labrador. Okak, Aug. 4, 1813.

To the Foreign Secretary of the British and Foreign Bible Society.

YOUR welcome letter gave us inexpressible pleasure. Blessed be the Lord, who so mercifully protected you during the whole of your late tour to the Continent. We remembered you many a time during the progress of that journey, and now unite with you in grateful acknowledgments of his goodness and mercy. The Lord has done great things for you, wherein we justly rejoice.

We thank you most affectionately for the Ninth Report of the British and Foreign Bible Society, and all the other papers you communicated to us relative to its labours and operations. Please to express to that revered Society the united thanks of all Missionaries in Labrador for the precious gift of the Gospels of St. Matthew, Mark, and Luke,* which it so generously printed at its expense, for the benefit of our Esquimaux. We consider it an invaluable blessing now to possess the four Gospels in the Esquimaux language; being fully persuaded, that they will prove, both to our believing flock and to those who as yet are still far off, a most important means of instruction and comfort for the salvation of their souls. The kind offer of the Society to print other parts of the Scriptures is most acceptable to us, and shall stimulate our zeal to make every exertion in our power towards furthering this glorious work. But we are concerned to state, that by the death of one of our most able and faithful Missionaries (Mr. Burckhardt) we have lost the most active of the Translators. The Acts of the Apostles and the Epistles to the Romans are nearly ready for press, and shall be sent next year, God willing.

The great blessings which are now communicated to the world by the extensive dissemination of the Holy Scriptures in so many different languages, fill our minds in Labrador with feelings of admiration, and excite our souls to fervent thanksgivings and praises. May the Almighty still prosper the labours of that So-

* The Gospel of St. John had been previously printed by the British and Foreign Bible Society.

ciety, and may all his faithful servants and people, who are engaged with indefatigable zeal in its blessed cause, meet with a rich, a distinguished reward of grace.

Note by the Foreign Secretary.

A Missionary lately arrived from Labrador after having spent twenty-eight years there, states from personal observation, that some of the converted Esquimaux not only fluently read in the four Gospels, but evidently reflect on what they have read, propose questions to the Missionaries, and ask for further information, "which (says he) makes them perceptibly grow in the knowledge and grace of our Lord and Saviour Jesus Christ."

No. XXVII.

From the Rev. C. J. Latrobe, to the Rev. C. F. A. Steinkopff.

My dear Brother, *London, Oct.* 7, 1813.

As I am proceeding to answer my West India letters by this month's packet, I will take the liberty of making such extracts as refer to the charitable gifts of Bibles and Testaments from the British and Foreign Bible Society, which, if you think proper, you may communicate to the worthy Committee.

From Mesopotamia in Jamaica, May 1813, our Missionary, John Samuel Grunder, writes: "I had begun to keep school with some Mulatto children; but, from increase of labour in the mission, have found it too much to continue. However, we have kept three of them, who have learnt to read pretty well, and to whom the New Testaments, which the worthy British and Foreign Bible Society sent us, are valuable gifts, as well as to others, who had already learnt to read. I beg you to present my most hearty thanks for them. Bibles and New Testaments are scarcely to be met with in this part of the island. How it is about Kingston, I do not know, but I lately heard that they were about to establish a Bible Society themselves."

From the Rev. C. F. Richter, St. John's, Antigua, April 26, 1813.

"I have to acknowledge the receipt of a most welcome present of English Bibles and Testaments from the venerable British and Foreign Bible Society, for which we beg to return our most humble and cordial thanks. We hope and pray, that they may bear a hundred, yea a thousandfold fruit, which we may hereafter see with joy in eternity.

"We have already distributed a good many, mostly to young people. Before we give any away, we take care to examine, whe-

ther the person requesting to have one, can read. If he cannot, we advise him first to learn; and, for his encouragement, promise to present him with one as soon as he has made such proficiency as to be able to use it, which has had the desired effect."

From the Missionaries at Okak, Labrador, August 4, 1813.

" We wish to express our heartfelt gratitude for the kindness of the British and Foreign Bible Society, in printing for us the Gospels according to St. Matthew, St. Mark, and St. Luke, in the Esquimaux language. We pray the Lord to bless this venerable Society, which exerts itself with so much zeal and charity to publish the Word of God in all languages, and send it forth into all parts of the earth. We join you in expressing our confidence, that He will further grant success to all they undertake in His name, and give them a heavenly reward for all their works of love."

From the Missionaries at Nain, August 14, 1813.

" Present our most affectionate salutations to the worthy British and Foreign Bible Society, and thank them in our name for that most valuable present bestowed upon us and our Esquimaux this year, by the Gospels of St. Matthew, St. Mark, and St. Luke, printed in the Esquimaux language. Our hearts' wish for this excellent Institution is, that the success of its labours may spread into the uttermost parts of the earth, by the blessing of God upon them. Now that our Esquimaux have received so many printed books, there is a great desire among young and old to learn to read, and the Lord opens their hearts, in so much that they learn more and more to understand what they read; and when in the schools, which have also this year been diligently attended, the more difficult passages are explained to them, they obtain more and more light and insight into the truths of the Gospel."

From the Missionaries at Hopedale, August 27, 1813.

" Our schools have been visited with great eagerness to learn, both by the children and adults, and the Lord has laid his blessing upon them. There has been an encreasing wish to learn, and we particularly beg to thank the worthy British and Foreign Bible Society for their great kindness towards us, and that they have now sent us the printed Translation of the Gospels according to St. Matthew, St. Mark, and St. Luke, which is to us and our people a most invaluable gift. We are desired to add the most cordial thanks from all our Esquimaux to the Society. May the Lord bless them abundantly, and grant them to feel how much we love, respect, and thank them in our hearts."

From Paramaribo in Surinam, I have received letters of various dates, in one of which a hope is expressed that some Dutch Testaments were on the road to them from the British and Foreign

Bible Society, they having been given to understand that the Society had kindly considered the want of Bibles and Testaments in the Colony, and particularly among the Negroes belonging to the Brethren's Mission there.

I might add more, to testify the thankfulness of our Missionaries, and the benefits accruing to the converts from among the heathen, from other letters. The expressions contained therein are the same in substance, but all tend to shew, that the best wishes and prayers for success to the Society, and the blessings of the Lord to attend all its exertions, are streaming towards you from every quarter of the globe; and the usefulness of this Institution, raised up in the latter days for the general promulgation of the sacred Scriptures throughout all the earth, is already known, felt, and acknowledged, from Labrador to the East Indies, from South America to the Caspian Sea, by white, brown, and black sheep, in that great fold, of which He, of whom the Scriptures testify, is the Shepherd. The opposition made to a work so great and extensive, and already spreading over half the globe, must soon appear vain to the opposers themselves, whose ingenuity seems to be now driven to the last shift, in finding fault with this and the other little excrescence exhibited here and there upon this heavenly plant, a natural consequence perhaps of the rapidity and luxuriance of its growth.

No. XXVIII.

Extract from the Third Report of the Bible Society of Massachusetts. June 3, 1813.

YOUR Committee have the pleasure to state, that the Bibles, which they have distributed, have uniformly been received with gratitude. A gentleman from Maine states, "The Bibles sent into this region have from great numbers met a grateful reception. I myself have heard families express their thankfulness to the Massachusetts Bible Society, and I have good evidence, that, after living for years without a Bible, it has become a family book, and is read with a good degree of attention." Another writes, "Perhaps no other present so uniformly excites undissembled joy and gratitude, as that of the Bible. Many, who seemed unable to express the gratitude they felt, have said, "Thank the Bible Society." This eager reception of the Bible is one of the best rewards of our exertions, and a powerful motive to perseverance.

The motives for continuing our exertions are too numerous to be stated with any distinctness. One very important and affecting consideration is, that there is a great need of Bibles. To those, who have been accustomed to see the Bible from their infancy, and have considered it an essential part of a domestic establishment, this fact may appear doubtful. But nothing can be better supported. There is now a great number of families in this coun-

try, which have no Bibles, or only defaced and imperfect copies. Your Committee have again and again received letters from Ministers, expressing their surprize at the number of families in their parishes in which this want exists. They have heard of many settlements in Maine, in which only one or two Bibles could be found. An intelligent Missionary in Rhode Island thus writes, "The 150 Bibles which the Society were pleased to commit to me, were not sufficient to supply half of the destitute families in the towns in which I distributed them. They were like a partial shower passing through a widely extended country, withered and parched with drought." How affecting the consideration, that in this christian land, so many children should be trained up, and so many parents grow old and die, without possessing the Bible. On every side of us are fellow beings, who want the best blessing which God has bestowed on men, and which, with very little trouble and expense, we can communicate to them.

Bibles are not only wanted in many poor families, but still more in our garrisons and ships of war. Some of these have received Bibles from Government, but the supply is in no measure adequate to the demand. In England great efforts are made to furnish soldiers and seamen with the Word of God; and officers of distinction have borne testimony to the happy influence of these pious efforts.

But even if there were no demand for Bibles among ourselves, there would still remain a wide field for the exertions of this Society. When we look beyond our own country, we behold vast and almost innumerable multitudes, who bear the Christian name, but who want the means of obtaining the sacred volume. True, they are inhabitants of distant regions; but still they are fellow Christians, perhaps poor and oppressed, yet many of them able to read the Word of God, and most eager to receive it.

No sincere Christian can need arguments to convince him, that he is bound to contribute to the diffusion of Christianity through the world. This is a religion designed for all nations. Jesus Christ commanded his disciples to preach it to every creature under heaven; and shall *we* do nothing in aid of this great design? Is the Gospel the appointed instrument of God for restoring the world to purity and peace? Has the Son of God died to impart this invaluable blessing to our race? Have holy men of all ages toiled and suffered to diffuse it through the earth, and to perpetuate it to unborn generations; and shall *we* do nothing to extend the knowledge and power of this salutary truth, of the word of eternal life?

To excite us to this most Christian work, we have an example, which, on this anniversary, ought never to be forgotten. Your Committee refer to the British and Foreign Bible Society, that wonderful Institution, the glory of our age. The exertions of this Society surpass all praise. Its branches are spread through the whole kingdom. Auxiliary Societies, patronized by the most distinguished and venerable men of the country, and including

Christians of all denominations, are springing up with astonishing rapidity. No charity in the world was ever espoused with equal zeal. Christians of all classes, from the sovereign on the throne to the common labourer, are uniting their exertions to spread the Bible, not only through their own nation, but through the world. Already this divine light has beamed from Great Britain over a large part of Europe. It has penetrated and cheered the frozen regions of the north, and even Asia and Africa are sharing in its reviving influences; and shall *we* do nothing, when our fellow Christians are doing so much? Shall the honour, the happiness, the rewards of such efforts, be confined to others, whose obligation is certainly not stronger than our own?

It is indeed true, that our ability to promote the object now recommended, is diminished by the war in which we are involved. But still, how many among us can contribute at least enough to purchase one Bible for the destitute, and how many can contribute more? We should remember that God's blessing on our suffering nation is not to be obtained, by giving up the few exertions which we have hitherto made for the diffusion of Christianity. Perhaps one cause of the frowns of Providence upon our land is this, that we have so ungratefully neglected to employ our prosperity and our connexions with other nations for the religious improvement of the world. We have visited all regions, and enriched ourselves with the productions of every clime. But where have we given aid to the cause of Christianity? Through what nation have we helped to spread the word of God, the good tidings of salvation by Jesus Christ?

In the present convulsed and disordered state of the world, it is most consoling and cheering to see so many Christians, of different countries and different denominations, forgetting their divisions, and uniting in one great effort, for making known the Scriptures to every nation under heaven. Like the rainbow in a dark and stormy sky, this is a promise of a brighter and happier day. It is suited to carry forward our thoughts to that predicted period when the knowledge of God shall fill the earth, and all nations be joined in love to their common Father and Redeemer, and to one another. We should rejoice that it is the design of Providence to effect this revolution by the instrumentality of Christians, and we should esteem it our privilege and happiness, that we may bear a part in this inexpressibly sublime and merciful work of God.

No. XXIX.

Dear Sir, *Halifax, August* 10, 1813.

A FEW days ago I had the pleasure of receiving a very handsome and unexpected letter from the Rev. Mr. Thacher, Corresponding Secretary of the Massachusetts Bible Society, respecting the Bibles and Testaments your Society were so kind as to put on board Captain Landers's vessel for this place, last year; and which was unfortunately captured by an American Privateer. As I am persuaded the letter alluded to, will be very gratifying to you, on your side the water, as it has been to us, I shall proceed to give you a copy of it.

Your's, &c.

Mr. Joseph Tarn. M. G. BLACK.

Dear Sir, *Boston, June* 21, 1813.

At the late Annual Meeting of the Bible Society of Massachusetts, some facts were laid before them, relating to an invoice of Bibles found on board a British vessel, which was captured by a Privateer belonging to New York, and carried into Portland. By the invoice, they appear to have been purchased by Subscribers to the British and Foreign Bible Society, and it is presumed for charitable distribution. Exertions were made in Portland and its vicinity to purchase the books, and restore them to their owners, but this design we learn was defeated; and they are now dispersed into so many different hands, that it will be impossible to collect them again. Still, however, the Society are unwilling that the reproach of preventing the execution of the pious and benevolent design for which these books were sent out, should fasten on our country; they have therefore voted to take measures to send to Nova Scotia an invoice of Bibles to the same amount, and we are encouraged to hope that we shall obtain permission from our Government for this purpose. The Society are desirous of knowing the real proprietors of the books, and also to be informed to whom the invoice they are preparing shall be addressed, or, if this part of their design should fail, to whom the amount of the invoice shall be transmitted. They have therefore instructed me to send a letter to you, Sir, requesting information on this subject. They also direct me to express the deep regret of the Society, that any occurrence should have so long detained so many copies of the Bible from their proper destination; and that to the other calamities of the disastrous war, in which our country is engaged, there should be added any interruption of the charitable and munificent labors of their fellow-christians in Great Britain, in diffusing the knowledge of the Word of God.

I am, dear Sir, your's very faithfully,

(Signed) SAMUEL C. THACHER,

To Mr. M. G. Black, Corresp. Sec. of the Bible

Halifax, Nova Scotia. Society of Massachusetts.

No. XXX.

From the Massachusett's Bible Society.

Dear Sir, *Boston, Nov.* 9, 1813.

You have doubtless before this received from Mr. M. G. Black, of Halifax, N. S. an account of the capture of an Invoice of Bibles belonging to the British and Foreign Bible Society, which were brought into one of our ports by a privateer, and sold and dispersed. As soon as this fact became known to the Bible Society of Massachusetts, they felt it to be their duty to endeavour to repair the evil, which the rapacity of some of our countrymen had occasioned. The moral sense of this part of our country is strongly opposed to privateering as a mode of warfare under any circumstances; but most of all when the bounty of the pious and benevolent is made its prey.

By the direction of the Society I wrote a letter to Mr. Black, requesting information on this subject. Meanwhile, as we were not willing unnecessarily to divert the funds of the Society from their regular object, a subscription was set on foot in this town to raise a sum sufficient for our purpose. We found a readiness, and even eagerness among our citizens, as far as possible, to shake off from our country the disgrace of this transaction. In a few days, a sum, greater by one-half than was needed, was subscribed, and it would have been easy to have increased it to almost an indefinite amount. This spirit was not confined to this place, but assurances were received from other quarters of a desire to participate with us. In particular, the Merrimac Bible Society passed a vote to contribute 100 Bibles towards this object; a liberality, which ought to be mentioned, though the largeness of the subscription in this town made it unnecessary to accept it. I inclose to you a List of the Subscribers in Boston, with the Address prefixed to the paper, as a proof of the feelings which this transaction excited among us.

Mr. Black, in answer to my letter, expresses the opinion, that it will be better to transmit to you, the amount of the Invoice, rather than to encounter the difficulty of sending the same number of Bibles from this place to some of the British provinces. We accordingly inclose to you a Bill for 155*l.* sterling, which may cover the cost and the insurance of the same number of Bibles as were sent by Captain Landers. We have thus done what we can to express our shame and regret at this occurrence, and to repair the evil which it has occasioned. We indulge the hope that we shall not again have to number it among the calamities of a war, in which we cannot cease to regret that two nations, allied in feelings, habits, interests, language, and origin, should be engaged, that it counteracts, in any degree, the exertions of any of the charitable institutions of Great Britain; or tends to loosen or break that golden chain of mutual benevolence, which ought to

bind together the disciples of Christ of every nation and clime, without regard to political animosities.

I am, dear Sir, your's, very faithfully,

Mr. Joseph Tarn. SAMUEL C. THACHER,
Corresp. Sec. of Massachusett's
Bible Society.

Address, and List of Subscribers, referred to in the above Letter.

At the present period it is not desirable to multiply appeals to the charitable feelings of the community; but a painful circumstance, connected with the war in which we are involved, has imposed on us an obligation, which, as Christians and Americans, we should be anxious to discharge.

It is generally known, that a number of the Bibles bearing the stamp of the British and Foreign Bible Society, and designed for charitable distribution in the neighbouring British Provinces, were taken by an American Privateer and sold at public auction, by which the benevolent object for which they were sent has been defeated. These facts have been established to the satisfaction of the Massachusetts Bible Society.

Every upright mind must feel the injustice of those acts, which make a prey of the offering of benevolence, and enrich others by plundering the poor. To a man of principle, that bounty, which is designed to impart the light and consolation of religion to the ignorant and destitute, will ever be sacred. In the present instance, this bounty has been seized by unhallowed hands, and an object peculiarly dear to Christians has been defeated.

It is true we are at war with England, but we are not at war with her pious and charitable institutions. The Christians of England are still our brethren, their generous spirit we are still bound to admire, and their efforts for the improvement of mankind we are bound to aid and promote. The cause of truth and virtue is ours as truly as theirs, and in war, as well as in peace, our prayers and exertions should be united for its support.

It is humiliating to observe the contrast which this transaction exhibits between our own nation and the nation with which we are contending. England is seen sending forth the word to distant regions, in the midst of war diffusing the gospel of peace—*We*, in this instance, are seen intercepting this heavenly gift, snatching the gospel from the poor, and sparing nothing, however sacred, which can feed our avarice.

It may be said that this is the act of individuals, not of the nation. But a nation is generally judged by the character and conduct of individuals, and if no effort be made to wipe off this stain, if our abhorrence of this deed be in no way expressed, and if we do nothing to repair the injury which has thus been done to the interests of religion, and to the feelings of its friends, shall we not expose ourselves to the imputation at least of indifference to the Christian cause?

We owe it then to ourselves as well as to the poor, who have been robbed by our citizens, to replace the Bibles which have been seized; and for this purpose a subscription is now opened. In this way we shall prove ourselves free from the guilt of this unjust transaction, and shall bear proper testimony against it. We shall express that respect which we owe to the British and Foreign Bible Society, an Institution which has claims on the gratitude of all nations, to whose example we are indebted for the existence of similar Institutions in this country, and from whose munificence several of our Societies have received liberal donations. By this act we shall prove that we are not altogether strangers to that generous zeal for the Christian improvement of the world which animates our brethren on the other side the ocean. And, to conclude, by this act, we shall do something towards repressing those animosities and antipathies which the present war has a tendency to generate between us and the neighbouring British provinces. We shall shew them that war has implanted no enmity in our hearts, that we are still interested in their improvement, and are happy in an opportunity of imparting to them the best blessing, the blessing of religion. Other aid we are not permitted to afford; but we presume that Government will suffer us, under the circumstances which have been stated, to send to them the Bible; and this volume of Peace, extended to them in the spirit of Christian kindness, will, we hope, serve to allay the irritations of war, and to remind both nations, that we are fellow Christians, followers of one Master, who has solemnly commanded us to love one another.

The sum necessary to be raised to replace the Bibles is computed at about six hundred dollars; and we feel assured, from the known liberality of the citizens of Boston and its vicinity, in promoting pious and benevolent purposes, that our expectations of success will not be disappointed.

Subscribers are assured that if the amount of Contribution should exceed the sum required for the particular object mentioned, the excess will be added to the funds of the Massachusetts Bible Society, which are now very low.

By a vote of the "Bible Society of Massachusetts," this subscription is opened.

Boston, July 17, 1813.

SUBSCRIPTIONS.

SUBSCRIPTIONS.

	Dollars.
William Phillips	40
Samuel Parkman	40
Henry Gray	50
Samuel Eliot	30
Israel Thorndike	30
Samuel Salisbury	20
William Parsons	20
Joseph Coolidge	20
Andrew Brimmer	20
Edward Tuckerman, jun.	20
Peter C. Brooks	20
John M'Lean	20
Samuel Torrey	20
Kirk Boott	20
Daniel D. Rogers	15
Ebenezer Parsons	15
Edward Blake, jun.	15
Henry Homes	15
T. L. Winthrop	10
George Cabot	10
William Prescott	10
Thomas Dawes	10
Gorham Parsons	10
Joseph Hurd	10
Samuel Lexter	10
Daniel P. Parker	10
Joseph Sewall	10
William Ropes	10
Samuel Coverly	10
Aaron Hardy	10
B. and N. Tucker	10
Samuel Dorr	10
Pliny Cutler	10
Benjamin Weld	10
Israel Munson	10
William S. Shaw	10
John Gore	10
Theophilus Parsons	10
Joseph Knapp	10
Isaac Rand	5
Remember Preston	5
Aaron Dexter	5
Nathaniel Goodwin	5
Samuel H. Walley	5
D. Huntington	5
A Friend	5
W. Jackson	5

	Dollars.
Daniel Sargent	5
Thomas Motley	5
John C. Jones	5
Thomas Bartlett	5
T. Wright	5
John Dorr	5
A Friend	5
Benjamin Rich	5
Giles Lodge	5
Isaac Stevens	5
B. P. Tilden	5
Henry Andrews	5
David Ellis	5
G. Tuckerman	5
James Allen	5
Thomas Wigglesworth	5
Richard D. Tucker	5
John Carnes	5
H. Hill	5
G. Gibbs	5
David W. Child	5
Samuel Gore	5
William Brown	5
Elisha Ticknor	5
Moses Grant	5
Samuel Hammond	5
Henderson Inches	5
Josiah Marshall	5
Ebenezer Nickerson	5
S. Spear	5
J. Bray	5
John Amory	5
Samuel Jepson	5
William Whitwell	5
George G. Lee	5
Ebenezer Breed	5
John Bellows	5
John Warren	5
David Greenough	5
William Reynolds	5
Elnathan Duren	5
John Grew	5
Thomas Cushins	5
John Tappan	5
Jonathan Amory, jun.	3
George G. Homer	2
Jeremiah Evarts	2
Total Dollars	907

No. XXXI.

State of the Inhabitants of La Plata in South America, as it respects their want of the Scriptures, and disposition to receive them.

From a Correspondent lately returned from Buenos Ayres.

To the Committee of the British and Foreign Bible Society.

St. Paul's Church-yard,
Dec. 18, 1813.

Gentlemen,

If the state of religion, amongst a people professing themselves to be Christians, be to be judged of by their means for the attainment of scriptural instruction; and if the effect which the light of revelation has produced amongst them, be to be estimated by their knowledge of the Bible; then, with truth may it be said, that no people, calling themselves Christians, lie under a deeper religious gloom than the inhabitants of La Plata. Certain it is, nevertheless, that the Book of the Word of God is known amongst them; that they, as well as we, possess the "candle of the Lord;" but then, instead of putting it "on a candlestick," as has here been done, that it may give light "unto all that are in the house," they have "put it under a bushel," so that they of the household are almost entirely deprived of its light, and, at best, see only enough of it to know that it is still burning there in vain. The Holy Scriptures are, as I have just said, known to the people of whom I am writing; but, speaking generally, only because they have been told of them, not because they themselves have seen, and perused them; only because they have heard the Gospel named, and have been preached to from texts taken from its sacred pages, not because the Gospel itself has been allowed to preach to them. The reason of this is, because the versions of the Holy Scriptures to be found amongst that people, are either in a language with which the great majority are unacquainted; or contained in expensive works, which few have the means of purchasing; or of a kind which, till now, it has not been allowable to circulate amongst them.

Of the three kinds of versions of the Scriptures here spoken of, the first is the Vulgate; which is the version used in the Churches, in the Universities, and in all other places of public worship, or instruction, and which may properly be called the Bible of that country: the second is a translation of the Vulgate into Spanish, by the Father Scio, which is contained in 10 folio volumes, and in which the Latin text is given, by the side of the translation, with a very large mass of notes and explanations: and the third, is the version of the New Testament, in Spanish, copies of which were sent out by your Society to Monte Video, in 1807. The Vulgate, as you well know, is a book which only the learned can read, and the number of this class, in that country, is very small, compared with the whole of its population. The version by the Father

Scio is a work which only the rich can purchase, and amongst these, it is rarely to be found; and I might even go further, and say, not commonly known. The version published by this Society, of which a considerable number of copies was sent out to Monte Video, in 1807, is the only version seen in that country, (I speak of those versions which I have seen, and I have not heard of any other,) which could have come into the possession of the lower classes of its inhabitants, and been understood by them; but they were not permitted to enjoy the blessing of an acquaintance with it. During the stay of the British at Monte Video, the Agent of the Society, (or rather Agents, for I believe more than one person had a share in that good work,) distributed the copies of the New Testament sent out by her, to the country people, when they came into the Fortress, to buy goods of the British Merchants and Traders; and it was found that they "received the book with gladness," and that it was thus made to circulate through a very extensive country, and amongst a great number of people who had never seen it before. But when the British evacuated the positions they held in South America, the late Bishop of Buenos Ayres called in, under the severest ecclesiastical penalties, all those copies of the New Testament, as well as all the other publications distributed there by our countrymen; by which measure, nearly the whole of these works came into his hands, and his spiritual vassals were in consequence deprived of the greatest part of the benefit which the British and Foreign Bible Society, and other religious Societies in this country, had laboured to do them. From this statement, it will readily be seen, that the greater part of the inhabitants of La Plata are almost, if not altogether, without a knowledge of the Scriptures, and the means of attaining it; and that as far as their happiness here and hereafter, is dependant upon such knowledge, they are in a state to call forth the most earnest desires of every sincere Christian of this country, that out of the treasures of revealed wisdom, with which a merciful Providence has enriched it, something may be sent to relieve the spiritual wants of those necessitous brethren.

Little as there is in the foregoing statement, to encourage the Committee to hope for much immediate good being effected amongst the inhabitants of La Plata by the distribution of Spanish Testaments, yet, for their satisfaction, I can inform them, that the state of the public mind there, with regard to religion, is not such as, judging from that statement, it might be expected to be. There was indeed a time, and that not long past, when both would have been in unison; when the opinions and works of Protestants about matters of religion, were either talked of with haughty derision, spurned with bigotted indignation, or looked at with superstitious dread; when to come in contact with a Protestant, was regarded as a peril, to discourse with him of religion, except with a view to his conversion, was held to be a censurable temerity, and to hear him express a doubt, whether the faith and doctrines of the Romish Church, were those once delivered to the saints,

without either departing from, or rebuking him, was believed to be a mortal sin. But within these few years, the feelings and sentiments of the inhabitants of La Plata, with regard to Protestants, and their religious opinions, have undergone a material change. The events which have occurred there, during the last seven years, have been the means of introducing a great many individuals of a Protestant persuasion, amongst the natives of that country, and of giving these an opportunity of judging for themselves, what such men really are, both in their conduct and tenets. Thence it has followed, that they have been brought to know that rectitude and benevolence are to be found as commonly amongst separatists from the Church of Rome, as amongst those who adhere to her; that the schism which keeps the first apart from their Christian brethren, is not, as they formerly were led to believe, either the effect of a desire to live in unrestrained licentiousness, or the result of a vain enquiry after "some new thing," or the fortuitous consequence of the division which was made by a wanton and capricious King, between the Romish and Anglican Churches; but a state of separation, for which those who live in it, can assign pure and powerful motives, and which they justify to their own consciences, not by the speculations of their own fallible wisdom, but by reasons avowedly drawn from the source, whence Roman Catholics, as well as Protestants, profess to derive their religious opinions and hopes, the revealed Word of God; and that there are amongst those, whom they had used to call heretics, as well as amongst their own Catholic brethren, men who have as deep rooted and vigorous faith in the Redeemer of mankind, and who hold themselves to have as large an interest in his works and promises, as that faith, and that interest in Him, which they had ever been taught to regard, as exclusive privileges of the followers of the Romish Church. Hence it has become a common thing, to hear it admitted by sincere Catholics of that country, that men may differ from them in religious opinions, and still be Christians; that the Holy Scriptures are not the exclusive inheritance of the Romish Church, but that there are seceders from her, who also hold and reverence them, and who are as anxious to preserve them pure, and free from human corruptions, as the most zealous of her followers; and that they would not scruple to receive and peruse any copy of those Scriptures, which should be received and credited by such seceders from their Church, as a genuine transcript of the revealed Word of God.

When I ascribe to the inhabitants of La Plata the change of opinions and feelings with regard to religious matters here described, I do not mean to say, that it pervades the whole community, but merely that it is to be found here and there amongst them; though I think I may, with propriety, add, that it is pretty generally to be met with amongst those who have the greatest influence in Society. The Clergy of Buenos Ayres, who are deservedly respected, as well over the whole territory of La Plata,

as in its capital, for the propriety of their conduct, and their attention to their pastoral duties, have amongst them many men who would willingly promote the circulation of the Scriptures, particularly those of the New Testament, amongst their lay brethren; and I have no doubt that if a Spanish version of this part of the Scriptures, executed in this country, were offered to them for that purpose, they would candidly and impartially examine it, and if they found it to be correct, would recommend it to the perusal of their countrymen. In that class of men too, from which the Members of the New Government and other Public Officers have, at different times, been chosen, a change of opinion with regard to men of a Protestant persuasion, as well as a desire to relax the religious restrictions under which their whole community has lived, are very common. The first American Government of Buenos Ayres, established a Public Library, into which they allowed to be received books on religious, and other subjects, formerly prohibited there by the Spanish Inquisition, and thus, indirectly, removed the interdiction against reading such works. The present Government of that country have gone even much further in manifestation of their wish to see religious liberty introduced there; and their conduct in this respect, may, I think, be fairly regarded as a proof, that the community over which they preside, is becoming gradually more and more disposed to approve and allow it. I will here enumerate the decrees of that Government, which I regard as proofs of the correctness of what I have just said. On the 24th of March of the present year, the General Constituent Assembly of Buenos Ayres, passed a decree, abolishing the "Tribunal of Inquisition." On the 30th of the following month, they passed a decree, ordering the Librarian of the Public Library, to send to the Assembly a catalogue of the "prohibited books," and it was generally believed there, that the object of this measure, was to make the examination of the catalogue, serve as an opportunity for declaring the perusal of the books named in it, free to the whole community.

On the seventh of the next month, they passed a law for the furtherance of the mining business of that country; one principal object of which, was to encourage foreign miners to settle amongst them, and which offered them many privileges, and amongst them, that which is contained in the clause here translated; "no foreigner engaged in working a mine, or proprietor of mining works, nor his workmen, domestics, or clerks, shall be put to any trouble on account of their religion, as long as they have regard to public order; and they shall be allowed to worship God privately in their own houses, according to their own customs."

In addition to what has already been said, it may be remarked, that a growing spirit of inquiry after knowledge in general, and an increasing desire to hear what other men think with regard to religion, are observable amongst the inhabitants of La Plata: so that, taking all those circumstances together, I am led to hope, that it will not be long before they will break through the shackles

by which they have been kept at a distance from the Book of the Word of God, and will go in search of it wherever it is to be found; and that, thence forward, each one amongst them, will have free access to that abundant treasure of the means of salvation, and full liberty to take thereout, no man questioning him, all such things as his own conscience may tell him he needs, to make sure his eternal welfare.

No. XXXII.

Extract from the Fourth Report of the New York Bible Society. Dec. 6, 1813.

SINCE the last Report, the following Bibles have been delivered for distribution: namely,

In the City of New York	1355
In the Country	954
Total distributed during the past year..	2309

The whole number distributed since the organization of the Society in 1809, is 8239 Bibles.

From the Fifth Annual Report of the Bible Society of Philadelphia, their Board of Managers appear to have taken advantageous measures for multiplying their resources, by endeavouring to promote the formation of auxiliary institutions throughout their State; offering to supply them with Bibles from their stereotype press at cost, to the full amount of their respective contributions to the Parent Society.

Reports of the last year's transactions have likewise been received from each of the three following sister institutions, who appear to be prosecuting the good work with a zeal and activity proportioned to the extent of their means: namely,

The Bible Society of Salem and its vicinity, in the State of Massachusetts, who have, in the course of the last twelve months, distributed upwards of 150 Bibles in their immediate neighbourhood, and who are endeavouring to increase their funds, and give a greater latitude to their operations;

The Albany Bible Society, who, during the same period, have distributed upwards of 250 Bibles, some of which were given to the soldiers of the United States army, and some were sent to the frontier settlements: and,

The Oneida Bible Society, who have, in a little more than two years, distributed 1850 Bibles throughout eleven western counties of this state.

Not having been favoured with the sight of their last annual reports from any other Bible Societies in the United States, your

Board regret that it is not in their power to give you any account of their proceedings.

During the past year, an Association, composed of a number of pious and benevolent ladies, and called "*The Female Bible Society of Geneva,*" was formed in the town of Geneva, on the Seneca Lake. In the month of April last, they forwarded to this city fifty dollars, being the amount of their funds, to procure Bibles on the most advantageous terms. Your Board, desirous of aiding and encouraging the laudable efforts of that infant Institution, resolved to furnish them with the Scriptures at first cost, to the amount of their funds, and to present them with fifty Bibles in addition. One hundred and thirty Bibles were accordingly delivered to their agent, to be forwarded to them.

In the month of June last, a number of young men of the different religious denominations in the city of New York, desirous of promoting the distribution of the Holy Scriptures, and of co-operating with you in this interesting work, associated themselves under the designation of "*The Auxiliary New York Bible Society.*" The great accession to their numbers since their organization, the diligence and zeal with which they appear to be pursuing their object, and the amount of funds they have already raised, are auspicious presages of their future usefulness. Though they have determined to stand on the footing of an independent establishment, they have manifested a cordial disposition to act in friendly concert with the New York Bible Society, and to assist this elder institution with their funds, whenever such aid may be deemed conducive to the advancement of the great object they both have in view.

Intelligence, though not official, has been received of the formation of two other Bible Societies in this state; one at *Salem*, in Washington County; and one at *Cooperstown*, in the County of Otsego. Similar information has been received of the establishment of a Bible Society at *Hampden*, in the District of Maine; of another in *Rhode Island;* and of an *Auxiliary Bible Society* in *Philadelphia.*

At *Princeton*, New Jersey, an Association has been formed, composed of Students of the College and of the Theological Seminary at that place, and denominated, "*The Bible Society of Nassau Hall.*" In their address to the public, they state, "that a desire to manifest their sense of the infinite value of revealed truth, and the high esteem they have for the Bible, which contains that truth, was among the causes which led to the formation of their Society." It is worthy of notice, that this is the first institution of the kind known to have been formed in any of the Seminaries of learning in this country, and that nearly all the students of the College are members of it. What an edifying example is here exhibited to the rising generation, when they who are to constitute the hope and the ornament of their country, thus glorify the Giver of "every good and every perfect gift," by devoting, in "a free-will offering," a portion of their time and their pro-

perty, to promote the diffusion of that blessed word, which reveals the only source of true wisdom, perfect happiness, and life eternal! May the sacred benevolence which has enkindled *their* zeal be communicated to the hearts of the youth in all the Colleges and Institutions for education in our land!

By the last Report of your Board of Managers, you were informed, that they had furnished Messrs. Schermerhorn and Mills, licentiates for the Gospel Ministry, then on a Missionary tour to the southward and westward, with 500 Bibles, to aid them in establishing Bible Societies in those regions; and that the first fruit of their benevolent undertaking, was the formation of "*The Ohio Bible Society*," at Marietta. In July last, another communication was received from these zealous Missionaries of the cross, giving an account of the distribution of all the Bibles confided to them, and of their further exertions to establish similar Institutions; which resulted in placing "*The Lexington Bible Society*," in Kentucky, on a more liberal footing, and extending its usefulness; and in the formation of "*The Nashville Bible Society*," in West Tennessee; "*The Mississippi Bible Society*," at Natchez; and "*The Louisiana Bible Society*," at New Orleans.

One of the happiest consequences of this interesting mission, is the opening a door for the dissemination of the sacred oracles in their own language among the numerous French and Spanish inhabitants of Louisiana and the adjacent country, where scarcely a copy of that "Book of Life" is now to be found. The inhabitants of these regions, though born and educated in the bosom of a country blessed with the light of divine revelation, pass their whole lives without ever enjoying the illuminating, the heart-cheering, and quickening influences of "the lively oracles," which were ordained, by their heavenly Author, to be "a lamp unto our feet, and a light unto our paths."

Solicitous to supply in some measure the wants of this destitute people, your Board, some time since, appointed a Committee, to inquire whether it would be practicable to print an edition of the Bible in French, and to correspond in relation to this subject with other Bible Societies. This Committee have ascertained, that such an edition can be well executed in the city of New York on moderate terms; and that nothing is wanting but the funds necessary to carry the design into immediate effect. They have recently addressed a circular letter on this subject to the several sister institutions in the United States, to the British and Foreign Bible Society, and to a number of individuals in this country, briefly stating the object in view, and the means of accomplishing it; and soliciting their advice and co-operation.

Though, during the present war, your Board have not received any communications from *The British and Foreign Bible Society*, they have, however, obtained a view of their *Ninth Report*, adopted at their meeting in May last. In contemplating the munificent liberality with which this stupendous institution is supported by all ranks of men of every denomination of Christians in Great

Britain; the immense extent of its operations through the greater part of the inhabited world; the multitude of Associations for circulating and translating the Scriptures, to which it has given rise, in various parts of the earth; the liberal support and encouragement which it has afforded to such Associations; the Catholic "unity of the spirit, in *this* bond of peace," which it has so largely contributed to promote and cherish throughout Christendom, and which national hostility has not been able to extinguish; we want words to express our admiration of this wonder of the age, and we are constrained to exclaim, truly, "this is the Lord's doing, it is marvellous in our eyes."

The Treasurer's account, hereto annexed, will exhibit the pecuniary transactions of your Board during the past year. The small balance in his hands will not suffice to pay for the Bibles already purchased. In the mean time, the opportunities for gratuitous distribution of the Scriptures are increasing, with the increased sense of their importance, produced by their being more extensively circulated and read. Besides the wants of the destitute in our immediate vicinity, those of our adopted fellow-citizens to the southward, and of the adjacent regions, among whom there is an absolute "famine of the word of God," are now calling out to us, by a loud voice of Divine Providence, "Come over and help us."

Let us then be excited to renewed exertions in this glorious work, in order to replenish the exhausted funds of the Society, and to enable it to effect the important designs in contemplation. We are groaning under the desolating scourge of war: come, then, and let us present upon *this altar* a portion of our substance, as "*a peace-offering to the Prince of peace.*" Who can tell, but, for *his own name's sake*, his righteous anger may be turned away from us, and that he may again smile upon us, and upon our land, and bless us with the return of peace upon all our borders, and cause us to "sing of mercy as well as of judgment." Let us not be weary in well doing; for "in due season we shall reap, if we faint not."

No. XXXIII.

1. *From Berlin. September* 11, 1813.

PLEASE to inform the Committee of the British and Foreign Bible Society that the printing of the second edition of the Bohemian Bible will be completed in November next, consisting of 5000 copies, 2500 of which have been subscribed for by different Protestant congregations in Bohemia. We have agreed to let them have them as low as 16 groschen per copy, and also to present them with 250 copies gratis. This edition is printed on as good paper as the former.

In Berlin there is at present a more frequent inquiry after the Scriptures than formerly. Having almost entirely completed the distribution of the 500 German Bibles and Testaments which we formerly received from the bounty of your Society, the additional present of 500 others, ordered for us from the Canstein Bible Institution, proved truly acceptable. Few of our poor are at present able to pay for Bibles, owing to the very severe pressure of the times. Among 100 young people whom I instruct at present, previous to their confirmation, 90 are poor, each of whom I have determined to present with a Bible on the day of their confirmation.

I had forwarded, in November of last year, the 500 Polish Bibles and 1000 Testaments, which your Honorable Society destined for the poor Poles in Lithuania; but owing to the early frost, and the political events, they were sent back to Berlin, where we got them bound, and shall send them to Konigsberg with the first convenient opportunity. The distress of the poor people in Lithuania is such, that we cannot expect them to bear even the expence of the carriage.

2. *From the same. November* 25, 1813.

The second edition of the Bohemian Bible has now actually left the press. I shall make immediate arrangements to send you 50 copies of the same, together with 400 Polish Bibles and Testaments, by way of Stralsund, and trust they will reach you by the beginning of next Spring. I have distributed many of the 500 German Bibles and Testaments last granted to us, to poor families and children, as well as to several of our soldiers, in humble confidence that the Spirit of God may render their perusal instrumental to their conversion.

No. XXXIV.

From the Secretary of the late Greenock and Port Glasgow Bible Society. Greenock, December 21, 1813.

Dear Sir,

I BEG leave to inform you that the Greenock and Port Glasgow Bible Society has given place to the Greenock and Port Glasgow West Renfrewshire Bible Society, and that the last act of the former was to appoint a communication of this change to be made, and the remaining funds to be transmitted to the Parent Society.

The dissolution of a Society which, during six years, has afforded to its Members so many delightful opportunities of cultivating the principles of mutual charity, as well as of contributing to improve the spiritual condition of many of their fellow-creatures, could not be contemplated without feelings of deep regret, which nothing could have countervailed but the confident expectation, that, by the change, the same object will be carried for-

ward on a scale greatly enlarged, and with a vigour and success proportioned to the number and influence of the persons engaged.

Permit me only farther, in the name of the late Greenock and Port Glasgow Bible Society, to return to the Parent Society, through you, their grateful thanks for the attention with which they have all along been honored, and to express their fervent wishes, that the great and benevolent plans which they have been led to form may be crowned with success, and be the means of accelerating that happy period, when all nations shall read and hear in their own tongue the wonderful works of God.

I have the honor to be, &c.

ALAN KER, Secretary.

No. XXXV.

From Captain Frederick Kellenbach, of the Eighth Royal Veteran Battalion. Heligoland, June 7, 1813.

INCLOSED I have the honor of transmitting to you the sum of 13*l.*, which I have received from the sale of several of the English, and German Bibles and Testaments, which the British and Foreign Bible Society had the goodness to send me, for the benefit of our English soldiers, and that of the German inhabitants of this island. I have requested the German Clergyman gratuitously to distribute the remainder of the German Scriptures. The English have been distributed, under the immediate inspection of the English Chaplain of the Garrison, in guard-houses, hospitals, and to such of the widows and children of the soldiers, as manifested a peculiar desire after them. I am fully persuaded that the seed thus sown in silence will not fail to bring lasting fruits of piety and righteousness.

No. XXXVI.

From the Secretary of the Colchester and East Essex Auxiliary Bible Society. Colchester, January 11, 1814.

Dear Sir,

I HAVE no doubt but that it will be as gratifying to you to receive, as it is pleasing to me to impart, agreeably to the directions of our Committee, some account of the distribution of the Dutch Bibles and Testaments lately transmitted to us, in consequence of my application. We consider ourselves but as the Almoners of the Parent Society, and have acted accordingly.

By the time the books arrived, we had a number of officers of various ranks, in the Dutch Naval and Military service, assembled here; and their stay was protracted several days, in consequence of their being obliged to wait for a supply of money from Govern-

ment, before they could proceed. In the course of our inquiries, as to the best mode of distributing the books among them, we found out two persons who appeared to be sensible of the value of the sacred volume, and earnestly desirous it should be placed in the hands of their countrymen on their return, if they did but shew any disposition to receive it; but it was their opinion, in which we fully concurred, that it would be adviseable to wait for any favorable circumstance that might excite their attention, and lead them to *apply* for it. This plan we proceeded on, and up to Thursday evening, the 23d ult. the evening previous to their intended departure, had given out about ten copies, and began to be very anxious, lest our opportunity should be lost; when we were very agreeably surprised by the *general* application for which we had been waiting. They were all ordered to assemble at the Cups Inn, to receive their portion of allowance for subsistence previous to their departure, when Captain Schewe, one of the persons before alluded to, and who I believe has had some correspondence with you from Whitchurch, on entering the room, heard one of them mention the word "Bible:" he immediately enquired if he *wanted* a *Bible;* the reply was very earnestly, "Yes, I should be very glad to meet with one." His request was complied with: and on his return, the sacred book was exhibited among his companions; and the consequence was, that they applied in such numbers, and with such pressing solicitation, that above 103 copies were immediately distributed. It was truly gratifying to observe the pleasing emotions with which they were received; and it would not be possible to enumerate their various expressions of gratitude to that nation which did not consider the wants of Foreigners as unworthy of its notice. Among the prisoners were several Catholics; and it was with great pleasure we ascertained, that many persons to whom we had given books, were engaged the after part of the evening in reading them.

We also placed 10 Bibles and 10 Testaments at the disposal of Captain Schewe (who is from the city of Amsterdam) at his particular request, to take home with him; principally with a view to their being distributed there in such a way, as he might judge best calculated to excite attention to the great work of the Bible Society, and our endeavour to assist in its design: they were accompanied by a note, stating the object of the Institution, and requesting that Captain Schewe would communicate the result of his distribution.

The copies thus distributed, will be scattered over a large tract of country, and we hope will be the means of good: we considered it a favorable opportunity of dispersing the Word of God, and it will afford us pleasure, if our proceedings meet the approbation of our Parent.

I am, for myself and brethren,
Dear Sir,
Your's very sincerely,
WILLIAM BURGESS, Secretary.

No. XXXVII.

From the Chaplain to the British Prisoners of War at Verdun. Verdun-sur-Meuse, Dec. 13, 1813.

Rev. Sir,

I HAVE had the honor to receive your letter and duplicate of the 5th of March last, communicating to me the pleasing intelligence, that the Committee of the British and Foreign Bible Society had appropriated a considerable supply of Bibles and Testaments to the use of the British Prisoners of War in France. Your letter was accompanied by one of March 26th, from Mr. Joseph Tarn, explaining to me the number, contents, and addresses of the cases that had been forwarded. I had soon after the satisfaction to hear of their being received at Morlaix, and next of their arrival in Paris. From that period to this, I have been making constant applications, that they might be forwarded to their destination; but the persons whose business it was to examine them, have been hitherto too much occupied in other affairs, to make the necessary inspection. I was last week, however, assured, that they should be forwarded without further delay. It will be a great comfort to a very large proportion of my fellow-prisoners to receive them, and I humbly trust, that you only do me justice in believing that I find pleasure in co-operating in your benevolent desire of "ministering to them the only effectual support under their sorrows,—the hopes and consolations of the Gospel." In the meanwhile, it will be satisfactory to you to know, that the Committee for the management of the charitable fund, have appropriated from time to time from the subscriptions placed at their disposal, such sums as have been necessary for the purchase of any Bibles which have been offered for sale, and that every encouragement has been given for the communication of religious instruction in the different depôts of our captive countrymen. That an exchange, or a peace, may soon restore them to their families and friends, is the ardent prayer of, Rev. Sir,

Your obedient, and obliged Servant,

Rev. John Owen. WILLIAM GORDEN.

No. XXXVIII.

From Robert Ralston, Esq. Treasurer to the Philadelphia Bible Society. Philadelphia, Nov. 18, 1813.

IT will give to the Parent Institution great pleasure, I have no doubt, to communicate, that the Bible Societies in the United States have reached twenty-nine, and that there is a prospect

of two more very shortly, one in the State of North Carolina, and the other in Delaware; that our Stereotype Press is now employed on the fourth edition of the Bible, and every prospect that it will be continually in use; that the Bible Society of New York has resolved on printing an edition of 5000 copies of the French Bible,* and the Bible Society of Philadelphia are printing 5000 copies of a French New Testament, the latter for gratuitous distribution in Louisiana, and the other partly for sale, and partly gratuitous in Louisiana and the Canadas.

The interesting information, that Roman Catholic teachers on the Continent are promoting the circulation of the Sacred Scriptures is truly pleasing; and I think this is to be considered a part of the signs of the times. In this country also you will find that the Lord has made them willing to serve his cause in the same way, when you peruse a pamphlet published by the Philadelphia Bible Society, containing a narrative from the Rev. Messrs. Schemmerhorn and Mills, Missionaries who have been made instrumental in establishing Bible Societies in some of the Western and Southern States; this pamphlet shall be forwarded when it can be committed to the care of any particular individual: by this it appears, that the Catholic Bishop in Louisiana, with the other principal Clergy of the Roman Catholic Church, were perfectly willing to have the Scriptures circulated, and even to aid in the good work themselves. What encouragement is this to make exertions, when the Lord, in his wise providence, is removing the obstacles which have so long been in the way of diffusing the lively oracles.

Extract from Communications relative to the progress of Bible Societies in the United States, by Messrs. Schemmerhorn and Mills.

THE *Louisiana Bible Society* was formed at New Orleans on the 29th of March, 1813. The spirit which was manifested at the formation of this Society, far, very far, exceeded our most sanguine expectations. From the character we had received of the place, we were induced to think, if three or four individuals could be found who would distribute such Bibles as might be committed to their disposal, by the Bible Societies in the eastern or middle states, that a great and very important point would be gained. This opinion was much strengthened from being informed on our arrival at New Orleans, by Mr. Reis, a Baptist Missionary, that after being there near two months, he was unable to give away more than three or four French Bibles, out of two dozen that had been committed to him for distribution. However great the discouragement, and small the prospect of success,—and these were truly so, when we reflect that there was no Protestant Minister settled here, and that perhaps it had never, before last winter, been visited by *Protestant Missionaries*—the greater was the necessity, and the stronger the motives to attempt the diffusion of divine light and truth among the people.

* From the edition published by the British and Foreign Bible Society.

The first step that we took was to call on the principal Clergy of the Roman Catholic Church, to ascertain whether they were opposed to the circulation of the Sacred Scriptures among their people. To our great joy, and their great praise, they assured us they had not the least objection to it, and expressed themselves surprised that we could entertain such a suspicion. The Bishop, however, observed, that he could not recommend to his people, any other than the versions authorised by the mother church. To this we replied, that the versions to be circulated in the English, French, and Spanish languages, were the same as those distributed by the British and Foreign Bible Society. Should these versions, however, prove not to be the same as those authorised by their church, he told us, that even then he would not secretly or openly oppose the distribution of them; though he would be in duty bound to say, *if asked*, they were not the authorised versions. The Bishop informed us, after having examined the French New Testament, that it met his approbation, and that a number of copies, if we had them, might be immediately distributed in the convent of Ursuline Nuns. At this nunnery have been, and are still educated the daughters of the principal Catholic families in Louisiana.

A Subscription paper was now circulated, to ascertain how many persons would favour the establishment of a Bible Society. In a short time near fifty names were procured, among which were the Governor's, and many of the Members of the Legislature, which was then in session. On the day appointed to organize the Society, there was a general attendance of the original Subscribers, and the Constitution, which you have already received, was adopted. As soon as it was known through the city that a Society had been formed, and a few French Bibles were on hand, the Catholics called for them, and in a very short time the two dozen of Bibles committed to the care of Mr. Reis, were distributed, and frequent calls were made every day for more. It is not improbable, that in less than two weeks, two hundred Bibles might have been distributed; and that among those who perhaps never had seen a Bible in a language they did understand.

The general principle we had always in view, in the formation of those Societies, was to combine the united support and energies of all denominations of Christians, by whatever name they were known. To this end the constitutions of the several Societies allow of a great number of Managers, at the same time constituting a limited number, which may easily be convened, competent to transact the ordinary business of the Society. By this means the Board of Managers can always be composed of men of different denominations; and if chosen from different parts of the state in which the Society is formed, the places most in want of the Scriptures may be easily discovered, the charity of the Society most properly bestowed, and we would hope also, aid to it more generally contributed. It is but just to observe, that whatever success has attended our exertions in the formation of

Bible Societies, in a great measure must be attributed to the generous donations of the Philadelphia, Connecticut, and New York Bible Societies, and to the promises of similar aid from them in future, on proper representations being made to them. For the first objection we generally found was the want of support to such an institution; all were agreed as to the utility and importance of the thing itself. This objection was removed by being able to present them with a number of Bibles immediately, and to hold out the prospect of future assistance. And this aid we felt in some measure authorised to promise, from the cheerfulness with which our engagements to the Ohio Bible Society had been fulfilled, and from a firm persuasion that it can be the only object of Bible Societies to circulate the Scripture, and that too where they are most wanted. Dear Sir, these Societies are tender plants, and require much care and attention. Some are planted in the barren heath, where little or no water is; still they must be watered—frequently and generously watered—before many can enjoy their refreshing shade, or partake of their blessed fruits. Aware, however, that the above Societies had already made very generous donations—that calls for their charity were great at home, and that particularly the funds of the Philadelphia Bible Society were nearly exhausted, by the purchase of their stereotype press; we made no promises to the Bible Societies in the west of any immediate or particular assistance. Neither was it necessary; for in addition to the number of Bibles already mentioned as distributed among these Societies, we have ordered one hundred to the Mississippi Bible Society, and one hundred and fifty to Louisiana. We trust, however, that as the calls for your assistance multiply, your means of communicating will increase; and that in very deed you may experience the blessing of the promise, "*he that watereth, shall be watered also himself.*"

There has been no edition of the Bible printed *west of the mountains*, and the inducement to merchants to take out many, very small, as will appear from the following anecdote. A merchant in Tennessee observed during the earthquakes in 1811 and 1812, that before these took place, he *used to sell ten packs of cards where he sold one Bible, now he sold ten Bibles where he sold one pack of cards.*

The inhabitants of Louisiana and the territory of Missouri, before the United States took possession of the country, were entirely Roman Catholics, and we know that formerly it never constituted a part of their policy to tolerate Protestant Preachers, or allow the circulation of the Scriptures among the people, and must be considered, therefore, as entirely destitute, except the few that have been sent there since the cession of the country. The Bishop at Orleans spoke his mind most freely on this subject, and observed that he did not believe there were ten Bibles among all the Catholics in New Orleans. This is probably correct, for we were informed that when the Americans took possession of the country, it was not until after long search that a Bible could be

found to administer the oath of office; and the one at last procured, was a Latin vulgate from one of the priests. This country at present contains a free population of 100,000 souls, of which about 70,000 are Catholics, and slaves about 40,000. Many of the Protestants, it is to be lamented, are as regardless of the Scriptures as if they had no souls, and there was no hereafter; but many also, as appears from a letter from S. Hamstead, St. Louis, have not means to procure them, and wish that some Bibles might be sent there. Here also are 70,000 of our adopted brethren without a Bible—the obstacles which formerly existed to the circulation of Bibles among them removed, and they eager to receive them. And can Christians, who have Bibles enough, and to spare, withhold from them and our other destitute brethren in the west, *the bread of life? Does charity begin at home?* Here then is an ample field for the exercise of it. Thousands! tens of thousands, sit without a Bible in a land of Gospel light and liberty. "Tell it not in Gath, publish it not in the streets of Askelon."

We would suggest to you, whether it would not be greatly for the interest of religion, should the Bible Society of Philadelphia, the Parent Institution in America, commence a correspondence with the Bible Societies in the Atlantic States, on the subject of printing, in union with the Louisiana Bible Society, an edition of the French New Testament for distribution in Louisiana and Missouri. The French inhabitants are upwards of 50,000. It is a fact, however, that not more than one out of ten can read; an edition of 5,000 copies, therefore, would probably meet the present necessities of the country. Could not some general bond of union be formed among some of the Bible Societies for similar purposes, hereafter, for the assistance and encouragement of new Bible Societies in the country—and particularly for the supply of our brethren in the west?

The Spanish inhabitants are not numerous. Five hundred Bibles, it is supposed, will be sufficient to supply all the Spaniards that can read in Louisiana, and these may be obtained from the British and Foreign Bible Society. Would it be improper, in some of your communications to this Society, to suggest, that if they design to make any donation to the Louisiana Bible Society, it would be most to the interest of the Society to receive the amount in Spanish Bibles or Testaments? Should the revolutions which are now taking place in New Spain and South America, finally terminate in the establishment of independent governments, an event which we look upon as certain, and not far distant, the printing of the Spanish Bible for distribution in those countries, would be a very important consideration for the Bible Societies in America, and its accomplishment form a new and most interesting era in their history.

No. XXXIX.

BIBLE SOCIETY OF VIRGINIA.

Sir, *Richmond, Oct.* 8, 1813.

We, in this remote part of the world, have heard much of the British and Foreign Bible Society, and have contemplated, with admiration, the beneficial influences of the noblest Institution of charity in the world. We rejoice in the success with which it has pleased God to crown the efforts of his servants in this labour of love; we exult in the continued series of triumphs over opposition in every form which the Society has gained; and we pray, that uninterrupted success may attend it, until the Word of God is preached in all lands, the light of the Sun of righteousness diffused around the Globe, and every human heart taught to rejoice in the hopes and consolations of the blessed Gospel of our God and Saviour Jesus Christ. The example of the British and Foreign Bible Society has been followed (but, *haud passibus æquis*) in this country. I have been directed to inform you, that, on the 22d day of June in the present year, a Bible Society was established in the city of Richmond, bearing the title of the *Bible Society of Virginia;* as also to transmit to you a copy of the Constitution of the Society, together with the Address of the Managers to the Public; and to inform you, that any communication which the British and Foreign Bible Society may be pleased to make to the Bible Society of Virginia, will be gratefully received on behalf of the Society, by, Sir, with the highest esteem,

Your humble Servant,
JOHN H. RICE,
Corresponding Secretary.

ADDRESS.

A Society for the distribution of the Holy Scriptures to the poor in our country, and to the Heathen, has been recently instituted in the city of Richmond. The Managers of this Association solicit the attention of the public to the following brief statement of the origin and design of the Institution, the interests of which they have in charge.

About ten years ago, an Association was formed in England, under the name of "The British and Foreign Bible Society." It was soon perceived that this Institution would be productive of the most important benefits, both to the Christian and Heathen world. Under the favor of Providence, it has been successful beyond the most sanguine hopes of its friends. The establishment of this Society soon attracted the attention of the friends of religion in this country: and first in Philadelphia; afterwards, in various other towns in the United States, Associations were formed for the charitable distribution of the Holy Scriptures. In imitation of this good example, a Society has been established in our metropolis for the same purpose of love.

It has been already stated, that the object of the Society is the distribution of the BIBLE. It would seem needless, as well as arrogant, to recommend this *Book* to the Christian public. They who are acquainted with its doctrines, its precepts, and promises; and have felt their life-giving influences, have, written on their hearts, a commendation of the Holy Scriptures, which supersedes the necessity of any other: to persons of a contrary character we would suggest, that these *writings* were given by inspiration of God; and are profitable for correction, for reproof, for instruction in righteousness. They make known to us what God is; and the duty which he requires of man.—They afford the best rules of "*holy living*;" and teach the only way to die happily. They are adapted to every age and nation; and to every variety in the circumstances of man.—They teach rulers to love righteousness; and the people to render obedience to the laws, and reverence to the magistrate. They teach husbands to be faithful, wives to be submissive, and children to be dutiful: they make humane masters, and honest, industrious servants: they lay suitable restraints upon the passions of the young, and afford strength to the old.—They are our guide in perplexity, our comfort in sorrow, our stay and support in the hour of death. The light that beams from them illuminates even the darkness of the grave, and enables us to see beyond it a "better country" than this, "even a heavenly." In a word, they fit us for both worlds, for earth and heaven, for the life that now is, and for that which is to come.

They who cordially receive the Scriptures, esteem them their best treasure; but do not wish, like the Miser with his gold, to lock them up in a *sure place*, and debar others from the use and enjoyment of them. When once the Word of God enters the mind, and is received in love into the heart, it creates the desire that others may feel its salutary influence, and rejoice in its consolations. When once this treasure is duly valued and truly enjoyed, the wish is excited that the whole human family may partake of it. Hence, the efforts now making to circulate the Scriptures. Hence have originated numerous Institutions in our own, and in other countries, whose object it is to make known divine truth to all the nations of the earth. To aid in the great and glorious work of spreading the *glad tidings* of great joy through all the world, is the object of the Bible Society of Virginia. Already, that stream of heavenly mercy, which for ages had been confined and limited in its course, has begun to flow into all lands, and to diffuse through them its fertilizing influences. It is now allowed us to hope, that at no distant period, and chiefly through the instrumentality of Bible Societies, "Rivers of gladness will water all the earth, and clothe all climes in beauty." Even now the solitary place is made glad, and the wilderness buds and blossoms as the rose. To aid even in the smallest proportion, and as the humblest instruments, in the establishment of Christ's kingdom in all the earth, will be an honor, in the

judgment of the Managers of the Bible Society of Virginia, in a very high degree transcending any thing, and every thing that the world can bestow. They therefore affectionately, and respectfully invite Christians, of every creed and denomination, to unite with them (as they may well do*) in this labour of love; and let there be an undivided effort to communicate to the whole human family, the light and the hope, and the peace which the gospel affords.

That there is at present great need for the exercise of this charity, is most manifest to the impartial enquirer. Wide is the dominion of sin in this world. Dark is the cloud of ignorance and error now covering the earth. Unnumbered millions of the human race are now under the influence of Mahometan delusion, or involved in Heathenish darkness—Who can contemplate the wretched outcasts of Africa, the miserable victims of Hindu superstition, or the savages of our own wilderness, engaged in their obscene and bloody rites, misnamed religion, and not feel the invincible persuasion, that Christians who rejoice in the blessed hopes of the Gospel, ought to contribute a portion of "their substance," for the purpose of sending the messages of Heavenly mercy to these benighted nations?—But if these objects of charity should appear to be too remote, to excite an interest in the breast of any among us, let us look at home. We are called a Christian people, and with good reason, we rejoice in the light which shines around us; but there are numbers in this highly-favoured land of ours, who have no Bibles. In the neighbourhood of our large towns, on both our eastern and western frontier, and among our soldiers and sailors, the Bible might be distributed to great advantage. Recent as is our Institution, application has already been made in behalf of the poor who are destitute of the Scriptures. Should the Bible Society of Virginia be able to furnish the word of life to all *the poor* in our State, even this will be a work of love to be had in everlasting remembrance.—But in addition to this, it will be a great convenience to many, not absolutely unable to purchase the Bible, to be supplied with the Scriptures at prime cost. And further, there is reason, from what has taken place in other countries, to entertain the hope that many who have hitherto neglected the lessons of heavenly wisdom, will be excited by the exertions of the Bible Society of Virginia, to study the Scriptures.—Whether then we regard our own countrymen or the Heathen, the poor or the rich; we shall see that Providence opens a wide field of useful labor for us; and we shall find powerful motives to the most vigorous exertions in behalf of our Institution.

And as there is great need for Bible Societies, so there is much to encourage the hope that our labor shall not be in vain in the Lord. The cause which we espouse, is the cause of Heaven. No Institutions of charity that the world ever saw, have been so

* The Scriptures are distributed without note or comment.

favored by a gracious Providence, as these which have for their simple and sublime object, the universal diffusion of the Holy Scriptures. God smiles upon this work of love in which his people are engaged. Indications of providential interposition, which cannot be mistaken, have on many occasions excited the hopes, and animated the exertions of the friends of Bible Societies.

The blessed effects of these Institutions have been felt, not only by the objects, but also by the bestowers of this charity. The gift of a Bible has often proved to be like the exercise of mercy, "twice blest; in him who gives it and in him who takes." They, who have contributed their money, and employed their time in sending the invitations of grace to the poor and destitute, have often been made rich in the gifts of heavenly mercy, and have been made to rejoice, with joy unspeakable and full of glory.

Again, Christians of all denominations have united in this as a common cause. Catholics, and Protestants of every denomination, have, in many instances, combined their efforts in this glorious work, and the effect has been, to shake the foundation of those prejudices which have long been the reproach of the church—Christians who have been for ages kept asunder, have been brought together. They have seen that, although differing in minor matters, they have all one grand object in view, the glory of God in the salvation of man; and they have loved as brethren—Protestants have held out the hand of brotherly kindness to Catholics; and Catholics have implored the benediction of Heaven upon Protestants, for the gift of the Bible. To hear the acknowledgments of gratitude made by the objects of this charity, is enough to make a Christian think himself *unfortunate,* in not having heretofore aided in the distribution of Bibles. From many parts of the world, the voice of praise and thanksgiving is addressed to the God of Love, that he ever put it into the hearts of his people to establish Bible Societies. From the northern to the southern extremity of Europe, from Africa and Asia, and from many parts of this western world, prayer is offered to Almighty God for his blessing on those who give Bibles. In places where, thirty years ago, the orgies of a cruel superstition were perpetrated, the God of love is worshipped in spirit and in truth.—Wretches who seemed destined to stain with their blood the altars of the Indian Moloch, are now washed in the fountain opened in Mount Zion, and sing the praises of the Lamb of God, that taketh away the sins of the world. Through the instrumentality of Bible Societies, the abodes of misery have been made to resound with the voice of gladness. The child of sickness and poverty has been made partaker of heavenly consolation, and has been taught to seek a place in that country where there is no sickness, nor sorrow, nor death; a portion in that inheritance, which is incorruptible, undefiled, and never fadeth away.

One other motive will be submitted for consideration before the close of this Address. In times of danger the favor of Heaven

is the safety of a nation—" If God be for us, who can be against us."—But to obtain this favor, we must do the will of God; we must imitate him who hath taught us that " it is more blessed to give than to receive:" we must not forget " to do good and to communicate, for with such sacrifices God is well pleased."

The Managers of the Bible Society of Virginia would then make a solemn and affectionate appeal to the people of this State, in behalf of the poor and destitute, the ignorant and erring, both in our country and among the Heathen: and would call upon them, as men, as patriots, as Christians, to aid in extending the saving health of the Gospel to all nations.—Thus will the blessing of souls ready to perish come upon you; and thus, your gold and silver, instead of " eating as doth a canker," will make to you friends who will receive you into everlasting habitations; and finally, thus will the blessing of Almighty God, " which maketh rich and addeth no sorrow therewith," be bestowed on you and your beloved country. Let all those whom Heaven hath blessed in their store, contribute to this noble charity. Let Auxiliary Societies be formed in every country and town in our State, to correspond with the Parent Institution, afford their Contributions, and receive such supplies as are necessary.—In a word, let Virginia be one Great Bible Society, vigorously exerting itself to diffuse, widely as the ruin produced by sin, the remedy provided in the Gospel of the grace of God.

The Managers cannot conclude their Address without commending their infant Institution to the care and favor of Almighty God, and imploring his blessing, without which all schemes are vain, all efforts fruitless. They also pray for the same blessing on their country. May it be a land of righteousness and peace.—May Virginia be an instrument in promoting the great designs of heavenly mercy to a lost world; and may the effort now commenced, never cease, until every family on earth is possessed of a Bible, and every heart made to rejoice in the salvation of God.

Signed by order of the Board,

J. BUCHANAN, President,
J. H. RICE, Corr. Sec.

No. XL.

Extract from a Circular Letter of the Right Rev. B. L. Mazkewitch, Catholic Bishop in the Government of Podolsk.

Kamentz Podolsk, July 18, 1813.

His Highness Prince Galitzin, in his letter of the 28th of Jan. 1813, has communicated the intelligence of the high sanction which the St. Petersburg Bible Society has received from His Imperial Majesty, adding that himself had been chosen President, and

inviting me to become a Member of this benevolent Society, and to collect Subscriptions for the same. As this Society is a branch of the British and Foreign Bible Society, it has no other designs than those which that Institution has adopted; its object is truly sacred. It is the printing of the books of the Old and New Testament in every language for all nations which inhabit the earth; it embraces not only the present generation, but extends to the most distant posterity. The benefit arising from this Institution, will appear still greater from the consideration, that the copies are to be sold cheaper than the booksellers price, and distributed gratuitously to such as are unable to purchase them.

Lest any Catholic might suspect, that the whole was a mere party plan, and be deterred from joining the Society, or contributing his mite to the vast expence which the printing of such numbers of Bibles requires, Prince Galitzin mentions, in his letter of the 20th of June, that the Bibles for the different religious persuasions, are to be printed in strict conformity to the authorized version of each body. On this principle, the St. Petersburg Society acted, when it sent a Sclavonic Bible to a needy citizen, a Member of the Greek Church, who was greatly desirous to obtain a copy.

Whilst I refer to all the truly grand and extensive operations of the Society, which constitute a powerful argument for joining it, and cheerfully devoting part of our property to the promotion of its noble designs, I have only, in addition, to express my joy, that in our present times, in which even some orthodox men too much indulge in propagating speculations of their own, it has pleased God to raise up men who exert all their powers and energies for spreading his word, the word of salvation, which is contained in the books of the Old and New Testament, as extensively as possible among the nations of the earth, even among Mahomedans and Heathens.

Surely we ought to rejoice, to see such prospects opening for the renewed and most extensive circulation of that word, which the wicked wished to extirpate. It is evident to every reflecting mind, that as Christians, faithful to their high calling, we ought most sincerely to esteem that book, from which such blessedness is derived, both in this present life, and in that which is to come.

With regard to myself, I hasten with the most lively zeal to join those who so laudably endeavour to accomplish this desirable purpose. I will cheerfully devote my time and talents, as well as part of my income (small as it is) to the furtherance of an object, which, by the assistance of God, cannot but prosper. With such views I address you, Rev. Brethren, Pastors of our flocks, that ye, who are the first leaders of the people, ye, who first stand in need of these books, and following the example of David, ought to meditate in the law of your God day and night, may likewise be the first to inscribe your names in the list of the Bible Society, the first to present their Donations or Annual Subscriptions, each according to his ability and inclination.

I address you, principal inhabitants of this province, who belong to my confession, that zealously following the faith of your ancestors, you may increase the means, and promote the end of the Bible Society, both by your personal influence and pecuniary contributions. You may easily inform yourselves, by applying to me or to the Protopresbyters, how this is to be accomplished. I have only to add, that the St. Petersburg Bible Society, being empowered, by the 9th Regulation, to establish as many Bible Committees as there are Provinces in the Empire, a distinct Committee shall be established in this Province, and a General Meeting convened for the further consideration of the important subject, as soon as a sufficient number of persons are found disposed to encourage and promote it.

No. XLI.

From His Excellency Baron Rosenblad, Minister of State for the Home Department, to the Rev. Dr. Brunmark. Stockholm, October 18, 1813.

My dear Doctor,

I HAVE received much pleasure in the perusal of your letter of the 11th instant, and can assure you that your important arguments had their full weight in my resolve to accept of the Presidentship of the Evangelical Society. Your enlightened zeal for the gospel of Christ, and the most satisfactory exposition you have afforded me of the constitution, activity, and excellencies of the British and Foreign Bible Society, convinced me that, by the help of our Common Lord, I might also become, in my measure, helpful to our Zion. In point of fact, I viewed the call made on me as the finger of God, and felt apprehensive lest a refusal might carry with it a reproof to my conscience of something like shyness "in confessing Him before men."

I cannot describe to you my admiration of the British and Foreign Bible Society. Their enlightened zeal, their labours, their progress, and their success, are so much beyond common occurrences, that I should have thought the hand of God must have been visible to all that did not wilfully shut their eyes upon them. We must follow their footsteps in our humble measure.

My dear Doctor, your zeal for the glory of God, and the good of your native land, has made you a welcome visitor to us. Your reward will not linger, either from your Lord or your country, when you have finished your service to both, and wish, after your labours are over, to sit down in quiet in your native land.

I remain, &c.

(Signed) ROSENBLAD.

No. XLII.

REPORT *of the Rev. Dr. Brunmark, relative to his Proceedings in promoting the object of the British and Foreign Bible Society, during a Tour in Sweden in the Summer of* 1813.

WHEN the Committee of the British and Foreign Bible Society were informed, that His Majesty, the King of Sweden, had graciously granted to me, the undersigned, permission to leave my post of duty in London for four months, and revisit my native country (after eight years absence,) they spontaneously, and in their usual spirit of benevolence, passed a Resolution, to place the sum of 300*l.* sterling, at my disposal; in order that my journies in Sweden might benefit the poor of that country, many of whom were still known to be in want of the Holy Scriptures, and would by that means obtain an immediate supply.

Give me leave, my Lord and Gentlemen, to relate to you, in a plain way, the manner in which I endeavoured to discharge this pleasing commission. I arrived in Gothenburg on the 19th of July, and put up, with my family, at the house of Olof Beckman, Esq. Consul General for His Majesty the King of Prussia, but better known to many of your Committee, as Agent there to a late Committee in London, for relieving the distresses in Sweden. This Gentleman had, by letter, given me a pressing invitation to take up my residence with him, and he now received me with the most cordial friendship and kindness. Indeed, the many and valuable services which he rendered me and the important object I had in view, have laid me under the greatest obligation. Mr. Beckman had also made his house the Depository for the Bibles and Testaments in foreign languages, which, some time before, had been sent to Sweden from the British and Foreign Bible Society.

The plan with which I commenced, was that of placing small sums of money in the hands of respectable individuals, to be laid out in purchasing copies of the Holy Scriptures, and making donations according to existing wants. This mode, however, appearing too partial and limited, I began to entertain an idea, that it was practicable to establish a Bible Society in Gothenburg upon an extensive scale. In this I was encouraged, and afterwards most ably assisted by my highly respected friend, the Rev. Professor Gustavus Rosèn. I ought, however, here to mention, that I found the minds of many already prepared for this good work; inasmuch as the Annual Reports of the British and Foreign Bible Society, and the high reputation of the Rev. Ebenezer Henderson, who had, upon many occasions, advocated its cause, had been powerful means in the hands of Providence to pave the way; the stay of the Foreign Secretary, the Rev. C. F. A. Steinkopff, at this place, short as it was, had also made many look forward to the establishment of a Bible Society with eager expectation.

I now made up an assortment of all the Bibles and Testaments in foreign languages, which I found in Gothenburg, as also of several of the Annual Reports; and presented them to the library of the Royal Gymnasium, as a token of good will and respect from the British and Foreign Bible Society. For this present, I afterward received the annexed letter of thanks, signed by the Right Rev. Dr. Wingard, the Bishop of the Diocese, and all the Members of the Consistory. A similar donation, though much smaller, I had the year before been permitted to send from London, to the Consistory at Wisby, in the island of Gothland, which contributed, not a little, to make the Society known there. A letter of thanks from the latter, is also annexed.

Professor Rosèn communicated our intention to some of his friends, and the prospect became brighter and brighter every day, particularly, as we now were certain of the support of several persons of the first distinction in the town, and I left Gothenburg, with the pleasing conviction, that a Bible Society would be established there, as soon as we had secured the approbation of Government.

On the road, I met with two respectable Clergymen, my *quondam* Academical friends, and now Rectors of extensive Parishes. I told them, what news I brought, and presented each with a Testament in the Antient and Modern Greek, explaining, at the same time, the nature and views of the British and Foreign Bible Society, its disposition and means to benefit the world; all which equally pleased and astonished them. They both stated, that there was a great want of the Holy Scriptures among the poor, and rejoiced to hear that the remedy was so near at hand.

When arrived at Westeras, the Capital of the Province of Westmania, I waited on the Dean, the Rev. Dr. Thomas Jedeur, (the Bishop being at this time on a visitation in Dalecarlia,) and communicated to this venerable man every thing relative to my object, and was most powerfully urged to proceed with it. At this place, I had the advantage of being personally known to a great many, as all the Members of the Consistory had either been my Preceptors, or Academical friends. Thus, the business was soon matured; and when I afterwards went to Stockholm, I carried with me the pleasing news to my friends there, that a Society was on the point of being established at Westeras, which would have for its object to provide 200,000 souls with that word which hath proceeded from the mouth of God. This Bishopric is one of the largest in Sweden; and its central situation, made it a valuable station for a Bible Society; here I afterwards remained the longest time; and, having opened a correspondence, sent Reports of our Proceedings to the surrounding Provinces.

From Westeras, I made a circuitous tour to Upsal, the first University in Sweden; neither the Arch-Bishop, nor any of the Professors, were then in town, except our celebrated Philologist, the Rev. Dr. Samuel Odmann, who is now revising the corrected

translation of the Bible in Swedish; a task which none is more able to perform than himself. I presented him, on behalf of the British and Foreign Bible Society, with a Modern Greek Testament, with which he was very much gratified, and, in return, he made me accept for them, a copy of his new Geographical Pocket Dictionary of the New Testament, with a map. This highly respected Divine, whose numerous works are no less distinguished for their learning, than for their vital Christianity, has not for upwards of twenty years left his room, under an impression, that the open air is hurtful to him; but with all this long confinement, his mind retains the most active vigour, and his health is unimpaired. He had read of the British and Foreign Bible Society in London, in some foreign journals, and knew a good deal about it; but had no adequate idea of its princely operations and means. I passed several very instructive hours in his company, and left him with regret. As he is principal of the department for young Clergymen, every student, intended for holy orders, must be approved by him, before he can be ordained; and Sweden has, in a great measure, to thank Dr. Odmann, that the Gospel of Christ resounds from its pulpits in its original simplicity and purity. I presented him also with the last Annual Report, and gave a Bible in the Arabic language to the public library of the University, lamenting, at the same time, that I had not the honor of seeing the very learned and pious Librarian, Professor P. F. Aurivillius, than whom the students have not a more zealous instructor, or the Bible a warmer friend.

Leaving Upsal, I thought to myself: as Oxford and Cambridge have both their Bible Societies, surely this University and Diocese, will one day follow so illustrious an example. Nor am I without a hope, that such an event will take place; as, in other respects, they seem not disposed to yield the palm of zeal for the truth. I arrived, on the 2d of August, at Stockholm, where my first object was to insure our various Bible Society plans the good will of Government, which I knew would best be done by representing the British and Foreign Bible Society, and its wishes, as to foreign nations, in a plain and true light. With this view, I waited upon three of His Majesty's Principal Secretaries of State, (which, even on other accounts, it was my duty to do,) viz. those for the Foreign, Home, and Ecclesiastical Departments, and had the great satisfaction to be received by them in the most kind and flattering manner. His Excellency, Count von Engestrom, who is the first Minister of State, and for Foreign Affairs, had even the goodness to introduce me to His Majesty, my revered King and Master, from whom he procured me a most gracious reception. He also gave me a Laponese Bible of the Chancery edition, together with a Dictionary of that language, of 1811, to present to the British and Foreign Bible Society.

When I carry back my recollection to the circumstances which attended my first arrival at Stockholm, I cannot help expressing my grateful feelings to the British nation at large, to whose liberality and kindness I must ascribe all the favors that were shewn

to me. I allude both to the great things that were done for the poor in Sweden some years ago, by the Committee in London, for relieving the distresses in that country, to which Special Committee I had the honor to act for some time as Secretary, as also to the confidence with which I have, in the present instance, been honored by the British and Foreign Bible Society.

Having met with every encouragement that I could wish, and having also waited upon the venerable and Hon. Mr. Leyonmark, President of the Evangelical Society, and seen the other Officers of that Society, who all gave me a most kind welcome, a special Meeting was summoned for the 10th of August last, when we met at the President's house. To describe the gratitude of the Members, and the joy with which they received the message of, "Peace and the blessing of God be with you," which I brought them as as a salutation from the British and Foreign Bible Society, would require a far better pen than mine. My Lord and Gentlemen, I refer to your own hearts for a testimony, how you would and must have felt on such an occasion. But the funds of the Society I found were very low, and they were in extreme want of paper to finish the third edition of the whole Bible, (they had then printed 9000 Bibles, and 19,000 Testaments); I therefore desired the Treasurer to draw for the 300*l.* which were placed at my disposal, and to present the Society with 1000 rix dollars, Bank money, as a Donation from the Society in London, and further, to pay the Society 653 rix dollars for the 500 Bibles and 1300 New Testaments in sheets, which I had ordered for the *Gothenburg*, *Westeras*, and *Wisby* Societies, for I now considered these as almost established. This, you may well suppose, was welcome news to them. When I first waited on Mr. Leyonmark, he told me, that being now in his 80th year, his memory began to fail him so much, that he felt himself under the necessity shortly to give up his office as President to the Evangelical Society. I endeavoured to dissuade him from this resolution, but found he was fixed; I therefore considered it of the utmost importance to look out in time for some distinguished character to fill that important office of usefulness and benevolence.

During my visit to His Excellency Baron Rosenblad, Secretary of State for the Home Department, we conversed on the object and views of the British and Foreign Bible Society, and in what manner it stood connected with the Evangelical Society at Stockholm. I soon discovered that he was fully acquainted with every thing; this did not surprise me, since it is owing to his great zeal for the cause of religion, and the interest he took in that business, that the Evangelical Society was established under Royal authority. It was therefore natural enough for me to fix my thoughts on him for a President of that Society, and that my wish and hopes were fulfilled, will be seen in the sequel.

At this time I had also the pleasure of meeting with Baron Tandefeldt, President of the Bible Society at Abo in Finland, with whom I had much interesting conversation, and to him I deli-

vered some Reports, and a Greek Testament for that Society, also some letters and documents for the Rev. Mr. Paterson. I feel happy in having made this Nobleman's acquaintance.

From Stockholm, I took the road through Sudermania, and returned to Westeras on the 14th of August, and immediately began the organization of their Bible Society. The learned Lector* Scheringson, who, besides his other qualifications, understands English perfectly well, voluntarily offered his services as Secretary, and the first preparatory Meeting was held in the house of my venerable father-in-law, B. M. Hall, Esq. M.D. who was our first Chairman. But although things were well prepared, further time was wanted to complete the necessary arrangements. I had communicated our views to the Bishop, to the Governor of the Province, Baron Liljencrantz, the Members of the Consistory, the Mayor of the Town, &c., and all had promised their support; but as yet we had not requested the attendance of the Bishop, or of the Governor. Upon due consideration, we found it highly desirable that this Society should include, not only the Province of Westmania, but also that of Dalecarlia, both being under one Bishop; and it was thought advisable, that before we printed our Prospectus, I should proceed to Fahlun, the Capital of Dalecarlia, partly to insure to the Society the good will of the Governor of that province, and especially to establish a Committee for distributing the Scriptures. I accordingly set out for my native mountains, and after passing some days with my relatives, near the town of Hedemora, arrived at Fahlun, and was received by the Governor with the cordiality of an old friend, having gone to school together in this town. The Governor approved much of the Bible plan, and confirmed what His Excellency Baron Rosenblad had before told me, that this town, and the whole province, wanted great assistance, both in this, and other objects of essential moment; the Charity Schools, in particular, being in a deplorable state.

I bought 60 New Testaments at Fahlun, to give away on my tour, having already disposed of what I had brought with me from Stockholm, and the printer of that town, Mr. Axmar, who is much respected, aided me greatly in forming a Committee of distribution, which has since been joined by the Rev. Gustavus Munktell, who acts as Secretary, and a regular Correspondence is opened between Westeras and Fahlun.

In the course of my journey, I visited several Clergymen in the interior, and they all rejoiced to hear the good news I brought them. Bibles were, in general, very scarce. When a copy was sold at an auction, it fetched even 10 rix dollars; they will now get them for 2 rix dollars, and the poor for much less.

On my return to Westeras in the beginning of September, the Provisional Committee met, and drew up a Prospectus of the intended Bible Society, which was communicated to the Bishop,

* Lector in a Royal Gymnasium is the next degree to a Professor at the Universities.

and approved by him. The Governor, Baron Liljencrantz, as well as the Governor of Dalecarlia, Chevalier Hans Jerta, and the Dean of Westeras, were elected Honorary Members, and the Prospectus ordered to be printed.

On the 7th of September, an unlooked-for circumstance happened, which gave me much joy. The newly elected Bishop of Gothland, Dr. Eberstein, arrived at Westeras. Although it was late in the evening when I heard of his arrival, I waited upon him, and was very kindly received. I informed him of my correspondence with the Rev. Martin Gustafson, Secretary to the Consistory at Wisby, and that they were about to establish a Bible Society there, in aid of which I had already sent them a quantity of Bibles and Testaments from Stockholm. He put several questions to me about the British and Foreign Bible Society, and its operations among foreign nations; and having explained every thing to his satisfaction, he expressed himself highly pleased, and promised to give the Gothland Society his most cordial and effective support. I further added, that as the inhabitants of the Island were poor, I entertained some hopes of being permitted soon to send pecuniary assistance to that Committee to enable them to proceed with more vigour in their laudable undertaking.*

A few days afterwards I received a pressing invitation from the Evangelical Society at Stockholm, to come up and advise with them on some important matters then in contemplation, especially in reference to their choice of a new President, the Hon. Baron Leyonmark having intimated his intention to resign at the next Meeting, which would be on the 16th of September. I felt thankful that I could cheerfully set aside my private engagements and obey this call; and accordingly left Westeras for Stockholm without delay.

I have already mentioned that the Bible Society at Westeras included the interests of two great provinces; of course it was of no small importance, that one, at the least, of the efficient Members of their Committee should become personally known to the leading officers of the Evangelical Society at Stockholm, and also receive practical lessons from their experience and good management. I therefore invited Lector Scheringson, Secretary of the Westeras Bible Institution, to accompany me, with which he cheerfully complied.

We arrived at Stockholm on the 14th of September. On the 15th, I paid my respects to His Excellency Baron Rosenblad, who, after having heard me with great attention, was pleased to signify his readiness to accept the Presidency of the Evangelical Society, in nearly these words: "I consent; for I consider this as a call from Providence, for which I should have to reproach myself were I to reject it."

The next day the Committee met, and the revered and beloved President Leyonmark took a most affectionate leave of them. As a kind father bids farewel to his beloved children, so did this

* The Committee of the British and Foreign Bible Society have since voted 100*l.* in aid of this Institution.

venerable person take his leave of, and pray for blessings on them and their great work; and, as affectionate children acknowledge the love and duty they owe to a father, so, on their part, did this respectable Committee say to him, "May God bless and reward you." Mutual feelings at last found their best utterance in a hymn and a solemn address to the God of mercy and love. The Secretary resigned his office on the same occasion, and the Committee re-elected their old Secretary, the Rev. M. Wætterdahl, who kindly resumed the office, which formerly he had filled with so much honor to himself, and essential benefit to the Society.

After witnessing the satisfactory arrangement of every thing, Mr. Scheringson and myself returned to Westeras with thankful hearts to God for what we had seen and heard during this visit to Stockholm.

But that your Lordship, and the Committee of the British and Foreign Bible Society, may the better be able to see what great and important services you have rendered to Sweden, and the actual state of things there in regard to the Bible, I will lay before you an extract of a letter from the Rev. J. A. Lahlenius, Rector of Tillberga in Westmania.

"Dear Brother, *Oct.* 11, 1813.

"When, after a very long separation, I hastily met you the other day, I had not time to express the feelings of my heart on the subject for which you labour as a messenger of love, from the celebrated British and Foreign Bible Society; nor had I time to say what joy and gratitude the gift of two bound copies of the New Testament with the Psalter, called forth from the two persons, whose great want of this first and best book I had signified to you, and who now have received them as a present from a foreign country. I write this to express my earnest wish for every blessing on the said Society, and also on you, who have done us so much kindness, have cheered the friends of religion by your gratifying communications, and opened to their view a prospect for the future, brighter than any which they had ever ventured to hope for."

"It appears now to me, as if the present generation had become tired of blind irreligion, and began to long for the light of peace and truth. I perceive the dawn of something noble and great, although yet undefined; and God may yet, from these stones, raise up children to Abraham."

"I mention this, to shew you that I hope for better times; but whence shall light, warmth, and power, spring, if not from the distribution of the Holy Scriptures, which contain in them those very blessings we so much want? If the spring be once stopped up, how shall the refreshing streams continue to flow?"

"But how little, alas, have I been able to do! For if, on the one hand, during my many years service in five different parishes, I have perceived with sorrow that, of one hundred families among the peasantry, not ten are in possession of a Bible, and that,

on the other hand, those who have it can scarcely use it, the blessed Book being old and mouldering, where shall means be found, among a poor people burthened with debts and wars, to purchase a supply? If an individual among them at any time accumulates a sum, wherewith he might buy a Bible (which costs from five to six rix-dollars, and at auctions still more,) he has a thousand other wants, which, like a strong man armed, seize upon this pittance."

"Our common people set an inexpressibly high value on the Word of Life, and read it with delight; and they ought certainly to have it in their own possession. Judge, therefore, of my surprise and joy, when I heard your proposition of establishing a Bible Society for these provinces; and you will see that your countrymen will not be insensible to this excellent plan. For my part, I assure you, that I shall do my best in promoting it. It will be my delight to place the Revealed Word in the beggar's hovel, and the poorest peasant's cottage. Happy shall I be, when the hour of going to my rest is come, should I but leave my station with the hope, that the religion of our blessed Redeemer has rooted itself deep among us; it will then be transmitted to the latest generations. When you, my dear friend, return to England, you must express our most cordial thanks to that noble nation, and to that Society in particular, which has sent us the Bibles, and excited in us the best and most pleasing emotions of joy and gratitude. Those friends of Religion do not want our thanks, but surely they will not refuse to accept them. It is a Swedish heart that expresses what Swedes feel, and under what great obligations they consider themselves to the British nation, which, capable of all great works, makes almost impossibilities possible.

"May the Lord be your guide! May he prosper your ways, and fulfil your wishes for His glory, and the salvation of souls!

"I am, &c.

(Signed) JOH. AD. LAHLENIUS."

On my return from Uplandia, I found before me a letter from the Rev. M. Gustafson, Secretary to the Consistory for the Island of Gotland, in which he says: "When I last wrote to you, I had not time to give you the desired statement of the population of this place. It is as follows: The town of Wisby has 3,577 inhabitants, exclusive of the constant influx of seafaring people, who come and go. In the island, there are 29,030 persons; total, 32,607. Of these are, males, 15,180; females, 17,227; youths under fifteen years, 10,194; persons above sixty years, 3,154; married couples, 6,303; widowers, 518; widows, 2,127.

What the tables do not shew, but I know to be a fact, is, that there are 400 children in this town, between the ages of six and fifteen years, whose education is utterly neglected, and one fourth of whom daily go about begging. How welcome, then, every improvement that you suggest."

At that time I also had the great pleasure of receiving a very

encouraging letter from the Rev. Mr. Steinkopff. I had mentioned to him, in one of mine, that the Bible Societies, which were about to be established, stood in want of some pecuniary assistance, at their first formation, particularly as the Bibles and Testaments they have received were all in sheets, and required to be bound immediately, which is a heavy expense in Sweden. He desired me to state the specific sums, when he would readily lay my request before the Committee, where he was sure it would meet the kindest consideration. But as I found that I should be obliged to leave my station before his answer could reach me, I took the liberty, without waiting for further orders, to allot to each of the Societies 100 rix-dollars banco; which sums are also mentioned in their respective letters of thanks to the British and Foreign Bible Society.

On the 13th of October, the Committee at Westeras met again, when the Bishop honored us with his presence, and delivered a most masterly and pious address, which he finished with these well-known words: "*Let us work while it is day, the night cometh when no man can work.*" Thus the Bishop of Westmania and Dalecarlia took the lead in this glorious cause; and after this Meeting I considered the Bible Society at this place as fully established. The same day, the Governor of the Province of Nericia was chosen an Honorary Member; and before the Committee broke up, as it was my last attendance among them, they desired me, in the warmest terms, to present their most affectionate and grateful respects to your Lordship, and the Committee in London. The time now drew near, when it became my duty to return to England.

On the 30th of October, I returned to Gothenburg, having, since I left it in July, performed a journey of about 1,200 miles. The first object that struck me, and most forcibly too, was, the ruins of Mr. Beckman's house, where I had lived when last in that town, which, with many others, had been consumed by the late destructive fire. I took up my abode with another valuable friend, Jacob Minten, Esq., from whom I experienced every kindness and attention. It will, however, be as satisfactory to the Committee, as it was to me, to learn, that not a single Bible or Testament perished in this dreadful conflagration; the whole stock being, by M. Beckman's timely and anxious exertion, safely conveyed to another house of his in the suburbs.

On the 1st of November, I waited upon the old and venerable Bishop, Dr. Wingard, in company with Professor Rosèn, who received us very kindly, and entered minutely on the subject of establishing a Bible Society in Gothenburg. The Professor had already informed him of many particulars; and when I had explained certain points, which were less likely to be perfectly understood, especially that the British and Foreign Bible Society in no case interfered with national creeds, or introduced any other translations of the Bible in foreign parts, than such as were universally adopted, and authorized in the respective countries, he readily gave his approbation, and promised to open the first

meeting himself, and also fixed the day. We then waited on the Governor, and Lord Lieutenant of the Province, Count Rosen, the Mayor, Counsellor Brusewitz, Drs. Dubb and Carlander, Messrs. David Low, Charles Bagge, Jonas Kjellberg, and other respectable persons, distinguished for their philanthropy, and who had, during my former visit, expressed themselves friendly to the cause. They were, of course, invited to attend the Meeting.

On the 4th of November, a very respectable company assembled in the Upper Hall of the Royal Gymnasium, which was lighted up for the occasion. The Bishop took the Chair, and was supported by Count Rosen, and General Count de la Gardie, the latter of whom is also a Member of the Evangelical Society at Stockholm, and then at Gothenburg, on his way to England, in order to go to Spain, as Ambassador from the Court of Sweden. There were present, about 50 or 60 of the first Noblemen and Gentlemen in the Town, both Civil and Military; all the Consistorial Members and Clergy, besides several respectable foreigners. The Bishop opened the business, with a neat and appropriate speech, and then called upon the Secretary, the Rev. Professor Rosen, to explain the object of the Meeting, which he did in a most pathetic and highly interesting manner. "Are we not all agreed," said he, "that the Bible ought to be found in every house, in every cottage; but can we, without grief, answer the next question; Is it in the possession of every family about us?" Count de la Gardie followed in the same style, and, after him, two or three more Gentlemen; lastly, I had also the honor to say a few words. It was unanimously resolved, to establish a Bible Society, which should include, besides the Town of Gothenburg and its suburbs, (the inhabitants of which amount to about 24,000,) the whole of the Provinces of Bohusia and Hallandia, and as great a part of West-Gothia as belongs to this Diocese.

The other customary matters were settled with the greatest harmony; and, as two Secretaries were found necessary for this important station, Professor Wingard, a son of the worthy Bishop, readily consented to be the coadjutor of the Rev. Professor Rosen.

On closing the Meeting, the Bishop desired me to present the cordial and grateful thanks of the Bible Society in Gothenburg, to the British and Foreign Bible Society in London, and to state, that they would soon receive a letter from them.

And here, my Lord and Gentlemen, I close my plain Report. The same Providence that kindly conducted me to Sweden, and there led me, a feeble instrument in his hand, step by step, has safely brought me back to this highly-favoured country. The obligation I feel to the British and Foreign Bible Society, and to the British nation at large, for favours conferred on me, and on my native land, no words can sufficiently express; and the remembrance of the time I have, through the goodness of God, passed among Britons, shall be dear to my heart, from which it never can be effaced. May the Lord God fulfil my best wishes for their prosperity!

GUSTAVUS BRUNNMARK.

1. *From the Consistory of Gothenburg, to the Rev. Dr. Brunmark. October* 6, 1813.

Rev. Doctor,

THE very handsome donation of several editions of the Holy Scriptures in foreign languages, which the Bible Society in London has presented, through you, to the Royal Gymnasium at this place, lays the Consistory under the pleasing obligation of returning our most cordial thanks.

We are of opinion, that we shall testify this in the best manner, and at the same time, fulfil one of our most important duties, by employing all our endeavours to promote that great cause, for which the Bible Society exerts itself with a zeal, equally laudable and unprecedented. We unite our hearty wishes to the numerous petitions which are daily ascending to Heaven for this noble Institution; and we will eagerly embrace every opportunity to testify the sincere respect and admiration in which we have long regarded it.

The Consistory request, that you will make known these their sentiments to the Bible Society; and we regard it as a peculiarly fortunate circumstance, that we have an interpreter of those sentiments in you, who, not only from your connexion with that Society, but on many other grounds, are justly dear to us.

We remain, &c.

(Signed) J. WINGARD, JOH. HELLBERG,
JOH. D. STEIN, E. D. BJORCK,
S. HELANDER, C. F. WINGARD,
A. WETTERBERG, ER. MYRBERG,
GUST. ROSEN, JOH. HULTMAN.

2. *From the Consistory for the Island of Gothland, to the Rev. Dr. Brunmark. Wisby, Aug.* 12, 1813.

Rev. and dear Doctor,

WE have duly received, by your kind care, the printed Reports of the British and Foreign Bible Society in London, for the years 1805 to 1811, as also, five sets of New Testaments, in five different languages.

Give us leave to request, that you will, in your able and proper manner, present to the Committee of that wonder of the Christian world, the British and Foreign Bible Society in London, our most unfeigned, cordial, and respectful thanks, for their remembrance of the Consistory of this Island, while they have on their hands avocations for the honor of God our Saviour, that astonish even the most zealous of His servants. May the choicest blessings, and the most unbounded out-pourings of the Spirit of God, ever rest upon the Members of that grand and most useful Society, amongst

whom you are so highly favoured, as to have your lot cast, and your labours assigned.

We remain, &c.

(Signed) CH. HOFFMAN, G. KOLMODIN,
O. J. FOHREUS, G. T. LUTKEMAN,
G. WESTPHAL, PETER STARE,
JONAS ISBERG, M. GUSTAFSON, Consistorial Secretary.

3. *From the Consistory of Westeras, to the Rev. Dr. Brunmark. Aug.* 2, 1813.

Rev. and dear Sir,

It was with the greatest satisfaction and delight, that this Consistory received the valuable present from the noble British and Foreign Bible Society in London, for the Public Library of our Diocese; consisting of the Holy Bible in the Arabic language, the New Testament in Antient and Modern Greek, and with various Reports of the Parent and other Auxiliary Bible Societies in England; and the Most Rev. the Bishop, and all the Members of the Consistory, have enjoined me to request you to return to the Honourable Society, their most respectful acknowledgments for so great and acceptable a Donation, and to assure the Society of their cordial approbation of its proceedings, and their best wishes for the success of its operations, from which even Sweden has derived, and is still deriving, the most lasting advantages. I am, with daily increasing affection,

Rev. and dear Sir,
Your sincere Friend and Servant,
R. SCHERINGSON,
Assessor Consistorii.

Resolution of the Committee, founded on the foregoing Report.

At a Meeting of the Committee of the British and Foreign Bible Society, Feb. 7, 1814,

The Right Hon. Lord Gambier, V.P. in the Chair,

Resolved, That the Report of the Sub-Committee be received, and the recommendation therein adopted.

This Committee, deeply sensible of their obligations to the Rev. Dr. Brunmark, for his important services to the British and Foreign Bible Society, during his late visit to Sweden, by undertaking many journies with a view to ascertain the want of the Holy Scriptures, to distribute temporary supplies, and to promote the formation of Bible Societies; the result of which journies, and of Dr. Brunmark's general exertions, has been the establishment of the Gothenburg, Gothland, and Westmania Bible Societies; the discovery of some new and promising channels for future distribution, and a general advancement of the Society's object and operations in Sweden; unanimously resolve, that the Rev. Dr.

Brunmark has fully justified the confidence reposed in him by the Committee, and deserves their warmest thanks; and he is hereby requested to accept them.

(Extracted from the Minutes,)
JOSEPH TARN, Assistant Secretary.

From the Rev. Dr. Brunmark, to the Rev. C. F. A. Steinkopff.
Wellclose Square, March 4, 1814.

Very dear Friend and Brother,

Accept of my most cordial thanks for your communication of the Resolutions of the Sub-Committee, and of the General Committee of the British and Foreign Bible Society, relative to my tour in Sweden, respecting which I had, agreeably to your request, submitted to the Committee my written Report.

It is impossible for me to find adequate terms to express the very high value I set on the approbation of those excellent men, who constitute your Committee; and among the many pleasing recollections, which must for ever endear Old England to me, the circumstance of my having acted with such men, in such a cause, and been held not unworthy of their confidence, will mightily cheer and encourage me in my labours, during my best days of strength; and should it please God to extend my life to old age, will then be like a balm and cordial to my heart.

I need not tell you, my much esteemed Friend, how very sensible I am of their goodness to me and to my native land, and how happy I should feel, if I were but able in any manner to shew my gratitude. But what man cannot do, our good God can effect; and to Him, who searches the heart, I turn, humbly and earnestly imploring His choicest blessings on a Society, whose labors tend so directly, so eminently, and effectually, to promote His glory upon earth in the temporal and eternal welfare of all men; and I do no less pray for his blessing on those individuals, who watch upon this Zion's mount, and whose acquaintance and esteem I shall ever count my rejoicing and my boast in the Lord.

Be pleased, dear Brother, to express these my sentiments to the Committee, and recommend me to a continuance of their good will and friendship; so that, as long as we live, we may live in each others kindest remembrance and prayers, till we meet again in that Land, where all tongues and languages are resolved into one universal language of thanksgiving, praise, and glory unto Him, who sitteth on the throne, and to the Lamb for ever and ever.

I remain,
In the bonds of Christian affection and respect, &c. &c.
GUSTAVUS BRUNNMARK.

No. XLIII.

Translation of a Letter from the Bible Society in Gothenburg, to the British and Foreign Bible Society in London. Gothenburg, Dec. 20, 1813.

My Lord and Gentlemen,

It is with the greatest satisfaction that we, as the organ of the Bible Society at Gothenburg, embrace this much wished-for opportunity of notifying our establishment to the very respectable body of friends to religion and humanity, which constitute the British and Foreign Bible Society in London, as also to acknowledge our deep obligation to you.

The very example of what your powerful and zealous Society has done, was in itself a benefit to us; and we rejoice with you, who, in addition to a noble zeal, are endowed with mighty strength for acting in this glorious cause, although, from want of effective means, our own exertions must remain comparatively insignificant. But your Society has not only set us a most encouraging example; it has still further aided us in the execution of our wishes, by presenting us, through the Rev. Dr. Brunmark, with 200 Swedish Bibles, 500 New Testaments, and 100 rix dollars, Bank money; a liberality which we certainly had no right to expect, but which nevertheless was not altogether unexpected by us; for we had been accustomed to read and hear of the kindness with which the British and Foreign Bible Society has stretched out the hand of assistance to nations far and near. It appears to us, as if the generosity of your Society, noticing our first feeble movements in the cause of the Bible, had affectionately hastened to lend us your powerful aid; and this has laid a lasting foundation for that gratitude and good-will, which we trust will be the bond of union between us for ages to come. We are at a distance from each other, as to the earthly spot we inhabit; but our views, our joys, and hopes, are the same in this blessed work.

To express all what we feel upon this occasion, would be impossible. We are now enlivened by the pleasing hope, of being able, in conjunction with the thousands who are zealous advocates for the Gospel of salvation, to apportion to our needy brethren this book of heavenly treasures; and it shall be our principal honor and delight, strictly to follow the divine commandment in relation to our fellow-creatures, "Let us love not in word, neither in tongue, but in deed and in truth;" and thus we trust, also, best to testify our gratitude to you, and insure to ourselves the continuance of your good-will.

We are happy to avail ourselves of the great advantage which is now offered to us, in confiding the expression of our obligations to you to the Rev. Gentleman, who, by his personal assistance, has aided us in forming this Institution, and who will be a faithful interpreter of our sentiments. We are convinced that he will

discharge this duty with that warmth which will evince the deep interest he takes both in our prosperity and yours.

We have the honor to remain, with the sincerest attachment and respect, on behalf of the Gothenburg Bible Society,

(Signed) S. WINGARD, Bishop, Commander of the Order of the North Star, and Member of the Order of Charles XIII.
E. E. BRUSEVITZ, Burgomaster.
PETER DUBB, M.D. Commander of the Order of Wasa, and Knight of the Order of Charles XIII.
JONAS KIELLBERG, Merchant.
NICH. MEINCKE, Chaplain to the King.
G. GIERS, Colonel, Knight of the Order of the Sword.
B. H. SANTESSON, Merchant, Treasurer.
DAVID LOW, Merchant.
G. H. EKMAN, Merchant.
LAUR. TARRAS, Merchant.
S. HOLMER, Jeweller.
DAVID M. HUMMEL, Sub-Dean of the Cathedral.
CARL G. SANTESSON, Librarian to the Royal Gymnasium, and to the Bible Society.
GUSTAF ROSEN, Professor, Secretary to the Bible Society.
CARL FR. OF WINGARD, Professor, Secretary to the Bible Society.

No. XLIV.

From T. F. Addison, Esq. Secretary of the Nova Scotia Bible Society.

Sir, *Halifax, Dec.* 15, 1813.

It is with the most sincere pleasure, that I request you will be pleased to report to the General Committee of the British and Foreign Bible Society, the formation of a Society in this Province, in aid of the noble cause in which they are engaged. For the particulars of the Nova Scotia Bible Society, I beg to refer you to the enclosed Report; and I am directed by the Committee to transmit herewith, for the funds of the British and Foreign Bible Society, a bill of exchange for 200*l.*; which, I trust, is but a small proportion of what may be expected to be collected. Gentlemen will be requested to lend their aid to this institution in every part of the Province, and much is expected therefrom. Perhaps in this infancy of the Society, a report would not have

been made to the Parent Institution, had not the sailing of a vessel just now for England, afforded an opportunity, which it was deemed expedient to profit by.

With every wish for the extensive and lasting prosperity of the British and Foreign Bible Society, an Institution, embracing the noblest objects and highest interests of mankind,

I have the honor to be, &c. &c.

T. F. ADDISON, Secretary.

The Nova Scotia Bible Society.

President,

His Excellency Sir John Coape Sherbrooke, K.B.

Vice-Presidents,

The Right Hon. Sir J. B. Warren, Bart. K.B.
Sir John Wentworth, Bart.
Sir John Wardlow, Bart.
The Hon. Chief Justice Blowers.
Rear Admiral Griffith.
The Hon. Commissioner Wodehouse.

Committee,

Hon. James Stewart,
Hon. J. N. Jeffery,
Hon. John Black,
L. M. Wilkins, Esq.
Laurence Hartshorne, Esq.
S. B. Robie, Esq.
H. H. Cogswell, Esq.
John Lawson, Esq.
John Howe, Esq.
Capt. Addison, Military Sec.
James Thom, Esq.
Rev. Dr. Gray,
Mr. George Brown,
Rev. James Robson,
Mr. Martin G. Black,
Mr. John Starr,
Rev. William Black,
Rev. John Burton,
Rev. William Sutcliffe,
Samuel Head, Esq.
George Grassie, Esq.
James Fraser, Esq.
James Foreman, Esq.
Rev. John Farquharson,
William Lawson, Esq.
Mr. James N. Shannon, jun.
Mr. Richard Kidston, jun.
Mr. W. Anderson.

H. H. Cogswell, Esq. Treasurer.

Captain Addison, Secretary.

AT a Meeting held at Mason's Hall, Halifax, November 24, for the purpose of forming a Bible Society;

The Hon. James Stewart in the Chair;

The following Resolutions were unanimously agreed to:

I. That this Meeting, highly approving the object of the "British and Foreign Bible Society," established in London, and taking a lively interest in its proceedings, do resolve to co-operate with it, by all the means in their power; and to this effect, do now form a Society, to be called the Bible Society of Nova Scotia and Dependencies; the object of which shall be the same with

that of the British and Foreign Bible Society; viz. to *encourage* the *circulation* of the *Holy Scriptures*, without *note* or *comment*, and to furnish copies of the same *gratis* to the indigent, and at reduced prices to those requiring them.

II. That the business of this Society be conducted by a President, Vice-Presidents, a Treasurer, Secretary, and Committee.

III. That His Excellency, Lieut. General Sir J. C. Sherbrooke, K.B. Lieutenant Governor of Nova Scotia, be respectfully requested to honour this Society, by accepting the situation of President to the same.

IV. That Admiral The Right Hon. Sir J. B. Warren, K.B.; The Hon. Commissioner Wodehouse; Sir John Wentworth, Bart.; Sir John Wardlow, Bart.; The Hon. Chief Justice Blowers; and Rear Admiral Griffith, be requested to accept the situations of Vice-Presidents.

V. That the following Gentlemen be requested to become Members of the Committee, (vide page 103.)

VI. That H. H. Cogswell, Esq. be requested to be Treasurer.

VII. That Captain Addison be requested to be Secretary.

VIII. That in order to give effect to the design of this Institution, Benefactions and Subscriptions be solicited, and books opened for the reception of names of Benefactors and Subscribers.

IX. That each person contributing annually One Pound, or a Donation at one time of Ten Pounds, shall be considered a Member of this Society.

X. That there be a General Meeting of the Members of this Society on the first Wednesday of November in each year; before which, the Accounts and proceedings of the preceding year shall be laid.

XI. That Mr. Martin G. Black shall be requested to become the Depositary of the Bibles and Testaments, which shall be received from the Parent Society in England, to be distributed in these Colonies.

XII. That the whole of the Subscriptions and Donations, after deducting incidental expences, shall be remitted annually, in aid of the Funds of the British and Foreign Bible Society.

XIII. That each Member of this Society shall be entitled to purchase, under the direction of the Committee, Bibles and Testaments, at the reduced prices of the Society, which are as low as possible.

XIV. That the Committee be authorized to meet for the purpose of conducting the business of the Society, as often as may be necessary, and that the proceedings of this day be published in the several Newspapers, in order that the Institution may be made known as extensively as possible.

No. XLV.

Westeras, Jan. 20, 1814.

My Lord,

THE undersigned Bishop of Westeras, with the Committee of the Arosian Bible Society, have the honour to testify by this, the high gratification which we have felt in the kindness and nobleness of your gracious answer. This infant Society, owing to the illustrious example and large benefaction of the British and Foreign Bible Society its first existence and original formation, owes also to the rich munificence from the same hands the very success of its first endeavours, and therefore most humbly requests your Lordship to be pleased to return to the great and generous Society the vote of its deepest and warmest thanks.

It is to the exalted character and mighty energies of the British nation, that Europe essentially ascribes the recovery of the political system: it is also to her generous and extensive exertions that the world is indebted for the furtherance of its moral welfare, by the instrumentality of the Holy Scriptures, which now, blessed be her liberality, brighten and cheer the gloomy darkness of the human mind in all quarters of the globe.

The grant of 300*l.* sterling, magnanimously voted and presented by the Committee of the British and Foreign Bible Society, the Arosian Bible Society does with the deepest acknowledgments accept, and has already arranged the business of drawing for the above sum, by a bill upon the Treasurer of the British and Foreign Bible Society.

Congratulating you, my Lord, on the eminent station your Lordship has been called to fill, and fervently commending to the blessing of the Almighty the labours of the great Parent Society, whose beneficial views and exertions are extended to all climates and nations, from the burning zone to the frozen regions of Lapland, with sentiments and feelings of the deepest gratitude, and the most dutiful respect, we have the honour to be,

My Lord,

Your Lordship's most obedient and most humble servants,

(Signed) GUSTAF MURRAY,
Episcop. Arosiensis.
THOMAS JEDEUR,
A. H. STAMBERG,
BIRGER MARTIN HALL,
J. FR. ALM,
DANIEL AROSENIUS,
R. SCHERINGSON.

To the Right Hon. Lord Teignmouth.

No. XLVI.

From the Rev. Ebenezer Henderson. Copenhagen, Feb. 8, 1814.

I AM extremely happy that I have it in my power to inform you that the printing of the Icelandic Bible, 5000 copies, and likewise 5000 extra copies of the New Testament, is now brought to a termination. I am busy getting them bound. To insure their being ready in time for the Spring ships, I got the bookbinders to begin in the month of October with the sizing and folding of such sheets as were then sufficiently dry for that purpose: 450 copies they have already delivered, and have engaged to deliver the whole by the end of April. I hope, by the help of God, in the course of four or five months, to be engaged in the delightful employment of distributing them among a grateful people. I already in anticipation see them flocking around me to receive the word of eternal life. O what joy it will give me to see my prospects realized!

What a time has elapsed since the last letter was exchanged between us! For a considerable period we have been completely shut in here; yet, blessed be God, we have been like Noah in the ark, safe in the midst of contending elements. While all around has threatened to devour us, the Lord has in undeserved mercy protected us, and at length bestowed upon us the inestimable blessing of peace. The ark has got a-shore, and we are now permitted to go abroad and see the desolations which the Lord hath wrought in the earth. Oh! that men would learn righteousness from these lessons of holy indignation which have been laid before them: that they would turn to him that smiteth them; acknowledge his justice and their own rebellion, and give him the glory due unto his name!

No. XLVII.

From Mr. Caspar Steinman, a respectable Merchant at St. Gall, in Switzerland. Feb. 1814.

WE still gratefully recollect your labour of love, and more especially thank you for the 200 Bibles you ordered to be sent to us from Bâsle, for gratuitous distribution. It will afford you satisfaction to hear that they have done much good. I felt constrained to encourage a Bible Committee in our city, which was actually formed in the course of last year, consisting of clergymen and laymen. We have appointed a treasurer, made collections of our own, and taken effectual steps for supplying the wants of our own Canton.

But in the neighbouring Canton of Thurgau the want of Bibles is very considerable. We intend doing something towards a supply, but our own means are entirely insufficient. One clergyman in a large parish applied to us for 200 copies. I wish to work whilst it is called to-day, being now in my seventy-fourth year, and feeling desirous to render myself useful in my day and generation. Our Lord well deserves that all the powers of our body and soul be entirely consecrated to him. Blessed be his name, he drew me at an early period to himself; and the nearer I approach the grave, the more I rejoice in having chosen so good a Master, and been privileged by him, to contribute in any small degree to the building of his spiritual temple.

God is uniting his people from among different denominations. I am acquainted with some pious Catholics, and employed by them to procure them good books.

No. XLVIII.

From the Rev. Mr. Goldham, a Clergyman in the City of Leipsic. Feb. 14, 1814.

On the second of February I received another proof of the Christian benevolence of the British and Foreign Bible Society, by the unexpected receipt of 50*l.*, destined for supplying such of our poor with the Scriptures as had lost their houses and property by the awful calamities of war. I immediately made the necessary arrangements with the other Members of our Bible Committee, to fulfil the kind intentions of the givers in the most judicious manner. Already, many individuals, and some congregations, have made applications, and received their share of Bibles. It is true, there are others who are so entirely engrossed with their temporal necessities, that they are not sufficiently alive to the value of a gift which satisfies only the nobler wants of the soul. I expect therefore that our offer will prove more generally acceptable in the autumn, when houses and schools will be again rebuilt.

I had written thus far, when a letter reached me from the Clergyman of the small town of Bishoffsworde, which was entirely destroyed by the French on the 12th of May, so that out of 1800 inhabitants 500 only remain. This Clergyman assures me that there are at least ninety families which cannot afford any thing for a Bible, and he most earnestly solicits an immediate supply of this number, whilst he expresses a hope, he may hereafter be permitted to make a second application for a further supply. This case so exactly accords with the generous views of our benefactors, that we feel disposed to send him the full number desired.

In a few months I hope to be able to communicate most joyful intelligence of the blessed effects which this donation of your Society has produced.

P.S. The solicitations for Bibles increase every day. The accounts which we at the same time receive relative to the state of the poor inhabitants in the villages are most affecting. I now clearly foresee, that not only all the remaining copies of the 500 you left us, but also all the store we can procure, with 50*l.* lately sent us by the Bible Society, and the other 50*l.* added by a benevolent Member of your Committee, will be soon exhausted. We must give away the greatest part, but we shall try to get at least a few Groshen (pence) from such as can afford them, in order to purchase a fresh stock.

No. XLIX.

From the Rev. Dr. Doering, Chaplain to the Court in Dresden. Feb. 25, 1814.

I HAVE received the 300 Bibles and 200 Testaments you ordered during your visit to us in 1812 from Halle, and distributed the greatest part. Many were presented to the wounded and sick soldiers in our hospital, and I am happy to add, some also to Prussian warriors in health, at their express desire. I confidently hope, that a blessing from God will accompany these gifts. We could not procure any contributing Members, on account of the extraordinary calamities that have befallen us, and the very heavy taxes we have still to pay. But should the Bible Society favor us with another Bible present, Dr. Amon, first Chaplain to the Court, will gladly assist in their suitable distribution, and promote this great work by all means in his power. He charges me to present his warmest thanks to the Society, and to express his conviction, that it could not have adopted a more efficacious method for promoting genuine Christianity.

No. L.

From the Rev. Dr. Amon, first Chaplain to the Court of Saxony. March 12, 1814.

YOU have rendered an important service to Germany in general, and to Saxony in particular, by directing the attention of the

British and Foreign Bible Society to the decline of the religious spirit in Germany, and by procuring for us those valuable presents of Bibles, a considerable number of which I have distributed.

I clearly perceived from this, the just and comprehensive view which that noble Society had taken of the miseries and desolations of our times; you fix your eye on the primary cause of all our misfortunes, and point out to us the heavenly power of that Divine Revelation which alone can support, comfort, cheer, and bless us. May the blessing of God rest upon you and all our English friends! With true British generosity they have also hastened to the relief of our temporal necessities, for which they will receive the most cordial thanks from all quarters: but still I must acknowledge the design and aim of your spiritual gift, to be the higher and superior one.

No. LI.

From His Excellency Comte De la Gardie, Ambassador from His Swedish Majesty to the Court of Madrid.

Sir, *London, March* 19, 1814.

I HAVE received, with the most lively feelings of gratitude, the further mark of friendship,* which the Bible Society, through you, Sir, has been pleased to confer upon me; and with the greatest care, shall this precious token of their favour be treasured up by me: words are wanting to express the sentiments which fill my heart. I entreat you therefore to be my interpreter to the Members of the Bible Society: tell them, that as my unlimited regard for them is founded upon the conviction of the great benefits which have arisen from their endeavours to spread a more general knowledge of the Holy Word, which the Almighty God, in his goodness, has sent down upon earth for a saving guide, and consolation to his children, so it can never be shaken or weakened; and that it is my principal wish to co-operate, whether near or far off, with the great designs of this noble Society.

I hope to stay in London long enough to attend your next Meeting, and then to fulfil an obligation, always dear to my heart, of testifying to the honorable Members of the Society my sincere gratitude, as I shall equally be glad of assuring you, Sir, personally, of the distinguished esteem with which I have the honor to be,

Sir,

Your most humble and most obedient Servant,

Rev. John Owen. JACOB DE LA GARDIE.

* A set of the Society's Annual Reports.

No. LII.

From Prince Alexander Galitzin.

My Lord, *St. Petersburgh, Jan.* 20, 1814.

THE Committee of the St. Petersburgh Bible Society has charged me, on the occasion of the departure of the Rev. John Paterson for England, to write to your Lordship, in order to express their most unfeigned gratitude to the British and Foreign Bible Society, for having sent hither this worthy Member, whose attention and cares have been so hearty and so successful for the benefit of the Bible Society in Russia.

The first year of the existence of this our Society has been already signalized by very numerous and considerable enterprizes and actions. Besides the distribution of the Holy Scriptures in different languages throughout several countries of this extensive Empire, the Committee have partly begun and partly undertaken to print them in the Sclavonic, German, Finnish, French, Polish, Armenian, and Kalmuck or Mongol dialects. The number of Members and Benefactors in this salutary work increases daily; the most distant provinces of Russia are emulating the nearest in active contribution towards the success of it; and the light of the Word of God begins to illuminate the cottages of the poor, the asylums of the helpless, the hospitals and the prisons. The prisoners of war partake of it; even the heathens, and Mahometans begin to receive and to feel it. In the mean time, the happy effect of the establishment of the St. Petersburgh Society and its Committee, has been the production of similar Committees, or rather parts of our General Committee, in several cities of Russia, such as Moscow, Riga, Yaroslaff, Dorpat, Reval, and Mitau.

We entertain the most sanguine hopes from the co-operation of these partial Committees in our general undertakings.

The Committee, while they prostrate themselves before the Almighty Giver of all good, who, with one hand, hath delivered Russia from her outward enemies, and with the other, planted in her bosom an institution for disseminating more effectually His word, acknowledge with a heartfelt satisfaction the instruments of his Holy Decrees.

The British and Foreign Bible Society have acquired a sacred right to the everlasting gratitude of the Society of St. Petersburgh; which cannot at the same time but give a solemn testimony to the indefatigable co-operation of their Member, the Rev. John Paterson, in their splendid successes.

Accept, my Lord, of the assurance of my esteem and most unfeigned respect for your person.

I have the honor to be
Your Lordship's most humble
And most obedient Servant,
PRINCE ALEXANDER GALITZIN.

To the Rt. Hon. Lord Teignmouth.

Reply to the above.

Sir, *London, April* 25, 1814.

THE letter which I had the honor to receive from your Excellency, by the Rev. John Paterson, arrived at a most auspicious time, amidst the public demonstration of national joy, for the signal success which, by the Divine blessing, has attended the arms of his Majesty, the Emperor of Russia, and the high Allied Powers.

Whilst I offer you my sincere congratulations on the propitious termination of those convulsions which have so long disturbed the repose of Europe, I no less cordially unite with the Committee of the British and Foreign Bible Society, in congratulating your Excellency, and the Committee of the Bible Society at St. Petersburgh, on the prosperous career of your benevolent Institution. It has indeed proceeded with an energy and activity which surprise and delight us: we rejoice at the acceptance which it has obtained throughout the Russian Empire; at the variety, extent, and beneficence of its operations; and at the increasing number of Committees associated with it; and we anticipate in its continued and animated exertions, the attainment of the object of His Imperial Majesty's paternal solicitude, the moral and religious improvement of his subjects.

That the Almighty has deigned to use the instrumentality of the British and Foreign Bible Society, in promoting the establishment of an Institution at St. Petersburgh, by which so much good has already been accomplished, and from whose future exertions so much is expected, calls for our humble and devout thanksgivings. To God alone be ascribed the glory and the praise.

The testimony of your Excellency and the Committee to the merit and indefatigable labors of the Rev. John Paterson, is most honorable to him and gratifying to us; and we rejoice that the implicit confidence which we reposed in his piety, zeal, and discretion, has been so amply merited by exertions which you have so highly commended.

With the sincerest wishes for the prosperity of your Society, in which we feel a fraternal interest, and with sentiments of the highest respect and esteem for your Excellency,

I have the honor to be
Your Excellency's most humble Servant,
TEIGNMOUTH.

To His Excellency Prince Galitzin.

No. LIII.

From the St. Petersburgh Bible Society. Jan. 21, 1814.

Rev. Sir,

THE warm zeal with which you are influenced for the cause of the Bible Society, an Institution so well-pleasing to God, and beneficial to the whole human race, inspires me with the confidence, that a more intimate acquaintance with the progress and success of that truly Christian Association, will not be a matter of indifference to you, and induces me to impart to you some information concerning our Bible Society, and the objects which have hitherto engaged our attention.

The uninterrupted zeal with which the Members of the St. Petersburgh Bible Society have from the first pursued its object, has gained it the most cordial approbation of all ranks, and filled their minds with enthusiasm for the success of this praise-worthy cause; as it appears from the continually increasing number of its Members, and the formation of similar Societies in several other towns of the Empire, Donations and Annual Subscriptions flow into the funds of the Society from all classes of the inhabitants; and every where a greater attention to the Bible, and to its doctrine, which bringeth salvation, is become more apparent. The many demands for copies of the Scriptures in all languages, are an evidence, that a disposition towards the things of religion, extends itself more and more, and affords a proof of the beneficial influence of Bible Societies. In Moscow, Yaroslaff, Mitau, Dorpat, Riga, and Reval, Bible Societies have been formed, which, in connection with the one in this place, are actively employed in diffusing the light of the Christian religion, pure and unadulterated, to the honor of God, and the salvation of their fellow-men.

In the second Meeting of our Committee, it was resolved, that the object of the St. Petersburgh Bible Society should be, to provide every family, and if possible, every individual in the Russian Empire with a Bible, that invaluable gift of heaven. This praise-worthy resolution could not however immediately be carried into execution; and although the Committee wished to supply those with the Scriptures, in preference to all others, who, through the invasion of the enemy, had lost their all, and who consequently stood most in need of the Divine Word to support their minds, yet they were only able to supply in part those patriotic sufferers with this fountain of all comfort. With what earnestness the Scriptures are desired by the poorest classes of the inhabitants, we have had the most moving evidence, in that individuals, sunk in poverty, who had been plundered of their all by the enemy, have sent us in their last mite, in order to obtain a Bible; therefore, such we have supplied gratis.

The attention of the Committee has also been turned to the situation of the Prisoners of War, whom Providence had placed in our hands; and, in obedience to the precepts of the Holy Scriptures,

to reward evil with good, they had resolved to furnish them with copies of the Scriptures in different languages. The very great number of Bibles and New Testaments voted by the British and Foreign Bible Society for this purpose, was, therefore, to us a most welcome present; and we immediately adopted the necessary measures for having them conveyed to those unfortunate men. After having obtained the requisite information concerning the places of their imprisonnment, and their number in each district, a sufficient proportion of Bibles and Testaments were sent to the different Governments and Bibles Societies, which were received with great thankfulness. The like favourable reception has been given to copies of the Scriptures in the prisons of this city, in which a considerable number of copies have been distributed.

In order to meet the multiplied wants of the numerous different people united under the Russian sceptre, our Society has entered into several engagements; the execution of some of which is only commencing, and others are pretty far advanced: of these, I intend giving you some account in this place.

The Holy Synod has given orders to print several thousand copies of the Sclavonian Bible in Moscow and Kieu, for the benefit of the Russian Greek Christians, to be placed at the disposal of our Committee, and which will either be sold at a very low price, or given gratis, as circumstances may render necessary.

An edition of 5,000 copies of the Polish New Testament is likewise begun. Arrangements are making for printing 5,000 copies of the Catholic translation of the French Bible, for the use of the Roman Catholics in Russia. The Lutheran translation of the German Bible on standing types is commenced, and pretty far advanced. It has been resolved, to print 5,000 copies of the Finnish Bible, on the standing types prepared for the Abo Bible Society, previous to their being sent off from St. Petersburgh. Types are preparing for the Calmuc language, and the printing of the Gospel by St. Matthew will soon commence. The Bible in the Armenian language is much wanted, not only for the Armenian Christians in the South of Russia, but also for those who live beyond the confines of the Empire. Copies of the Scriptures in this important language have become so scarce, that it has been impossible for the Society to procure a copy at any price. But as the state of the Society's funds at present would not permit us to engage in such an expensive undertaking, we have been under the necessity to content ourselves with printing 5,000 copies of the New Testament, which work is already far advanced.

As to what concerns the funds of the Society, it is with pleasure I state, that through the liberality of our Gracious Monarch, and the Subscriptions which are daily coming in from all ranks, they already amount to more than 100,000 rubles. The Donations for the first year amounted to 59,497 rubles, and the yearly Subscriptions to 16,791 rubles, besides the Donation and Sub-

scription of the Emperor. In addition to this, copies of the Scriptures have been sold to the amount of about 5000 rubles.

From the above-mentioned very propitious circumstances, it evidently appears that the hand of Divine Providence has visibly directed the whole, during the distresses of war: and while Europe, from the one extremity even to the other was shaken, and dyed with streams of blood, a Society has arisen for the consolation of suffering humanity; which has for its object, by a more general diffusion of the Divine Word, to compose the minds of the sufferers, and to act as an antidote against that spirit of infidelity, which, in our times, has been daily increasing.

The St. Petersburgh Bible Society has authorized me to return you the most sincere thanks, not only for the liberal support you have afforded its own funds, but also, those of all the different branches of the same; and to assure you, that we rejoice exceedingly in the great success with which your endeavours have been already crowned in all parts of the world.

I have the honour to inclose a letter from the Bible Committee in Reval, addressed to the British and Foreign Bible Society; and I remain, with the deepest respect,

Rev. Sir,
Your most humble Servant,
ALEXANDER TOURGENOFF,
Secretary of the
St. Petersburgh Bible Society.

No. LIV.

Providence, Rhode Island, Nov. 18, 1813.

Dear Sir,

BELIEVING that the friends of the Redeemer are ever gratified at every token of the extension of his kingdom in the world, we take the liberty to inform you of the recent establishment of a Bible Society in this State, making the 29th in the United States.

As our Institution is yet in its infancy, it is not in our power to gratify you with any pleasing accounts of its success. We confidently hope, however, soon to be enabled, not only to supply the destitute in our own State, but to unite our exertions with our sister Societies, in disseminating the Light of the glorious Gospel, wherever its Divine rays shall be most needed, to dissipate the darkness of ignorance and superstition. Our hearts have been made to rejoice at the wonderful effects, and almost incredible exertions of your Society. Our information, however, is scanty. It is derived mostly from sketches contained in the public prints. We think, could we be favoured with your Annual Reports, that much good would result from them; not only in the consolation

and encouragement which the friends of Zion would receive, but in exciting the public attention, and stimulating even the lukewarm and indifferent to exertion. We wish not to divert the attention nor the funds of your Society, from the glorious cause in which they are engaged, and in which their pre-eminence is so conspicuous. But we cannot forbear expressing the gratification we anticipate, should we be favoured with your Annual Reports from the commencement of your Institution. This request we should deem altogether unwarrantable, were they to be had in the United States. But we are sorry to say, this is not the case. That the blessing of the great Redeemer may continue to attend your exertions, and crown them with success, and you, finally, with that crown of righteousness, which the Lord the righteous Judge shall give to all them that love his appearing, is our sincere prayer.

By order, and in behalf of the Board of Trustees,

THOMAS P. IVES, Chairman,

To the Rev. J. Hughes. SAMUEL EDDY, Clerk.

No. LV.

From the Rev. Mr. Balsleu, to the Rev. C. F. A. Steinkopff.
Haarsleu in Fuehnen, Jan. 30, 1814.

PERMIT me to inform you, that from the Danish Bibles and Testaments which we bought with the 120*l.* you left in my hands, during your tour in 1812, we have sent——

	Bibles.	Test.
To Norway	46	66
To Christiansfeld, to be distributed in Holstein and Jutland	106	174
And distributed ourselves, and sold in Fuehnen	43	156

About half the number of Bibles and Testaments we have appointed for gratuitous distribution, and the other half, for sale at the reduced prices.

We rejoice exceedingly, and heartily thank the charitable Donors, for the opportunity afforded us, to distribute the precious Word of God to so many poor people. To myself, and I am sure to my fellow brethren in the Ministry, this is an important benefit. I have afforded to many Members of my Congregation a great joy, by presenting them with the blessed book; and I wish and hope, that by the same, a light may be kindled in many dark places, by which they may discover the way to everlasting life.

And you, beloved and venerable brethren, will certainly greatly rejoice, to behold on the great day of the general assembly of all

nations, some of our countrymen among the children of God, to whom your gifts have proved a blessing.

Our small Society continues to exert itself in collecting Annual Contributions for the purchase and gratuitous distribution of New Testaments; and we hope, on the return of the blessings of peace, to be able to do still more.

No. LVI.

Fifth Annual Report from the Society's Correspondent at a principal Naval Station. March 31, 1814.

It is with great pleasure that I transmit another Annual Report of the distribution of the Scriptures entrusted to my care by the Committee of the British and Foreign Bible Society; and I hope the accompanying Abstract of the manner in which they have been disposed of, will be satisfactory.

I was much gratified by the eagerness of the Irish soldiers to possess Bibles; and as those who come under my observation could in general *read*, I was very happy to be enabled to supply them. I fear many Regiments, both English and Irish, are still unsupplied with Bibles; but I am certain, that the Committee will be much gratified, when they hear that some of the sick and wounded soldiers have expressed, in strong terms, the comfort they had derived in the hospitals *abroad*, from the Bibles sent out by the Society.

Through the kindness of an Officer, the Guard Houses in this neighbourhood have all been furnished with a Bible, and the Military Hospitals have also, in a great measure, been supplied.

I fear the Navy are not in general so much attended to as the Army; but the Committee will perceive, that some Bibles and Testaments have been both sold and given to sailors; and I have in particular to mention, the gratitude and joy of a Welsh sailor, on receiving a Bible in his own language. The Scriptures sent abroad, have been acknowledged as very acceptable; and the letters I have received, prove the continued want of them, both in our own Colonies, and in foreign countries. Notwithstanding the general attention which has been excited to the supply of our poor at home, I fear *many* families are still, even in this place, destitute of the Word of God; but I am happy at the same time to observe, that the desire to possess the Scriptures encreases.

I shall conclude this, by Extracts from some letters, received from friends abroad, together with an Abstract of the Bibles and Testaments distributed; which I hope will be acceptable to the Committee.

Extract of Letters above referred to.

1. *From a Friend who had been at Corunna. Dec.* 17, 1813.

I have great pleasure in relating you to the joy evinced by every person to whom I presented Testaments; but the gratitude of two Monks, to whom I gave one a piece, was very evident: they called them a treasure, and said, they would pray for me for giving them. A Priest, to whom I presented one, shewed great marks of surprize; and expressed his astonishment, that a book, which, he said, taught the only truly valuable lesson, that Jesus Christ came into the world to save sinners, and which was the foundation stone of the Mother Church, should have been printed in London; he seemed very much astonished, and not able to account for my knowing any thing about Christ, and eagerly asked me, if I had been long in Spain. I should think very few, if any Testaments have been distributed at Corunna; and I also think it a very good place to give them.

2. *From a Friend at Lisbon. Feb.* 21, 1814.

I trust I shall be enabled to distribute all the Portuguese Testaments, especially on board the Brazil ships and Merchantmen. I have distributed a great many to the Artificers in the Arsenal; and I seldom go there, without having numerous applications. I want Dutch and Swedish, in addition to my present stock, as there are vessels of all countries here.

3. *Lisbon, Feb.* 28, 1814.

I have the pleasure to inform you, that I have disposed of all the Portuguese Testaments which I had the happiness to be entrusted with, and, I hope, in such a manner, as you will approve. One of the Portuguese observed, "How good it was for him to read the Scriptures." I have had proofs that they do read, and that also for the benefit of their neighbours. Four of the Portuguese Testaments were given to some prisoners, along with some money; and I am happy to say, that these poor objects were more anxious for the books, than for the money. I believe I could dispose of a great number of Portuguese Testaments, for many persons have applied for them since I finished your store.

Account of Bibles and Testaments distributed by the above Correspondent, from April 1, 1813, to March 31, 1814.

How disposed of.	*English.*		*Gaelic.*		*Welsh.*		*German.*		*French.*		*Irish.*	*Italian.*	*Spanish.*	*Portug.*	*Dutch.*	*Danish.*
	Bib.	Test.	Bib.	Test.	Bib.	Test.	Bib.	Test.	Bib.	Test.	Test.	Test.	Test.	Test.	Test.	Test.
Sent abroad	246	375	..	..	..	..	..	..	..	90	..	100	84	88	6	29
Convicts	106	104	..	..	1	..	..	..	..	..	..	...	1	..	..	..
Prisoners of War	..	..	..	..	..	..	1	135	10	208	..	106	..	..	23	..
Foreign Troops	..	..	..	..	..	..	..	171	4	70	..	20	..	..	70	..
Guard Houses	32	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Hospitals	38	..	..	..	..	..	..	..	..	..	2	..	..	..	..	..
Given to Soldiers ..	227	301	..	8	2	25	2	..	..	..	8	..	..	..	..	..
Ditto to Sailors ..	63	41	..	..	1	1	2	10	..	3	..	2	2	1	2	3
Sold to Soldiers	53	67	1	2	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Ditto to Sailors ..	27	9	..	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Ditto to Sundries	..	..	..	..	..	..	..	..	2	1	..	..	..	..	..	..
Total ..	792	897	1	10	4	29	5	316	16	372	10	228	87	89	101	32

Making a Total of 2989 Bibles and Testaments distributed during the above period.

No. LVII.

Amsterdam, April 26, 1814.

Dear Sir,

THE ENGLISH BIBLE SOCIETY in Holland have instructed us, to request you to announce the formation and the progressive prosperity of that Institution, to the Committee of the British and Foreign Bible Society, which we are happy to acknowledge as our venerable Parent. We are also directed to transmit you the accompanying copy of our Provisional Constitution, &c. for the inspection of your Committee, the favour of whose correspondence we solicit, to assist us in promoting the object of our Association. The English Bible Society have further charged us, to beg that you will have the goodness to convey the expressions of their heartfelt gratitude to your beneficent Committee, for the seasonable supply of 250 Bibles, and 1000 New Testaments, which they have generously presented to our Infant Institution.

This liberal donation will be as acceptable to those for whom it is ultimately designed, as it is honourable to the bountiful Donors. It will gladden the hearts of many who were denied the opportunity of procuring the Scriptures in their vernacular tongue, while they possessed the means of paying for them, and who are now destitute of these means, while that opportunity is restored.

The Committee of the English Bible Society, at whose disposal the said Bibles and Testaments were placed, immediately forwarded 75 Bibles and 150 Testaments to Rotterdam, and 25 Bibles and 50 Testaments to the Hague, where they were most joyfully received by the British Clergymen, entrusted with their distribution among the poor of their respective flocks. Of your abundance we are daily administering to the indigent Members, connected with the English Church in this place; and we shall not fail to supply the scriptural wants of your countrymen in the remaining cities round about Amsterdam, and in all the regions of the United Netherlands beyond the Maas.

If circumstances, over which they had no control, prevented the inhabitants of this country, till the eleventh hour, from participating in that strife of love, which has animated and united so many associations of Christians in circulating the Holy Scriptures, their exertions, we are confident, will, on that account, be the more zealous and indefatigable; and the period, we hope, is not remote, when, in their labours of love, they will not be a whit behind the very chiefest promoters of Bible Societies. Their labours will be facilitated by the local proximity of England and Holland, and by the constant intercourse which the renewal of their political union has opened between both nations; at the same time, we anticipate the happiest effects from the godlike example, the sage counsel, the liberal bounty, and the fervent prayers of the Committee of the British and Foreign Bible Society.

Now, we beseech you, brethren, for the Lord Jesus Christ, and for the love of the Spirit, that ye strive together with us in your prayers to God for us; and be assured, that we cease not to give thanks for you, making mention of you in our prayers, that the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give unto you the spirit of wisdom, and revelation in the knowledge of him.

We are, dear Sir, with regard,
Your sincere friends, and devoted humble servants,
A. MACINTOSH,
W. H. NOLTHENIUS.

Extract from the printed Enclosure.

In consequence of proposals for instituting *An English Bible Society* in Holland, a Meeting was held, March 23, 1814, in the Consistory Chamber of the English Reformed Church at Amsterdam, consisting of——

Mr. C. Backer.
Mr. S. Bourne.
Mr. I. J. Carp.
Mr. J. Commelin.
Mr. A. Feitama.
Q. de Flines, J. U. D.
Mr. J. Hodshon.
Mr. A. van der Hoop.
Mr. R. Jackson.
Mr. J. Leonard.
Rev. J. Low, A.M.
Rev. A. Mac Intosh, D.D.
Mr. R. Melvil.
Mr. W. H. Nolthenius.
Mr. H. van de Poll.
J. C. Teding van Berkhout, J. U. D.
Mr. A. Topander.
Mr. D. J. Voomberg.
Mr. P. F. Voute.
Mr. I. J. Voute.

The Rev. Dr. Mac Intosh having taken the Chair, addressed the Meeting, &c.

Provisional Constitution of the English Bible Society in Holland.

This Society shall ascertain and supply the want of the Holy Scriptures in the English language among the indigent Members of *British Churches* in Holland: for which purpose, each of its Subscribers will contribute Five Guilders, or upwards.

This Society shall use its best endeavours to promote the formation of *a National*, or *Dutch Bible Society*, on the principles of *The British and Foreign Bible Society* of London, viz. to supply the Holy Scriptures, without note or comment, to the poor of all religious sects and denominations in *The United Netherlands;* and also to encourage the circulation of the same in *all Nations.*

With the view of promoting the formation of such a Society, all persons, of whatever religious persuasion, contributing each Five Guilders, or upwards, per annum, shall be Members of it; and all Christian Ministers, on becoming Members of that Society, shall be entitled to attend and vote at every Meeting of the Committee.

The English Bible Society shall appoint a Committee, consisting of six Directors, all of whom shall be Laymen, in addition

to a President, three Vice-Presidents, a Treasurer, two Secretaries, and a Translator; which Committee shall attend to the interests of this Society, and also promote the formation of *A National*, or *Dutch Bible Society*, on the plan referred to; by recommending it to their friends and acquaintance, and by procuring it suitable Patronage, Benefactors, Subscribers, &c.; and when that Society is formed, *The English Bible Society* will be Auxiliary to it.

The Members of the above Committee shall meet once every month, or oftener if necessary, on a day to be fixed by themselves. Any two of the Directors, with one of the Secretaries, shall be competent to act; and when the Committee shall have obtained, what it may deem, a sufficient number of Subscribers for establishing *A National* or *Dutch Bible Society*, that will call a General Meeting of said Subscribers for that purpose.

Any person who has already subscribed to *The English Bible Society*, is at liberty to become a Member of *The National*, or *Dutch Bible Society*,

The cordial thanks of this Meeting, with a copy of its Proceedings, shall be respectfully presented to the Committee of the British and Foreign Bible Society, for their favourable auspices, and their generous and seasonable donation.

The following are Officers, &c. of the English Bible Society.

Patron,
His Royal Highness the Hereditary Prince of Orange, &c. &c.

President,
The Right Hon. the Earl of Clancarty, &c. &c.

Vice-Presidents,
Messrs. Arch. Hope, R. Twiss, R. Melvil.

Directors,

Messrs. J. Carp,	Messrs. C. Backer,
C. Crommelin,	J. de Burlett,
J. S. van de Poll,	D. J. Voomberg.

Treasurer,
Mr. R. Ogg.

Secretaries,
Rev. Dr. Mac Intosh,
Mr. W. Nolthenius.

Translator,
Q. de Flines, J. U. D.

No. LVIII.

Lisbon, April 16, 1814.

Rev. Sir,

A CLERGYMAN resident in Lisbon, having addressed himself to me, more than eighteen months since, with the information, that the Agent of your Society at Portsmouth had put him in possession of a number of Bibles and Testaments in the French, and also Testaments in the Spanish, German, and Italian languages; considering, that they might more effectually contribute to the benevolent end to which they were directed, in communicating the Word of God to the prisoners taken from the French, in confinement within this Garrison, necessarily including natives of different parts of the Continent, if the books were introduced to and distributed among them, by a person in some degree conversant with their language; I could not hesitate a moment with the greatest readiness to embrace the proposal; and I feel it accordingly my bounden duty, to communicate to the Secretary of an Institution, which has long made itself a channel for such a rich stream of Divine Grace, the success of my poor ability, in cherishing that branch of its prolific root, which has sent its shoots across the sea; even unto us, for the purpose of bearing fruit to everlasting life, in the many thousands of prisoners of war that have been, and are still resident within our extensive Garrison.

And whilst such have been, and are, I fear, still too numerous, to make it a reasonable hope, that the Society is equal to supply each man that can read with a copy of the Inspired Word, I have, at the same time, the satisfaction to inform you, that the few hundreds of copies I have received, have been husbanded with the most attentive care, and such an organized system, as it were, established for their distribution and circulation amongst the vast multitudes that have passed in succession, that there is scarcely a man, who, without some fault of his own, may not have profited by my well-intended exertion. To a constant average of about three hundred sick in the hospital, the books have afforded, as may be imagined, more especial comfort. Notwithstanding these men professing a different persuasion of our religion from myself, yet from their apparent destitution of spiritual advice, I considered myself more than justified, in reading not unfrequently to the mustered convalescents a form of prayer suitable to their condition, and such parts of Holy Scripture as their church do not pretend to controvert; and a good word in season, which this service naturally introduced, could not but ensure as good a reception from the assembled congregation, as from the poor fellows whom disease confined to their beds, when accompanied by a gift which afforded them a demonstrative proof, that there existed those, who at least took a real and decided interest in their welfare. In my visits during the past Lent, two ships in the Tagus, con-

taining near eight hundred, and another prison in the city, where near five hundred were confined, (many pursuing employments of a useful nature, and lucrative to themselves) nothing seemed wanting, but the presence of some of the patrons and supporters of an Institution which is considered as so honourable to our country, for the purpose of witnessing the order in which these, in many respects, rude and undisciplined unfortunates, formed a broad line of a magnificent circle, and with ears and minds intent on the petitions that were offered up to Almighty God, to give his blessing to the use of what they were about to receve, and on the admonition which it was thought advisable to add, to take care that they were not wanting to themselves in the application of it, had their eyes in the mean time concentered on the small pile that contained the purposed donation in the midst; and their generous benefactors would have been no less gratified, in beholding the grateful manner in which an allotted proportion was received by the chiefs of the companies into which they are divided, to whom the copies were delivered formally in the name of God, as to understanding men, who must not fail to apply them in a strictly conscientious manner, in the way they should believe most advantageous to their brethren in adversity. The ardour with which books of any kind would be embraced, as a source of entertainment, merely by a body of exiled and secluded men, more than two thirds of whom can read, may be well imagined; and the effect that may probably be produced, by turning the love of novelty and desire of information, that is natural to the human mind, into so pleasant and profitable a channel, must be an object of high anticipation; and the earnest prayer of all who could have witnessed such a scene, must have been, that the stream of heavenly knowledge, commencing in a small fountain, might flow on, encreasing in depth and breadth, till it should open into an ocean of eternal bliss. From not being myself a Member of your Society, of course, I have hitherto participated but as an approver of a good work, and a distributer of a small portion of those precious alms that it deals so largely through the world; and engaged as I have been for some years past, in an unremitting round of the arduous duties of my own professional department in this place, had not the books in question been volunteered out by the Institution, it is more than probable that my mind would never have considered it practicable to have been of much service to these men; nor that I had *made*, as it were, time for any exertion in their behalf. With such an opportunity thus thrown upon me, the motive to profit by it was irresistible; and I may flatter myself, that if the little I have said to these poor captives on the subject, should escape their memory, yet whilst their eyes shall see, their hands handle, and their hearts continue to be comforted by that Word of Life, which through the British and Foreign Bible Society has been conveyed to them, they must entertain a sense of obligation to their original benefactors, which will be commensurate in duration with the blessings derived from

it. Allow me, Sir, in conclusion, to beg the satisfaction of having my name added as an Annual Subscriber of One Guinea.

I have the honor to be,
Rev. Sir,
Your faithful Servant,
SAMUEL LEGGATT,
Chaplain to
His Majesty's Forces.

Rev. John Owen.

No. LIX.

Address from the Bible Society at Abo in Finland.
March 29, 1814.

Beloved Christian Friends, and Honoured Members of the London Bible Society;

At a time that the Bible Society for Finland have the greatest satisfaction in transmitting to the British and Foreign Bible Society in London, their Report of what they have endeavoured to do during the year 1813, in order to give effect to the kind and benevolent assistance afforded them by the London Society, for printing, on standing types, an edition of the Finnish Bible, they feel it no less incumbent on them, to express, in the strongest terms, their warm and heart-felt gratitude for the further Donation of 200*l.* sterling, so opportunely presented to this Society, and paid accordingly by the Rev. Mr. Paterson in the course of last Summer, with a view of being expended in the purchase of Swedish Bibles, for the supply of those parishes in Finland, where the Swedish still continues to be the vernacular language.

What this Society have been enabled to do, in pursuit of this latter object, is related in the Report herewith transmitted; and it will ever give them the highest satisfaction to be made active instruments in the hands of God for spreading abroad an experimental knowledge of the Doctrine of our God and Saviour Jesus Christ; such only as it is revealed to us in its original purity in the Sacred Volume.

Notwithstanding the most diligent, judicious, and persevering zeal, manifested at all times by the Rev. Mr. Paterson in the affairs of this Society at St. Petersburg; still the casting of the printing types proceeded at such an unexpected slow rate, as to have disappointed both his and our fairest hopes. He will himself report to you the particular impediments which caused this painful delay. The annexed proof-sheet will, however, show the execution of this edition of the Bible; and we beg leave to call your kind attention to the smallness of the letter, which, although legible enough by young people, will not answer the purpose satisfactorily for those of more advanced years; especially of

such as in the more distant parts of this country inhabit thousands of cottages, which have no chimneys, but merely holes through the roof for letting out the smoke; and which is no doubt a reason why the eye-sight of those inhabitants early becomes greatly enfeebled. It is with feelings of an anxious concern for the everlasting good of those numerous poor people, that the Society contemplate a quarto edition, with proportionally larger letter-press, as soon as it shall please God to enable them to undertake this good and needful work.

The Subscriptions and Collections towards the Bible-cause in this poor country, which, but a few years ago, had been desolated by war and famine, have greatly exceeded the highest expectations of this Society. For this, no doubt, you will join us in blessing God; inasmuch as it affords a decisive proof, that the prevalence of infidelity, of indifference to Divine things, and of a practical levity, not less destructive than either, has not extinguished, in the breast of this generally poor, but manly and industrious nation, an ardent love for the Word of God; and a pleasing hope, that he will lift upon them the light of his reconciled countenance in Christ, and with temporal peace and quiet, grant them that peace of God which passeth all understanding, and which shall end in everlasting rest in a better world.

On behalf of the Bible Society,

(Signed) STEINHEIL,
Governor General of Finland, Lieutenant General & Commander in Chief of the Army in Finland; Knight of the Imperial Order of St. Alexander Nevski, First Class; and Order of St. Anne, First Class, &c. &c. President of the Bible Society in Finland.

No. LX.

The Speech of His Excellency Baron Rosenblad, one of the Lords of the Kingdom of Sweden, Minister of State, Knight and Commander Grand Cross of all His Majesty's Orders, &c. &c. &c.— when he took the Chair as President of the Evangelical Society, in the Committee, which met at Stockholm, on the 5th of October, 1813.

Gentlemen,

WITH sentiments of the sincerest gratitude, I now undertake the confidential office with which your choice has honored me. I am aware of my deficiences; and they could not fail to occasion me great anxiety, even so as to make me very doubtful whether

I ought to accept this place among you, when I consider that I succeed that venerable and revered character, whose great age has induced him to withdraw from a Presidency which he has held from the commencement of this Society, and which, under the blessing and favour of Almighty God, he has filled, with great advantage to the diffusion of Gospel Light, as well as with much satisfaction to all the Members of the Institution.

But, Gentlemen, I have considered your call as the finger of Providence, pointed by that unerring Hand, which, unseen, directs the conduct of mortals, and always with a view to lead them nearer to himself. The principal part of my life has been occupied in my extensive and laborious official engagements; and the unceasing care I have been obliged to exercise in order to accomplish their many important duties, has not seldom awakened in me the painful reflection, that but a small portion of my time had been alike laboriously devoted to advancing the cause of religion. But now, although in the autumn of life, a gracious Providence has been pleased to open to me a new field, and so favored me with an opportunity of correcting my past neglect: placing me, through its kind guidance, within this not only more exalted, but also more peaceful sphere of action; in order that I may do my part in furthering and supporting the important objects of this Society. To do so is my resolution; nay, the very desire of my heart: but I feel my own incapacity for such a solemn work, and rest all my hopes of success upon assistance from our Lord and Saviour Jesus Christ—yes, upon him alone, who has assured us, that he will not quench the smallest spark of grace: and truly we may all encourage ourselves in the certainty of his Almighty aid, if we follow the light of his Holy Spirit, and have a single eye and a firm purpose to promote his glory, and to communicate to our fellow-men a knowledge of salvation by faith in His atonement.

We have outlived the awful period when the doctrine of the Atonement of Christ was shrouded in darkness. Mournful was the lot of those who confessed His name. For almost an entire century, did infidelity, with unblushing front, deride the revealed Will of God, and either openly or secretly undermine the sacred foundations of the Gospel doctrine. The deleterious poison, having worked it's way among what are called the most enlightened nations of Europe, and established its influence in their higher circles, soon spread abroad among the mass of the people; and rolled on in fearful torrents of iniquity, carrying with it a sweeping destruction wherever it went—We have truly the most abundant cause for thankfulness to a gracious God, for having preserved our native land from such scenes of desolation. We dare not, however, deny, that even among us were found an increased indifference to the Word of God; and, with many, a bold contempt of it. Not a few were ashamed to confess the name of Jesus: and have we not ourselves had to endure long discourses upon religion, in the course of which we scarcely once heard that blessed name mentioned, before which, however, every knee shall bow, " whether it be

upon earth, or under the earth?"—But the promises of God are fulfilling: for "heaven and earth shall pass away, but my Words shall not pass away." (Luke xxi. 33.) And "Upon this Rock will I build my Church, and the gates of hell shall not prevail against *her*." Gospel light is dawning again on those nations, where the shadow of death sat almost enthroned, and barriers are raising against "the abomination of desolation."

In a certain country, most powerful because of its veneration for religion, and consequently for the laws; where, as a result, the welfare of the public and individuals rests on the surest foundation; a Society was established, and in times too, while the whirlwinds of desolation were yet laying waste the earth; the aim and glorious object of this Society embrace a distribution of God's Holy Word and Gospel Light through the whole habitable globe. That revered Society, which has also held forth its friendly and generous hand to our Swedish Evangelical Institution, has found in its zeal and liberality a success which so utterly exceeds the power of all human effort, as evidently to proclaim—that the finger of God is in it: His guardian care is therein distinctly unveiled.

Warned and roused from their indifference by what they have experienced of the horrible effects of infidelity, several other nations have also bestirred themselves, and followed the glorious path struck out by the beforementioned honored Society. And we, among others, cannot help being exceedingly thankful to God, that what is called the "New Philosophy," begins to be treated with contempt in our native land, and that the minds of men have taken a favorable turn towards better things.

Under the protection of a Government affectionately attentive to the preaching of the pure Gospel of Christ, measures are now actively adopted for improving both the character of preaching and the mode of education; and we have often the happiness to find, that the best gifts of eloquence are no longer wasted upon dry moral portraits, but suitably exerted to honor the Giver, by ascribing glory to the name of Jesus and his atonement.

Gentlemen, you are reaping the comfort of that delightful reflection, that from the first moment which gave existence to your Society, you have been co-workers with Him who alone can bless the works of our hands, and the meditations of our heart. You have sent forth among high and low, thousands and ten thousands of instructive Religious Tracts; but what is infinitely better—the Holy Scriptures, that fountain of all true light, which shews us the way to everlasting salvation. We know that these precious donations have brought forth much fruit, and been received with gratitude throughout the land: which cannot but be very pleasing tidings to you, and afford you a mighty encouragement to persevere in well-doing.

Eternal Saviour of the world! strengthen and support the desire Thyself hast graciously awakened in this Society: that all the Members of it may work as one man; and, with full purpose of heart, spread abroad that heavenly knowledge, which records Thy

Atonement, Thy Suffering, and Thy Death. Grant success and thy richest blessing to all we shall do towards promoting this great end. We place all our reliance on Thee; and rest our hope of a gracious answer to our supplications, upon that wonderful love which brought Thee into the world to save sinners.

No. LXI.

The following Imperial Ukase, or Proclamation for a General Thanksgiving in all Russia, was introduced into his Speech at the General Meeting of the British and Foreign Bible Society, on Wednesday, May 4, 1814, by the Rev. R. Pinkerton, from Moscow, as illustrating the disposition manifested by the Emperor Alexander to promote the establishment of Bible Societies throughout his Empire.

Translation.

Beloved Subjects! A year is elapsed since we were called upon to return thanks to God for delivering our realms from the hands of cruel and powerful enemies. Scarcely is the present year expired, and already our victorious banners are erected on the banks of the Rhine. Europe, which was armed against us, is now voluntarily marching with us! All the nations which lie between Russia and France follow our example, and, having united their arms with ours, turn them against the oppressor of the nations.

So great a change upon earth could only have been effected by the special power of God. The destiny of nations and states rises and falls by the power of his Almighty arm. Who is powerful without Him? Who is strong and stable, unless by his will? Let us turn to Him with our whole heart and mind. Let us not be proud of our own deeds. Let us never imagine that we are more than weak mortals. What are we? So long as the hand of God is with us, we are in possession of wisdom and might: but, without him, we are nothing. Let all the praise of man, therefore, be silenced before Him. Let each of us present the sacrifice of praise to Him to whom it is due. Our true glory and honour, is humility before Him. We are convinced that each of our faithful subjects always feels this, and especially after so much Divine goodness has been poured out upon us. Animated, therefore, by these sentiments of humility and zeal, we ordain, on the present occasion, that throughout our whole Empire, every temple of God be opened; that in every church solemn thanksgivings be presented, on bended knees, to the Maker and Disposer of all things; and that all present tears of the warmest gratitude to Him, for the unspeakable mercy shewn us. By the power of his Almighty Arm He hath drawn us out of great deeps, and placed us on the pinnacle of glory: What shall we render unto Him but tears of gratitude and joy!

(Signed) ALEXANDER.

Given at the Head Quarters,
Carlsruhe, Dec. 6, O.S. 1813.

No. LXII.

Translation of a Letter from the Bible Society at Gothenburg, to the British and Foreign Bible Society in London.

Gothenburg, April 16, 1814.

My Lord and Gentlemen,

THE Bible Society in London had not received our acknowledgment for the first proof of their kindness to us, when they came forward a second time to our aid with a donation of 200*l.*; of which bounty, however, owing to the severity of the season, we have not till lately become informed: and although in consequence the returning of thanks on our part has been delayed, it still affords us no small satisfaction to reflect, that our gratitude for favours already conferred, has never been called in question.

The donation which we have had the happiness to receive, is not valuable merely on account of its pecuniary importance, but because we regard it as a mark of that benevolence which is the offspring of a mind receiving its own reward from the good it affords to others.

Gratitude to persons of such minds is not a mere act, which duty demands, but a gratification which imparts joy and inward satisfaction. And this joy, which we all feel most sincerely, will be equally felt by many a heart in the moment of devotion, and will, by the power and influence of the Spirit of God, unite all in prayers and thanksgivings with their unknown Benefactors.

We have the honour to be, &c.

(Signed) JOHAN WINGARD, Bishop.

GUSTAF GIERS,	J. HOLMER,
B. SANTESSON,	J. KJELLBERG,
DAVID LOW,	PEHR. DUBB,
DAVID M. HUMMEL,	NICL. MEINCKE,
GUSTAF ROSEN,	CARL. G. SANTESSON,
ERIC. BRUSEWITZ,	CARL. G. WINGARD.
G. H. EKMAN,	

No. LXIII.

Eskilstuna, Jan. 7, 1814.

My Lord and Gentlemen,

THE donation of 100*l.* which the British and Foreign Bible Society has been pleased to grant to the town and district of Eskilstuna, for the purpose of providing our poor, young and old, with the Holy Scriptures, has been received by us with feelings of joy and astonishment.

In this, we cannot but notice and adore the ways of Divine Pro-

vidence in its care of the Church. How can we otherwise account for hearts in England being moved to impart zeal, and extend support to the cause of Jesus in the North? A Society meet in London for the noble purpose of furthering, at their expense, the dissemination of the Scriptures; and they do not, even in travelling over the map of the world, overlook such an insignificant spot as our dear little Eskilstuna. This has filled our hearts with deep veneration for the gracious ways of Divine Providence.

We beg leave to return our warmest and humblest thanks for this most liberal donation: and you may rest assured, that, as long as the Gospel of Christ is held in value in Sweden, there will not be wanting men in Eskilstuna, who, with gratitude and veneration, will remember the noble donors to our Bible Fund; for we have it in contemplation, not only to make a proper application of your bounty, but also annually to celebrate the Bible Institution among the Members of these Congregations.

Imploring the blessing of Almighty God on your respected Society, not only in this, but for all succeeding years, we have the honour to remain, on behalf of the Corporation and united Congregations of the Town and District of Eskilstuna,

My Lord and Gentlemen,

Your very obliged humble Servants,

(Signed) SETH WALLQUIST, D.D. Rect. of Eskilstuna.
ER. NORDWALL, Major, Director of the Iron Manufactory, and Knt. of the Order of Vasa.
OL. GALLEN, M.D. Assessor.

No. LXIV.

To the British and Foreign Bible Society, from the Committee of the Reval Esthonian Bible Society, a Branch to that of St. Petersburg.

Reval, Nov. 29, 1813.

With the most lively emotions of gratitude we acknowledge our obligations to the British and Foreign Bible Society, for the generous donation of 1,200*l.* made for the purpose of disseminating among the poor, in the Baltic provinces, the Holy Scriptures in their original simplicity, without any note or comment, of which the Esthonian Auxiliary Society has received 300*l.* besides a present of 300 Bibles and 600 New Testaments in Swedish, with a promise of 200 New Testaments in German.

In the name of our province, we return thanks for the great benefit conferred upon the same by the British and Foreign Bible Society, in facilitating the dissemination of the Holy Scriptures; and we esteem ourselves highly favoured to be employed as instruments in a work, the blessed effects of which, in exciting the mind to meditation on spiritual subjects, and promoting Christian sentiments and Christian morals, will be felt by the remotest posterity.

The Bibles and Testaments presented to us are already distributed, agreeably to the kind intention of the donors. The 300*l.* assigned for the use of our province, and to which we endeavour to add something among ourselves, will be employed, conformably with a Resolution of this Committee, in printing an edition of 10,000 Copies of the New Testament in the Esthonian language, to be distributed gratuitously among the poor, and sold at reduced prices to such as can pay something for it. Though the means in our power do not as yet suffice to cover the whole expense, yet they enable us to make an important beginning in this benevolent work; having a firm confidence, that He, who by his good Spirit awakens good purposes in the hearts of men, will not leave us destitute of means to put them in execution.

Feeling compelled to acquaint the British and Foreign Bible Society with this state of our affairs, we recommend ourselves to their kind remembrance; and wish, with all our hearts, that the Giver of every good and perfect gift may reward the British and Foreign Bible Society with His richest blessings.

(Signed) J. F. L. de LOWENSTERN,
C. F. SALESMASN, Secretary.

No. LXV.

To the venerable British and Foreign Bible Society, from the Committee of the Dorpat Bible Society, a Branch to that of St. Petersburg. Dorpat in Livonia, Dec. 16, 1813.

THE Committee of the Bible Society at Dorpat, penetrated with the highest respect for the sublime design and active zeal of the British and Foreign Bible Society, and filled with gratitude for its generous support, by which they are enabled to disperse the Holy Scriptures again through the small tribe of the Dorpat Esthonians in their own dialect, feel constrained to present their most grateful acknowledgments to the British and Foreign Bible Society.

May the unspeakable blessing, which cannot but attend an undertaking that embraces the whole earth, and supplies the most important wants of mankind in every part of the world, prove to those who are engaged in it a cheering consolation and precious reward! With lively gratitude this country also calls the British and Foreign Bible Society its Benefactress.

The annual statement will shew the design of our Institution, and our exertions for printing the Dorpat Esthonian New Testament. We only add the assurance, that, animated by pure love to the Word of God, we shall co-operate with joy, faithfulness, and indefatigable zeal, in this sublime enterprise.

In the name of the Dorpat Auxiliary Bible Society,

(Signed) JOHN PHILIP DE ROTH, (V.P.)
Counsellor of Consistory, Dean, &c.
BERHARD STEHN, (Secretary,) Pastor in Odenpä.

No. LXVI.

From the Rev. Dr. Carey. Calcutta, Dec. 10, 1813.

THE increasing and pressing demand for the Holy Scriptures is so great, that though we have ten presses constantly at work, the demands cannot be supplied. It is near six months since we have had a copy of the New Testament in either the Bengalee, or Hindee languages; yet so repeated and urgent are the applications from all parts of the country, that we are forced to give away the Gospels of the new edition, before the other parts can be printed off. Besides the translations going on under our own superintendence, which are now twenty-one in number, and of which sixteen are in the press; we are printing a large edition of the New Testament in Cingalese, and a Hindoostannee version in the Persian character, by the late Mr. Martyn; and are about to commence two editions of the Malay Bible, one in the Roman character for Amboyna, and the other in the Arabic character for Java: letters are also casting for printing an edition of the whole Bible in the Armenian language.

Notwithstanding these versions, I know of seven or eight languages on the continent of Asia, into which not a syllable is yet translated; and to these may be added, at least ten or twelve more in the islands. The number therefore of languages, into which the Word of God is not yet begun to be translated, is fully as great in the East, as those in which it is. The languages, it is true, into which translations are not yet begun, are spoken by nations whose population is comparatively small: but the difficulty of translating will be as great, or perhaps greater than that of the translations already commenced; the difference between many of them, being such, as that one affords little help for translating into another. The work, however, will be assuredly carried on, till all nations hear, in their own tongues, the wonderful works of God.

No. LXVII.

From the Rev. Dr. Campbell.

My Lord, *Edinburgh, June 9, 1813.*

I HAVE the honour to inform your Lordship, as President of the British and Foreign Bible Society, that in consequence of the death of the Rev. James Greenock of Whitehouse, an eventual prospect has opened of a considerable accession to the funds of the Society. He succeeded in 1810, his elder brother, Mr. John Greenock, proprietor of that estate; who after the death of his

only son, resolved, that the greater part of his property should be ultimately destined for the advancement of Christianity.

The death of Mr. James Greenock, younger, was accompanied with circumstances peculiarly distressing. Whilst engaged, on the 2d of Jan. 1802, in superintending the grinding of some corn, a large piece of the millstone suddenly broke off, and struck him on the head; in consequence of which, he died in a few hours. His character was uncommonly excellent; and he was just on the eve of forming a connection in life, which promised a great addition to the comfort of himself and his friends. The death of an only child in such circumstances, was, it may well be supposed, deeply afflicting to his aged parents; and was felt indeed as a severe blow to the comfort and hopes of the family. His father, a man of plain manners, but of unaffected piety, bowed with Christian submission to the will of heaven; and having now no family, nor any relation, (excepting his brother and two aged sisters,) nearer than a second cousin in affluent circumstances, he determined, from that time, to devote the bulk of his property to the honour and service of that Saviour, from whose religion he derived all his consolation. Accordingly, with the concurrence and consent of his brother James, he made a Will, dated 3d of March, 1802, just two months after his son's death, in which, after providing, by annuities, for his wife and sisters, in the event of survivancy, he bequeathed his whole real and personal estate to his brother James in life-rent; and destined the same, after his death, to certain pious and public purposes, as particularly specified in his Will, by far the largest portion to go to the Edinburgh Missionary Society: but he expressly reserved to his brother James, full power and liberty to revoke, alter, or innovate said deed, in whole or in part, as he may think proper.

It is proper also to mention, that Mr. James Greenock, and his sister Grizal Greenock, (widow of Mr. John Dounie, and better known by the name of Mrs. Dounie,) bequeathed the whole of their property, after the death of the longest liver of them, and after the death of their brother John and sister Margaret successively, to certain persons in trust for the Edinburgh Missionary Society. This deed, which is dated 2d of March, 1802, distinctly bears, that the estate belonging to their brother John, to which they may eventually succeed, is expressly excepted and reserved; and it refers to a deed which Mr. John was about to execute, with the consent of his brother James, as has been already stated. It also reserves to each of the parties, full power and liberty to revoke, alter, or innovate the same, at any time of their lives, to the extent of their individual subjects. This settlement, however, as well as that of their brother John, have of course become void, by the trust deed which Mr. James Greenock executed last year.

From these statements, it appears, that the purpose of ultimately destining their property for the advancement of Christianity, was formed by the whole family so far back as the year 1802, immediately after the death of young Mr. Greenock.

In the exercise of the powers left him by his brother's Will, Mr. James Greenock executed a trust deed in May 1812, nominating the Rev. Sir Henry Moncrieff Wellwood, Bart. one of the Ministers of St. Cuthbert's; the Rev. Dr. John Campbell, one of the Ministers of Edinburgh; the Rev. Dr. Walter Buchanan, one of the Ministers of Canongate; Alexander Smith, Esq. of Glassinhall, near Dunblane; and William Scott Moncreiff, Esq. Accountant in Edinburgh, as his Trustees, for executing certain purposes therein specified, agreeably to the Abstract herewith transmitted for your Lordship's information. A full copy of the deed itself may afterwards be sent if wished for by your Lordship. The whole property bequeathed, comprehends the Farm of Whitehouse, which contains 80 acres of good land, two miles west from Stirling; together with 2300*l.* properly secured.

As Mr. Greenock's estate is burdened with the jointure to his brother's widow, and his whole property life-rented by his surviving sister, Grizal Greenock (Mrs. Dounie,) the final object of the trust cannot take place till after the demise of both these annuitants.

The life of the late Mr. Greenock furnishes no incidents calculated to gratify curiosity. He was a pious and worthy man, eminently distingushed by that simplicity and godly sincerity, which are at once so essential and ornamental to the Christian character. He was a Licentiate of the Church of Scotland, though never in orders. He officiated for several years in the Chapel of Ease at Gourock, and was employed at different times as assistant to several Clergymen. About thirty years ago, he relinquished all stated employment, and lived for many years in the village of St. Ninian's, near Stirling. His manner was grave, and reserved to strangers, though open and cheerful among his confidential friends. Humble, moderate, and contented, he lived much in retirement; but embraced with great pleasure opportunities of preaching the Gospel, when invited to officiate by Ministers who chose to avail themselves of his occasional services. He died after a short illness on the 7th of May last, in the seventy-third year of his age.

My long acquaintance with this worthy man, and my knowledge of his views relative to his settlement, have led me to detail to your Lordship the circumstances in which this benefaction—the largest, I believe, that you have ever received, devolves on the British and Foreign Bible Society. And permit me, my Lord, to say, that the circumstances in which it comes to the Society are such, as must strongly recommend it to the favourable acceptance of your Lordship, and the worthy Governors of that noble Institution over which you preside. It is not offered as an atonement for the crimes of a guilty life. It is no compromise with conscience, for the enjoyment of property acquired by unjustifiable, or by questionable means. Nor is it given as a price to purchase heaven. It is the consecration of an honourable patrimony, without prejudice to any person naturally entitled to expect it, by men who had a right to do what they pleased with their own, and who knew

what they were doing,—to the cause of that Saviour, whom they loved and served through life,—of that Saviour, in whose promises and consolations they felt themselves blessed both in life and in death. An offering from minds more pure and devoted, has not often, I am firmly convinced, been presented to the altar of God. And it has certainly been preceded by many prayers from these good men, for the coming of the Redeemer's kingdom; for the universal propagation of his Gospel, and for the prosperity of those Institutions, which are designed to spread the knowledge and influence of his religion to the ends of the earth.

I have the honour to remain, with high personal respect,
My Lord,
Your Lordship's most faithful and most obedient servant,
J. CAMPBELL.

The Right Hon. Lord Teignmouth.

No. LXVIII.

BOMBAY.

At a Meeting held at the Vestry of St. James's Church, on Sunday, June 13, 1813, after Divine Service, for the purpose of instituting an Auxiliary Bible Society; Mr. Money having been requested to take the Chair, the following Resolutions were severally put, and unanimously agreed to:

I. That this Meeting, viewing with sentiments of admiration and gratitude, the successful labours of the British and Foreign Bible Society, established in London, for the benevolent purpose of diffusing the Light of the Gospel among the uninstructed nations of the earth; and encouraged by the zealous exertions of the Calcutta Auxiliary Society, in the same sacred cause, are desirous of contributing their aid in promotion of an object of such vital importance to the interests of Christianity, and the welfare of mankind.

II. That in pursuance of this Resolution, this Meeting do now form themselves into a Society, to be entitled, "The Bombay Auxiliary Bible Society," the objects of which shall be to promote the circulation of the Holy Scriptures, and especially to supply the demands of the Native Christians on the western side of the Peninsula of India.

III. That the business of this Society be conducted by a President, Vice-Presidents, a Treasurer, Secretary, and a Committee to be elected annually.

IV. That, in order to give effect to its designs, Benefactions and Subscriptions be solicited, and books be opened for the reception of names.

V. That each person contributing his aid to the Society by an Annual Donation, shall be considered a Member of the Society.

VI. That Christian Ministers, of all persuasions, who shall aid this Institution, be entitled to attend and vote at all Meetings of the Committee.

VII. That there be an Annual General Meeting of the Society in the first week of June, to settle the Accounts of the preceding year, and choose a Committee for conducting the business of the ensuing year.

VIII. That a Report, with an Account of Receipts and Disbursements, be published annually, for the satisfaction of all the Subscribers.

IX. That George Brown, Esq. be President.

X. That John Elphinston, Esq. and Richard Torin, Esq. be Vice-Presidents.

XI. That W. T. Money, Esq. be Treasurer, and Rev. N. Wade, Secretary, for the ensuing year.

XII. That the Committee for conducting the business of the Society, during the present year, in addition to the President, Vice-Presidents, Treasurer, and Secretary, do consist of the following Gentlemen:

F. Warden, Esq.	Lieut. Col. Griffith,
R. T. Goodwin, Esq.	Dr. Taylor,
O. Woodhouse, Esq.	AND
W. Erskine, Esq.	Lieut. John Wade.

Donations will be received by the Treasurer and Secretary.

SUBSCRIBERS; *July* 16, 1813.

	Rupees.
His Exc. Sir Evan Nepean, Bart. Governor of Bombay	1,000
A. Anstruther, Esq.	300
G. Brown, Esq.	500
J. Elphinston, Esq.	300
N. Wade, Esq.	200
J. Griffith, Esq.	200
F. Warden, Esq.	200
W. T. Money, Esq.	200
R. Torin, Esq.	200
R. T. Goodwin, Esq.	200
O. Woodhouse, Esq.	200
W. Cowper, Esq.	150
W. Erskine, Esq.	100
Lieut. Wade	100
—— Crozier, Esq.	100
J. B. Heard, Esq.	100
J. Johnston, Esq.	200
G. V. Drury, Esq.	200
R. C. Jackson, Esq.	150
H. Shank, Esq.	200
H. Meriton, Esq.	200
J. Hungerford, Esq.	100
D. Christie, Esq.	100
J. Farish, Esq.	100
S. Babington, Esq.	100
A. Aitchison, Esq.	150
T. Taylor, M.D.	100
L. Russell, Esq.	150
George Corsellis, Esq.	200
John Smith, Esq.	100
Robert Baynes, Esq.	200
J. H. Stephenson, Esq.	150
Michael Kennedy, Esq.	100
C. Northcote, Esq.	100
W. J. Hamilton, Esq.	
William Kennedy, Esq.	100
Charles Keys, Esq.	150
T. D. Beaty, Esq.	100
T. White, Esq.	100
W. Forbes, Esq.	200

No. LXIX.

Extracts relative to Auxiliary Societies, Bible Associations, &c.

N.B. As it will be impracticable to detail the operations of the Auxiliary Societies, Bible Associations, &c. the following Extracts are introduced as specimens of their activity and usefulness, and also of the interest which many of the Poor are found to take in those measures which are adopted for their religious improvement.

1. *Extract from the Second Report of the* SOUTHWARK *Auxiliary Bible Society.*

EXCLUSIVE of the Bibles and Testaments circulated through the medium of your Associations, 199 Bibles and 107 Testaments have been sold to Subscribers, and 1 Bible and 25 Testaments have been claimed by the Congregation of London Road Chapel; making an aggregate of 6,119 copies distributed since the last Report was submitted; and, including the grants to the Sub-Committees and sales to Subscribers, as specified the last year, a grand total of 10,112, since the establishment of your Society.

Considerable as this number may appear, the claims of your Associations have been so urgent and extensive, as to preclude the possibility of an adequate supply, especially of the higher priced Bibles. This unavoidable delay in the delivery of numerous copies, has contributed to manifest the anxious solicitude of the Poor to possess those inestimable Records. "When shall we have our Bible?" is the language of old age and of childhood; of the industrious mechanic, and the suffering victim of disease: and although your Committee have adopted every means in their power to satisfy the pressing demand, it appears to increase, rather than to diminish. The stone has indeed been rolled away from the well's mouth,—but the channels must be deepened, and the waters overflow, before the thirsty land can be satisfied!

Unexampled as are the pecuniary results of this extension of the system, they are only the evidence of a higher, and infinitely more important consequence. To *this*, the great end and object of their labors, your Committee will now call your attention.

The Auxiliary Society of Southwark, with its twelve Associations, comprise a body of more than *six hundred and fifty active agents* in the Bible cause. When you reflect, that one hundred and twenty-eight of these are annually succeeded by new Members, and consider the influence which each individual possesses within his own immediate sphere; the constantly increasing *moral effect* will appear prodigious, and, in its ultimate results, incalculable. Like a pebble cast into the untroubled ocean, the

first circles which it produces are seen and marked, but they extend in number and in magnitude, until they are lost in the boundless expanse!

It has been found impossible to obtain correct returns, from all the Associations, of the precise number of Subscribers; but the aggregate, since the formation of the Auxiliary Society, exceeds *twelve thousand;* of whom about three-fourths have subscribed for Bibles and Testaments, and one-fourth for the general purposes of the Institution: the latter are termed *free Subscribers,* and it is with pleasure your Committee report, that this class has, in many instances, been recruited from the former; the perusal of the Sacred Volume having produced, as its immediate and natural effect, a desire of extending to others the blessing which had enriched themselves. In the lists of free Subscribers, forty-nine JEWS are enrolled, who pay their Contributions with a punctuality and zeal which have delighted the District Collectors. One of them, on being asked, why he, who was a Jew, subscribed for the benefit of strangers, emphatically replied, "Because, Sir, I perceive that those Christians who read their Bibles, are better people than those who do not." Nearly one hundred ROMAN CATHOLICS have already entered their names; and it is observed, with peculiar satisfaction, that the number progressively increases. An active Member of one of the Association-Committees, professes this mode of faith, and his colleagues have borne ample testimony to the zeal and assiduity with which he has discharged his important duty.

Nor are the advantages resulting from BIBLE ASSOCIATIONS confined to the more immediate object of their establishment. It is the duty of the several District Committees to visit *every family* within their allotted field of labor; and, in consequence of the removals to which the poor are peculiarly subjected, this interesting survey is regularly and frequently renewed. The perfect knowledge thus acquired of the actual state of the great mass of our population, has already given birth to many Institutions, for the relief of their necessities. These collateral benefits have been exhibited in the formation of Societies for educating children and adults,—for supplying the poor with bread, coal, or clothing, at reduced prices, or gratuitously,—for visiting the sick; and for relieving the temporal wants of the indigent and afflicted in other different ways: thus affording the best practical illustration of the motive which actuates the Members of your Society, and the clearest comment on that Sacred Volume which they distribute.

In their last Annual Report, your Committee alluded to an opinion, which some individuals professed to entertain, that the poor would pawn their Bibles. The experience of another year enables them to refute this insinuation in the most decided and unequivocal terms The constitution of the Associations is precisely similar to that of your Auxiliary; and it is the duty of the several District Committees of each, to examine and report *monthly,* whether Bibles and Testaments *are* pledged, and to what

extent. It is also a part of their instructions to endeavour to interest Pawnbrokers *themselves*, in the great object of the Bible Society. In the discharge of this latter duty they have been eminently successful; several persons of this description being, at present, active Members of different Committees. The result of the periodical inquiry thus instituted, affords a clear and satisfactory answer to every objection on the ground:—the Pawnbrokers of SOUTHWARK have not only refused to receive, as pledges, the Bibles and Testaments issued by the Society, but have generally declined taking Bibles of any description.

But, in justice to the disposition of the poor, it should *also* be added, that out of 5,787 Bibles and Testaments, claimed by the Associations during the last year, only *three* appear to have been offered as pledges, and those had been gratuitously distributed.

2. *Extract from the First Annual Report of the* TINDALE-WARD *Auxiliary Bible Society. Oct.* 13, 1813.

President,
Right Rev. Lord Bishop of Durham.

RESOLVED, that this Meeting do highly approve the resolution adopted at the first Meeting of the Committee, recommending to the Members not to avail themselves of their privilege of purchasing Bibles and Testaments at reduced prices from the Parent Society; and, having seen the beneficial effects resulting from supplying the lower classes through Bible Associations, they do further recommend, that in future the whole of the funds of this Auxiliary Society, after deducting incidental expenses, be transmitted to the Parent Society, in order that those parts of the Continent suffering under the horrors of war, may be furnished with the Gospel of peace.

That the lower orders of society would cheerfully contribute to the extent of their ability, had been proved, when one populous parish was supplied with Bibles, in the year 1811. When a collection was made for that purpose, several of the labouring class had not wherewith to give. These had the money advanced for them. A few were receiving parish relief; to such it had been intended to *lend* Bibles, which were to remain the property of the parish; but so great was their desire to possess Bibles *of their own*, that *all* had provided *a something* towards the purchase; and notwithstanding the severe pressure of the times, from the exorbitant price of provisions, not one shilling of what was advanced, eventually remained unpaid. The labourers on one farm, in the same parish, gave one day's pay as a benefaction to this Society, at its commencement.

In some other respects, this Auxiliary Society may have been considerably surpassed; but in the number and magnitude of the Bible Associations to which it has given birth, when the comparatively *thin* population of the District is taken into account, perhaps few, if any, Societies will be found to have equalled it.

The number of these Associations, which have been matured and rendered efficient, within a portion of this district, containing 6,255 families, in all 29,605 souls (according to the population return of 1811) is TWENTY-FOUR. In these Associations there are 2076 Members; and they subscribe at the rate of 28*l.* 18*s.* 4*d.* weekly, which, if continued until the end of the year from their formation, will make 1503*l.* 13*s.* 4*d.* In Donations, 80*l.* 14*s.* 10*d.*; Annual Subscriptions 18*l.* 19*s.* Altogether 1602*l.* 17*s.* 2*d.*

Now if every part of Great Britain contributed to Bible Associations in the proportion of the above population, it is demonstrable that from 16,000,000 of people, above 860,000*l.* would be annually raised.

Your Committee cannot avoid remarking upon one circumstance most nearly connected with the success of the Society, the circulation of a report, "*That the poor were so crammed with Bibles, that the Pawnbrokers' shops were filled with them; and that the Booksellers could afford to sell them (so purchased of the poor) at half price.*" Groundless as such assertions must have appeared to your Committee, it yet became their duty to inquire minutely into these alleged facts, not only as they were said to exist in their own district, but in the town of Newcastle, where the *fourth* Auxiliary Bible Society in the kingdom had been established. It is with pleasure your Committee state the result of their investigation to be, that during the whole period of the late scarcity, *not more than two Bibles had been left at a Pawnbroker's shop, and that only for a short time.* And *but one Testament had been offered for sale* by a little girl, who had picked it up in one of the soldiers' billet rooms. This latter however was, even in the first instance, refused, from the Society's mark being observed on the back.

Your Secretaries have remitted to the Parent Institution 844*l.* 12*s.* 11*d.* for Bibles obtained by them for the Associations; and as the Subscriptions forwarded from the Associations do not yet amount to that sum, they have accepted the obliging offer made them by their Treasurers, of a temporary loan of 450*l.* on interest, and wait till the Associations shall complete their respective Contributions. This example, it is respectfully suggested, is worthy of imitation by the opulent in other districts, and appears to your Committee one of the most effectual modes in which the rich can benefit a Bible Society.

They are fully convinced, that the attention of the country at large, needs only to be awakened to the subject of Bible Associations, to render their establishment universal; and they indulge the hope, that the period may not be far distant, when there shall be no parish, town, or village, without its BIBLE ASSOCIATION. The perfection and completion of the objects of Bible Societies, must indeed be sought for in the prevalence of Bible Associations. These embrace advantages, infinitely superior to any that can arise from mere pecuniary accumulation;—they embrace the moral and religious welfare of the great mass of the community;

they have a direct tendency to cherish a spirit of true piety;—and indeed they may justly be considered as the true *basis* of NATIONAL REFORM: for while they attract from sensual and degrading pleasures, they substitute superior enjoyments, and give the poor what they have long wanted, a pure incentive to action, adding a new value to existence. Indeed, no one can appreciate their value but those who have been engaged in them.

While your Committee rejoice in the exertions which have already been made, and the favourable dispositions which have manifested themselves among the lower orders, within a portion of the district of your Society, there appears to them, in some parts of your Society's district, to be abundant ground of encouragement to solicit *a still further exertion* of the pious benevolence of their more opulent neighbours, both in their pecuniary contributions, and personal exertions. In one parish, where the masters and principal householders entered cordially into the measure, and recommended it to their domestics, the *whole*, we believe, of the unmarried servants, both men and women, procured for themselves Bibles, and those principally of the largest type. There had been supposed to be but five families in the parish without a Bible; yet within three days after the Bible Association Meeting had been held, there were 150 Bibles applied for, and 39 Testaments; and the weekly contributions exceeded three pounds. Upwards of 10*l.* also was generously given by the masters, to lower the cost price of the books to their servants. Thus, we may hope, will a number of persons imbibe from the Divine Fountain, those virtues, which can adorn the different stations they may be called to fill in society; and thus are they possessed of one of the surest pledges, that when *they* are placed at the heads of families, they will endeavour to train up their children with a due regard for religion, and to instil, through Divine grace, into their infant minds, those holy desires and good counsels, from which alone just works do proceed.

3. *Extract from the* THAMES UNION *Bible Committee.*

SOME casual inquiry had induced a belief, that a deplorable dearth of the Holy Scriptures existed amongst the *British and Foreign Sailors, resorting to the Port of London.* Eleven ships were indiscriminately visited, and only *one* Bible found, and this one on board a Swedish vessel: a subsequent and more extensive investigation has led to the belief that, of the ships which enter the Thames, scarcely *one in twenty* is furnished with the Bible!

Influenced by a desire to remedy this serious evil, a few individuals, connected with the Southwark, City of London, Blackheath, and East London Auxiliary Bible-Societies, met, during the last Summer, and it was proposed, that a Committee should be formed, under the name of the "THAMES UNION BIBLE COMMITTEE;" and a plan of proceedings was arranged, which has received the sanction of the respective Committees, by which,

they confidently trust, this important object will be ultimately attained.

The *Thames Union Bible Committee* is composed of the Secretaries and four Representatives from each of the above-named Auxiliary Societies; and a temporary fund has been raised, by a grant from the respective Committees of one-tenth of the privileges to which they are severally entitled from the Parent Institution.

Eleven Depositories are already established on both banks of the Thames, from London Bridge to Woolwich, which are supplied with Bibles and Testaments in the several European languages hereafter specified, for sale to Mariners, at an agreed scale of prices, averaging about ONE HALF the prime cost.

An "Address to Mariners," explanatory of the object in view, and intended to direct their attention to the Sacred Records, has been published in English, French, Spanish, Portugueze, German, Dutch, and Danish, and the Committee have secured a regular channel of distribution, through the liberal assistance of a gentleman, residing at Gravesend, whose official duty leads him on board every vessel which enters the port. A List of the Depositories is annexed to the Address; and Sailors are thus informed where they may be promptly and cheaply supplied with this invaluable treasure.

But the increasing number of applicants at the Depositories, and the present state of public affairs, induce a conviction that the very limited funds placed at the disposal of the Committee will prove utterly inadequate to the demand. The situation of many maritime states on the continent justifies the belief, that the Port of London will be again thronged with foreign vessels in the approaching Spring, and the requisite supply of Bibles and Testaments will occasion an expense far beyond the existing funds. A more general appeal has, therefore, become absolutely necessary: and to whom can the Committee look, with such confidence of success, as to those Sister-Societies whose object and design are the same, but more confined in their operation? SAILORS are strangers in all countries:—the deck they tread is frequently their only home! Be it our endeavour to unite them with the Christian Church on earth, and lead them to seek an abiding country, eternal in the Heavens!

4. DORKING *Bible Association.*

A poor woman subscribed to a Bible Association at Dorking, whose husband had not for many years attended any place of worship; he was frequently in a state of intoxication, and spent so much of his money at the public-house, drinking and playing cards, that he brought very little home to his wife, who has been sometimes in such distress (having a large family of young children) that she has borrowed three-pence or sixpence of a neighbour to buy bread for the day, whilst her husband was continually seen fighting and quarrelling in the street, even on a Sunday. Nearly

five months since, she obtained a Bible, which she laid in his way, hoping he might be tempted to take it up and read. This was shortly afterwards the case, and the effect upon his mind was soon visible in his conduct; he began to attend church once, then twice in the day, taking one of his little children with him, and has since only missed *one* Sunday morning from urgent necessity. He reads to his family in the Bible on a Sunday evening, hears them repeat the Collect for the day, and has requested the neighbour, who kindly assisted his wife in her distress, to give his children some religious instruction in the week, as his employment keeps him late from home, and his wife can read *but* very imperfectly. He has not, to her knowledge, been intoxicated from the time this change was effected; and resisted the temptations which are usually greater, to drink, during the Christmas week. He brings home *all* the money he earns; and the poor woman says, they have never been so happy since they were married, and cannot be sufficiently thankful that she was induced to subscribe to the Association, and for the blessing that has attended her obtaining a Bible.

5. *From the First Report of the Bible Association of* BRISTOL.

In the early stages of their progress, your Committee found that the number of persons was very great, who, from being unable to read, were in no condition to profit by their labours. The prospect of usefulness, thus clouded, was very discouraging; but it has since been much brightened by the wide and rapid increase of the Adult Schools, and will, your Committee trust, soon be entirely cleared. Many of these poor people have been recommended to the Adult Schools by your Committee, and many of the Scholars have been supplied with the Holy Scriptures. In one of these Schools, which has existed in this city for several years, and which, in comparison with some others, contains but a small number of Scholars, twelve Bibles and six Testaments have been sold in the last year, by weekly subscriptions; most of the purchasers of which, when they entered the School, could not tell their letters; but of whom those who are least improved can now read very tolerably any chapter in the New Testament.

Your Committee have scrupulously adhered to the plan recommended by the British and Foreign Bible Society, and recognised in the sixth rule of the Association, which requires that all the books issued by them shall be *sold:* out of the whole number distributed not one has been absolutely given away; though many have necessarily been sold at very reduced prices. This has afforded your Committee a much surer criterion whereby to judge of the value set upon the Holy Scriptures, than if they had been gratuitously circulated: and they feel pleasure in stating, as the result of their own observation, that there is a great disposition among the poor to purchase the Holy Scriptures. Several Testaments have been sold in the Adult Schools at the Fish-ponds, Clay-hill and Cock-road, and about fifteen Testaments to sailors,

natives of Spain and Portugal; some of whom have discovered a degree of eagerness to obtain them that has been highly pleasing. From inquiries, instituted for that purpose by your Committee, they are also enabled to state that not a single instance has been ascertained, wherein the benevolence of the Bible Association has been abused by pawning or selling the Bibles issued by them.

After enumerating some pleasing facts, the Report proceeds:

Another instance was that of a poor sailor, who had lain very ill and in great distress for six weeks, during which time he laboured under great remorse of conscience for the abandoned life he had lived; he acknowledged that he had been guilty of cursing, swearing, and other most horrid crimes. Now being brought low by the hand of Omnipotence, he could find no source of consolation till his thoughts turned towards the Bible; and even this source seemed to him to be shut up, as he neither possessed, nor had the means of procuring one. At last a neighbour, who had a few tattered leaves of an old Bible, readily proffered the use of them. They were gladly received, and eagerly and repeatedly perused, till one day being called upon by a member of "The Stranger's Friend Society," he was found, with his children seated round him, reading to them those fragments of sacred truth which he possessed. He was asked, whether he had no better Bible; and, on his answering that he had not, he was recommended to this Association, and by them has had his wants supplied. He is now become quite an altered character, paying due attention to divine worship, and observing good order and decorum in his family.

What renders this circumstance still more interesting is, that this poor man and another sailor, formerly of a similar character, when in possession of the few borrowed leaves only, met alternately at each other's house on the Sabbath to read, and converse on the precious truth therein contained.

6. *From Fourth Report of the* SHEFFIELD *Auxiliary Bible Society.*

The Bible Associations, to which the Committee particularly invited public attention in the last Annual Report, have prospered, wherever they have been properly organized and regularly conducted. This has been the case in most of the districts which were alluded to on the former occasion. There is, however, much room for enlargement, great part of the parish being still unbroken ground, for want of faithful labourers to cultivate it. But it ought to be held in perpetual remembrance, that in the depth of last winter, during a time of the worst trade, and the severest sufferings among the poor, ever known in Sheffield, such was the eagerness of mechanics and labourers,—some of whom could scarcely get food and raiment,—to avail themselves of possessing the Holy Scriptures, on the terms of the Associations, that the Books already purchased for them by the Treasurer amount to

3,082 Bibles,
654 Testaments;

and orders for many more have been received by him, or are in the hands of the Superintendants of Districts.

No. LXX.

Extract of a Letter from the Rev. Th. H. Rieger, M.A. one of the principal Clergymen in Stutgard, the Capital of the Kingdom of Wirtemberg. Feb. 3, 1814. Addressed to the Foreign Secretary.

(Translation.)

It had long been our earnest wish, in compliance with our promise, to render our British friends an account of the state of our affairs; but political circumstances always prevented: till at last, through the powerful interposition of the kind providence of God, the long wished for period arrived, in which we see the former friendly intercourse restored. The seed, which you, my dear friend, in your late journey committed to your native soil, considering times and circumstances, has brought forth fruit which far exceeds our expectation. The various obstacles which arose to obstruct our progress, have been happily overcome. A Wirtemberg Bible Institution has actually been formed, sanctioned by His Majesty, our King, who graciously granted to it several privileges, and placed it under the superintending care of the Supreme Directory of all Schools and Seminaries of education. We announced its formation to the Public in the subjoined printed Address; and rejoice to say, that our native land, though deeply suffering, cheerfully came forward with Subscriptions and Donations.

Faith, hope, and charity, are not extinguished among us. A beginning is made. A large impression of the German Bible is printing. Peculiar attention is paid to the correctness of the work by active friends of the Bible cause, both in Stutgard and Tuebingen. Genesis and Exodus have been completed in the Old—and Matthew and Mark in the New Testament. The impression consists of ten thousand copies of the whole Bible, and two thousand extra Testaments. Large as this number may appear, it cannot satisfy the demands of all; yet it may stimulate the zeal for the possession of this invaluable book: for we cherish a hope of better times, only in that proportion, in which an attachment to the Divine Word, and a prompt obedience to its precepts increase. To God, the Father of lights, from whom "every good gift, and every perfect gift cometh," we justly ascribe the most humble and fervent thanks. But to you also our warmest thanks are due, beloved brethren; to whom we feel most closely united by the bonds of Christian regard and affection; in whose footsteps we gladly tread, and for whose munificent gifts, we acknowledge ourselves most deeply indebted. It affords us real delight before our common Lord, frequently to remember those absent friends of ours, whom neither seas nor mountains can separate from that spiritual union and communion, which is cherished by faith, hope, and charity.

Our Committee regularly meet every first Monday in the month.

We begin and end with prayer. When circumstances require, an extra Meeting of our whole Committee, or of a Sub-Committee, is called.

Within these few days past, we have sustained a most severe loss. The pious soul of Count Seckendorf, Minister of State, who was an ornament to Christianity, and one of the warmest friends and supporters of our Bible Institution, took its happy flight to the blissful mansions above. What an inspired Apostle said of himself, (2 Cor. iv. 16.) was strictly applicable to our departed friend: "Though our outward man perish, yet the inward man is renewed day by day."

Having been seized by a paralytic stroke on the 20th of January, he soon after gently fell asleep; even in a dying hour, closely adhering to Him, to whom he had consecrated his life.

May the grace of our Lord Jesus Christ be with you, with all our London friends, yea with all who love our Lord and Saviour in sincerity and truth! This is the ardent wish of all in our parts, who call upon that blessed name of Jesus, in whom alone is salvation.

Note by the Foreign Secretary.

Count Seckendorf was a truly excellent character. Christian simplicity, unfeigned humility, condescending kindness, love to the poor, active benevolence, a Catholic spirit, and a most devout attachment to the word and service of God, were some of its most prominent features. He was highly respected, and greatly beloved by all ranks and descriptions of people. He attended the very first preparatory Meetings which were held for taking into consideration the propriety of establishing a Wirtemberg Bible Institution, and much assisted the happy success of the proposed measures, by his wise counsels.

No. LXXI.

To the Committee of the British and Foreign Bible Society.
Mittau, Feb. 24, 1814.

For a long time back, many truly Christian men in Courland have been actively employed in spreading the Divine Word, and endeavouring, by their doctrine and example, to dispel the clouds of prejudice and superstition, which but too visibly enveloped the lower orders, particularly the Lettish country people; and thus, not only to enlighten their understandings, but also to open their hearts to moral improvement.

These noble endeavours have not been without beneficial consequences; having already spread among several generations a spirit of humane sentiment and of real piety.

More, however, remained to be done. Many difficulties presented themselves to the teacher; his auditors not having had access to the Fountain, from which he himself drew his knowledge; for they were strangers to the Book of books, the summary of all doctrine—the Bible.

Many, therefore, being convinced of the decided influence of the Sacred Scriptures on morality, virtue, and happiness, cherished the wish, of seeing them generally diffused; the expression of that wish, by degrees, became loud and animated.

But that was in the first instance all they could do; for their means were not adequate to the fulfilment of their wishes.

At last, in imitation of the British and Foreign Bible Society, so blessed in its effects, a similar one was formed at St. Petersburg in the year 1812, and confirmed by His Majesty, the Emperor Alexander I. our most Gracious Monarch, on the 12th of December of the same year.

Following that example, and feeling for the cause of religion, several people of this town united their endeavours, to establish, on the 16th of June, 1813, a Bible Society for Courland, which on the 7th of September was confirmed by the St. Petersburg Society, under the appellation of "The Courland Section of the St. Petersburg Bible Society."

For the management of this Society, a Committee was chosen, consisting of a Vice-President, (the President being the same as that of the St. Petersburg Society,) six Directors, a Treasurer, and two Secretaries.

At this time, the Society consists of 76 Members, whose yearly Contributions amount to 66 rix-dollars, and 1185 rubles bank. There are also Donations to the amount of 141½ rix-dollars, and 1015 rubles bank. And likewise contributions from Germany, 293 rubles, 51½ copecs.

The greatest support however which the Committee received, was from the liberality of the British Society, which presented the Baltic Russian Provinces with 1200*l.*, 300 of which fell to the share of this Society. The Committee speak the sense of all its Members, in expressing their warmest gratitude to the British Society, and assuring them, that the best and most suitable use shall be made of their bounty.

The Society of St. Petersburg has, moreover, transmitted to this Committee a present from the British Society of 300 German Testaments, for which they are not less grateful. Half of these copies shall be distributed among poor people; the other half, for the purpose of increasing the funds, shall be sold at the moderate price of 50 copecs.

On this day, the Society held its first General Meeting, and a report was made to it by the Committee, of their past labours and proceedings.

The impression of the New Testament in the Lettish language, according to the received edition of Fischer, without alterations or

additions, has already been commenced here, as will be seen by the inclosed proof-sheet.

Finally, the Committee beg leave to inclose four copies of an advertisement made by them relative to the Society; four copies of a pamphlet, entitled, "On the Bible, and Bible Societies;" four copies of an appeal to the Peasants in the Lettish tongue; and as many copies of the Rules of the Society.

With the most ardent wishes for the progress of the cause of God, the Courland Society recommend themselves to the continued benevolence of the British and Foreign Bible Society.

(Signed) BARON ALEX. VON MEDEM,
Vice President of the Committee of the Courland Section of the St. Petersburg Bible Society.
SLEVOGT, Secretary.

No. LXXII.

From the Rev. Dr. Knapp, one of the Directors of the Canstein Bible Institution in Halle. April 12, 1814.

I WAS informed this day, by the house of Frege and Company, that the money assigned to us for the distribution of Canstein Bibles among the sufferers by war, is ready for our disposal. Please to return my sincerest thanks to the venerable Bible Society—this faithful assistant of truth—for its repeated most valuable Donations. Whilst we wish it the continuance of the choicest blessings of God, we shall not omit rendering a faithful account of the application of its pecuniary grants. You will rejoice to hear, that we have at present far more frequent inquiries after the Scriptures, than we have had for these many years past. Thus we find the observation confirmed, that affliction has a tendency to recall the wandering mind to the pure Word of God. We have lately received such large orders from various quarters, that we are unable to execute them as expeditiously as we desire; our most active and able compositors, pressmen, and book-binders, having all been taken for soldiers, or entered the service as volunteers.

No. LXXIII.

To the Bishop of Gothenburg. London, May 17, 1814.*

My Lord Bishop,

I EMBRACE, with the greatest pleasure, the opportunity afforded by the return of our worthy and respected Colleague, the Rev. Dr. Brunnmark to his native country, to acknowledge the receipt of the letter from your Lordship, and the Bible Society at Gothenburg, to the British and Foreign Bible Society, over which I have the honor to preside.

That it has pleased Almighty God so wonderfully to prosper the proceedings of our Institution for the dissemination of his Holy Word, by disposing the hearts of Christians all over the world to unite with zeal and affection in this glorious undertaking, demands our increasing gratitude, and devout thanksgiving; and whilst we rejoice in being the honored instruments of his providence, for communicating the gift of his Divine bounty to our fellow-creatures, we feel it our duty to say, "Not unto us, O Lord, not unto us, but to thy name be the praise."

I congratulate your Lordship and the Members of the Society at Gothenburg, in my own name, and that of our Committee, on your being fellow-labourers with us, in this great and benevolent work. Dr. Brunnmark has most highly gratified us, by his report of the zeal, cordiality, and unanimity, which marked the formation of your Institution; and we trust, it will prove a permanent and extensive blessing to those, for whose benefit it is intended.

"We are, (as your Lordship truly remarks,) at a distance from each other, as to the earthly spot we inhabit, but our views, our joys, and our hopes in this blessed work, are the same." Let us pray, that the zeal which now animates the Christian world to promote the glory of God, by the diffusion of the Holy Scriptures, may continue to increase, until by his blessing on their collective efforts, all the ends of the earth shall see the salvation of our God; and more especially, that his Holy Word, thus distributed, may become a lamp unto the feet, and a light unto the paths of those who receive it.

I have the honor to be,
With the greatest esteem, &c.
TEIGNMOUTH.

* N.B. This letter is in reply to the Address contained in No. XLIII. page 101; and as the printing of the Appendix was not closed, it was thought proper to insert it in this place.

No. LXXIV.

*Extract of a Letter from Robert Ralston, Esq. of Philadelphia, to Josiah Roberts, Esq. Feb. 4, 1814.**

THE State of North Carolina, as expected, has been favored with a Bible Institution, established at Raleigh, under the title of "The Bible Society of North Carolina;" and from late information, I find that this is the *thirty-sixth* in the United States. The Constitution and Address of this Society, I hope to forward with that of the Delaware at a future day. The district of Columbia, embracing the capital of the United States, has also established a Bible Society under the title of "The Bible Society of the district of Columbia."

The edition of the French Testament will be enlarged to six thousand copies, and is in a state of progress; the object will be, to have the work completed and conveyed by land to Pittsburgh, so as to be prepared for the first boats that go to New Orleans in the Spring. The smiles of Providence have been very conspicuous on this undertaking; and I trust, that it will be the beginning of a good work in Louisiana.

No. LXXV.

AT a Meeting of the Committee of the British and Foreign Bible Society, August 2, 1813, the Right Hon. Nicholas Vansittart, Chancellor of His Majesty's Exchequer, Vice-President, in the Chair—the following Resolution was unanimously adopted—

"It having pleased God, in the course of his Providence, to call Granville Sharp, Esq. to his heavenly rest, the Committee of the British and Foreign Bible Society feel a mournful pleasure in recording their veneration for his character, and their gratitude for his services. In him the Committee recognize the venerable person under whose auspices the Society was formed,† the earliest and largest benefactor to their Library, and one of the most regular, diligent, and useful attendants at the Meetings for the transaction of business. While the Committee acknowledge the obligations of the Society to the extent and accuracy of his Biblical learning, they feel it their duty to bear particular and affectionate testimony to the integrity of his mind, the simplicity of his spirit, and the philanthropy of his heart. The Committee desire to bless God for having continued so long among them an instrument of so great usefulness, and they trust, that the benefit of his labours may be perpetuated and extended by the influence of his example."

Extracted from the Minutes,
JOSEPH TARN, Assistant Sec.

* N.B. This intelligence was not received, till the Report had gone to press.

† Mr. Sharp presided at the Meeting at which the Society was instituted.

No. LXXVI.

List of Contributions to the Society's Library, presented to the Society since the Publication of the Ninth Annual Report.

By the Rev. GEORGE WEST, Rector of Stoke, near Guilford.

Calasio's Hebrew Concordance, 4 vols. folio. ..... Londini, 1747.
Stephens's Greek Concordance, folio. ..... 1724.

By the COUNT DE SALIS, Hillingdon.

A French Testament, 4to. ..... Geneva, 1802.

By Mr. R. CRIBB, London.

A Portrait of the late Granville Sharp, Esq. framed and glazed.

By WILLIAM BLAIR, Esq. London.

A French Bible, Martin's Version, revised and corrected, by Pierre Roques, 12mo. Bâsle, 1772.

By the MISSIONARY SOCIETY, established in 1795.

The Epistles of St. Paul to the Romans, Corinthians, and Galatians, in Chinese. Translated and printed by the Rev. Robert Morrison, at Canton ..... 1813.
The Epistle of St. James, ditto.
The Epistles of St. Peter, ditto.
A Catechism, by the same, in Chinese, containing an Outline of Christian Truth. ..... Canton, 1812.

By Mr. CHRISTIAN GOTTFRIED CLEMENS, of Bath.

A Hebrew Psalter.

By a LADY at Dulwich.

An Indian New Testament. ..... Cambridge, 1661.

By the Rev. GUSTAVUS BRUNNMARK, D.D. Chaplain to the Swedish Embassy.

A Finnish Bible, folio. ..... Stockholm, 1642.

By the Rev. SAMUEL ODMAN, D.D. Upsal.

Geographiskt Hand-Lexicon ofver Nya Testamentets. .... Upsala, 1812.

By the Rev. C. J. LATROBE, London.

A Fac Simile of the Alexandrian Codex, by Dr. Woide, folio. London.

By the ST. PETERSBURG BIBLE SOCIETY.

A Sclavonic Bible, folio ..... Moscow, 1757.
An Esthonian Revalian ditto, 4to. ..... 1773.
A ditto New Testament, 12mo. ..... 1790.
A Lettonian Bible, 8vo. ..... 1807.

By His Excellency Count VON ENGESTROM, Stockholm.

A Laponese Bible, 4to.
A ditto Lexicon, 4to. ..... 1811.

By ESSEX BOWEN, Esq. Cardigan.

A Welsh Bible, small folio. ..... London, 1588.
A ditto, 2 vols. folio. ..... Oxon, 1690.

By JOHN POYNDER, Esq. London.

An Abstract of the Annual Reports and Correspondence of the Society for Promoting Christian Knowledge, from the Commencement of its Connexion with the East India Missions, A.D. 1709. London, 1814.

By the Rev. EBENEZER HENDERSON, Copenhagen.
A Dissertation on Hans Mikkelsen's (or first Danish) Translation of the New Testament, 4to. ..... Copenhagen, 1813.

By the Rev. JAMES SABINE, Tunbridge.
A Polyglott New Testament, 12mo. ..... Amsterdam, 1684.

By Mr. WILLIAM LEE, Exeter.
A Bible, 4to. with Annotations, by Beza, &c. ..... London, 1606.

GRANTS

OF

BIBLES AND TESTAMENTS,

AND MONEY

APPROPRIATED BY THE COMMITTEE OF THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,

To promote the circulation of the HOLY SCRIPTURES,

in the Tenth Year of its Institution.

EUROPE.	*l.*	*s.*	*d.*
To the Zurich Bible Committee	250	0	0
To the Wirtemberg Bible Committee	300	0	0
To the Bible Committee at Leipsic	50	0	0
To the Courland Bible Society	300	0	0
To the Moscow ditto ditto	500	0	0
To the Evangelical Society at Stockholm, in aid of the Funds of the Bible department of that Institution	200	0	0
To the Bible Society at Westeras, for Westmania and Dalecarlia	300	0	0
To the Bible Society of Gothenburg	200	0	0
To the Bible Society at the Isle of Gothland	100	0	0
To the St. Petersburg Bible Society, Second Donation	1000	0	0
To encourage the formation of a Bible Society for the United Netherlands	500	0	0
Carried forward	3700	0	0

	l.	s.	d.
Brought forward....	3700	0	0
To Poor Highlanders of the Gaelic Congregation in London, Bibles to the amount of	9	15	0
To the English Bible Society at Amsterdam, for the Poor British in the United Netherlands, 250 English Bibles, and 1000 English Testaments	175	0	0
For the Poor in Sweden, by the Rev. Dr. Brunnmark, Bibles and Testaments to the amount of	300	0	0
To Poor Swedes in Finland, Swedish Scriptures to the amount of	200	0	0
To Rev. Dr. Walpys, Rector of Eskelstone, to furnish the Poor with Bibles	100	0	0
To Professor Van Ess of Marburgh, 3000 German Testaments, to be distributed in the Catholic Schools, &c. in Germany	300	0	0
For the Poor in Hessen, 500 Bibles, and 1000 New Testaments	200	0	0
For the circulation of the Holy Scriptures among such Catholics in the North of Germany as may be disposed to receive them	200	0	0
To the Committee of the Bible Society at Bâsle, for the like among Catholics in the South of Germany and Switzerland	200	0	0
To the Society's Correspondents at Altona, to provide Bibles and Testaments for such of the Hamburgh exiles in Holstein and Lubeck, as may shew a sincere desire for them..	100	0	0
To the Rev. Mr. Mencke, of Bremen, for the like purpose....	50	0	0
For the Poor in various parts of Germany, for Bibles at the disposal of the Bible Committee at Halle	100	0	0
For the Poor at Berlin, Bibles at the disposal of the Rev. John Jænicke	100	0	0
To the Poor in Dresden, Bibles and Testaments from Halle, to the amount of	50	0	0
To the Poor in the Canton of Thurgan, Switzerland, Bibles to the amount of	50	0	0
To the Poor in Lusatia, Bibles and Testaments to the amount of	50	0	0
To Roman Catholics in Germany, at the disposal of the Bible Committee at Nurenberg	100	0	0
To a Gentleman, for distribution in Portugal and Spain, 100 Portuguese, and 125 Spanish Testaments	25	10	0
To the Captain of a Merchant Ship, on a Voyage to the Mediterranean, 50 Bibles, and 200 Testaments, at a loss of	10	8	0
Carried forward....	6020	13	0

	l.	s.	d.
Brought forward	6020	13	0
To Messina, for sale at Reduced Prices, 250 Italian Testaments, at a loss of about	20	0	0
To a Gentleman, for distribution on a Voyage to Malta, 43 Bibles, and 75 Testaments, in various languages	26	10	0
To the Hibernian Society in London, 270 Irish Testaments	38	5	0
To Cefalonia, 35 Bibles, and 275 Testaments, in various languages	74	0	0
For Distribution in Greece, 100 Modern Greek Testaments	39	10	0
To the Greek Islands, (by an Officer in the Royal Artillery,) 50 Modern Greek, and 50 Italian Testaments	24	5	0
For the Poor in the interior of Ireland, at very reduced prices, 250 Bibles, and 250 Testaments, at a loss of about	107	8	0
To the Military and Seamen at the Cove of Cork, 100 Bibles, and 300 Testaments	57	13	0
To Convicts on board of Ships bound from Ireland to New South Wales, and for distribution on the Voyage, under the direction of a confidential Officer, 110 Bibles, and 150 Testaments	38	0	0
To the London Female Penitentiary, 75 Bibles	25	14	7
To the Infirmary and Gaol at Exeter, 90 Bibles, and 10 Testaments	26	10	0
To Prison Ships at West Cowes, under the direction of the Rev. W. Nickson, Chaplain, 20 Bibles, and 50 Testaments	9	10	0
To Prisoners in Newgate, 12 Bibles, and 24 Testaments, under the direction of a Member of the Committee	5	18	0
To the Schools in Ireland under the Hibernian Society in London, 250 Nonpareil Bibles, 500 Brevier Testaments, and 100 Irish Testaments	115	10	0
To the Poor Cottagers in Strife Land, between the Counties of Montgomery and Radnor, 50 Bibles, and 50 Testaments, at a loss of about	12	0	0
To Poor Danes in London, 18 Testaments	2	5	0
To Dutch Loyalists, at the disposal of the Committee of the Colchester Auxiliary Society, 100 Bibles, and 200 Testaments	88	10	0
To Dutch Loyalists at Yarmouth, under the direction of the Committee of the Branch Bible Society, 50 Dutch Bibles, and 520 Testaments	108	15	0
To Foreigners visiting the Port of Sheerness, 62 Testaments	7	4	0
To the Troops, &c. at the Foreign Depot at Lymington, 200 Testaments in various languages	23	10	0
Carried forward	6891	10	7

	l.	s.	d.
Brought forward	6891	10	7
To the Bible Society at St. Petersburg, for distribution among the Greeks in the Russian Empire, 480 Modern Greek Testaments	174	0	0
To Poor Foreigners in London, 67 Bibles, and 95 Testaments, in various languages	34	3	0
To Poor Irish in London, 25 Bibles, and 50 Testaments	13	0	0
To the Hibernian Society in London, for 200 Schools in Ireland, 100 English Bibles, 2000 Testaments, and 500 Irish Testaments	277	15	0
To the Auxiliary Society at Glasgow, for Catholic Schools, upon application of Rev. A. Scott, Minister of the Roman Catholic Congregation, 250 Bibles, and 500 Testaments	99	10	0
To Oporto and the Canary Islands, 50 Portuguese, and 50 Spanish Testaments	5	18	0
To Foreign Prisoners of War at various Depots, chiefly to be distributed when they leave Britain for their respective homes, 528 Bibles, and 9093 Testaments, in various languages	1231	16	0
For the Schools established on board the Hulks in Langston Harbour, 200 Testaments, at the disposal of the Hon. Mrs. Grey	24	10	0
Distributed by the Society's Correspondent at Portsmouth, 735 Bibles, and 2089 Testaments, in various languages ..	393	10	0
Sold by the Society's Correspondents at Portsmouth and Gosport, to Soldiers and Seamen, &c. 125 Bibles, and 134 Testaments, at a loss of	10	7	0

ASIA.

To the Corresponding Committee in Bengal, in aid of translating and printing the Holy Scriptures in the Oriental languages	1000	0	0
To Ditto, until their Sales of Bibles and Testaments may enable them to refund it	1200	0	0
To Java, under the direction of the Lieutenant Governor, 800 Bibles, and 1500 Testaments, at a probable loss of about	500	0	0
To China, at the disposal of the Rev. R. Morrison, 100 Bibles, and 100 Testaments, English	40	12	0
To India, by the Rev. Missionaries Rhenius and Schnarre, 138 Bibles, and 390 Testaments	104	12	0
Carried forward	12000	13	7

	l.	s.	d.
Brought forward	12000	13	7
To the Rev. Dr. Coke, for distribution in India, 100 Portuguese Testaments	11	16	0
To the Committee of the Auxiliary Society in Ceylon, 400 Portuguese Testaments	47	4	0

AFRICA.

To the Cape of Good Hope, 900 Bibles, and 300 Testaments, at a probable loss of	350	0	0
To Missionaries going to the Isle of France and Java, 93 Bibles, and 245 Testaments, in various languages	81	12	0

AMERICA.

To the Virginia Bible Society	100	0	0
To the Bible Society in Louisiana, French Bibles and Testaments, at the discretion of the Philadelphia Bible Society, to the amount of	100	0	0
To the Bible Society at Nassau Hall, New Jersey	50	0	0
To the Rhode Island Bible Society	100	0	0
To the Coast of Chili, 200 Spanish Testaments	23	0	0
To Montreal, at the disposal of the Rev. Mr. Easton, 215 Bibles, and 320 Testaments, at a probable loss of.....	70	0	0
To the Spanish Main, 50 Spanish Testaments	5	19	0
To Paramaribo, Surinam, 60 Bibles, and 250 Testaments ..	68	19	0
To St. Kitt's, for Negroes under the instruction of Mr. Hodson, 50 Bibles, and 100 Testaments	20	19	0
Total Amount of Grants this Year	13030	2	7
Amount published in the Ninth Annual Report	66513	12	10
Total since the commencement of the Institution ..	79543	15	5

LIST OF CONTRIBUTORS

TO THE

PARENT SOCIETY.

SUBSCRIBERS residing in the country are requested to cause their Annual Subscriptions to be paid in the Quarter when due, or to inform Mr. ANTHONY WAGNER, Grosvenor-row, Chelsea, the *Collector*, where the same may be received; to whom also all matters respecting corrections and alterations may be addressed.

The letter against each name denotes the Quarter when the Subscription becomes due, S. standing for Midsummer.

*Contributions under One Pound are inserted in the column of Donations; and if intended to be Annual, are distinguished thus *.*

	Donations. l. s. d.	*Ann. Subs.* l. s.	*due.*
ACHESON Rt Hon. Lady Mary	——	1 1	L.
A. B. by Mr W. Kent	——	4 4	L.
A. B. per Hon. Mrs Grey	——	1 1	
*A.B. by Mr R. F, Pike, Edmonton	0 10 6	——	X.
A Deo redditium.....	1 1 0	——	
Abbot Mrs, Speaker's ho. Pal.-yd.	——	1 1	L.
Abraham Mr G. F. Gt Marlb.-st.	——	1 1	L.
Acott Mr William, Southgate ..	——	1 1	L.
Acworth B. B. Esq. Queen-st. West	——	1 1	L.
Adair Robert, Esq. Soho-square	52 10 0	——	
Adams Miss Sarah, Reading....	——	1 1	X.
Addington Mr John, Spital-square	——	1 1	L.
Addison Mr Thomas, Ludgate-st.	——	1 1	L.
Adey John, Esq. Gloucester....	——	1 1	S.
Agnew Mrs, Cheam, Surrey....	——	1 1	M.
Ainsworth T. Esq. Bolton, Lancash.	——	1 1	L.
Ainsworth R. Esq. ditto	——	1 1	L.
Ainsworth & Bentley Mess. ditto	——	2 2	X.
Akers Mr R. Hindolveston, Norf.	——	1 1	S.
Alcott, Rev. J. Berkhamsted....	10 10 0	——	
Alcott Mr, Portsea.....	——	1 1	X.
Aldersey Joseph, Esq. Homerton	——	1 1	S.
Aldersey William, Esq. ditto ..	——	1 1	X.
Aldersey Mrs A. ditto ..	——	1 1	X.
Aldridge G. Esq. Christchurch	——	1 1	L.
Alers W. Esq. Fenchurch-street	20 0 0	——	
Alexander Mr S. Needham-mark.	10 10 0	——	
Alexander James, Esq. New Inn	——	1 1	S.
Alexander Mr Dykes, Ipswich	10 10 0	——	
Alexander Mr W. Kennington-pl.	——	1 1	X.
Alexander Miss, p. Rev. Dr Balfour	10 10 0	——	
Alford Rev. H. M.A. Steeple Ash.	——	1 1	L.
Allan T. Esq. Frederick's-place	——	2 2	X.
Allan Grant, Esq. Winchester-st.	5 5 0	1 1	L.
Allen Mr W. Plough-court	——	1 1	L.
Allen Rev. J. M.A. Preb. of West.	——	1 1	M.
Allen Mr Joseph, Kingsland-road	——	2 2	L.
Allen Mr S. St Catharine's	——	1 1	S.
Allin S. Esq. Yonghall, Ireland	3 3 0	——	
Allinson W. Esq. Camberwell ..	——	1 1	L.
Allnutt H. Esq. Maidstone	——	1 1	S.
Allnutt Mr S. Henley, Oxon....	——	1 1	S.
Almond G. Esq. Cumming-st...	10 10 0	2 2	X.
Alsager Mr C. Bearbinder-lane	——	1 1	S.
Alven Mr Francis, Walbrook ..	5 0 0	1 1	S.
A. M.	1 0 0	——	
Ambler Miss, Bishop Middleham	——	2 2	X.
Anderdon J. P. Esq. Prince's-st.	20 0 0	——	
Angel Mrs, Wooburn, Bucks....	——	1 1	M.
Angell Mr Benjamin, Isleworth	——	1 1	L.
Anlezark Rev. R. M.A. Edgware	——	1 1	L.
Anonymous	100 0 0	——	
Anonymous p.W. Marston, Esq.	100 0 0	——	
Anonymous at Zion Chapel....	10 0 0	——	
Anonymous, Aberdeen (5 don.)	25 0 0	——	
Anonymous per Mess. Hoare....	——	1 1	X.
Anonymous, Glasg. p. Rev. J. Owen	1 0 0	——	
Anonymous, Lond., Mess. Down	700 0 0	——	
Anonymous from Bakewell....	1 0 0	——	
*Ansted Miss, p Rev. J. Owen	1 0 0	——	L.
Ansley Mrs, Bread-st.....	——	1 1	X.
Anstie B. Webb, Esq. Devizes	20 0 0	——	
Anstie Mr A. Tooley-st.....	——	1 1	X.
Appleby Mr S. Tuxford, Norfolk	——	1 1	S.
Arch Mr John, Cornhill.....	——	1 1	L.
Arding Mr James, Dorset-st. ..	——	1 1	X.
Armstrong Mrs, Litchfield.....	——	1 1	M.
Arnott Rev. S. Fel. St John's, Ox.	——	1 1	S.
Arnott Mr, Upper Ground-st. ..	——	1 1	L.
Arnott Mrs, Brixton Rise	——	1 1	M.
Arthur Mr John, Southampton	——	1 1	S.
Arrowsmith A. Esq. Soho-square	——	2 2	L.
Ashbury Mr W. Portugal-st. Linc. Inn	——	1 1	X.
Ashby Mr Robert, Poultry.....	——	1 1	S.
Ashley Mrs, Baches-row, Hoxton	——	1 1	L.
Ashton Mr W. Jermyn-st.....	——	1 1	L.
Askew Adam, Esq. Wimpole-st.	——	1 1	S.
Aspland Rev. J. Fel. Pem.-hall, C.	10 10 0	——	
Astle William, Esq. Islington-rd	——	1 1	S.
Atkinson H. W. Esq. Royal Mint	——	2 2	L.
Atkinson T. Esq. Linc.-inn-fields	——	1 1	S.
Attersoll Mrs, Portland-place ..	——	1 1	S.
Auberton Mrs, p Mess. Chatteris	——	2 2	S.
Austen Mrs, Sackville, Seven Oaks	——	1 1	L.
Austen Mrs F. Wilmington, Kent	——	1 1	L.
Austen Rev. Dr, Mid. Cloyne ..	——	1 1	L.
Austin J. B. Esq. Hackney	10 10 0	——	
Austin Captain, R.N.	——	1 1	X.
Auther Benjamin, Esq. Bruton-st.	——	1 1	M.
Auther Mrs, ditto	——	1 1	M.
Axe Miss, Noble-st.....	——	1 1	L.
Baillie Lady, Ross	20 0 0	——	
Bensley Lady, Berners-st.	——	2 2	X.
Bristol, The Lord Bishop of	——	1 1	S.
Bute, The Marquis of.....	10 10 0	——	
Buckinghamshire, The Earl of..	——	5 5	L.
Barham, Rt Hon. Lady Baroness —	——	5 5	S.
B. W. per Mr Flint	1 0 0	——	

	Donations. l. s. d.	Ann. Subs. l. s.	due.
Bingham, Lady Anne	10 10 0	—	
Babington T. Esq. M.P. Rotheley	—	2 2	M.
Babington T. G. Esq. Birchin-lane	—	2 2	S.
Babington Rev. M.D. Tr. Col. C.	—	1 1	M.
Babbs Rev. Michael, Lyme Regis	—	1 1	X.
Back Mr John, Aldersgate-st.	5 0 0	2 2	L.
Bacon John, Esq. Newman-st.	—	1 1	S.
Bacon Miss, Clapham	—	1 1	X.
Bacquet Mrs, Fulham	—	1 1	X.
Bagster George, Esq. Pancras	—	1 1	M.
Bailey Miss, Upper Homerton	—	1 1	X.
Bailey Mr, Paradise-row, Lamb.	—	2 2	S.
Baillie Dr, Lower Grosvenor-st.	15 15 0	—	
Bain Joseph, Esq. Glasgow	55 0 0	—	
Bain Rev. John, Harlow, Essex	—	1 1	X.
Bainbridge T. Esq. Guildford-st.	—	5 5	L.
Baker Rev. W. L. M.A. Stoutshill	—	1 1	L.
Baker Thomas J. L. Esq. ditto	—	1 1	L.
Baker Rev. Dr, Cawton, Norwich	—	1 1	X.
Baker Rev. S. M.A. Rect. Buscot	—	1 1	L.
Baker Mr Jos. Pinner's-ct, Br. st.	—	1 1	L.
Baker Miss, ditto	—	1 1	L.
Baker Mr J. Fulham	—	1 1	S.
Baker Miss, Friendsbury, Roch.	—	1 1	S.
Ball Mr T. Leek, Staffordshire	—	1 1	L.
Ballance Thomas, Esq. Hackney	10 10 0	—	
Ballantine W. Esq. S. Cres. Bedf.-sq.	—	1 1	L.
Baily W. Esq. Bath	—	1 1	X.
Bancroft Mr Joseph	—	1 1	L.
Banger Josiah, Esq. Hackney	5 5 0	1 1	X.
Banger Mrs, ditto	—	1 1	X.
Banger Mr Michael, ditto	—	1 1	X.
Barber C. Esq. Chancery-lane	—	1 1	M.
Barber Rev. Mr, Bow-st. Bloomsb.	—	1 1	L.
Barchard, H. Esq. Wandsworth	—	1 1	X.
Barclay, R. Esq. Dorking	40 0 0	5 5	L.
Barclay D. Esq. Tavistock-sq.	—	5 5	L.
Barclay Gurney, Esq. ditto	—	5 5	L.
Barfield John, Esq. Thatcham	—	1 1	M.
Baring G. Esq. p. Mess. Hoare	42 0 0	—	
Barker E. Esq. Sompting, Sussex	—	1 1	X.
Barker Mr Joseph, Lawrence-lane	—	1 1	S.
Barker Rev. W. Silverton, Exeter	—	1 1	L.
Barlow Richard, Esq.	20 0 0	—	
Barlow Mr Thomas, Oxford-st.	—	1 1	S.
Barlow Mr. P. Tokenhouse-yd.	—	1 1	L.
*Barnard Mrs, Quebec	0 10 0	—	
Barnett Rev. W. Old Bracknell	—	1 1	L.
Barne Mrs, Durdham Down	20 0 0	—	
Barratt Mrs, S. Cresc. Bedford-sq.	10 10 0	—	
Barrow G. Esq. Threadneedle-st.	—	1 1	S.
Barry Mr, Durham	—	1 1	M.
Barry R. Esq. Lisson-green	—	1 1	S.
Bartlert Mr T. M. Redditch, Glouc.	—	1 1	M.
Barton Mrs M. p. J. Hatsell, Esq.	—	2 2	L.
Barwick Rev. W.	20 0 0	—	
Bassano John, Esq. Up. Thames-st.	—	1 1	L.
Bate John, Esq. Russell-square	—	1 1	L.
Bate Mr, Sittingbourne, Kent	—	1 1	M.
Bates Rev. G. F. M.A. South Mims	—	1 1	X.
Bates Mr J. per Mess. Hoare	—	1 1	M.
Bates T. Esq. Halton-castle	2650 0 0	—	
Bates Mr J. Charlotte-row	—	1 1	S.
Bates Mrs E. M. p. Mr Long, Chr.-hos.	—	5 5	M.
Bateman Mr J. Chatteris, Camb.	—	2 2	X.
Bateman Mr W. Bunhill-row	—	1 1	L.
Batley Mr Henry, Seward-st.	—	1 1	L.
Batten J. Esq. Plymouth Dock	—	1 1	X.
Bauman Mr G. D. Old Change	—	1 1	X.
Bayford J. Esq. Doctors' Comm.	—	5 5	X.
Bayford Miss, ditto	—	1 1	S.
Bayley Mr George, Darlaston	—	1 1	L.
Bayley Hon. Mr Justice, Bedf.-sq.	—	2 2	L.
Bayly Miss Anne, Frome	—	1 1	S.
Bayly R. Esq. Bernard-st.	—	1 1	L.
Baynes Lt O'Hara, R.A. Woolw.	—	1 1	L.
Bazett Mrs M. Manchester-st.	—	1 1	L.
Bazett Miss M. ditto	—	1 1	L.
Bazett Rev. Mr, Glentworth	—	1 1	S.
Beachcroft Rev. R. Rect. Blunham	—	1 1	L.
Beachcroft Mrs, Tottenham	—	1 1	M.
Bealby Mrs, Drury-lane	—	1 1	S.
Beams Mr H. Doctors' Commons	—	1 1	M.
Bean Rev. J. British Museum	—	1 1	L.
Beasley Mrs, St George's-pl. Surry-rd.	—	2 2	L.
Beatson Mr Anby, Pancras-lane	—	1 1	M.
Beaufoy Mrs, Upton Gray	—	1 1	L.
Beaumont Mr, Ashby de la-Zouch	—	5 5	S.
Beaumont Mr A. Lamb's Conduit-st.	—	1 1	M.
Beaumont Miss Sarah, ditto	—	1 1	M.
Beaumont Mr John, City-road	—	1 1	L.
Beazley C. Esq. Whitehall	—	1 1	M.
Beck Mr W. Mare-st. Hackney	—	1 1	S.
Beddome B. B. Esq. Walworth	10 10 0	—	
Bedford C. W. Esq. Dr's Com.	—	1 1	M.
Beilby Mr William, Dublin	—	2 2	L.
Bell Mr J. Oxford-street	—	2 2	M.
Bell Mrs C. Grove-pl. Tottenham	—	1 1	M.
Bell Dr, Baynton, Yorkshire	—	1 1	S.
Bellamy Mrs, Brunswick-square	—	1 1	S.
Benamor Dr, Millman-st.	—	1 1	S.
Bennet Mr G. Milford	—	1 1	X.
Bennet Mr T. p. Rev. C. F. Steinkopff	—	1 1	X.
Bennett Mrs, Islington	—	1 1	S.
Bennett Rev. James, Romsey	—	1 1	L.
Bennett Mrs, Gower-st	—	3 3	S.
Bennett Rev. W. p. Mess. Chatteris	—	1 1	S.
Bensley T. Esq. Bolt-court, Fleet-st.	—	2 2	X.
Bentham W. Esq. Up. Gower-st.	—	1 1	M.
Bentley Miss, Ormond-st.	—	2 2	L.
Bentley R. Esq. Leicester	—	1 1	L.
Benwell J. Esq. Battersea	52 10 0	—	
Benwell J. Esq. jun. ditto	—	5 5	L.
Bernard Sir T. Bart. Wimpole-st.	52 10 0	—	
Bertie Vice Adm. Sir Albemarle	10 10 0	—	
Bertie Miss	10 10 0	—	
Best Mr W. B. Poole, Dorset	—	1 1	L.
Bethune D. Esq. New York	—	1 1	L.
Betts Mr. J. T. Honduras-st.	—	1 1	L.
Bevan Mr D. Walthamstow	—	1 1	M.
Bevan Mr J. G. Stoke Newington	—	2 2	L.
Bevan Mr Paul, Essex-st	—	1 1	L.
Bevan S. Esq. Nottingham-place	—	5 5	S.
Ditto, in aid of French Tests.	50 0 0	—	
Bevan R. Esq. Nottingham-place	—	2 2	X.
Bevan Rev. G. Thornhaugh-st.	4 4 0	2 2	M.
Bevan Mrs, ditto	—	1 1	M.
Bevan C. Esq. Weymouth-st.	—	1 1	X.
Beynon Rev. E. T. M.A. Carshalt.	21 0 0	—	
Bickersteth, Rev. J. Acton Vicar.	—	1 1	X.
Bicknell T. Esq. Halse, Somerset.	—	1 1	S.
Bielefield Mr S. A. Diana-place	—	1 1	M.
Bienvenu J. Esq. Southampton	—	1 1	M.
Bienvenu J. P. Esq. ditto	—	1 1	M.
Bignold T. Esq. jun. Norwich	—	1 1	X.
Billamore Mrs	—	1 1	L.
Bingley —, Esq. Tower	—	1 1	L.
*Binks Mrs, Stockwell-green	0 10 6	—	L.
Birch C. Esq. Hearn-hill, Norw.	—	5 5	S.
Birch Miss, Devonshire-st.	—	1 0	L.
Birch Rev. C. Cheselbourn, Dors.	5 5 0	1 1	X.
Bird Mr, per Mess. Down	—	1 1	S.
Birkbeck Mrs. Grizell, Stamford-h.	—	2 2	L.
Birkbeck Mrs. Sarah, Wigton	—	1 1	X.
Black Mr A. Duncan-ter. Islingt.	—	1 1	L.
Black Mr J. York-st. Cov.-gard.	—	1 1	L.
Black Mr T. Greek-st. Soho	—	1 1	M.
Blackbone Mr W. Coggeshall	10 10 0	1 1	X.
Blades Mr Thomas, Piccadilly	—	1 1	S.
Blagborne Rev. W. New York, per Mr Marriot, Broad-st.	—	2 2	S.
Blair W. Esq. Great Russell-st.	—	1 1	X.
Blake Mrs, Abbots Ashton, Bucks	—	1 1	X.
Blatchfield Rev. Mr, Abretsford	—	1 1	X.
Blencowe R. W. Esq. jun. Oriel. Coll.	—	1 1	X.
Bletchly Miss, p. Mr Starey, Poult.	—	1 1	M.
Bletsoe Rev. J. M. Highgate	—	1 1	X.
Blick Rev. C. Fell. St John's, Cam.	—	1 1	X.
Bliss Rev. Mr, Preb. Chichester	—	1 1	L.
Bliss Mrs, Keusington	10 10 0	—	
Bliss Mr Thomas, Smithfield	—	1 1	S.
Blunt Mr W. Mint, Southwark	—	1 1	M.
Boddington T. Esq. Clapton, Mid.	—	5 5	L.
Boddington B. Esq. ditto	—	1 1	
Bodley Mr T. Lombard-st.	—	1 1	S.
Boggis Mr Joseph, Prescott-st.	—	1 1	L.
Bogue Rev. D. M.A. Gosport	—	1 1	L.
Bolton T. Esq. Radcliff-lodge	—	1 1	M.
Bond C. R. Esq. Gloucester-pl.	10 10 0	—	
Booth Mr George, Bucklersbury	—	1 1	X.
Booth Mr R. Coventry	—	1 1	X.
Booth J. Esq. Devoushire-st.	—	1 1	M.
Booth Miss, ditto	—	1 1	M.
Borthwick Maj. Gen. Shooter's-hill	—	1 1	M.

	Donations. l. s. d.	Ann. Subs. l. s.	due.
Bosanquet J. B. Esq. Montague-pl.	———	1 1	M.
Boucher Rev. John, Kirk Newton	———	1 1	X.
Bourdillon MrT. Russell-st. Cov.-g.	1 1 0	1 1	S.
Bourdillon Mr F. ditto	———	1 1	X.
Bourne Mrs, Haugh, near Spilsby	———	1 1	L.
Bourne Mr H. Eastham, Essex	———	1 1	M.
Bourne Miss, ditto	———	1 1	L.
Bourne Miss E. ditto	———	1 1	S.
Bourne Mr A. C. Maresfield-st.	———	1 1	M.
Bousfield Mr W. St Mary Axe	———	1 1	L.
Bousfield Mr C. S. Old Jewry	———	1 1	M.
Boutflower Mr W. Devonshire-st.	———	1 1	L.
Bouverie Hon. B. M.P. Edward-st.	———	1 1	L.
Bowden John, Esq. Fulham	———	2 2	L.
Bowdler C. Esq. Doctors' Com.	———	1 1	X.
Bowen Essex, Esq. Robert-st.	———	2 2	L.
Bowen Mrs, Wainifor, Cardigansh.	———	1 1	X.
Bowerbank Rev. J. F. Chiswick	———	1 1	X.
Bowles Mrs, Southampton.....	———	1 1	X.
Bowles Miss, ditto	———	1 1	X.
Bowman Mr J. Newington.....	———	1 1	S.
Boyd Rev. James, Glasgow	———	1 1	M.
Boyd Thomas, Esq. Hackney	———	1 1	L.
Boyle Mrs, Friday-st.....	———	1 1	M.
Brackenbury R.C. Esq. Raithby-h.	———	2 2	S.
Bradford Miss Eliz. Hammeraley	———	2 2	L.
Bradney J. Esq. jun. Clapham	———	1 1	S.
Bragg Mrs, Lorton, Cockermouth	———	1 1	L.
Bragg Mr, ditto	———	1 1	X.
Brandon S. Esq. Walworth	———	1 1	L.
Brandon Mrs. ditto	———	1 1	L.
Brandram Miss, Sise-lane	———	1 1	X.
Brandram Rev. A. North Bradley	1 0 0	1 1	L.
Brasier Rev. J. M.A. Clapham	———	1 1	M.
Brawn, R. Esq. Windsor	———	2 2	M.
Brawn Mr Samuel, Quebec	———	1 1	L.
Brecknell B. Esq. Tavistock-sq.	———	1 1	L.
Brecknell Mrs, ditto	———	1 1	L.
Brewer Mr S. Church-st. Spit.-fids	———	1 1	S.
Brice Miss M. Gloucester	———	1 1	L.
Bridgman Mr John, Leman-st.	———	1 1	M.
Bridgman Mr E. Cannon-st.-road	———	1 1	M.
Bridge Rev. B. B.D. Oxford	10 10 0	——	
Bridge J. Esq. Heywood h. Lane.	———	2 2	L.
*Bridge Mr T. South Petherton	1 0 0	——	S.
*Bridge Mr Stephen, ditto	0 10 6	——	S.
Bridges Brook, Esq. Red Lion-sq.	———	1 1	M.
Bridges Rev. B. H. Rect. Danbury	———	1 1	S.
Briggs H. Esq. Charlotte-row, Walw.	———	1 1	X.
Bright R. Esq. Ham-gr. Bristol	10 10 0	——	
Bright Mr Thomas, Watling-st.	———	1 1	L.
Brindley Mr, Ashby-de-la-Zouch	———	2 12	S.
Broad Mr J. Lansdowne-house ..	———	1 1	M.
Broadbent W. Esq. Ewell, Surrey	———	2 2	L.
Brocklesby N. Esq. Newman-st.	———	1 1	L.
Brooke Mr Samuel, Old Jewry	———	1 1	L.
Brooke Mr John, Dewsbury....	———	1 1	X.
Brooks J. S. Esq. John-st.	———	3 3	S.
Brooks Mr B. Lincoln's-inn	———	1 1	L.
Brooks W. Esq. Doughty-st.....	———	1 1	L.
Brooks Mr J. R. Portsea	———	1 1	M.
Brooksbank Rev. J. Winkworth-h.	———	1 1	X.
Broom J. Esq. Skinner-st.	———	1 1	M.
Broomhead Mrs, Lincoln	———	1 1	S.
Broomhead Mr W. Wellington-st.	———	1 1	L.
*Brother Rev. D. p. Lubbock & Co.	0 10 6	——	S.
Brough A. Esq. Salvadore-house	10 0 0	1 1	S.
Broughton Mr. R. Holborn-bridge	———	1 1	L.
Broughton Mr W. N. Hatfield-st.	———	1 1	X.
Brown Joseph, Esq. Chelsea	———	1 1	S.
Brown Mrs, ditto	———	1 1	S.
Brown Mrs, Lee, Kent	———	2 2	L.
Brown T. Esq. Muscovy-court	———	5 5	S.
Brown James, Esq. ditto	———	2 2	L.
Brown John, Esq. Temple Bar	———	2 2	L.
Brown Rev. J. Fel. Trin. Col. Cam.	21 0 0	——	
Brown Miss, Clapham	———	1 1	S.
Brown A. Esq. Comm. Sale-rooms	———	1 1	M.
Brown Thomas, Esq.	———	1 1	M.
Brown Mr and Mrs J. Malta	———	2 16	8 S.
Brown G. Esq. Sun-court 31	10 0	——	
Brown Mr, p. Mr Kinsey, Edgew.-rd	———	1 1	X.
Brown James, Esq. St Alban's ..20	0 0	——	
Brown Mr W. Chard	———	1 1	X.
Brown Mrs, Up. Grosvenor-st.	———	1 1	M.
Browne Rev. J.H. Rect. Congrave	———	1 1	X.
Browne Mrs, Raven-r. Spital-fids	———	1 1	L.
Browne Mr, Charles-st. Grosv.-sq.	———	1 1	X.
Browne Mr R. Rawstorne-st.	———	1 1	L.
Browne Mrs 25	0 0	——	
Brownlow Mr W. Fleet-st	———	1 1	X.
Bruce Mr W. D. Aldersgate-st.	———	1 1	S.
Brunmark Rev. Dr, Chap. Swed. Em.	———	1 1	S.
Bryan Dr H. A. Union-pl. Lamb.	———	1 1	M.
Bryer Mr H. Bridewell-hospital	———	1 1	S.
Buchanan Rev. Dr, Skelton	10 10 0	——	
Buck Rev. Charles, Primrose-st.	———	1 1	L.
Buckeridge Mr, Windsor	———	1 1	X.
Buckeridge Mrs C. ditto	———	1 1	X.
Buckfield Samuel, Esq. Poplar	———	1 1	L.
Buckland J. Esq. Bath	———	1 1	M.
Buckle D. Esq. Depot, I. of Wight	5 5 0	2 2	X.
Buckle L. Esq. Rogate-lodge, Suss.	———	2 2	L.
Buckle Matthew, Esq. Turwich	———	1 1	L.
Buckle Miss, Up. Seymour-st.	———	1 1	L.
Buckworth Rev. J. M.A. Dewsb.	———	1 1	X.
Budd Rev. H. Min. Bridewell Prec.	———	1 1	X.
Budden Mr W. Budge-row ...	———	1 1	S.
Budden Mr John, Canterbury	———	1 1	M.
Bull Rev. J. Rect. Downe, Kent	———	1 1	X.
Buller J. Esq. Gloucester-place	50 0 0	——	
Bullock Rev. J. Radwinter, Essex	———	2 2	L.
Bullock Mr E. Mellis, Suffolk ..	———	1 1	M.
Bulman Miss	1 1 0	——	
Bulmer Joseph, Esq. Watling-st.	———	1 1	M.
Bulmer Miss, Clapton-terrace	———	1 1	S.
Bunce Rev. J. Brompton 10	10 0	——	
Bunnell J. Esq. Glouc.-st. Qu.-sq.	20 0 0	——	
Bunnell Mr Z. New-st. Cov.-gard.	———	1 1	L.
Bunnet Mr H. Fulham	———	1 1	X.
Bunnet Mr T. Portugal	———	1 1	X.
Burbage Mr, East Knowle, Hendon	———	1 1	L.
Burchell Mr Matthew, Fulham	5 0 0	——	
Burchett Mr J. R. Doctors' Com.	———	1 1	L.
Burcombe Miss R. Kingston	10 10 0	——	
Burder Rev. G. Camberwell	5 5 0	1 1	L.
Burder Rev. S. Lect. Christ-ch.	———	1 1	L.
Burgess J. Esq. Coleshill	———	1 1	S.
Burkitt Mr. John, Coleman-st.	5 0 0	1 1	X.
Burkitt Mr Thomas, Poultry	5 0 0	1 1	S.
Burls W. Esq. Lothbury	———	1 1	X.
Burmester Mr J. T. Grafton-st.	———	1 1	L.
Burn Mr Thomas, Kirby-st.	———	1 1	L.
Burn Mrs, ditto ..	———	1 1	X.
Burn Miss S. ditto ..	———	1 1	L.
Burn Miss	2 2 0	——	
Burn Mr R. St Paul's Church-yd	———	1 1	L.
Burn J. Esq. South-pl. Camb.	———	2 2	X.
Burn Mr Andrew, Tweedmouth	———	1 1	L.
*Burn Mrs, Goodman's Fields	0 10 6	——	M.
Burnett Miss, Halifax 20	0 0	——	
Burnside Rev. R. Palmer's-rents	———	1 1	M.
Burr Gen. Upper Fitzroy-st.	———	1 1	X.
Burrard Rev. G. Rect. L. Yarm.	———	1 1	X.
Burrard Mrs, ditto	———	1 1	X.
Burrow Thomas, Esq. Lancaster	———	1 1	X.
Burrows Miss, Hadley, Barnet	———	1 1	M.
Burrup Mr John, jun. Clapham	———	1 1	L.
Burt A. Esq. John-st. America-sq.	50 0 0	——	
Burton R. Esq. Newington-place	———	1 1	X.
Busk E. Esq. John-st. Bedford-row	———	1 1	S.
Busk Jacob Hans, Esq. Chingford	———	1 1	S.
Buss Mr G. Plough-ct, Fetter-lane	———	1 1	S.
Butcher Robert, Esq. Spa-fields	———	1 1	L.
Butler John, Esq. Tavistock-sq.	———	1 1	L.
Butler Mr W. Silvester-r. Hackney	———	1 1	L.
Butler Mrs, Leeson-st. Dublin	25 0 0	——	
Butterfield Mr William, Strand	———	1 1	S.
Butterworth J. Esq. M.P.....50	0 0	——	
Butterworth Mr H. Coventry	———	1 1	M.
Butterworth Mr, Long-lane	———	1 1	S.
Buttress Mr J. Wood-st. Spital-fids	———	1 1	S.
Button Rev. W. Paternoster-row	———	1 1	L.
Button Mr S. J. St Paul's Church-yd	———	1 1	X.
Buxton John, Esq. Camberwell	5 5 0	1 1	L.
By Mr G. Archbishop's-walk, Lamb.	———	1 1	S.
Byfield Mr H. W. Charing-cross	———	1 1	M.
Cashell The Archbishop of	———	5 5	L.
Clogher The Lord Bishop of	———	2 2	L.
Clonfert The Lord Bishop of	———	1 1	S.
Cloyne The Lord Bishop of....	———	2 2	L.
Calthorpe Rt Hon. Lord 31	10 0	5 5	X.
Calthorpe Hon. F. E. G. p. Mess. Hoare	—	5 5	S.

	Donations. l. s. d.	Ann. Subs. l. s.	due.
Carrington Rt Hon. Lord 21	0 0	——	
Clonmell The Earl of	——	1 1	L.
Crawford & Lindsay The Earl of 50	0 0	5 5	L.
Chambers Lady, Mortimer-st.	——	1 1	M.
Cadogan Hon. Mrs, Reading	——	1 1	L.
C. A. 2	0 0	——	
Caffyn P. Esq. Rusper, Sussex 100	0 0	——	
Cailland J. Esq. Aston-ho. Tetw.	——	2 2	L.
Caldecott Mr A. p. Messrs. Coutts	——	1 1	L.
Caldwell Mrs, Fludyer-st. West	——	1 1	L.
Calwell Mrs, Lymington 50	0 0	——	
Callander Mr Op. Mid.-row, H. Holb.	——	1 1	X.
Calvert, Gen. Camden-house....	——	1 1	L.
Campbell Gen. L. New Burlington-st.	—	1 1	M.
Campbell Mrs L. ditto	——	1 1	X.
Campbell Rev. H. Bicton, Salop 10	10 0	——	
Campbell Rev. J. Shacklewell	——	1 1	L.
Campbell Mr Colin, Quebec	——	1 1	L.
Cannan Mr David, Lothbury	——	1 1	L.
Cannon Mr George, Cheapside	——	1 1	X.
Capper J. Esq. Gracechurch-st. 5	5 0	2 2	S.
Capper R. Esq. Lincoln's-inn	——	1 1	X.
Capper F. Esq. p. Mess. Hankey	——	1 1	M.
Cardale W. Esq. Bedford-row 21	0 0	——	
Carlill John, Esq. Leman-st. .. 20	0 0	——	
Carpenter J. Esq. Mount Tary	——	5 5	M.
Carr Rev. T. Fel. Trin. Col. Cam.	——	1 1	S.
Carr Mr W. New Broad-st.....	——	1 1	L.
Carrick Miss, Clapham	——	1 1	L.
Carter J. Esq. Coleman-st. ..	——	1 1	X.
Carter Mrs Eliz. Brighton	——	1 1	X.
Carter Mr Edward, Greenwich	——	1 1	M.
Carter J. Esq. Royal Exchange	——	1 1	L.
Carter J. F. Esq. ditto	——	1 1	L.
Carter Rev. Mr, Rect. Bradwell	——	1 1	X.
Carter Mr William, Eton	——	1 1	L.
Carver Mr W. Kingston, Jamaica	——	1 1	L.
Carwell R. Esq. Blackburn .. 20	0 0	——	
Caslon Mr Henry, Chiswell-st.	——	1 1	X.
Carswell Mr J. Osbournby	——	1 1	L.
*Carswell Miss E. Osbournby 0	10 6	——	L.
Castle Mr J. per Messrs Hoare	——	1 1	S.
Cater Richard, Esq. Cheshunt	——	2 2	L.
Catterns Mr, Knightrider-st.	——	1 1	S.
Catherwood Mr, jun. Hoxton	——	1 1	X.
Cattley S. Esq. Camberwell 10	10 0	2 2	X.
Cawood Rev. J. Worcester	——	1 1	X.
Cawthorne Mr W. Somers-place	——	1 1	S.
Cazenove, J. Esq. Old Pay-office 15	10 0	——	
Cecil Mr Joseph, Thames-st.	——	1 1	X.
Cecil Miss, Wooburn	——	1 1	X.
Chadville, Rev. Dr, Chatteris, Cam.	——	2 2	X.
Chambers R. Esq. Mortimer-st.	——	1 1	M.
Chambers Rev. C. M.A. Christ-ch.	——	1 1	M.
Chambers Mrs W. Bedford-place	——	1 1	L.
Chambers Miss, Hackney	——	1 1	L.
Chambers D. Esq. Hadbury-ho.	——	1 1	
Chandler Mr B. St Paul's Ch.-yd	——	1 1	L.
Chandler Rev. G. New Col. Oxf.	——	1 1	L.
Chapman Mr Joseph, Cullum-st.	——	1 1	S.
Chapman Mr J. Wicken, Northamp.	——	1 1	S.
Chapman J. Esq. Windsor	——	1 1	L.
*Chapman Mr James, Bungay 0	10 6	——	L.
Champagne Rev. G. Can. Winds. 10	10 0	——	
Charles Rev. T. B.A. Bala.....10	10 0	——	
Charlett Mr R. Evesham 10	0 0	——	
Charlesworth Rev. J. Ossington	——	1 1	S.
Charlesworth J. Esq. Clapham	——	1 1	M.
Charlesworth Dr E. P. Lincoln 1	1 0	1 1	S.
Charman Mr William, Reigate	——	2 2	X.
Charman Mr Peter, Piccadilly	——	1 1	M.
Chatteris W. Esq. Lombard-st. 10	10 0	——	
Chevalier T. Esq. S. Audley-st.	——	1 1	M.
Child Mr N. Bishopsgate-st. ..21	0 0	1 1	X.
Ching Mrs, Upper Stamford-st.	——	1 1	X.
Ching Miss, ditto	——	1 1	X.
Cholmely Rev. R. M.A. Leeds	——	1 1	S.
Christian Mr Jos. Wigmore-st.	——	1 1	X.
Christopher Mrs T. Gould-square	——	1 1	L.
Christie James, Esq. Pall-Mall	——	2 2	S.
Christie A. H. Esq. Boswell-court	——	2 2	X.
Christy Mr T. Gracechurch-st.	——	2 2	S.
Christy Mr W. ditto	——	2 2	S.
Christy Mr Joseph, ditto	——	1 1	S.
Christy Mr. John, ditto	——	1 1	L.
Chubb Mr Charles, Portsea	——	1 1	X.
Churchill Rev. W. Dorchester	——	1 1	L.
Claith Rev. John 21	0 0	——	
Clapp Rev. John, Lostwithiel ..	——	1 1	X.
Clark Rev. G. M.A. Milit. Asyl.	——	1 1	X.
Clark Rev. W. Haslingfield, Cam.	——	1 1	X.
Clark Miss, Cheshunt	——	1 1	X.
Clark Rev. S. Plumpton, Lewes	——	1 1	X.
Clark William, Esq. Glasgow ..	——	1 1	M.
Clark T. Esq. p. Mess. Chatteris 10	10 0	——	
Clark T. Esq. Bury-st. Bloomsb. 10	10 0	——	
Clarke Mr W. High-st. Borough 20	0 0	5 5	X.
Clarke Mr J. J. Cobham-row	——	1 1	S.
Clarke Mrs, Boston, Lincolnshire 2	2 0	1 1	L.
Clarke Mr J. W. St John's-sq. 2	2 0	2 2	L.
Clarke A. Esq. Canterbury	——	1 1	X.
Clarke Mrs, Chapel-st. Bedf.-row	——	1 1	M.
Clarke Mr H. Bond-st.	——	1 1	X.
Clarke Mr John, Strand	——	1 1	L.
Clarke Mrs, ditto	——	1 1	L.
Clarke Mr Peter, Plymouth-dock	——	1 1	L.
Clarke J. T. Esq. Swakeleys, Uxb.	——	5 5	L.
*Clarke Mrs, by Mr T. Lee, Hom. 0	10 6	——	L.
Clarke W. Esq. Ryde, I. of Wight	——	1 1	S.
Clarkson Rev. J. Fell. T. C. Cam. 10	10 0	2 2	X.
Clarkson Mr J. Earl-st. Blackf.	——	2 2	M.
Claxton Mr J. Greystoke-p. Fetter-l.	——	1 1	X.
Clayton Rev. John, Highbury-pl.	——	1 1	S.
Clayton Rev. J. Shore-pl. Hackney	——	1 1	L.
Clayton Rev. G. Camberwell	——	1 1	L.
Cleaver Mrs, Newport Pond, Essex	——	1 1	L.
Clement Mr Step. Panfield, ditto	——	1 1	L.
Clement Mr James, Saling, ditto	——	1 1	L.
Clement J. Esq. Finsbury-sq. ..	——	1 1	S.
Clements J. C. Esq. C. C. Col. Cam.	——	1 1	S.
Clifford Mr W. Inner Temple-lane	——	1 1	X.
Clinton Hon. L. D. Foley-place 2	0 0	1 1	X.
Clissold S. Esq. Ebley, Gloucest.	——	1 1	M.
Clive H. Esq. Lower Brook-st. 10	10 0	——	
Close Major, Office of Ordnance	——	1 1	X.
Clugston Mr W. Glasgow 18	0 0	——	
Coates Dandison, Esq. Lynn	——	1 1	X.
Cobb F. Esq. Tudor-st. Blackfr...10	10 0	——	
Cobb Francis, Esq. Margate....	——	1 1	X.
Cobb F. W. Esq. ditto	——	1 1	X.
Cobbe Bernard, Esq. Lambeth	——	1 1	M.
Cocker Rev. W. B. Vic. Bunnay	——	1 1	L.
Coffin Rev. C. East Down-h. Devon	——	1 1	X.
Coke Rev. Dr, Ceylon 21	0 0	——	
Cockle Mr R. Fleet-st.	——	1 1	L.
Cole Mr W. Pulham, Harleston	——	1 1	S.
Cole Mr James, Tavistock-st.	——	1 1	S.
*Cole Mr D. Little Eastcheap 0	10 6	——	X.
Cole Miss, High Holborn	——	1 1	L.
Coleby Mr John, Bishopsgate-st.	——	1 1	M.
Coleman Mr W. Cranbourn	——	1 1	L.
Coleman J. N. Esq. Sherborne	——	1 1	X.
*Coleman Rev. C. p. Mess. Hoare 0	10 0	——	L.
Coleman C. Esq. Queen-st.	——	1 1	
Coleridge Rev. G. Ottery St. Mary 10	10 0	——	
Colgate J. Esq. Lewisham	——	1 1	L.
Colquhoun P. Esq. James-st.	——	5 5	L.
Collett Rev. R. M.A. Ilford 50	0 0	——	
Collett B. Esq. Downing-st.	——	1 1	X.
Collier Mr. W. Barlow's-row ..	——	1 1	M.
Collingham Rev. R. p. Mess. Hoare	——	1 1	X.
Collinridge, S. Esq. Queen-square	——	1 1	L.
Collins James, Esq. Spital-square 10	10 0	——	
Collins Mr W. Hare-st. Bethnal-gr.	——	1 1	L.
Collinson Rev. G. Well-st. Hackney 2	2 0	1 1	M.
Collinson Mr E. Crooked-lane	——	1 1	S.
Collinson Mrs, Cross-st. Islington	——	1 1	S.
Collyer Mr J. Gray's-inn-road ..	——	1 1	L.
Combes W. Esq. Henley	——	1 1	L.
Comfort Mrs, Seven Oaks	——	1 1	S.
Compigne J. Esq. Camberwell 200	0 0	1 1	S.
Compigne J. Esq. Guilford-st.	——	1 1	X.
Compton Mr W. P. Camberwell	——	1 1	S.
Comyn Rev. T. King's-road....	——	1 1	L.
Conant C. Esq. Mortlake	——	1 1	M.
Condell Mr William, Bond-st...	——	1 1	X.
Conder Mr S. St Paul's-church-yd.	——	1 1	L.
Conder Mr, Bucklersbury.....	——	1 1	X.
Coney Rev. W. South-h. Somerset 10	10 0	——	
Connington J. Esq. Horncastle	——	1 1	L.
Cook David, Esq. Trump-st.	——	1 1	L.
Cooke S. Esq. Kingston, Jam. 10	10 0	——	
Cooke Mrs Mary, ditto 10	10 0	——	
Cookworthy Mrs E. Plymouth	——	1 1	L.

	Donations. l. s. d.	Ann. Subs. l. s.	due.
Cooper Rev. E. Hamstall Ridware	——	1 1	L.
Cooper Miss, Kingston	10 10 0	——	
Cooper R. B. Esq. Fernay-hill	——	1 1	L.
Cooper Mr J. Queen-st. Cheapside	——	1 1	L.
Cooper Mr W. Queen-st. Cheaps.	——	1 1	L.
Cooper J. Esq. Highbury-place	10 10 0	1 1	X.
Cooper Mrs M. Ashbourne, Derby	5 0 0	——	
Coote Mrs, Wellington, Surrey	——	1 1	L.
Coote Capt. Richard, R.N.....	——	1 1	L.
Coote T. Esq. Newfoundland....	——	1 1	X.
Corbet Mrs, Admington	——	1 1	L.
Corbett Mrs S. Up. Thornhaugh-st.	——	1 1	X.
Cornish Hubert, Esq. Exeter....	——	1 1	X.
Corrie J. Esq. Shrewsbury.....	20 0 0	——	
Corrie Mr J. New Ormond-st. ..	——	1 1	M.
Corsbie J. Esq. Artillery-place..	——	1 1	X.
Corsbie Jos. Esq. jun. ditto ..	——	1 1	X.
Corston Mr W. Ludgate-hill	——	1 1	L.
Cosway R. Esq. Stratford-place	——	1 1	L.
Cotton Mrs, Rugeley, Staffordsh.	20 0 0	——	
Cottrell J. Esq. Lincoln's-inn ..	20 0 0	2 2	M.
Cottrell Miss H. Hadley, Barnet	——	1 1	S.
Cousens J. Esq. Emsworth, Hants	——	1 1	S.
Coward J. Esq. Park-st. Islington	——	1 1	S.
Cowburn W. Esq. Hare-ct. Temple	——	1 1	S.
Cowe Rev. Mr, Sunbury	——	1 1	X.
Cowie J. Esq. Newington-gr.	20 0 0	——	
Cowie G. Esq. Gt St Helen's	——	2 2	X.
Cowie John, Esq. jun. ditto	——	2 2	L.
Cowie Mrs, Falcon-square	——	1 1	L.
Cowles Mrs Sarah, Leominster..	15 15 0	——	
Cowles Jos. Esq. Coed y Griek	15 10 0	——	
Cox Rev. R. Leeds	——	1 1	L.
Cox Mr John, Bream's-buildings	——	1 1	L.
Coxe Leon, Esq. Norton-st.	——	1 1	X.
Coxe Mrs, Barns-terrace, Surrey	——	1 1	X.
Coxhead Rev. Mr, Truro	——	1 1	L.
Crabbe Rev. G. Rect. of Muston	——	2 2	L.
Crabtree Mr J. Aldermanbury	——	1 1	S.
Cracknell Rev. Dr, Weymouth	50 0 0	——	
Craster Shaftoe, Esq. Craster	——	5 5	X.
Crawford W. Esq. Devonshire-sq.	——	1 1	X.
Creed Mr George, Whitechapel-rd	——	1 1	S.
Creed Mr Henry, Ashford.....	——	1 1	X.
Cresswell Mrs, Pinkney-park ..	——	1 1	X.
Creswick Mr T. Skinner-st.	——	1 1	X.
Crew Thomas, Esq. Poole, Dorset	——	1 1	X.
Creyke R. Esq. Gov. R.H. Plym.	——	1 1	X.
Creyke Mrs, ditto	——	1 1	X.
Cribb Mr Robert, Holborn	——	1 1	X.
Crole Mr David, Old Broad-st.	——	1 1	X.
Croly Rev. G. Bedford-st.	10 10 0	——	
Cromwell O. Esq. Cheshunt-pk	20 0 0	1 1	L.
Cromwell Mrs, ditto	——	1 1	L.
Cross Mr William, Walworth ..	——	1 1	X.
Crosby Rev. R. Hoxton-square	——	1 1	M.
Crotch W. Mus. Doc. Duchess-st	——	1 1	S.
Crouch Mr E. Harr. Weald Com.	10 10 0	1 1	X.
Crouch Rev. Isaac, M.A. Oxford	——	1 1	L.
Croucher J. Esq. Hayes, Petworth	——	5 5	S.
Croucher Mr J. H. Basinghall-st.	——	1 1	L.
Crowther Rev. S. Vic. Christch.	——	1 1	L.
Crozier Miss, Brook-green.....	——	1 1	S.
Crozier Mr Francis, Panton-sq.	——	1 1	M.
Cullen Mr Peter, Sheerness....	——	1 1	L.
Cullinworth Mr G. Dewsbury ..	——	1 1	L.
Cullum Mr G. Bond-st.	——	1 1	S.
Cunningham Rev. J. Vic. Harrow	5 5 0	1 1	S.
Cunningham Rev. F. Qu. Coll. C.	——	1 1	S.
Cunningham W. Esq. Glasgow	——	1 1	M.
Curling J. Esq. jun. Bermondsey	50 0 0	——	
Curtis Rev. W. Wrestlingworth	8 0 0	2 2	L.
Curtis Mr T. Paternoster-row ..	——	1 1	L.
Curtis Mr, Fleet-st.	——	1 1	M.
Curwood John, Esq. Clement's-inn	——	1 1	L.
Cuthbertson J. & J. Esqs. Glasg.	102 16 0	——	
Cuthbertson Mr T. Tut. of his child.	25 0 0	——	
Durham Hon. Ld Bp of (V.P.)	100 0 0	——	
St David's Lord Bishop of (V.P.)	——	2 2	X.
Darnley The Countess of	——	1 1	L.
Dynevor Lord, p. Mess. Moreland	——	2 2	S.
De Salis The Count, Hillingdon	5 5 0	2 2	L.
Dacres Mrs, Bath	1 1 0	1 1	X.
Daintry J. Esq. Macclesfield ..	——	1 1	X.
Daker Mr Jos. White cross-st. ..	——	1 1	X.
Dakins Rev. Dr, Dean's-yard ..	2 0 0	1 1	S.
Dale Mr, Chelsea	——	1 1	X.
Dale Misses A. & M. Tottenham	21 0 0	——	
Dalton Mr, Camberwell	——	1 1	X.
Darby Mrs S. Colebrook-dale ..	10 10 0	2 2	X.
Darton Mr W. Gracechurch-st.	——	1 1	S.
Davenport Mr S. Lime-st.	——	1 1	S.
Davenport Mr E. ditto	——	1 1	S.
Davidson Rev. Dr, Edinburgh	20 0 0	——	
Davidson J. Esq. Paddington	——	1 1	L.
Davidson W. Esq. Kensington	50 0 0	——	
Davidson Mr J. Fish-st.-hill	——	1 1	X.
Davidson T. Esq. Islington-green	——	1 1	X.
Davidson T. M. Esq. Gt K. Rider-st.	50 0 0	——	
Davies Rev. J. M.A. Tooting ..	——	1 1	S.
Davies Mr J. Gracechurch-st. ..	5 5 0	1 1	L.
Davies Mr J. Park-st. Islington	——	1 1	S.
Davies Miss E. Gt Cumberland-st.	——	1 1	S.
Davies Rev. T. Rect. Sherington	——	1 1	L.
Davies Rev. Edward, Ipswich	——	1 1	X.
Davies Mr Hugh, Piccadilly	——	1 1	M.
Davies Mr C. Hoxton-square	——	1 1	S.
Davies W. Esq. Rotherhithe....	——	1 1	L.
Davies Rev. J. Abergavenny....	——	1 1	M.
Davies Mr. Richard, Llangefni	——	1 1	X.
Davies Mr James, Cardiganshire	——	1 1	X.
Davis Rev. R. Middleton, North.	10 10 0	——	
Davis Mrs, Clewer, Windsor	——	1 1	M.
Davis Mr W. Whitechapel-road	——	1 1	S.
Davy Thomas, Esq. Gould-sq.	——	1 1	X.
Davy S. Esq. Crediton, Devon	——	1 1	M.
Daughty Mr John, Foster-lane	——	1 1	L.
Daw Dr, Beaminster	——	1 1	L.
Dawes W. Esq. Antigua	——	1 1	S.
Dawes W. Esq. Stoke, Coventry	——	1 1	S.
Dawes W. Esq. Bank	10 10 0	——	
Dawson Mr R. High-st. Borough	——	1 1	L.
Dawson Mrs T. Jeffries-square	——	2 2	L.
*Dawson Mr J. Covent-garden	0 10 6	——	M.
Dawson Mrs, Vesey, Boston....	——	1 1	L.
Day Mr, Barnes-place, Mile End	——	1 1	S.
Deackin Mr James, Glasgow....	——	1 1	M.
Dealtry Rev. W. Rect. Clapham	10 10 0	——	
Dean Mr R. Poland-st.	1 1 0	1 1	M.
Dean R. Esq. Canterbury	——	1 1	L.
Deare Miss, Baker-st. Portman-sq.	——	1 1	S.
De Berdt D. Esq. Freeman's-court	——	1 1	M.
DeCoetlegon, Rev. C. Rect. Godstone	——	1 1	X.
De la Fosse Rev. C. Richmond	——	1 1	X.
Dennis J. Esq. Excise Office....	——	1 1	L.
Dennis Mr. S. Bank	——	1 1	S.
Denslow Mr J. Charterhouse-st.	——	1 1	M.
Dent Mr D. Melksham, Wilts	——	2 2	M.
Denton, Samuel, Esq. Somers-town	——	1 1	S.
Denyer Mrs, Dulwich	——	1 1	X.
Dermer Miss, Tottenham.....	——	1 1	L.
Dicey Mrs, Claybrook-hall, Leic.	——	1 1	L.
Dicey Thomas, Esq. ditto	——	1 1	M.
Dick Dr, Hertford-st. May-fair	5 5 0	2 2	L.
Dick Rev. Francis, Quebec....	——	1 1	L.
Dickers Mr James, Strand....	——	1 1	L.
Dickie Mr Robert, Glasgow	——	2 2	M.
Dickie Mr R. jun. ditto	——	1 1	M.
Dickinson Mr R. Hendon	——	1 1	X.
Digby Hon. Admiral	80 0 0	——	
Dillingham B. G. Esq. Grandesb.	10 10 0	——	
Dillwyn W. Esq. Walthamstow	10 10 0	1 1	L.
Dimock Mr John, Strand	——	1 1	M.
Dimsdale J. Esq. Cornhill	——	1 1	M.
Dimsdale R. Esq. Hertford	——	1 1	M.
Dimsdale T. Esq. Charlotte-st...	——	2 2	X.
Dimsdale W. P. Esq. Cornhill	——	1 1	M.
Dinwiddie Mrs L. Glasgow	——	3 3	M.
Disney Mr, Ashford, Kent	——	1 1	S.
Dixie Mr Joseph, Falcon-sq. ..	——	1 1	L.
Dixon Mrs T. Walthamstow	——	1 1	L.
Dixon William, Esq. Blackheath	40 0 0	——	
Dixon J. Esq. Colebrook-row	50 0 0	——	
Dobbs J. W. Esq. Hatton-garden	——	1 1	M.
Dobbs Mrs J. W. ditto	——	1 1	X.
Dobbs H. Esq. Ramsdell, Conglet.	——	5 5	X.
Dod J. C. Esq. Sloane-street	——	1 1	L.
Dodman J. Esq. Kensington	15 5 0	2 2	L.
Dodwell Mr	20 0 0	——	
Donesthorpe Mrs, S. Petherton	——	1 1	S.
Dorney Miss, Bencomb-h. Uley	——	1 1	L.
Dornford T. Esq. Philpot-lane	——	1 1	L.
Dorville J. Esq. Bridge-st. Blackf.	10 10 0	1 1	X.

	Donations. £ s. d.	Ann. Subs. £ s.	dve.
Douglas Mrs, Glasgow	——	5 5	M.
Douglas A. Esq. Witham	——	1 1	X.
Down R. Esq. Bartholomew-lane	5 5 0	1 1	S.
Downing Mrs F. E. Chobham	——	1 1	X.
*Downing Miss Sarah, Mellis ..	0 10 6	——	M.
Downing Mr T. King's-rd, Chels.	5 5 0	2 12	L.
D'Oyley Mrs, Curzon-st.	——	2 2	X.
Drake W. Walker, Esq. Fish-st.	——	1 1	S.
Draper Thomas, Esq. (deceased)	21 0 0	——	X.
Drapers' Company, London	21 0 0	——	
Driffield Rev. G. Kelvedon	——	1 1	L.
Dring Mr John, Tooley-st.	——	1 1	L.
Driver Miss, Clapham-common	——	1 1	S.
Drummond J. Esq. Malabar ..	26 5 0	——	
Drummond Mrs, ditto	26 5 0	——	
Drummond H. Esq. M.P. Alresford	——	10 10	M.
Drury Mr T. Red Lion-st. Holb.	——	1 1	M.
Drury Mr R. Piazza, Cov.-garden	——	1 1	S.
Du-Croz Mr, Brook-st. Holborn	——	1 1	L.
Du-Croz Mr Samuel, ditto	——	1 1	L.
Du-Croz Miss, ditto	——	1 1	L.
Dumaresq Capt. H.M.S. Victory	——	1 1	S.
Du Mitaud Mr, Jewin-st.	——	1 1	X.
Duncan Mrs A. York-pl. City-rd	3 3 0	1 1	X.
Duncan Mr R. Rothesay, N. B.	——	2 2	M.
Duncan Mr Archibald, ditto	——	1 1	M.
Dunlop Rev. M. Glasgow ..	12 3 0	5 5	M.
Dunlop Mrs Robert, ditto ..	10 10 0	——	
Dunn Mr J. Bedford-st. Cov.-gard.	——	1 1	L.
Dunsford Rev. H. Fell. Wad. Coll.	——	1 1	S.
Durell Rev. Dr, per Mess. Hammersley	——	2 2	S.
Dutton The Hon. Miss, Harley-st.	——	1 1	S.
Duveluz Peter, Esq. Montague-pl.	——	1 1	S.
Duveluz Mrs, ditto	——	1 1	S.
Dyer Mrs, Doughty-st.	——	1 1	X.
Dyke W. Esq. Court. Hou. Overton	——	1 1	L.
Dyke Mr, Dean-st. Soho	——	1 1	M.
Dyott Mrs. Eleanor, Litchfield	——	1 1	X.
D. V. M. A.	3 19 0	——	
Eade Mrs, Stoke Newington	——	2 2	X.
Eagland Mr W. Crooked-lane	——	1 1	L.
East Sir E. H. Knt. East Indies	——	3 3	S.
Eastman Mr, Portsea	——	1 1	M.
Eaton Miss, Clapton-terrace	——	1 1	S.
E. B.	1 1 0	——	
E. C. Mrs, by Mr Davis	10 10 0	——	
Edelman Mr C. Queen-st. Cheaps.	5 5 0	1 1	L.
Edge A. Esq. Essex-st. Strand	——	1 1	S.
Edmeston James, Esq. Hackney	——	1 1	L.
Edwards Miss, Devonshire-place	——	1 1	X.
Edwards Mr Morris, Bala	——	2 2	X.
Edwards Mr W. Coleman-st.	——	1 1	S.
Edwards T. H. Esq. Madeira	——	3 3	L.
Edwards T. LL.D. Doct. Comm.	10 10 0	——	
Eggbrecht Mr J. C. Frith-st. Soho	——	1 1	L.
Eglington Mrs, Coventry	——	1 1	L.
Ekins Mrs Anne, Bath	——	1 1	M.
Eliot J. Esq. Bartholomew-close	25 0 0	2 2	L.
Elliott Charles, Esq. Clapham	——	2 2	S.
Elliott Mr John, New Bond-st.	——	1 1	S.
Elliott Mr John, Friday-st.	——	1 1	M.
Elliott Mr R. Pump-row, Old-st.	——	1 1	L.
Ellis Mr. Richard, Fenchurch-st.	——	1 1	L.
Ellis Mr T. Sandhurst, Kent	——	1 1	S.
Ellis Mrs Sarah, ditto	——	1 1	S.
Ellis J. Esq. St Peter's Col. Camb.	——	1 1	S.
*Ellis Mrs, per Mr Ellis	0 10 6	——	L.
Elsley G. Esq. P. Brompton	20 0 0	3 3	L.
Elton Mr Thomas, Whitechapel	——	1 1	S.
Elwell Mr, Hammersmith	——	1 1	X.
Empson Rev. John, M.A. Lincoln	——	1 1	X.
English Mr William	——	1 1	S.
Engstrom H. Esq. Lawr. Poun. la.	10 10 0	——	
Epps Mr, High Holborn	——	1 1	S.
Estcourt T. Esq. Long Newton	——	1 1	L.
Estcourt Rev. E. Rect. L. Newton	——	1 1	L.
Eton Miss, Clapton	——	1 1	L.
Eton Scholars, by C.B. Wall, Esq.	20 0 0	——	
Evance R. Esq. Gray's-inn-square	1 1 0	——	
Evans G. F. Esq. Layton Hall	20 0 0	——	
Evans Mr David, Wyche-street	2 2 0	1 1	X.
Evans Mrs, Bristol 21	0 0	——	
Evans Mr C. H. H.M.S. Malabar	0 10 6	——	
Evans Mr A. Bishopsgate-st.	——	1 1	L.
Evans Mr John, Old-st.-road	——	1 1	L.
Evans Mrs George, Balham	——	1 1	S.
Evans Mrs George, Counter-st.	——	1 1	X.
Evans Rev. J. H. Milford, nr Lymingt.	——	1 1	X.
Evans Mrs, Shard's-pl. Peckham	——	1 1	L.
Evans J. Esq. jun. Goytre, Montgomery	——	1 1	L.
Evill James, Esq. Bath 10	0 0	5 5	
Exeter Mrs M. Whitechapel-road	——	1 1	X.
Exeter J. Esq. per Mess. Hankey	——	1 1	L.
Exshaw Mr J. Austin Friars ..	——	1 1	S.
Eyre George, Esq. Warrens, Wilts	——	5 5	L.
Ferrers The Earl of 21	0 0	5 5	S.
Fitzgerald Lady M. Charles-st...10	0 0	5 5	X.
Φ 100	0 0	——	
Faden W. Esq. Charing Cross	10 10 0	——	
F. H. 1	0 0	——	
Falconer Rev. Thomas, Bath	20 0 0	——	
Falkland Miss, Hatton Garden	——	1 1	L.
Fancourt Rev. W. Lambeth	——	1 1	L.
Fardell Mrs, Lincoln	——	1 1	S.
Farmer R. Esq. Kennington-comm.	——	1 1	M.
Farquar Mrs Walter, Hertford-st.	——	10 10	X.
Farrer J. Esq. Lincoln's-inn-fields	——	1 1	S.
Farside Mr R. T. Peterborough	——	1 1	X.
Favell Samuel, Esq. Camberwell	——	1 1	L.
Fawcett Rev. Professor, Camb.	——	1 1	X.
Fawcett Henry, Esq. Portland-pl.	——	1 1	X.
Fawcett Mr J. Knowstrop, Leeds	——	2 2	L.
Fawcett Rev. E. M.A. Cockermouth	——	1 1	X.
Fearon Rev. Dr, Beachworth	20 0 0	——	
Fector J. M. Esq. Dover 10	10 0	——	
Fell Mr George, Tavistock-st.	——	1 1	L.
Fell John, Esq. Mary Over's Dock	——	1 1	L.
Fennell Rev. W. B. Penton, Andover	——	1 1	L.
Fennell John, Esq. Guilford, Surry	——	1 1	L.
Fennell R. Esq. St Mary Axe	——	1 1	X.
Fennell Mr, jun. ditto	——	1 1	X.
Fennell G. Esq. Navy Pay Office	——	1 1	L.
Ferguson Richard, Esq. Carlisle	——	1 1	X.
Field Miss Sibylla, Islington	——	1 1	S.
Field Mr Richard, Brixton-rise	——	1 1	S.
Fielding Mrs C. St James's-palace	——	1 1	L.
Findlay Dr 20	0 0	——	
Firth Mr John, Old-street	——	1 1	S.
Fish Mrs, Russell-square	——	1 1	X.
Fisher Mrs E. Triangle, Hackney	——	1 1	X.
Fisher W. Esq. Blandford, Dorset	——	1 1	L.
Fleming Mr T. Edinburgh.....11	0 0	——	
Fleming Col. R. Wandsworth	100 0 0	——	
Fleming Mrs, per Messrs Child	——	2 0	L.
Fleming Miss, Fulham	——	1 1	X.
Flemyng W. Esq. Shrewsbury ..20	0 0	——	
Fletcher Mr William, Henley	——	1 1	M.
Fletcher Rev. G. Beckenham ..	——	1 1	X.
Fletcher Rev. H. Twickenham	15 15 0	——	
Fletcher W. Esq. Oxford	——	1 1	X.
Fletcher Mr J. Kingston, Jamaica	——	1 1	L.
Flint Mr Joseph, Camberwell	3 3 0	1 1	X.
Flint Mr Thomas, Canterbury	——	1 1	L.
Flint Miss, ditto	——	1 1	L.
Flower Mr B. Harlow, Essex	——	1 1	S.
Foote Admiral E. J.	——	1 1	X.
Forbes C. Esq. M.P. Fitzroy-sq.	——	5 5	L.
Forbes James, Esq. Albemarle-st.	——	1 1	X.
Forbes J. Esq. Coleman-st-build.	——	1 1	X.
Forbes L. H. Esq. ditto	——	1 1	M.
Forbes William, Esq. Camberwell	——	1 1	X.
Forbes Thomas, Esq. Glasgow	——	1 1	X.
Ford Mrs, Highbury-place	——	1 1	M.
Ford Mr William, Wood-st. ..	——	1 1	X.
Forrester P. Esq. Crown-ct, Broad-st.	——	1 1	L.
Forsaith Mr S. Shoreditch	——	1 1	L.
Forster T. F. Esq. St Helen's-pl.	——	1 1	L.
Forster Mrs J. F. Quendon ..	——	1 1	X.
Forster J. Esq. Bromley, Middx	20 0 0	2 2	L.
Forster J.L. Esq. p. Hammersley	50 0 0	——	
Foster W. Martin, Esq. Gower-st.	——	1 1	S.
Foster Richard, Esq. Lostwithiel	——	1 1	M.
Foster J.L. Esq. per Mess. Puget	50 0 0	——	
Foster Rev. H. Min. Clerkenwell	5 5 0	1 1	S.
Foster Mrs Mary, Windsor ..	——	1 1	S.
Foulks A. Esq. Redlands, Bristol	63 0 0	3 3	L.
Foulks Mrs, ditto	——	1 1	L.
Foulks Mrs A. ditto	——	1 1	L.
Foulks Miss, ditto	3 3 0	1 1	L.
Foulks Miss M. B. ditto	10 10 0	1 1	L.
Foulks Miss S. T. ditto	9 9 0	1 1	L.
Foulks Miss E. M. ditto	——	1 1	L.

	Donations. l. s. d.	Ann. Subs. l. s.	due.
Foulks Miss Mary Ann	0 1 0	——	
Foulks Master Theodore	0 3 0	——	
Foulks Master Arthur	0 2 0	——	
Foulks Miss Theodora Eliz.....	0 2 0	——	
Jenkins Elizabeth, p. Mr Foulks	0 2 6	——	
Fowler Rev. J. B.A. Peterboro'	——	1 1	X.
Fowler Rev. J. West-lane, Walw.	——	1 1	L.
Fox Joseph, Esq. Argyle-st.	——	1 1	X.
Fox T. Esq. Wellington, Somerset	5 5 0	1 1	M.
Fox Thomas, Esq. Lewisham	——	1 1	S.
Fox Mr William, Hackney ..	——	1 1	X.
Foxteen W. Esq. Somerset-house	——	1 1	L.
Foy Major, Royal Arsenal, Woolw.	5 5 0	1 1	L.
Foy Hon. Mrs, ditto	——	1 1	L.
Foyster Rev. J. M.A. Orpington	——	1 1	X.
Foyster Mrs, Tottenham	——	1 1	X.
France Mr T. Preston, Lancashire	——	1 1	L.
Francis Miss M. Sackville-st. ..	——	1 1	L.
Francis C. Esq. Belmont, Vauxhall	——	1 1	X.
Franel & Jackson, Mess. Smyrna	10 10 0	——	
Frederick Lieut. Colonel	——	1 1	S.
Freeman J. Esq. Letton, Herts	10 10 0	——	
Freeman J. Esq. Lamb's Conduit-st.	——	1 1	L.
Freme W. Esq. Tower-hill ..21	0 0	——	
French Mrs, Odcomb Yeovil ..	——	1 1	M.
Freemasons The Lodge at Ringwood, No. 175, p. Rev. A. Bishop	8 11 0	——	
Frere H. Esq. Maida-hill, Edg-rd	——	5 5	M.
Freshfield J. W. Esq. N. Bank-build.	—	2 2	M.
Friend A	2 2 0	——	
Friend A, by Rev. E. Lake	——	1 1	S.
Friend A	0 3 0	——	
Friend A, per T. Williams, Esq.	1 0 0	——	
Friend A, by Messrs Hoare	——	1 1	M.
Friend A, per Messrs Coutts	——	5 5	X.
Friend A, Ayrsh. p. Rev. G. Ewing	5 0 0	——	
Friend A, by Richard Phillips	80 0 0	——	
Friend A, by Rev. J. Phillips	1 0 0	——	
Friend A, per Rev. Dr Balfour	1 1 0	——	
Friend A, at Annual Meeting	0 2 0	——	
Friends per Miss E. Cooper	2 0 0	——	
Friends at Neilston, Rev. G. Ewing	6 0 0	——	
Friends at Oxford, by Mr J. Hughes and Mr. Pearce 21	13 6	——	
Friends at Truro, per A. Seckirson	2 2 0	——	
Fripp Samuel, Esq. Bristol 10	10 0	——	
Frisbee Mr, Bridewell-hospital	——	1 1	S.
Frochlich Mr, Suffolk-st.	——	1 1	L.
Fry W. Esq. St Mildred's-court	20 0 0	——	
Fry Mrs Elizabeth, ditto	——	2 2	L.
Fry Mrs Sarah, Rodborough	——	1 1	L.
Fry Mrs, Mount Sion, Tunbridge	——	1 1	X.
Fry Miss, Grove, Tunbridge	——	1 1	S.
Fry and Steele, Mess. Type-st.	——	2 2	X.
Fryer Rev. Mr, Vicar of Cam and Stinchcomb, Gloucestershire	10 10 0	——	
Fulford Mr William, Lad-lane	——	1 1	M.
Fuller Mr C. Windsor-court	——	1 1	L.
Workmen of ditto	3 0 0	——	
Fuller Mr J. Paradise-row, Islingt.	——	1 1	L.
*Furnass Mr George, Wigton	0 10 6	——	X.
Furness Mr Charles, Mark-lane	——	1 1	M.
Fyffe G. Esq. Trafalgar-st. Walw.	——	1 1	L.
Fyffe Mr E. New Cavendish-st.	——	1 1	L.
Fyffe Mr H. M. High Holborn	——	1 1	L.
Gambier Rt Hon. Lord, (V.P.)	46 0 0	2 2	X.
Grant C. Esq. M.P. (V.P.) Russel-sq.	—	4 4	X.
Glenbervie Rt Hon. Lord	——	1 1	X.
Gosford Countess Dowager	——	2 2	L.
Geary Sir W. Bart, Oxen Heath	——	5 5	X.
Graham Lady C. Netherby, Cumb.	——	1 1	S.
Gabriel Mr T. Banner-st. City-rd	——	1 1	M.
Gaitskell T. Esq. Bermondsey	——	1 1	M.
Gale J. Esq. per Messrs Hoare	10 10 0	——	
Galpine J. Esq. Turnham-green	——	1 1	S.
Galton S. Esq. Birmingham	21 0 0	——	
Gambier Rev. J. E. Langley	——	1 1	L.
Gardiner K. Esq. St Paul's Ch-yd	——	1 1	L.
Gardiner Mrs, ditto	——	1 1	L.
Gardner Robert, Esq. Banbury	——	1 1	L.
Gardner Dr John, Long Acre	50 0 0	5 5	L.
Gardner Mr Robert, Watling-st.	——	1 1	L.
Gardner Moses, Esq. Glasgow	12 2 0	——	
Gardner Mr S. Paternoster-row	——	1 1	X.
Garfit John, Esq. Gainsborough	——	1 1	L.
Garfit W. Esq. Boston, Lincolns.	10 10 0	——	
Garratt W. A. Esq. Guilford-st.	——	1 1	S.
Garratt Mrs, ditto	——	1 1	S.
Garratt Mr F. Old Swan Stairs	——	1 1	S.
Garrett Miss, Queen-square, Bath	——	1 1	M.
Garrett Samuel, Esq. Copthall-ct	——	1 1	L.
Garrow Sir W. Great George-st.	2 2 0	1 1	X.
Garthshore Miss, of Garthshore	50 0 0	——	
Garwood Mr John, Mansell-st.	——	1 1	S.
Gason Mrs, Lincoln's Inn-fields	——	1 1	S.
Gate Mr Thomas, Tring, Herts	——	1 1	X.
Gatty Mr W. East-st. Red Lion-sq.	——	1 1	M.
Gaviller George, Esq. Clapton	20 0 0	——	
Gee Rev. R. Rect. Leven, Hull	21 0 0	——	
Gell Philip, Esq. Wirksworth	——	2 2	M.
Gell Mr Robert, ditto	——	1 1	M.
Gell Rev. P. M.A. Matlock, Derby	——	2 2	L.
Gell Captain Thomas, 29th Regt.	——	1 1	M.
Gell Mr John Sherbrooke, R.N.	——	1 1	M.
George Mr J. Holywell-st. Strand	——	1 1	L.
George Mr Thomas, Greek-st.	——	1 1	M.
Gibert Rev. E. Guernsey	——	1 1	L.
Gibbs Michael, Esq. Walbrook	10 10 0	——	
Gibson Rev. J. Minis. Lock Hosp.	——	1 1	X.
Giles William, Esq. The Bank	——	1 1	S.
Giles Mr W. jun. Stock Exchange	——	1 1	M.
Gilbie Mr, Great Winchester-st.	——	1 1	S.
Gill Rev. G. Market Harborough	——	1 1	L.
Gill C. Esq. L. Thornhaugh-st.	——	1 1	L.
Gillespie Capt. Brixton	——	1 1	L.
Gillespie James, Esq. Glasgow	20 0 0	5 5	M.
Gillespy T. Esq. G. Prescott-st.	10 10 0	——	
Gillson Mr Thomas, Newark ..	——	1 1	L.
Gimingham J. Esq. Walworth	——	1 1	L.
Gimingham J. jun. Esq. ditto	——	1 1	L.
Gipps G. Esq. M.P. Lincoln's Inn	——	1 1	L.
Gisborne Rev. T. Yoxall Lodge	10 0 0	2 2	S.
Gisborne John, Esq. Orgreave	——	1 1	M.
Gittings Mr Samuel, Tottenham	——	1 1	X.
Glascott Rev. C. Vic. Hatherleigh	——	1 1	X.
Glen J. Esq. Demerary (For. Coin)	1 3 6	——	
Glen Mrs, per Rev. Dr Balfour	1 0 0	——	
Glennie Mrs, Broad-st.	——	1 1	X.
Goddard Mr J. Market Harboro'	——	1 1	L.
Goddard Mr John, ditto	——	1 1	L.
Goddard Rev. C. Hitchin Parsonage	—	1 1	M.
Godden Mrs, Bucklersbury	——	1 1	L.
Godfrey Rev. H. M.A. Islington	——	1 1	L.
Godfrey P. Esq. East Bergholt	——	1 1	L.
Godfrey Mrs, Twickenham	——	1 1	M.
Godley Rev. R. Prebend. Chester	——	1 1	X.
Goff D. Esq. Newington Butts	——	1 1	M.
Good J. Mason, Esq. Guilford-st.	——	1 1	L.
Good Mr William, Coleman-st.	10 10 0	——	
Goodacre J. jun. Esq. Ullesthorpe	——	1 1	X.
Goode Rev. John, Islington	——	1 1	L.
Goode Rev. W. Rect. Blackfriars	——	1 1	M.
Goodeve John, Esq. Gosport	——	2 2	L.
Goodeve John, Esq. jun. ditto	——	1 1	L.
Goodeve William J. Esq. ditto	——	1 1	L.
Goodhart E. jun. Esq. Stratf. gr.	20 0 0	——	
Goodings Mr William, Stewart-st.	——	1 1	S.
Goodrick William, Esq. Yarmouth	——	1 1	M.
Gordon Rev. Sir A. Bart, Preb. Brist.	—	2 2	M.
Gordon Alex. Esq. Broad-st. ..71	0 0	——	
Gordon J. Esq. Hill-st. 10	10 0	——	
Gordon Mr Alexander, Dudley	——	2 2	X.
Gordon J. F. Esq. Edinburgh	——	5 5	S.
Goring Henry, Esq. Oxford	10 10 0	——	
Gosset Rev. Isaac, M.A. Datchet	——	1 1	L.
Gosnell Mr Samuel, Queen-st.	——	1 1	X.
Govett Rev. R. M.A. Staines	——	1 1	L.
Gould W. A. Esq. Office of Ordnance	—	1 1	S.
Gould B. L. Esq. Bury-street ..	——	1 1	M.
Gould N. Esq. Manchester 21	0 0	4 4	L.
Gould Mr J. Penryn	——	1 1	L.
Gouldsmith Mr Jesse, Old Jewry	——	1 1	S.
Gouldsmith Mrs Jesse, ditto	10 10 0	——	
Grace Mr James, ditto	——	1 1	S.
Grace Mrs, Upper Guilford-st.	——	1 1	X.
Graham George, Esq. Bridge-st.	——	1 1	X.
Graham W. Esq. Newbury, Berks	——	1 1	X.
Graham Rev. Matthew, Glasgow	——	1 1	M.
Grane Mr W. Cres. Tavistock-sq.	——	1 1	L.
Grane Miss, Marylebone-st. Golden-sq.	—	1 1	S.
Grant John, Esq. Leighton, Beds	10 10 0	——	
Grant Miss Ann, Windsor.....	——	1 1	M.
Grant Capt. J. Royal Engineers	1 1 0	1 1	X.

	Donations. l. s. d.	Ann. Subs. l. s.	due.
Grant C.Esq. Kingston, Jamaica	50 0 0	——	
Grape Miss M. Eton	2 2 0	1 1	L.
Granville G. B. Esq. Upp. Thames-st.	——	1 1	X.
Gratton Mr Thomas, Shoreditch	——	1 1	L.
Graves Mr W. Ironmonger-lane	——	1 1	S.
Gray Rev. W. Queen's Coll. Cam.	50 0 0	——	
Gray Mr John, Carisbrook	——	1 1	L.
Gray Mr John, Sherborne	——	1 1	L.
Gray William, Esq. York	20 0 0	——	
Grayson Mr R. Red Lion-court	——	1 1	M.
Greaves Miss, St Paul's Church-yd	——	1 1	M.
Greaves G. Esq. Mare-st. Hackney	——	1 1	L.
Green Mr P. Upper Thames-st.	——	1 1	S.
Green Mr Thomas, Miles's-lane	——	1 1	M.
Green Rev. E. B.A. Vic. Croft, Lin.	——	1 1	L.
Green Miss M. Mary-le-bone-st.	——	1 1	S.
Green G. Esq. Blackwall	10 10 0	——	
Green Mrs, Old Bond-st.	——	1 1	X.
Green Mrs, York	30 0 0	——	
Greenfell G. Esq. Castle Baynard	50 0 0	——	
Greenwood Mr, Featherstone-build.	——	1 1	L.
Gregory Mr R. K. Edmonton	——	1 1	M.
Gregory Mrs, ditto	——	1 1	X.
Gregson C. Esq. Apothecaries'-hall	——	1 1	S.
Greville Rev. J. Rect. Wickham	——	10 10	L.
Grey The Hon. Com. Portsmouth	10 10 0	——	
Grey The Hon. Mrs, ditto	10 10 0	——	
Grey Hon. Mrs, Up. Berkley-st.	——	1 1	L.
Grieve W. Esq. Ord-house, Berw.	——	2 2	S.
Grieve Mr, Punderson-pl. Bethnal-gr.	——	1 1	S.
Griffin Rev. J. Portsea	——	1 1	M.
Griffin Mrs, Brixton	——	1 1	L.
Griffin Mr T. Tooley-st.	10 10 0	——	
Griffith Rev. W. Rochester....	——	1 1	L.
Griffith Philip, Esq. Pall-Mall	——	1 1	X.
Griffith Mr S. Tottenham-ct-rd	——	1 1	L.
Griffith Mr H. Nevin, Carnarvon.	——	1 1	X.
Griffith H. Esq. Gareglwyd, Ang.	——	1 1	L.
Griffith Mrs, ditto	——	1 1	L.
Griffith Miss, ditto	——	1 1	L.
Griffiths Mr H. Bodwrda, Carnarvon	——	1 1	X.
Grimwood J. M. Esq. Bloomsbury-pl.	——	1 1	X.
Groce Mrs, Salisbury ..	——	1 1	L.
Groome Mr John, Brompton-row	——	1 1	L.
Grote Mrs, Threadneedle-st.	——	1 1	L.
Grove T. Esq. Ferne, Wilts .	——	1 1	M.
Gruber Mrs, Sloane-st. ..	——	1 1	L.
Grundy D. Esq. Beaminster	21 0 0	——	
Guille W. Esq. Oriel Col. Oxon	——	1 1	L.
Guillonneau Mr G. Homerton	4 4 0	1 1	S.
Guinness Rev. Dr, Dublin	——	4 4	M.
Guiness Arthur, Esq. ditto ..	——	10 10	X.
Gundry Mr Joseph, Bridport	——	1 1	X.
Gundry Mr Samuel, ditto	——	1 1	X.
Gundry N. Esq. Richmond, Surrey	——	5 5	X.
Gurden Mr T. Market Harborough	——	1 1	L.
Gurdon Rev. P. Assington-hall, Suff.	——	3 3	L.
Gurney John, Esq. Sergeant's-inn	——	3 3	M.
Gurney Rev. W. Rect. St Clement's	——	1 1	X.
Gurney W. B. Esq. Essex-st. ..	——	1 1	L.
Gurney Joseph, Esq. Norwich	10 0 0	2 2	L.
Gurney J. jun. Esq. ditto	21 0 0	——	
Gurney J. Esq. Keene's-row, Walw.	——	1 1	X.
Gutteridge J. Esq. Denmark-hill	10 10 0	1 1	L.
Guydickens Misses, Blandford-st.	——	1 1	X.
Gwennap John, Esq. Falmouth	——	1 1	S.
Gwynne Mrs, Court, Pembroke	——	2 2	L.
Gyles Mr, Belvue, Bath	——	1 1	L.
Harrowby The Earl of	31 0 0	——	
Harcourt The Countess of.....	——	1 1	X.
Headley Rt Hon. Lord	50 0 0	——	
Headley Rt Hon. Lady	——	1 1	L.
Henniker Rt Hon. Lord	52 10 0	——	
Hereford The Countess of	——	2 2	M.
Heron Lady, Grantham	——	1 1	L.
H. per Mr Hurley	1 1 0	——	
Harington Hon. Mr Just. Calcut.	21 0 0	——	
Harington Hon. Mrs, ditto	21 0 0	——	
H. M. Birchin-lane	——	1 1	M.
Habershon M. Esq. Bentinck-st.	——	1 1	L.
Hadow Mrs, Streatley, Beds	——	1 1	X.
Haggar Mr F. Charlotte-st. Bloomsb.	——	1 1	M.
Hainworth Mr W. Watling-st.	——	1 1	L.
Haldane Rev. J. A. Edinburgh	20 0 0	——	
Hale W. Esq. Wood-st. Spital-fids	——	1 1	S.
Hale Mr Ford, Cannon-st.	——	1 1	S.
Hale Mrs, Redcross-st. Crippleg.	——	1 1	X.
Hale Mr Warren, Cateaton-st.	——	1 1	L.
Hales-Owen Sunday School	——	1 1	S.
Halford Mrs, Broad-st. Buildings	——	1 1	M.
Halford Miss, ditto	——	1 1	M.
Hall Mr T. Brick-lane, Spital-fids	2 2 0	1 1	L.
Hall Bishop, his Bible Charity	——	1 1	S.
Hall William, Esq. Bristol	50 0 0	2 2	L.
Hall Rev. S. Fell. St John's, Cam.	——	1 1	X.
Hall Henry, Esq. Walworth ..	2 2 0	——	
Hall Mrs, Brook-gr. Hammers.	10 10 0	——	
Hall Rev. J. St Edm.-hall, Oxf.	10 10 0	——	
Hallett Mr Stephen, Bridport	——	1 1	L.
Halliley Mr J. Dewsbury, Yorks.	——	1 1	X.
Hamer Mr S. B. Rochdale, Lancas.	——	1 1	S.
Hamelton Mr William, Quebec	——	1 1	L.
Hamilton Rev. H. Knocktopher	——	1 1	L.
Hamilton John, Esq. Sloane-st.	——	1 1	X.
Hammersley C. Esq. Craig's-court	——	1 1	L.
Hammersley Mrs C. ditto	——	1 1	L.
Hammersmith Reading Society	——	1 1	X.
Hammett James, Esq. Durham	50 0 0	——	
Hammond G. Esq. Whitechapel	52 10 0	——	
Hammond John, Esq. Trump-st.	——	1 1	S.
Hanbury Mr J. Bartlett's-build.	——	1 1	L.
*Hance Mr H. per Mess. Morland	0 10 0	——	X.
Hancock Mr W. Aldermanbury	——	1 1	L.
Hancome Rev. T. per Mr Seeley	——	1 1	L.
Handfield Lieut. Col. Office of Ordn.	——	1 1	L.
Handisyde Mr, King-st. Bloomsb.	——	1 1	L.
Hankey Thomas, Esq. Bedford-sq.	——	5 5	X.
Hanson Mr B. Botolph-lane ..	——	1 1	X.
Hanson Mr B. jun. ditto	——	1 1	X.
Hanson Mr J. F. Little Tower-st.	——	1 1	S.
Hanson J. Esq. Hammersmith	21 0 0	——	
Hanson Mr Joseph, Newgate-st.	——	2 2	S.
Hanson Mr B. Bruton-st. Berk.-sq.	——	1 1	X.
Hardcastle J. Esq. Hatcham ho.	20 0 0	2 2	X.
Hardcastle J. Esq. jun. ditto	——	1 1	X.
Harding A. Esq. Clapham	——	1 1	L.
Harding W. Esq. Transport Office	——	1 1	M.
Hare Frederick, Esq. Stanhoe	——	1 1	X.
Hare Captain, Lincoln	——	1 1	S.
Harford John, Esq. Bristol ..	50 0 0	——	
Harford Mr John, Shoreditch	——	1 1	X.
Harman John, Esq. Finsbury-sq.	——	5 5	X.
Harper Rev. T. East-st. Walworth	——	1 1	L.
Harper Mr S. C. Drury-lane	——	1 1	L.
Harris Rev. John, Aylesbury, Bucks	——	1 1	L.
Harris Mr S. Brentford-butts	——	1 1	L.
Harris Mr Charles, Uley	——	1 1	X.
Harris Quarles, Esq. Southgate	10 10 0	——	
Harris Mr D. T. Plough-court	——	1 1	L.
Harris Mr John, Broad-st. Ratcliff	——	1 1	M.
Harris Mrs, Belmont, Feversham	——	1 1	L.
Harris George, Esq. Rugby	——	1 1	L.
Harris Miss Emma, ditto	——	1 1	L.
Harris Miss Frances, ditto	——	1 1	L.
Harris S. Esq. Broad-st. Ratcliff	——	1 1	M.
Harrison Mr R. Shoe-lane	——	1 1	L.
Harrison Mr A. Parliament-st.	——	1 1	L.
Harryman W. Esq. Highbury-pl.	20 0 0	——	
Hart G. Esq. Newington, Surrey	——	1 1	S.
Hartnell Mr J. Wine Office-ct, Fleet-st.	——	1 1	X.
Harvey M. B. Esq. Witham	26 1 0	——	
Harvey Mr W. Grand Junct. Wharf	——	1 1	S.
Harvey Mr W. jun. ditto	——	1 1	L.
Haslope L. Esq. America-square	——	2 2	X.
Hastings W. Esq. Chipp. Norton	5 5 0	1 1	M.
Hastings Mrs, ditto	5 5 0	1 1	M.
Hastings Mr J. Glinton, Peterbro'	——	1 1	S.
Hatchard Mr H. Brewer's-green	——	1 1	L.
Hatchard Mr John, Piccadilly	——	1 1	L.
Hathaway Mr	——	1 1	L.
Hatsell J. Esq. Cotton Garden	10 10 0	5 5	L.
Hatton Mr, Grantham	——	5 5	L.
Haweis Rev. Dr, Rect. Aldwinkle	——	1 1	S.
Hawes B. Esq. Thames-st.	10 10 0	——	
Hawes Mrs, Maj. Foubert's-pass.	——	1 1	X.
Hawker Rev. Dr, Vic. Char. Plym.	——	1 1	L.
Hawkins Mr T. Nicholas-lane	——	1 1	L.
Hawkins W. Esq. Water-l. Tow.-st.	10 10 0	——	
Haydon T. Esq. Cateaton-st.	——	2 2	M.
Hayes Mr J. Bartlett's-building	——	1 1	X.
Haygarth Rev. John, M.A.....	——	1 1	L.
Haynes Mrs Susanna, Westbury	——	1 1	L.

	Donations. l. s. d.	Ann. Subs. l. s.	due.
Hayter Thomas, Esq. Brixton	50 0 0	——	
Hayter Mr G. Mark-lane	——	1 1	S.
Hayter Lieut. T. B. Roy. Engin.	——	1 1	X.
Hayward Mrs Cath. Canterbury	——	1 1	L.
Head Mr George, Bradford, Wilts	——	1 1	L.
Heath Mr Job, Stones' End, Boro'	——	1 1	L.
Heath Mr Job, jun. ditto	——	1 1	L.
Hebert R. Esq. Newington-gr.	10 10 0	——	
Heberden Dr, Pall-Mall	——	2 2	L.
Hedges W. Esq. Thatcham, Berks	——	1 1	X.
Hedges Mr T. Duke-st. St James's	——	1 1	M.
Heisch P. I. Esq. St Mary-Axe	10 10 0	——	
Helder Mr W. Carpenter-st.	——	1 1	L.
Hele Rev. R. Bovington, Herts	——	1 1	L.
Helyar Weston, Esq. Newton Park	——	1 1	L.
Hems Mr William, Whitechapel	——	1 1	S.
Henderson Mr James, Broad-st.	——	1 1	M.
Henley Rev. Dr, E. I. Col. Hertf.	——	1 1	L.
Henley Miss, Windsor	——	1 1	S.
Henslow E. P. Esq. 10th Hussars	——	1 1	S.
Hentsch Mr, Salisbury-square	——	1 1	X.
Herbert Mr J. Wood-st. Cheaps.	——	1 1	L.
Herne Mrs, Hoxton-square	——	1 1	L.
Heselridge Sir T. M. Hoxne, Suff.	50 0 0	——	
Heslop Rev. Dr, Nottingham-pl.	——	2 2	L.
Heudebourck W. Esq. Taunton	——	1 1	X.
Hewgill Rev. J. Rect. Gt Smeaton	——	1 1	L.
Hewgill Rev. F. M.A. Northallerton	——	1 1	L.
Hewlings Mr, Penton-pl. Pentonv.	——	1 1	X.
Hewlette Rev. J. B.A. Foleshill	——	1 0	L.
Hey Rev. S. Vic. Steeple Ashton	21 0 0	——	
Hey William, Esq. Leeds ...	10 0 0	5 5	L.
Heyes Mrs, Shrewsbury	——	1 1	X.
Heygate J. Esq. jun. Aldermanb.	——	1 1	X.
Heylyn Miss Eliza, Lymington	——	1 1	L.
Heywood Joshua, Esq. Glasgow	——	2 2	M.
Hicks Mr, Tremanaire, Pembrokes.	——	1 1	L.
Hickson Mr E. Lawrence-lane	——	1 1	M.
Hichins Mr R. Threadneedle-st.	——	1 1	M.
Higgin John, Esq. Lancaster	2 0 0	1 1	S.
Hill Rev. Noah, Mile-end-green	——	1 1	S.
Hill Rev. R. M.A. Surrey Chapel	——	5 5	X.
Hill Mrs, Fore-st. Cripplegate	——	1 1	S.
Hill T. Esq. Dennis, Stourbridge	5 5 0	2 2	M.
Hill T. Esq. Princes-st. Bedford-row	——	1 1	X.
Hill T. Esq. jun. Prestw. nr Stourb.	——	1 1	L.
Hill Mrs, per Rev. H. Budd	——	1 1	X.
Hilliard Mr W. Epworth, Lincolns.	——	1 1	M.
Hillier Mrs, Stoke-park, Surrey	——	3 3	X.
Hillier Miss, The Green, Broomyd	——	1 1	L.
Hindman Mr J. Basinghall-st.	——	1 1	X.
Hinde Mr, Kensington Gore	——	1 1	L.
Hine Mr David, Wood-st.	——	1 1	L.
Hine Mr Jonathan, ditto	——	1 1	L.
Hoare Rev. C. M.A. Vic. Blanf.	5 5 0	1 1	L.
Hoare Henry, Esq. Fleet-st.	50 0 0	——	
Hoare W. H. Esq. ditto	——	5 5	X.
Hoare S. Esq. Lombard-st.	100 0 0	——	
Hoare S. Esq. jun. ditto	21 0 0	——	
Hobbs Mr S. Blackman-st.	——	1 1	L.
Hobson Rev. B. Welf. Northampt.	——	1 1	M.
Hoby Mr George, Piccadilly	——	2 2	M.
Hocart Mr T. Alderney, (3 yrs)	——	3 3	M.
Hockley Rev. Mr, Windmill-st.	——	1 1	L.
Hodson Thomas, Esq. Plymouth	50 0 0	——	
Holborn Mr Robert, Shoreditch	——	1 1	S.
Holborn Mr H. J. Nevern, Carnarvons.	——	1 1	L.
Holbrook R. T. Esq. Chester-pl.	10 0 0	2 2	L.
Holdich Mr, Newbury, Berks	——	1 1	L.
Holdich Mrs	——	1 1	L.
Holehouse C. Esq. Borough	10 10 0	——	
Holehouse Mr S. Islington	——	1 1	M.
Holford G. Esq. Bolton-st. Piccad.	——	1 1	M.
Holl Mr J. Eagle Wharf, Essex-st.	——	1 1	L.
Holland H. Esq. Albany, Piccad.	10 10 0	——	
Hollick William, Esq. Cambridge	——	1 1	S.
Hollier William, Esq. Love-lane	——	1 1	X.
Hollier Miss E. ditto	——	1 1	M.
Hollier Mr Richard, ditto	——	1 1	L.
Hollingsworth Rev. N. Hartlepool	——	1 1	S.
Hollinshed Mr, Liverpool	20 0 0	——	
Hollis Mr J. Bishopstoke, Hants	——	1 1	X.
Hollis Mr William, ditto	——	1 1	X.
Hollis T. Esq. Lee, Isle of Wight	——	1 1	X.
Holloway Rev. J. T. Sheerness	——	1 1	S.
Holme W. Esq. Norton Falgate	10 10 0	——	
Holmes Rev. J. J. M.A. Surrey-st.	——	1 1	L.
Holmes Miss, ditto	——	1 1	L.
Holmes Mrs, Clapham-common	——	1 1	S.
Holt Mr William, Broad-st.	10 10 0	1 1	X.
Holy Thomas, Esq. Sheffield	10 10 0	——	
Hood Rev. R. W. Shorcham, Kent	——	1 1	L.
Hood Mrs, from a Female Penny Society at ditto	6 6 0	——	
Ann Tull, Servant to the same	——	0 5	L.
Hooper Mr John	10 10 0	——	
Hooper Mr D. Princes-st. Rotherh.	——	1 1	X.
Hope William, Esq. Liverpool	——	1 1	L.
Hope Miss, Admiralty	——	1 1	S.
Hopkins Rev. W. Christchurch	——	1 1	L.
Hopkins Captain John, Milford	——	1 1	M.
Hoppe C. Esq. Bridewell Prec.	10 10 0	——	
Hopps Mr J. Cranbourn-passage	——	1 1	X.
Hopton Mrs, Canon Frome, Ledb.	——	1 1	L.
Hore W. Esq. Throgmorton-st.	——	1 1	L.
Hore John, Esq. ditto	——	1 1	L.
Hore Rev. T. Ham-comm. Surrey	——	1 1	S.
Horne Mr J. E. Huggin-lane	——	1 1	L.
Horne Mr John, Basingstoke	——	1 1	M.
Horne Mr, Hungerford-market	——	1 1	X.
Horneman H. F. Esq. Queen-st.	5 5 0	1 1	L.
Horsefall Rev. A. per Mr Seeley	——	1 1	S.
Horsley W. Esq. M.B. Brompton	——	1 1	S.
Horton Miss, Lower-st. Islingt.	10 0 0	1 1	M.
Hose John D. Esq. Kentish-town	5 5 0	1 1	X.
Hoskins Mrs, per Messrs Down	——	1 1	X.
Hoskins Rev. Mr, p. Rev. Mr Steinkopff	——	1 1	X.
Hoskyns Rev. B. Baliol Coll. Oxf.	——	1 1	L.
Hough S. Esq. Tavistock-st. Bedf.-sq.	——	1 1	M.
Houston Mr S. Gt St Helen's	——	1 1	S.
Houstoun R. Esq. Cumberland-st.	——	1 1	L.
How R. T. Esq. Wooburn, Beds	5 5 0	2 2	L.
How Mr J. Bream's-buildings	1 1 0	1 1	L.
Howard Mr J. Preston, Lancas.	——	1 1	X.
Howard Mr Thomas, ditto	——	1 1	X.
Howard L. Esq. Tottenham	——	5 5	X.
Howard Mr Stanley, Cannon-st.	——	1 1	X.
Howard Mr Daniel, Portsea	——	1 1	M.
Howell Joseph, Esq. Newgate-st.	——	1 1	L.
Howell Mr Thomas, Mark-lane	——	1 1	S.
Howell Mrs, Glasbury ..	——	1 1	X.
Howes Rev. T. Fordingbridge	——	1 1	S.
Hubbard Mrs, Newp. Isle of Wight	——	1 1	L.
Hubbert Mr J. Lower-st. Islington	——	1 1	X.
Hubert Mr H. Little Abingdon-st.	——	1 1	M.
Hudleston Lieut. Col.	——	1 1	L.
Hudleston J. Esq. Margaret-st.	——	2 2	S.
Hudson W. B. Esq. Haymarket	——	1 1	L.
Hudson Rev. J. Trin. Coll. Camb.	——	1 1	S.
Hughes Rev. J. M.A. Battersea	20 0 0	——	
Hughes Daniel, Esq. Trebandy	——	1 1	L.
Hughes Mr Thomas, Bunhill-row	21 0 0	——	
Hughes Mr John, Budge-row	——	1 1	X.
Hughes Mr J. Crinder, Carnarvons.	——	1 1	L.
Hughes Miss I. Glasbury	——	1 1	X.
Hulbert Mrs, Stone Easton, Somers.	——	1 1	S.
Hullman J. Esq. L. St Thom. Apostle	——	2 2	X.
Hulse Miss, Chapel-st. Park-lane	——	1 1	L.
Humpage Rev. T. Winchmore-hill	——	1 1	L.
Humphrey Miss, near Croydon	1 1 0	1 1	M.
Humphrey Miss Maria, ditto	1 1 0	1 1	M.
Humphreys Rev. J. Walworth	——	1 1	S.
Humphreys D. Esq. Hyde-st. Bloomsb.	——	1 1	S.
Hunt Mr J. Gissing, near Diss	——	1 1	S.
Hunt Miss, Datchett, Windsor	——	1 1	M.
Hunt Mr J. Wells-st. Oxford-st.	——	1 1	M.
Hunter Mr William, Moorfields	——	1 1	L.
Hunter Mr, Maryb.-st. Golden-sq.	——	1 1	S.
Hunter J. Esq. St Martin's-lane	——	2 2	X.
Hunter Michael, Esq. ditto	——	1 1	X.
Hunter Miss, Spa Fields	——	1 1	X.
Hurlock J. Esq. St Paul's Ch-yd	——	1 1	S.
Hurn Rev. W. M.A. Vic. Debenham	——	1 1	M.
Hurnall John, Esq. Holborn	200 0 0	——	
Hurry Mr J. Yarmouth	——	1 1	S.
Hust W. N. Esq. Langley.....	——	5 5	L.
Hutchinson Mr J. Gedney, Linc.	——	2 2	L.
Hutchinson Hon. Miss P. H. Sidmouth	——	1 1	M.
Hutchinson Hon. Miss M. H. ditto	——	1 1	L.
Hutchinson Hon. Miss C. H. Stroud	——	1 1	M.

	Donations. l. s. d.	Ann. Subs. l. s.	due.
Inglis Lady, Soho-square	——	1 1	L.
I. C. per R. Phillips, Esq.	5 5 0	——	
I. H. by Mr Waistell	1 2 0	——	
I. M.	1 0 0	——	
I. R. per Mr Seeley	——	3 3	S.
Ibell Mr William, Ludgate-st.	——	1 1	X.
Ibbotson Mr George, Sheffield	——	1 1	L.
Idle Christ. Esq. Adelphi-terrace	——	2 2	S.
Idle John, Esq. Mincing-lane	——	1 1	L.
Ikin Mr J. Woodburn-pl. Russell-sq.	——	1 1	L.
Ilsley Mr G. Whitechapel	——	1 1	S.
*Ingle Mr, Ashby-de-la-Zouch	0 10 6	——	S.
Inglis John, Esq. Mark-lane	10 10 0	——	
Inglis R. Harry, Esq. Soho-sq.	3 3 0	1 1	X.
Inglis Mrs, ditto	——	1 1	X.
Inkersole Mr T. Market Harboro'	——	1 1	L.
Inman Mr R. per Rev. S. Tracy	——	2 0	X.
Innes James, Esq. Layton, Essex	21 0 0	——	
Ireland Rev. Dr, Sub-Dean of Westm.	——	1 1	X.
Iremonger Rev. L. Vic. Chatford	——	2 2	X.
Iremonger Mrs P. Bolton-row	10 0 0	1 1	S.
Iremonger Mrs E. Up. Grosvenor-st.	——	1 1	L.
Iron Mr Augustus, Poplar	——	1 1	S.
Irving Mr J. St Mildred's-court	——	1 1	S.
Irving Rev. Mr, p. Mess. Hammersley	——	1 1	L.
Isaac E. Esq. Mabledown-place	——	1 1	L.
Ives Mrs, Norwich	——	2 2	M.
Ivimey Rev. J. Harpur-st.	——	1 1	M.
Irwin Mr William, Marybone-st.	——	1 1	L.
Jersey The Countess of	——	1 1	X.
Jones Lady, South Audley-st.	21 0 0	——	
J. A. Sec. to an humble Coll. in City of London	1 14 10	——	
J. B. per Mr Seeley	——	1 1	X.
J. per ditto	0 10 6	——	
Jackson Rev. Thomas, Stockwell	——	1 1	L.
Jackson Mr J. St Mildred's-court	——	2 2	L.
Jackson Mr J. Bedf.-st. Cov.-gard.	——	1 1	L.
Jackson Rev. Mr, Haddington	——	1 1	L.
Jackson J. Esq. M.P. New Broad-st.	——	1 1	S.
Jackson Mr S. Romsey	——	1 1	S.
Jackson Rev. J. L. Vic. Affpuddle	——	1 1	X.
Jackson Miss, Queen-sq. Bloomb.	——	1 1	X.
James Rev. W. Rect. Pitchcombe	——	1 1	X.
James Joseph, Esq. Esher	——	1 1	X.
James Rev. J. Chesh. Col. Herts	——	1 1	X.
James Rev. D. Newbury, Berks	——	1 1	M.
Jameson Mr William, Distaff-lane	——	1 1	L.
Jammet H. Esq. p. Lubbock & Co.	——	1 0	S.
Janson Mr John, Darlington	20 0 0	——	
Jardine Mr A. Leatherhead, Surrey	——	1 1	L.
Jarratt Rev. R. Vic. Wellington	——	1 1	L.
Jeannerett Mr L. Westmoreland-pl.	——	1 1	S.
Jeffery John, Esq. Throgmorton-st.	——	1 1	L.
Jefferys T. Esq. Newman-st.	20 0 0	2 2	L.
Jefferys M. Esq. Kidderminster	——	1 1	L.
Jeffreys Miss, Windsor	——	1 1	S.
Jenkins W. Esq. Red Lion-square	——	1 1	M.
Jenkins Mr W. Freeman's-build.	——	1 1	S.
Jenkins Mr F. Walworth	——	1 1	X.
Jenkins J.S. Esq. Maryport, Cumb.	——	1 1	X.
Jenks J. Esq. Grandon, Herefords.	——	1 1	S.
Jenner Mrs, Berkeley, Gloucester	——	1 1	L.
Jenney W. Esq. Cumberland-st.	——	2 2	L.
Jennings Miss, Harlington, Bedfords.	——	1 1	X.
Jermyn Mr J. Chiswell	——	1 1	M.
Jervis Rev. C. M.A. Clewer, Winds.	——	1 1	S.
Jervis Mr S. Gray's-build. Kingsl.	——	1 1	S.
Jesse E. Esq. Parson's-gr. Fulham	——	1 1	S.
Johnson Rev. R. Rect. St Antholin's	——	1 1	S.
Johnson Mr John, Bishopsgate-st.	——	1 1	X.
Johnson Miss, Isle of Wight	——	1 1	L.
Johnson T. Esq. Portland-place	——	1 1	S.
Jones Mr G. St Paul's Church-yd	——	1 1	L.
Jones R. B. Esq. Mill-hill	——	2 2	L.
Jones Miss, ditto	——	1 1	L.
Jones Mr John, High-st. Borough	——	1 1	L.
Jones Samuel M. Esq. Battersea	——	1 1	L.
Jones Major	15 0 0	——	
Jones Rev. W. Vic. Broxburne	10 10 0	——	
Jones Mr T. Clark's-pl. Islington	——	1 1	S.
Jones Mr Richard, Long-Acre	——	1 1	S.
Jones Mr John, Bridewell-hospital	——	1 1	S.
Jones Mrs, Shacklewell	——	1 1	X.
Jones W. Esq. Manor-st. Chelsea	——	1 1	M.
Jones Mr Thomas, Islington-road	——	1 1	X.
Jones Mrs Hannah, Mark-lane	——	1 1	X.
Jones Mr, Bow-bridge, Middlesex	——	1 1	L.
Jones J. Esq. New-st. Bishopsgate	——	1 1	M.
Jones Mr Edward H. Mark-lane	——	1 1	X.
Jones Rev. Thomas, Denbigh	——	1 1	L.
Jones Mr C. Mount-st. Walworth	——	1 1	L.
Jones R. Esq. jun. Lodge, near Bala	——	1 1	L.
Jones Rev. R. M.A. Chap. C.G. Hope	——	1 1	L.
Jones Rev. James, Glasbury	——	1 1	X.
Jordan Mrs, Burwash, Sussex	——	1 1	X.
Jordan Mrs D. ditto	——	1 1	X.
Joseph Mr R. New-st. Gough-sq.	——	1 1	X.
Jowett Rev. H. Rect. L. Durham	——	1 1	S.
Jowett Rev. J. Rect. Silk Willoughby	——	1 1	L.
Jowett B. Esq. Clarence-row, Camb.	——	1 1	L.
Jowett Mr B. jun. ditto	——	1 1	L.
Jowett Henry, Esq. Newington	——	2 2	L.
Jowett Rev. W. M.A. Nottingham	——	1 1	L.
Jowett Mr John, Holborn	——	2 2	X.
Jowett Mr Joshua, ditto	——	1 1	X.
Judd Samuel, Esq. Stamford	——	1 1	X.
Jupp R. W. Esq. Carpenters'-hall	——	1 1	S.
Jupp William, Esq. Hatton-garden	——	1 1	L.
Kildare The Lord Bishop of	10 10 0	2 2	L.
King Lady Eleanor, Tettenhall	——	10 10	L.
King Rt Hon. H. ditto	10 10 0	——	
Kahl Franz E. Esq. Camberwell	——	1 1	S.
Kalley Mrs, Glasgow	1 1 0	1 1	M.
Kay Mr David, Glasgow	——	1 1	M.
Kaye Mr, Whitecross-pl. Finsb.	——	1 1	X.
Kaye Mrs, New Bank-buildings	——	1 1	L.
Keene Miss, Pattenham	——	1 1	L.
Kekewich S. Esq. Peamore, Exet.	5 5 0	2 2	L.
Kello Rev. Mr, Bethnal-green	——	1 1	L.
Kemble H. Esq. Watling-st.	10 10 0	2 2	M.
Two Friends, by ditto	——	2 2	M.
Kemble Edward, Esq. ditto	——	1 1	M.
Kemble Charles, Esq. ditto	——	1 1	M.
Kemble Frederick, Esq. ditto ..	——	1 1	M.
Kemble T. Esq. Mincing-lane	10 10 0	——	
Kemp Mrs E. Grange-walk, Berm.	——	1 1	M.
Kemp Rev. W. Swansea	——	1 1	S.
Kempe Rev. E. M.A. Peterboro'	——	1 1	X.
Kennard Mr John, Redcross-st.	——	1 1	S.
Kennerley Mr T. Bedford-court	——	1 1	L.
Kennicot Mrs, Windsor	——	1 1	L.
Kent Thomas, Esq. Fulham	——	1 1	M.
Kent Rev. George, A.B.	——	1 1	X.
Kent Mr William, London-Wall	——	1 1	L.
Kent Mr Samuel Luck, ditto	——	1 1	L.
Kent Mr William, High Holborn	——	1 1	S.
Key J. Esq. Denmark-hill, Camb.	50 0 0	——	
Key Messrs, Abchurch-lane	20 0 0	2 2	S.
Key H. Garrett, Esq. ditto ...	——	2 2	S.
Key Mr John, Aldgate	——	1 1	L.
Keylock Miss, Queen's-square	——	1 1	L.
Keysall Mrs, ditto	——	2 2	L.
Kidd Rev. Professor, Aberdeen	10 10 0	——	
Kight Mr Joseph, Fulham	——	1 1	L.
Kilvington Rev. E. M.A. Ossett	——	1 1	X.
Kilvington Dr, Rippon, Yorks.	70 0 0	5 5	S.
Kincaid Mr David, Spital-square	——	1 1	S.
Kincaid Mr John, ditto	——	1 1	S.
Kincey Mr J. Whitechapel-road	——	1 1	M.
Kindersley N. E. Esq. Marlow	10 10 0	——	
Kinsey Mr M. New Bond-st. ..	——	1 1	S.
Kinsey Mrs, ditto	——	1 1	S.
Kinsey Mrs, Prosp.-pl. Edgw.-rd	——	2 2	X.
Kinsman Mr A. G. Clare-hall, Camb.	——	1 1	M.
King F. B. Esq. Queen-street	——	1 1	X.
King Rev. G. M.A. Preb. Ely	——	2 2	L.
King Mr T. G. Pudding-lane	——	1 1	X.
King Mr H. St Martin's-le-Grand	——	1 1	L.
Kingsbury Mr, Laur. Pountney-lane	——	1 1	L.
Kirby Mr R. Spencer-row	——	1 1	L.
Kirby Mrs, Whiteland's-cottage	——	1 1	L.
Kirkpatrick J. Esq. Isle of Wight	——	1 1	L.
Kirkpatrick J. Esq. jun. ditto	——	1 1	L.
Kirkpatrick Joseph, Esq. jun. ditto	——	1 1	L.
Kitcat Mr G. Bridewell-hospital	——	1 1	S.
Klingeman Mr, p. Rev. C.F. Steinkopff	——	1 1	X.
Knight Mr William, Gainsford-st.	——	1 1	X.
Knight Mr, Strand	——	5 5	S.
Knight S. Esq. Milton, Camb.	——	5 5	X.
Knight Miss A. Lower Grosvenor-st.	——	1 1	L.
Knight Mrs, Mile-end-terrace	——	1 1	L.

	Donations. £. s. d.	Ann. Subs. £. s.	due.
Knight Francis, Esq. Saville-row	———	2 2	X.
Knight Mr J. C. Cannon-st.	———	1 1	L.
Knowles Rev. Thomas, & Friends	———	1 1	X.
Kohlbeck Mr, Castle-st. Leic.-sq.	5 0 0	1 1	X.
Kolbe Mr J. G. Church-st. Soho	———	1 1	M.
Krause Mrs M. St Croix	———	1 1	L.
Kuper Rev. W. Germ. Chap. H.M.	———	1 1	S.
Kynnirsley Mr W. Burton-on-Trent	———	1 1	M.
London The Lord Bishop of	20 0 0	———	
Liddell Lady, Portland-place	———	1 1	S.
Lisle Ld, Brickw.-house, Romsey	———	10 10	X.
Lisle Rt Hon. Lady, Bath	———	5 5	M.
Lucan The Dowa. Count. St James's-pl.	———	1 1	X.
Lucas Rt Hon. Lady	10 10 0	———	
Lonsdale The Countess of	———	1 1	X.
L. M. per Rev. Josiah Pratt	10 10 0	———	
Lackington James, Esq. Taunton	20 0 0	———	
Lady A, in Aberdeen, in aid of Oriental Translations	20 0 0	———	
Lady A, by Mr Weld, Romford	———	1 1	X.
Lady A, by Rev. Dr Johnston	10 10 0	———	
Lady A, per Rev. Dr Davidson	5 5 0	———	
Laird Alexander, Esq. Glasgow	———	2 2	M.
Laing Mr, Addington-pl. Camberw.	———	1 1	X.
Laing Mr J. Butcher-row, E. Smithf.	———	5 5	L.
Lamb A. Esq. Princes-st. Bank	———	1 1	L.
Lambard Mrs Grace, Reading	———	1 1	L.
Landers Capt. A. Sunderland	6 0 0	2 2	L.
Lanfear Miss, Woolley, nr Wantage	———	1 1	X.
Lang Mr, Whitecross-st.	———	1 1	S.
Langston Rev. S. Rect. L. Horw.	———	1 1	S.
Lanyon R. Esq. Lostwithiel	10 10 0	1 1	X.
Latouche Hon. Mrs	20 0 0	———	
Latouche J. Esq.	10 10 0	———	
Latrobe Rev. C. Ig. Nevil's-court	———	1 1	X.
Law Henry, Esq. Kennington	———	1 1	X.
Law Mr P. Paradise-row, Chels.	———	1 1	M.
Lea R. Esq. Beckenham, Kent	20 0 0	1 1	S.
Leach S. Esq. Marsham-st. Westm.	———	1 1	S.
Leach W. Esq. India Bd of Control	———	1 1	S.
Leathes P. H. Esq. Stamford-st.	———	1 1	L.
Lee Mr William, Strand	———	1 1	L.
Leech J. Esq. N. Bridge-st. Blackf.	———	1 1	S.
Lees William, Esq. Camberwell	———	1 1	L.
Leeson Rev. W. Cambridge	20 0 0	———	
Lefroy Chr. Esq. Doughty-st.	———	2 2	L.
Lefroy Rev. G. Ashe Overton, Hants	———	2 2	L.
Legg Mr Jabez, Fleet-st.	———	1 1	L.
Leggatt Rev. S. Chap. to H.M.F. Lisbon	———	1 1	L.
Legge Hon. H. per Messrs Hoare	———	1 1	L.
Leigh Rev. T. Stoneleigh Abbey	50 0 0	5 5	S.
Leigh Mrs, ditto	10 10 0	———	
Lempriere P. R. Esq. Farnham	———	1 1	L.
Leonard Mr T. Store-st. Bedf.-sq.	———	1 1	L.
Lepard Mr Benjamin, Hackney	———	1 1	X.
Leslie Mrs, Conduit-st.	———	1 1	X.
Letts T. Esq. Pennsbury, Clapham	———	1 1	L.
Leverack Mr S. Yorkshire	———	1 1	X.
Lewin Miss Sarah, Clapham	———	1 1	S.
Lewis Mr Lewis, Bromgrove	———	1 1	M.
Lewis Mr David, Bishopsgate-st.	———	1 1	M.
Lewis J. Esq. Powis-pl. Ormond-st.	———	1 1	S.
Lewis Mr L. New London Tavern	———	1 1	L.
Lewis W. Esq. Stamford-hill	21 0 0	———	
Lewis Mr. T. Queen-st. Cheapside	———	1 1	S.
Lightfoot Mr, Oxford-st.	———	1 1	L.
Lincoln A. Esq. Charterhouse-sq.	———	1 1	L.
Lind Francis, Esq. Bruton-st.	———	2 2	X.
Lindsay Rev. H. B.A. Tooting	———	1 1	X.
Lindeman Mr Peter, Whitechapel	———	1 1	S.
Lingham Mr A. Dean-st. Soho	———	1 1	M.
Linsell Mr, Woodford, Essex	———	1 1	X.
Lister D. Neale, Esq. Hackney	20 0 0	———	
Littledale, Charles, Esq.	———	1 1	L.
Littlewood Mr John, Walworth	———	1 1	L.
Livesey Mr T. Wood-st.	———	1 1	S.
Livie Mrs, Montague-square	———	1 1	X.
Lockhart Rev. A. Stone, Aylesbury	———	1 1	X.
Lockman Miss Caroline, Windsor	———	1 1	X.
Lloyd Rev. J. Barney, Norfolk	———	1 1	S.
Lloyd Mr W. Lower Thames-st.	———	1 1	L.
Lloyd Corbyn, Esq. Lombard-st.	———	2 2	M.
Lloyd Mr W. P. Basinghall-st.	———	1 1	X.
Lloyd C. Esq. Doughty-st.	———	1 1	X.
Lloyd Mr T. Abergele, Denbigh.	10 10 0	———	
Lloyd Mrs, Bronwydd, Cardig.	———	5 5	X.
Lloyd W. Esq. p. Lubbock & Co.	———	1 1	S.
Lock Mrs, Norbury-pk, Dorking	———	1 1	X.
Locton Rev. T. Church, Bampton	———	1 1	L.
Lockyer Mr J. Tottenham-ct-rd	10 10 0	2 2	S.
Lockyer Miss, Hendon	———	1 1	X.
Lodge H. Esq. David-st. Portman-sq.	———	1 1	S.
Loft Mrs, Stanton-h. Horncastle	———	1 1	L.
Loftus Mrs A.	10 10 0	———	
Long, J. Esq. Christ's-hospital	———	2 2	S.
Lovekin Mr C. Pemberton-row	———	1 1	L.
Louthean Mr R. Anstruther, Fifes	40 16 0	———	
Louthean Mrs Helen, ditto	———	1 1	S.
Low Mr, Strand	———	1 1	L.
Lowe Rev. S. Long Sutton	———	1 1	L.
Lowe W. Esq. Guilford-st.	———	1 1	L.
*Lucas Miss, Clark's-pl. Islingt.	0 10 6	———	X.
Lucas W. Esq. Hitchin	10 10 0	———	
Lucas Mr J. Southweald, Lamb.	———	1 1	L.
Lucas Miss, Thetford, Suffolk	———	1 1	S.
Lucas Mr J. Burton, Gracech.-st.	———	1 1	S.
Luck Joseph, Esq. Clapton	20 0 0	———	
Ludlow A. Esq. Westbury, Wilts	20 0 0	———	
Ludlam Mrs, North-end, Fulham	———	1 1	S.
Lumb Rev. Matthew, Blackburn	———	1 1	L.
Lundie Rev. R. Kelso	———	1 1	M.
Lyney Mr, Little Knightrider-st.	———	1 1	S.
Lynn Sunday-School Society	———	3 3	L.
Lynn Mrs, Stamford	———	1 1	L.
Lyon G. Esq. Edinburgh	10 10 0	———	
Lyon James, Esq. N. London-st.	———	2 2	M.
Macartney The Countess of	———	1 1	S.
Mount Edgecombe The Earl of	———	1 1	X.
Middleton Lady, Hertford-st.	———	1 1	S.
Manners Lady	———	1 1	L.
Maber Mr John, Clement's-lane	———	1 1	L.
Maber Rev. G. Merthyr Tydvil, Glam.	———	1 1	L.
Maberly Miss, Portman-pl. Edg.-rd.	———	1 1	L.
Maberly J. Esq. St Martin's-lane	———	1 1	M.
Maberly Mrs, Welbeck-st.	———	1 1	M.
M'Bride J. Esq. LL.D. Oxford	———	1 1	L.
M'Bride Mrs, ditto	———	1 1	L.
M'Donald Mrs, Isle of Sky	10 10 0	———	
M. E. B. per Mr Seeley	———	1 1	X.
M'Indoe W. Esq. Rothesay	50 0 0	———	
A Teacher of Youth, by ditto	1 1 0	———	
M'Intosh Lieut. Inverness Militia	———	1 1	X.
M'Intosh L. R. Esq. Stock Exch.	10 10 0	———	
M'Intosh Rev. A. D.D. Amsterdam	———	5 5	X.
*M'Intyre Mr John, Glasgow	0 10 6	———	M.
M'Gavin W. Esq. ditto	———	1 1	M.
M'Gilp Mr Ninian ditto	———	1 1	M.
M'Laren Mr R. by Rev. S. Gilfellan	———	1 1	S.
M'Nicoll Rev. D. Birmingham	———	1 1	L.
M'Niell, Esq. Crief, Scotland	20 0 0	———	
Macaulay, Z. Esq. Clapham	———	2 2	L.
Macaulay, Col. Downing-st.	———	5 5	X.
Macaulay Rev. A. M.A. Vic. Rothley	———	1 1	L.
Macauley T. B. Esq. Clapham	———	1 1	L.
Macbraire J. Esq. Newfoundland	3 3 0	———	
Macdonald Lt Col. F.R.S.	10 10 0	———	
Macdonald Mrs, Scalpa	———	1 1	L.
Macdonald Mrs D. ditto	———	1 1	L.
Macdonald Mr, p. Rev. Mr Barber	———	1 1	L.
Macdonald Mrs D. by Rev. P. Alwood	———	1 1	L.
Mackenzie H. Esq. Bartholomew-l.	———	1 1	X.
Mackenzie K. Esq. Portland-pl.	———	1 1	L.
Mackenzie, A. Esq. ditto	10 10 0	1 1	L.
Mackinnor D. Esq. Berks	———	1 1	S.
Mackinnow D. Esq. Sidmouth	———	1 1	S.
Mackintosh John, Esq. Glasgow	23 3 0	2 2	M.
A poor Friend by ditto	1 0 0	———	
Macklae W. E. Esq. Glasgow	———	5 5	M.
Maclaurin Mr, Battersea	———	1 1	S.
Mackworth Sir D. Bt. Gt Ormond-st.	———	1 1	X.
M'Math A. Esq. Fleet-st.	———	1 1	L.
Maddock Rev. S. Drayton	———	1 1	L.
Magnus Mrs.	1 1 0	———	
Mahony D. F. G. Esq. Limerick	20 17 5	———	
Makin Mr Robert, Liverpool	———	1 1	L.
Mair Mrs, Broad-st.	———	2 2	L.
Maitland E. Esq. Clapham	51 0 0	———	
Maitland A. Esq. Clapham-com.	50 0 0	———	
Maitland J. Esq. Basinghall-st.	21 0 0	———	
Maitland E. F. M.P. Hanover-sq.	52 10 0	———	
Maitland Mrs, Walworth	———	1 1	L.
Maitland Mrs, Southampton	———	2 2	L.
Maitland Miss, ditto	———	1 1	L.

	Donations. l. s. d.	Ann. Subs. l. s.	due.
Maitland Col. 1st Regt Guards	2 2 0	1 1	L.
Maitland Capt. Woolwich	2 0 0	——	
Maling Mrs, Priory, Derby	——	1 1	M.
Mandell Rev. W. F. Q. Coll. Camb.	——	2 2	S.
Manger Mr J. Blackfriar's-road	——	1 1	S.
Mann James, Esq. Henbury	——	1 1	X.
Mann Mrs, ditto	——	1 1	X.
Mann Rev. W. St Saviour's, Southw.	——	1 1	L.
Manningham Miss, Soho	——	1 1	L.
Mansfield Rev. E. M. A. Vic Bisley	21 0 0	1 1	M.
Marks Mr, Cumming-st. Pentonv.	——	1 1	M.
Marlow Miss, Charles-sq. Hoxton	——	1 1	L.
Marriott W. Esq. Hoxton-sq.	——	2 2	S.
Marriott W. jun. Esq. York-pl.	10 10 0	1 1	S.
Marriott Miss S. C. Cotesbach	——	4 4	S.
Marsden R. Esq. Doughty-st.	——	1 1	X.
Marsden Rev. S. C. N. South Wales	——	1 1	L.
Marsden Mr W. Nicholas-lane	——	1 1	S.
Marsden Mr E. High-st. Borough	——	1 1	M.
Marsh Mr T. Salisbury	——	1 1	L.
Marsh Mr W. Nicholas-lane....	——	1 1	X.
Marshall Mr W. Bucklersbury	——	1 1	X.
Marshall T. Esq. Lynn, Norfolk	——	1 1	L.
Marshall Mrs, Lyme, Dorsetshire	——	1 1	S.
Marston Mr W. George-st. Foster-l.	——	1 1	L.
Marston W. Esq. East-st.	10 0 0	——	
Marten R. H. Esq. America-sq.	20 0 0	——	
Martin Mrs, Gracechurch-st.	——	2 2	X.
Martin G. Esq. Glasgow	——	1 1	M.
Martin Mr J. A. Austin-friars	——	1 1	M.
Martyn Rev. T. Pertenhall....	——	1 1	X.
Marwood Rev. Mr, Oxon	——	1 1	X.
Mashiter T. Esq. Tower-hill....	——	1 1	L.
Mashiter O. Esq. ditto	——	1 1	L.
Maskew Miles, Esq. Nicholas-lane	——	2 2	L.
Mason Mr T. High Holborn	1 1 0	1 1	L.
Mason T. Esq. Stratford-on-Avon	——	1 1	X.
Mason W. Esq. Lincoln's-inn ..	——	5 5	X.
Mason Mrs Sarah, Clapham	——	1 1	S.
Mason Mrs, Greenwich	10 10 0	——	
Mason Mr, South-st. Manchester-sq.	——	1 1	L.
Mason Mr, ditto	——	1 1	L.
Massey Mr W. Spalding, Lincolns.	——	3 3	L.
Masters John, Esq. Newfoundl.	——	1 1	X.
Matravers, J. Esq. Westb. Wilts	20 0 0	——	
Matravers Mrs, Russel-st. Bloomsb.	——	1 1	S.
Mather John, Esq. Liverpool....	21 0 0	——	
Mather Mrs M. Hackney	10 10 0	——	
Mathews T. a black servant at Mitcham	1 1 0	——	
Mathison Mr J. Gt Queen-st.	——	1 1	X.
Mathew Rev. A. S. Russel-place	——	1 1	S.
Matthew D. Esq. Weymouth-st.	——	1 1	M.
*Maunsell Miss J. C. Clare-hall	0 10 6	——	M.
Maurice Mr J. Haverfordwest	——	1 1	X.
Maurice Miss M. L.....	2 2 0	——	
Mawer W. Esq. Lincoln	——	1 1	X.
Maxwell Rev. J. Harley-st.	——	1 1	X.
Mayelstone Mr S. Yorkshire	——	1 1	L.
Mayers Mrs, Fulham	——	1 1	S.
Mayor Mr Joseph, Hoxton	——	1 1	S.
Mears G. Esq. per Mess. Lubbock	——	1 1	S.
Medley S. Esq. Threadneedle-st.	——	1 1	X.
Mendham John, Esq. Denmark-hill	——	1 1	S.
Menzies Mr R. Carmarthen	——	1 1	M.
Merle Mrs, Merton, Surrey	——	1 1	S.
Merrick Mr John, Bucklersbury	——	1 1	L.
Merridew Mr J. Coventry	——	1 1	L.
Merryweather Mrs D. Poole	3 3 0	2 2	S.
Messer Mr Josiah, Holborn	——	2 2	S.
Methuen Rev. T. A. Rect. All Cann.	——	1 1	S.
Meux Mr Richard, Clapham....	——	1 1	S.
Meyer G. Esq. Salvadore-house	20 0 0	——	
Meyer H. Esq. Leadenhall-st.	50 0 0	——	
Meyer J. Esq. ditto ..	75 0 0	——	
Meymott Jos. Esq. Borough-rd	——	1 1	L.
Meymott J. Esq. Burrow's-build.	——	1 1	L.
Michell W. Esq. Isle of Wight	——	1 1	L.
Michell Rev. J. H. Rect. Buckland	——	1 1	L.
Middleton Mr Robert, Fleet-st.	——	2 2	S.
Millar A. Esq. Dalmair	——	3 3	M.
Millbank Mr T. Chelmsford....	10 10 0	——	
Miller J. Esq. Red Lion-sq.	10 10 0	——	
Milligan R. Esq. Hinckley	50 0 0	——	
Mills Mrs, Islington	20 0 0	——	
Mills Samuel, Esq. Finsbury-pl.	50 0 0	——	
Mills Mr Joseph, Gt Russel-st.	——	1 1	L.
Milne A. G. Esq. Fenchurch-st.	——	2 2	S.
Milne James, Esq. Arbroath	20 0 0	——	
Milne J. per Mr Seeley	——	0 10	S.
Milner Rev. Dr, Dean of Carlisle	10 10 0	2 2	S.
Milner G. Esq. Comberton, Camb.	——	1 1	L.
Milward Mrs, Clark's-pl. Islington	——	1 1	M.
Minchin T. A. Esq. Gosport, Hants	——	2 2	X.
Minchin J. Esq. Middle Temple	——	1 1	L.
Mispor Mr W. per Messrs Lubbock	——	1 1	S.
Mist Mrs, Parson's-green	——	1 1	M.
Mist Miss, Fulham	——	1 1	M.
Mitchell Rev. J. Knutsford, Chesh.	——	1 1	S.
Mitchell Mr E. Shoreditch	——	1 1	X.
Mitchell Mr E. Norman-st. Old-st.	——	1 1	L.
Mitchell Mr A. Chelsea	——	1 1	S.
Mitchell Mr T. Holborn-hill	——	1 1	L.
Mitchell Mr John, Princes-st.	——	1 1	M.
Mitchell K. G. Esq. Park-st.	——	2 2	M.
Moginie Mr J. Owen's-row, Islingt.-rd	——	1 1	X.
Moline S. Esq. Leadenhall-st.	——	1 1	S.
Moller A. Esq. Dublin	92 10 0	——	
Money Capt. R. N. Walthamstow	——	1 1	M.
Money Henry, Esq. ditto	——	1 1	X.
Money Rev. K. Marcle, Ledbury	——	1 1	L.
Money G. Esq. Paper-build. Temple	——	1 1	L.
*Monk Miss M. Tunbridge-wells	0 10 6	——	S.
Montague C. Esq. Camberwell	——	1 1	L.
Montague Mrs, ditto	——	1 1	L.
Montreal —			
Blair M. Moncrief ..	1 0 0		
Beatson Capt.	1 0 0		
Fisher Mr D.....	0 5 0		
Fisher Mr J.	0 5 0		
Gibb Mr T.	2 10 0		
Gibb Mr B.	2 10 0		
Hardie Mess. A. & Co.	2 0 0		
Hartley Mr B.	1 0 0		
Johnson Lady	1 0 0		
M'Ginnes Mr R.....	0 5 0		
	11 15 0		
Interest & Exchange	1 4 11		
	12 19 11	——	
Moor Rev. J. H. C. M.A. Rugby	——	1 1	X.
Moore Mr G. Lincoln	——	1 1	L.
More Mrs H. Bristol.....	15 0 0	——	
More Rev. G. Edinburgh.....	50 0 0	——	
Morgan Rev. Mr, Vic. Walterstone	——	1 1	L.
Morgan C. Esq. Deptford	——	2 2	L.
Morgan Mr J. W. Brecknockshire	——	1 1	X.
Morgan Rev. E. Southend.....	——	1 1	X.
Morgan Mr J. M. Ludgate-hill	——	1 1	S.
Morland Miss, Clapton	——	2 2	L.
Morley Mr John, Wood-st.	——	1 1	X.
Morrice R. Esq. Craig, Glasgow	21 0 0	——	
Morris T. Esq. Winkfield, Wilts	——	2 2	S.
Morris Mr G. Minories	——	1 1	X.
Morrison Mr G. p. K. Duncan, Esq.	1 0 0	——	
Morshead Rev. E. Rect. Hascomb	——	1 1	S.
Mortimer H. W. Esq. River-terr.	——	2 2	L.
Morton J. Esq. Surgeon, R.A.	——	3 3	S.
Moseley, R. Esq. Piccadilly	——	1 1	X.
Mount Miss, Newington-place	——	1 1	X.
Mount W. Esq. Newbury 21 0 0	——		
Moxley Mr, Low Layton, Essex	——	1 1	X.
Muggeridge Mr N. Queen-st.	——	1 1	L.
Muir Hugh, Esq. Glasgow	——	2 2	M.
Muir W. Esq. ditto	——	5 5	M.
Mullis Mr, Gloucester-st. Hoxton	——	1 1	L.
Murray Mr J. Princes-st. Leic.-sq.	——	1 1	X.
Murray Mr, Albemarle-st.	——	1 1	L.
Murray Lindley, Esq. York 20 10 0	——		
Murray Mr D. Exeter-st. Sloane-st.	——	1 1	X.
Myddleton Rev. J. Rect. Bucknall	——	1 1	L.
Myles Rev. William, Borough ..	——	1 1	X.
Norwich The Lord Bishop of	——	3 3	L.
Nepean Sir E. Bart. Gov. Bombay	——	5 5	L.
Nicholl Rt Hon. Sir J. Russel-sq.	——	1 1	S.
Napier Hon. Miss, Sherborn....	——	1 1	S.
N. Miss, per Mr Seeley	——	1 1	L.
Nanson W. Esq. Russel-sq. 10 10 0	——		
Napier Mr W. Gd Junction-wharf	——	1 1	S.
Nash Joseph, Esq. and Friend's	34 0 0	——	

	Donations. £. s. d.	Ann. Subs. £. s.	due.
Nash Wedd W. Esq. Royston	——	1 1	M.
Nash W. Esq. Langley, Bucks	10 10 0	——	
Natt T. Esq. Doughty-st.	——	1 1	M.
Natt Rev. J. Fell. St John's, Oxf.	——	1 1	M.
Naylor H. Esq. Poland-st.	——	2 2	X.
Neale Rev. P. Totterten, Hants	——	1 1	M.
Neale Sir H. Bart. Walhampton	20 0 0	2 2	M.
Neale B. Esq. St Paul's Churchyd	——	2 2	X.
Neale J. Esq. Aylesbury, Bucks	——	1 1	M.
Neale Mr John, Rosoman-st.	10 10 0	——	
Neale Mr C. St John's Coll. Cam.	——	1 1	M.
Neave Mr W. Knighton, Dorset	1 1 0	1 1	M.
Nelson Rev. J. M.A. Rect. Beeston	——	1 1	S.
Nepean Gen. Plymouth	——	2 2	S.
Nesham Mr John, Garlick-hill	——	1 1	S.
Neve Capt. R.N.	——	1 1	S.
Neve Rev. F. Sunning-hill, Berks	2 2 0	1 1	X.
Neville Maj. Gen. Pall-Mall	——	1 1	L.
Neville Mrs, ditto	——	1 1	L.
Newbery W. Esq. St Paul's Ch.-yd	——	1 1	L.
Newberry Mrs R. Southton-row	——	1 1	L.
Newbigging Mess. A. & J. Glasg.	10 10 0	3 3	M.
Newbury Mr B. C.W. Portugal-st.	——	1 1	S.
Newcombe W. Esq. Fleet-st.	——	1 1	L.
Newcomb Mr W. St John's-st.	——	1 1	L.
Newcome Rev. J. Rect. Shenley	——	1 1	X.
Newman Rev. T. Rect. L. Broml.	21 0 0	1 1	X.
Newman Miss, West Coker, Somers.	——	1 1	S.
Newman Rev. W. Stepney-green	——	1 1	X.
Newman Mr J. Keeper of Newgate	——	2 2	L.
Newman W. L. Esq. City Solic.	10 10 0	2 2	L.
Newsome J. Esq. Wandsworth	10 10 0	——	
Newton J. L. Esq. Mackworth	——	1 1	S.
Nickols Mr Jos. London-wall	——	1 1	L.
Nicolls Miss Charlotte, Lymington	——	1 1	L.
Nicholson Mrs, Water-lane, Tower	——	1 1	S.
Nicholson T. Esq. Artillery-place	20 0 0	——	
Nicholson S. Esq. ditto	10 10 0	——	
Nicholay Mr Augustine, Oxford-st.	——	1 1	X.
Nicklin Mrs, Gibraltar	——	1 1	X.
Nickolls Mr T. Ashford, Kent	——	1 1	L.
Nicolay Rev. Mr, St Catherine's	——	1 1	L.
Nightingale J. Esq. Rochester	——	1 1	L.
Niven D. Esq. King-st. Soho	10 10 0	——	
Noble A. Esq. p. Mess. Forster	——	1 1	M.
*Noble Edmund, Esq. Malta	1 2 8	——	S.
Nodings Mr Robert, St Neot's	——	1 1	L.
Noel Hon. & Rev. G.T. Rect. Rainham	——	1 1	X.
Noel Hon. C.N. M.P. Barham-ct.	10 0 0	3 3	S.
Norman Mr J. Charlotte-st.	——	1 1	X.
Norris W. Esq. Bucklersbury	——	1 1	S.
Norris Col. J. Montague-st.	——	2 2	M.
Norris Mrs, ditto	——	2 2	M.
Norris Miss, ditto	——	2 2	M.
Norris Miss W. H. ditto	——	2 2	M.
Nottidge Rev. J. T. Halstead, Essex	——	2 2	M.
A Friend by ditto	——	1 1	M.
Nouaile P. Esq. Greatness, Kent	——	1 1	X.
Nunnely Mr J. Market Harboro'	1 1 0	1 1	L.
Nutcombe Mrs M. Tachbrook-gr.	——	1 1	S.
O'Brien Rt Hon. Ld E.	1 1 0	1 1	S.
Orkney The Countess of	——	2 2	X.
Owen Lady, Portman-sq.	——	1 1	L.
Ody Mr Thomas, Kentish-town	——	1 1	X.
Offty Miss, Hart-st. Bloomsbury	——	1 1	X.
Ogborn Mr R. Bishopsgate-st.	10 10 0	——	
Ogbourn Mr J. P. Guilford	——	1 1	L.
Ogdin Mr J. Penton-pl. Walworth	——	1 1	L.
Ogle Edward, Esq. Worthing	——	1 1	L.
Ogle Mrs Mary Ann, Homerton	——	1 1	S.
O. L. (two donations)	40 0 0	——	
Oldfield T. B. Esq. Peckham	10 10 0	——	
Oldham J. O. Esq. Montague-pl.	——	3 3	X.
Oldham A. J. Esq. Holborn	——	2 2	X.
Oldham Adam, Esq. Earl-st.	——	1 1	X.
Olding S. Esq. Hackney-terrace	——	1 1	X.
*Olerenshaw Mr J. Queen-st.	0 10 6	——	X.
Oliver Capt. H. M. Ship Valiant	——	1 1	L.
Oliver Capt. N. W. Woolwich	——	1 1	X.
Ord John, Esq. Fulham	20 0 0	——	
Ord Mrs, ditto	5 5 0	1 1	S.
Orton Mr T. Stepney	——	1 1	L.
Osborne J. Esq. Clement's-lane	——	1 1	M.
Osmond John, Esq. Chapel-st.	——	2 2	M.
Ostle Mr D. Commercial-road	——	1 1	X.
Otle Capt. W. ditto	——	1 1	X.
Otter Rev. E. Northumberland	——	1 1	L.
Ottley Mr W. Wakefield	——	1 1	M.
Ottley Miss M. F. Bryanston-st.	——	1 1	X.
Owen Mr John, Shoreditch	——	1 1	S.
Owen Mr W. St John's Coll. Camb.	——	1 1	M.
Owen Titus, Esq. Chancery-lane	10 10 0	1 1	X.
Owen Rev. J. Ickleford, Herts.	——	1 1	L.
Pepperel Sir W. Bart. (V.P.)	——	2 2	L.
Pusey Hon. P. Grosvenor-sq.	51 10 0	——	
Parkins Lady, Bunny, Nottingh.	——	1 1	L.
Pack Richard, Esq. Bridge-st.	10 10 0	——	
Page Mr, Clapham-common	——	1 1	L.
Page Mrs Jane, ditto	——	1 1	M.
Palmer Mr A. Fenchurch-st.	——	2 2	S.
Palmer Mr. E. Throgmorton-st.	——	1 1	X.
Palmer Mr J. B. Yarmouth, Norf.	——	1 1	S.
Palmer Mr, Deptford	0 3 0	——	
Palser Mr T. Wootten-under-edge	——	1 1	X.
Pantin Mr T. West Smithfield	——	1 1	S.
Parkinson S. Esq. Thorp, Norw.	——	1 1	L.
Parke Mr David, Arad, Lancas.	——	1 1	L.
Parker Rev. J. K. Barking	17 10 0	——	
Parker William, Esq. King's Mews	——	1 1	S.
Parker Mrs, Triangle, Hackney	——	1 1	L.
Parker Mr Samuel, Fleet-st.	——	1 1	M.
Parkhurst Mrs, Ripple, Tewksb.	——	1 1	S.
Parks Mr Sayles, Kingsland	——	1 1	L.
Parminter Miss, A-la-Ronde, Exm.	——	2 2	L.
Parnell Mr W. George-l. Botolph-l.	——	1 1	L.
Parnell T. Esq. Dublin	10 10 0	5 5	S.
Parry Mr H. Leadenhall-st.	——	1 1	L.
Parry Rev. W. H. St John's, Cam.	——	2 2	M.
Parry Mr Joseph, Shrewsbury	21 0 0	——	
Parry Mrs, St George's-r. Hyde-p.	——	1 1	L.
Parry E. Esq. per Down and Co.	10 10 0	——	
Parsons D. Esq. Dudley, Worc.	——	1 1	S.
Parsons Rev. John, Sherborne	——	1 1	X.
Parsons J. Esq. Wrexham	——	1 1	L.
Pasco Mr Mellan, Greenwich	——	2 2	S.
Patterson S. Esq. Edinburgh	21 0 0	——	
Patterson Mrs Elizabeth, Hoxton	——	1 1	L.
Pattison Mr T. Pentonville	10 10 0	——	
Paul Mr William, Bucklersbury	——	1 1	X.
Paxton Mr J. Berwick on Tweed	——	1 1	L.
Payne Mr George, Newgate-st.	——	1 1	L.
Payne Mr James, ditto	——	1 1	L.
Payne W. Esq. Fricklay, Donc.	——	1 1	L.
Paynter F. Esq. Peckham	20 0 0	——	
Peacock Mrs, Ramsgate	——	1 1	X.
Peacocke Mr G. Lyme Regis	10 10 0	——	
Peachy Mr J. Doctors' Comm.	——	1 1	L.
Pearce Mrs, St Swithin's-lane	——	1 1	L.
Pearce Miss M. A. p. Mess. Hankey	——	1 1	L.
Pearcy Mrs, Hatton-garden	——	1 1	S.
Pears Rev. James, Chichester	——	1 1	M.
Pearsall Mr James, Cheapside	——	1 1	L.
Pearson John, Esq. Golden-sq.	21 0 0	——	
Pearson W. Esq. Homerton	——	5 5	S.
Pearson W. jun. Esq. Steel-yd	——	1 1	M.
Pearson Mrs J. Upper Clapton	1 1 0	1 1	S.
Pearson Miss, ditto	——	1 1	S.
Pearson Rev. Hugh, M.A. Windsor	——	1 1	S.
Pearson Rev. W. M.A. East Sheen	——	1 1	L.
Pearson Mr J. Staple Inn	——	1 1	L.
Pearson Mrs, Clapton	——	1 1	L.
Peck Jasper, Esq. Temple	——	1 1	L.
Pechell Sir T. B.	——	5 5	M.
Peck Jasper, Esq. Brick-ct. Tem.	——	1 1	L.
Peers Rev. Dr, Morden, Surrey	——	1 1	S.
Pegg Mr J. Wooburn, Bucks	——	1 1	L.
Peirson Mr R. Rodney-st. Pent.	——	1 1	S.
Pelham Mrs J. C. p. Mess. Marsh	——	1 1	X.
Pellatt A. Esq. St. Paul's Ch.-yd	2 2 0	1 1	X.
Pellatt T. Esq. Ironmongers'-hall	50 0 0	——	
Pemberton Rev. E. St Paul's	5 5 0	1 1	L.
PennySoc. at Llanrwst, Denbighs.	10 0 0	——	
Ditto, p. Miss Palliser, Belford	4 0 0	——	
Penson Rev. Mr, Oxford	——	1 1	L.
Perceval Dr, Dublin	20 0 0	——	
Perceval, R. Esq. jun. Lombard-st.	——	5 5	X.
Perkins Rev. Dr, Vic. of Dawlish	——	1 1	X.
Perkins Mr C. Spitalfields	——	1 1	S.
Perrie Mr Jeremiah, Curtain-rd	——	1 1	L.
Perrott Rev. F. Jersey	——	1 1	M.
Perry Mrs H. Circus, Minories	——	1 1	L.
Perry Miss Susannah, ditto	——	1 1	L.

	Donations. l. s. d.	Ann. Subs. l. s.	due.
Perry Miss Harriot, Minories	——	1 1	L.
Perston Matthew, Esq. Glasgow	15 15 0	5 5	M.
Petch Mrs, North-st. City-road	——	1 1	S.
Peter the Hermit	25 0 0	——	
Pettit Mr John, Vauxhall	——	1 1	L.
Pettiward Miss, Putney	——	1 1	L.
Peyton Mr W. G. Camberwell	——	1 1	S.
Peyton Miss P. Brompton Cresc.	——	1 1	L.
Phene Mr Nicholas, London-wall	——	1 1	S.
Phelps John, Esq. Ely-place	——	1 1	X.
Philipps Rev. James, Clapham	——	1 1	L.
Phillips Mrs M. Loughborough	——	1 1	L.
Phillips Capt. George, Ramsgate	——	1 1	S.
Phillips Mr Nath. Fenchurch-st.	——	1 1	L.
Phillips Rev. M. Mill-hill	——	1 1	X.
Phillips R. Esq. East-st.	——	2 2	M.
Phillips W. Esq. Grosvenor-place	——	1 1	M.
Phillips Mrs, Battersea-rise	——	1 1	X.
Phillott Charles, Esq. Bath (7 yrs)	——	14 14	M.
Phipps J. W. Esq. Cork-st.	——	10 10	S.
*Pierce Mrs, Pitfield-st. Hoxton	0 10 6	——	S.
Pierson J. M. Esq. Hitchin, Herts	——	1 1	M.
Pigot Rev. T. M.A. Wigan	——	1 1	X.
Pike Mr R. F. Edmonton	——	1 1	M.
Pilgrim's Mite	——	1 1	X.
Pink Mr, Enfield	——	1 1	S.
Piper Miss Eliz. Ramsgate	——	1 1	X.
Piper Mr Thomas, Eastcheap	——	1 1	S.
Pitt Mrs J. Charles-st. Berkeley-sq.	——	1 1	M.
Pitt W. M. Esq. M.P. Albemarle-st.	50 0 0	——	
Pitt Mr Samuel, Skinner-st.	——	1 1	S.
Plaster Mr R. Bourton, Bristol	20 0 0	——	
Platt T. Esq. Stamford st.	10 10 0	——	
Platt Rev. W. F. Wilmot-sq.	——	1 1	S.
Plummer T. Esq. Camberwell	10 10 0	2 2	L.
Plumptree J. Esq. Fredville, Kent	——	5 5	L.
Pocock Mrs, Lower Grosvenor-st.	——	1 1	L.
Polwarth Mr John, Pimlico	——	1 1	X.
Pontin Mr W. Nelson-ter. City-rd	——	1 1	L.
Poole Mr John, Lawrence-lane	——	1 1	L.
Poor Women Soc. of, Birmingham	5 0 0	——	
Porcher J. Du Pre. Esq. M.P.	21 0 0	——	
Porrett Miss J. Camberwell	——	1 1	X.
Portal C. S. Esq. Essex-st.	——	1 1	L.
Porter Mr B. C. Sherborne	——	1 1	L.
Portens Mrs, Queen-st. May-fair	——	1 1	L.
Povah Rev. Dr, Old Ford	——	1 1	S.
Powell Rev. T. Holloway	——	1 1	S.
Powell Mr T. Whitecross-st.	——	1 1	L.
Powell Mr J. Bermondsey	——	1 1	S.
Powell Mr G. York-build. Isling.	——	1 1	L.
Powell Mrs, Carlton-ho. Newark	——	1 1	X.
Powell Mr E. Knightsbridge	——	3 0	M.
Powley Mrs, Ossett, Yorkshire	——	2 2	X.
Powley Mr Robert, Bond-st.	——	1 1	X.
Powys Hon. & Rev. Rect. Titchmarsh	——	1 1	M.
Poynder J. Esq. New Bridge-st.	10 10 0	——	
Poynder Miss, Kennington	——	1 1	S.
Praed Mr Serj. Cumberland-st.	——	1 1	X.
Pratt Rev. J. B. D. Doughty-st.	5 5 0	1 1	S.
Pratt Rev. J. Preb. of Peterboro'	——	1 1	S.
Pratt Mrs, ditto	——	1 1	S.
Pratt Mrs, jun. ditto	——	1 1	S.
Pratt Miss, ditto	——	1 1	S.
Pratt Mrs Joseph, ditto	——	1 1	X.
Pratt Mr Isaac, New Bridge-st.	——	1 1	M.
Pratt Mr James, Needham	——	1 1	L.
Pratt Mr, Ilford	——	1 1	X.
Pratt Rev. J. Paston, Northamp.	——	1 1	S.
Prescott Col. Clapham	——	1 1	X.
Preston Mr. T. Walworth	——	1 1	X.
Preston Rev. M. M. F.T.C. Cam.	——	2 2	S.
Priaulx N. M. Esq. Southampton	——	1 1	M.
Priaulx N. Esq. jun. ditto	——	1 1	M.
Price W. Esq. Lincoln's-inn	——	1 1	X.
Price Mrs, Hammersmith	——	1 1	L.
Price Mr J. Peerless-pl. City-rd	——	1 1	S.
Price W. Esq. Langham-place	——	1 1	L.
Price Mr Thomas, Haymarket	——	1 1	M.
Price Mrs, ditto	——	1 1	M.
Price C. Esq. William-st. Blackf.	10 10 0	——	
Price Mr Hugh, Holywell, Flintsh.	——	1 1	L.
Prince Mr D. Coleman-st.	——	1 1	M.
Pringle Mrs, Townley-ho. Ramsg.	——	1 1	S.
Pringle Mr, Canterbury	——	1 1	L.
Prior Miss, Ashby-de-la-Zouch	——	1 1	L.
Prior Miss Mary, ditto	——	1 1	L.
Pritchett Rev. C. R. Charter-ho.	——	1 1	S.
Pritchett Rev. D. M.A. Worcest.	——	1 1	X.
Pritchett Rev. D. Rect. Cheadle	——	1 1	L.
Pritt James, Esq. Wood-st.	3 3 0	2 2	X.
Pritt John, Esq. ditto	——	1 1	X.
Probert R. Esq. p. Mess. Hoare	——	1 1	S.
Procter Mr Joseph, Fleet-st.	——	1 1	X.
Proctor F. Esq. Gracechurch-st.	——	1 1	S.
Prosser Rev. Dr, Archd. Durham	20 0 0	——	
Prosser W. Esq. Hereford	100 0 0	——	
Prosser Mr, per Mr Seeley	——	1 1	S.
Provis Mr T. Herts	——	1 1	L.
Prowett Lieut. C. R.N.	10 10 0	——	
Pryer Mr, Clifford-st.	——	2 2	L.
Pruen Thomas, Esq. Cheltenham	——	1 1	X.
Puckle T. Esq. Clapham	——	1 1	M.
Puckle Mr J. jun. Nicholas-lane	——	1 1	S.
Puddicombe Rev. T. Vic. Bransc.	——	1 1	S.
Puget Mrs, Claybrook-hall, Leic.	——	5 5	X.
Pugh John, Esq. Gray's-inn	——	1 1	M.
*Pugh Mrs A. Lamb's Conduit-st.	0 10 6	——	X.
Puller Mr Charles, Long Acre	——	1 1	S.
Purbeck Mrs, Southampton	——	1 1	S.
Purves, R. Esq. Bedford-place	50 0 0	2 2	L.
Pym Rev. W. Rect. of Radwell	——	2 2	L.
Queensbury The Marquess of	——	1 1	M.
Queensbury The Marchioness	——	1 1	M.
Quartley Rev. N. Rect. Wicken	——	1 1	L.
Quartley A. Esq. Christchurch	——	1 1	X.
Quilter Mr J. Castle-st. Holborn	——	1 1	L.
Romney The Earl of (V.P.)	——	5 5	S.
Ryder Rt Hon. R. M.P.	21 0 0	——	
Rolle Rt Hon. Lord	——	2 2	X.
Ryland Hon. H. W. Quebec	——	2 0	L.
Robeck Baroness De, Piccadilly	——	1 1	S.
Rosse The Dowager Countess of	——	10 10	X.
Riddell Sir J. Bart. Ardnamurch.	10 10 0	——	
Ramsay Maj. Gen. John-st. B.-sq.	10 10 0	——	
Radcliffe W. Esq. Lambeth	——	1 1	M.
Radford Mr Joseph, Cheapside	——	1 1	L.
Radley Mr John, Fleet-st.	——	1 1	L.
Raikes Rev. R. M.A. Gloucester	10 10 0	——	
Raikes T. Esq. Grosvenor-st.	50 0 0	——	
Raikes Rev. H. Up. Grosvenor-st.	——	1 1	L.
Ramsden Rev. Dr, Prof. Camb.	——	1 1	X.
Ramsden Mr R. Brook-st. Holb.	——	1 1	L.
Ramsden Robert, Esq. Temple	——	2 2	L.
Ramsden R. Esq. Charlton	2 2 0	——	
Randall Miss Jane, Wilton, Wilts	——	1 1	L.
Randall Mrs, ditto	——	1 1	L.
Randoll Mr P. Owen's-pl. Gosw.-st.-rd	——	2 2	L.
Ranken Mrs, Kensington	——	1 1	S.
Rankin Rev. Dr A. Glasgow	20 0 0	——	
Ranney J. Freame, Esq. Yarm.	——	1 1	S.
Ranshall Mr John, Shoreditch	——	1 1	L.
Ranyard Mr R. Kingston, Surrey	——	1 1	M.
Ranyard Mrs, ditto	——	1 1	M.
Rashleigh T. Esq. Blackheath	——	1 1	X.
Rashleigh C. W. Esq. St. Austle	——	1 1	X.
Raven Mr E. New Bond-st.	——	1 1	S.
Rawlins Mr, Rodney-st. Pentonv.	——	1 1	X.
Rawlins W. W. Esq.	——	1 1	X.
Rawlinson J. Esq. Newbury	——	1 1	L.
Read Mr, Kennington	——	1 1	S.
Reade Frederick, Esq. Gower-st.	——	1 1	X.
Reade T. S. B. Esq. Leeds	10 10 0	——	
Reade Mrs, Camberwell-terrace	——	1 1	S.
Reapers Two Companies of, at the close of their Harvest Labour, per Rev. J. Young, Jedburgh	2 17 6	——	
Reavely Mrs, Gower-st.	10 10 0	——	
Reavely Miss, ditto	10 10 0	——	
*Redhouse Mrs E. p. Mess. Child	0 10 6	——	X.
Reeve Mrs F. Upper Seymour-st.	——	1 1	L.
Reeves J. Esq. Duke-st. Westm	10 10 0	——	
Regand Mr, Up. Thornhaugh-st.	——	1 1	X.
Rehausen G. M. De, His Excellency, Swedish Ambassador	10 10 0	——	
Reid Mr William, Minories	——	1 1	X.
Reid Mr T. Charles-st. Hoxton	——	1 1	X.
Reid Mr D. Noah's Ark, Hoxton	——	1 1	S.
Reid Mrs, p. Dr Balfour, Glasgow	——	2 2	X.
Reid Mr, Compton-st.	——	1 1	X.
Renouard Rev. G. C. Smyrna	——	1 1	M.

	Donations. l. s. d.	Ann. Subs. l. s.	due.
Reyner Joseph, Esq. Mark-lane	20 0 0	10 10	X.
Reynalds Capt. Francis, Hull ..	——	1 1	S.
Reynolds Mr, Smithfield	1 0 0	——	
Reynolds Richard, Esq. Bristol	52 10 0	——	
Reynolds Mrs, Brockham	1 1 0	——	
Rhudde Rev. Dr, Bergholt	——	1 1	L.
Richardby Mrs, Hackney	——	1 1	L.
Richards Rev. G. P. Winchester	——	1 1	S.
Richards Mr J. New Coll. Oxon.	1 0 0	——	
Richardson, J. Esq. Perth	120 0 0	——	
Richardson Mr J. Tunb. Wells	——	1 1	L.
Richardson Mr, Lambarf, Durh.	——	1 1	M.
Richardson Mr James, Old Bailey	——	1 1	M.
Richardson Mr T. Lit. Tower-st.	0 10 0	——	
Riches Mr M. White-st. Borough	——	1 1	X.
Riddell A. Esq. Queen-st. Cheaps.	115 0 0	5 5	L.
Rickards Mrs, Llantrissent	——	1 1	L.
Rickman Mr J. Hungerford-mar.	——	1 1	L.
Ridsdale E. Esq. Wakefield ..	20 0 0	——	
Ridsdale J. Esq. ditto ..	20 0 0	——	
Ridsdale G. Esq. ditto ..	——	1 1	M.
Riland Rev. J. M.A. Staffordsh.	10 10 0	——	
Ripley J. R. Esq. Clapham-com.	——	1 1	X.
Ripley Mrs, ditto ..	——	1 1	X.
Rippon Rev. Dr, Grange-road..	2 2 0	1 1	X.
Risdon B. Esq. Gray's-inn-lane	10 10 0	——	
Rixon Mr Samuel, Cockspur-st.	——	1 1	L.
Robarts Mr N. Henrietta-st.	10 10 0	——	
Roberts J. Esq. Kidderminster..	——	1 1	X.
Roberts Mr John, ditto	——	1 1	X.
Roberts J. Esq. Gould-square ..	——	1 1	X.
Roberts Mr R. Archb.-walk, Lamb.	——	1 1	S.
Roberts T. Esq. Charterho.-sq.	10 10 0	1 1	X.
Roberts Miss, ditto	——	2 2	L.
Roberts Mrs, Mare-st. Hackney	——	1 1	L.
Roberts J. W. Esq. Thurnby-g. (5 yrs)	——	5 5	S.
Roberts Col. E. Up. Grosvenor-st.	——	1 1	L.
Roberts Mrs Marianne, ditto	——	1 1	L.
Roberts Miss, Windsor-castle ..	——	1 1	S.
Roberts Mr, King's Capel	——	1 1	L.
Roberts W. Esq. Lincoln's-inn..	——	1 1	L.
Roberts Mr Griffith, Cefndri....	——	1 1	X.
Roberts Mr Rice, Llangefni	——	1 1	X.
Roberts Mr John, Wrexham ...	——	0 10	X.
Roberts Mr, Little Eastcheap ..	——	1 1	L.
Roberts Miss, per Hammersley..	——	1 1	S.
Robertson Mr John, A Friend	10 10 0	——	
Robertson John, Esq. Glasgow	5 5 0	2 2	M.
Robertson J. and A. Esqrs. ditto	——	5 0	M.
Robertson Mr, Kennington	——	1 1	S.
Robertson Mrs, ditto	——	1 1	S.
Robertson Mr D. Bethnal-green	——	1 1	L.
Robins Rev. Dr, p. Mess. Hoare	——	1 1	L.
Robinson S. Esq. Albion-st.	50 0 0	——	
Robinson Rev. W. Aldershot, Hants	——	1 1	L.
Robinson Mr G. Seven Dials....	——	1 1	M.
Robinson Mr, Trin. Coll. Camb.	——	1 1	X.
Robinson S. Esq. Finsbury-pl.	10 0 0	1 1	L.
Roby Mrs Eliz. Gosport	2 2 0	1 1	L.
Rodda Rev. R. Brunswick-place	——	1 1	M.
*Rodwell C. Esq. Malta	1 8 4	——	S.
Roe Mr W. Blandford, Dorset	——	1 1	L.
Roe Mr E. ditto	——	1 1	L.
Roe Mr T. ditto	——	1 1	L.
Rogers J. M. Esq.	20 0 0	——	
Rogers C. Esq. Clapham	10 10 0	——	
Rogers J. Esq. St Swithin's-lane	——	5 5	X.
Rogers T. Esq. Finch-lane	——	1 1	S.
Rogers Mrs, Wigmore, p. Mr Wolff	——	1 1	X.
Rogers Rev. J. Rect. Mawnan	——	1 1	X.
Ditto, towards Oriental Department	1 1 0	——	
Rogers W. Esq. Roxford	——	1 1	L.
Rogers Rev. J. Longtown, Hereford	——	1 1	L.
Rolleston Rev. M. Fell. U. Coll. Ox.	——	1 1	X.
Rolleston S. Esq. Isle of Wight	——	2 2	L.
Rolleston S. Esq. jun. ditto	——	2 2	L.
Rolph Mr, Col-ho. Aldermanbury	——	1 1	L.
Rooke Rev. G. M.A. Rect. Yardley	——	1 1	S.
Rose Rev. W. Rect. Carshalton	5 5 0	1 1	M.
Rosevear, Mr J. Camelford	——	1 1	L.
Ross Mr D. Sidmouth	——	1 1	X.
Rothwell R. Esq. Clapham-com.	10 10 0	——	
Routledge C. Esq. Romsey	——	1 1	S.
Rowden Rev. F. Rect. Cuxham	——	1 1	S.
Rowe Mr W. Stock Exchange	——	1 1	X.
Rowe Mr J. Stewart-st. Spital-fids	——	1 1	L.
Rowe Mr John, Alverdiscott....	——	1 1	L.
Rowlands Dr, Flag-ship, Portsm.	——	1 1	L.
Rowney Mr T. Kentish Town	——	1 1	L.
Rowntree Mr W. Pickering	——	1 1	X.
The Children of ditto	——	1 1	X.
Rucher Mrs, Melrose-hall, Wands.	——	1 1	L.
Rudd Sarah, p. R. Phillips, Esq.	0 7 0	——	
Rudge Mrs, Upper Seymour-st.	——	1 1	L.
Ruffle Miss, Rotherhithe	10 10 0	——	
Rule James, Esq. Clapham	——	1 1	S.
Rumsey F. Esq. jun. Amersham	——	3 3	L.
Russell Rev. J. Stirling	100 0 0	——	
Rust Mr W. Hull	10 10 0	——	
Rutt Mr B. Leadenhall-st... ..	——	1 1	S.
Rutt Mr G. Fenchurch-st.....	——	1 1	S.
Ryder A. Esq. Com: Sale-rooms	10 10 0	——	
Ryder Miss, Chancery-lane	——	1 1	L.
Ryle John, Esq. Macclesfield....	——	1 1	M.
Ryley Mr E. Harmstall, Staffords.	——	2 2	L.
Salisbury The Ld Bp of (V.P.)	——	2 2	L.
Somerset The Duchess of	10 10 0	——	
Sherborne Rt Hon. Lady	——	5 5	S.
Stanhope Adm. Sir H. E. Bart.	5 0 0	1 1	X.
Saumarez Vice Adm. Sir J. K. B.	10 10 0	——	
Saltown Lady, Lower Brook-st.	——	1 1	L.
Saxton Lady	——	1 1	L.
Stuart Lady, Glasgow	——	2 2	M.
Stewart Lady U. South-st. Grosv.-sq.	——	1 1	X.
Style Lady, Quebec-st. Hyde-pk	——	1 1	S.
Sibbald Sir J. Bart.	10 10 0	——	
S. Mrs.	1 0 0	——	
Sabine W. Esq. Islington	20 0 0	——	
Saffery Rev. John, Salisbury ..	——	1 1	L.
Salt Rev. W. (2 Friends by him)	0 13 0	——	
Salte W. Esq. Poultry	10 10 0	——	
Salte W. G. Esq. ditto	10 10 0	——	
Salter Mr John, Hammersmith	——	1 1	L.
Salter Mr W. Gee-st. Somers-town	——	1 1	X.
Salway Miss, St George's row	——	1 1	L.
Sampson Miss Galpine, Dorchest.	——	2 2	S.
Sanders George, Esq. Whitby	25 15 0	2 2	L.
Sanderson Mr J. jun. Old Jewry	——	1 1	L.
Sanderson Mr R. ditto	——	1 1	L.
Sanger Mr W. Church-st. Sarum	——	1 1	L.
Sanger Mrs Sarah, Holborn	200 0 0	——	
Sansom P. Esq. Finsbury-sq.	——	1 1	X.
Saunders Rev. J. Eccleston-st.	——	1 1	L.
Saunders J. E. Esq.	10 10 0	——	
Saunders T. Esq. Up. Thames-st.	——	1 1	S.
Savage J. Esq. River-ter. Islingt.	——	1 1	L.
Savage S. Esq. Blackheath	——	1 1	L.
Savill W. Esq. Battersea-rise	——	5 5	L.
Savill Miss, Clapton	——	1 1	L.
Savill Thomas, Esq.	10 10 0	——	
Saumarez R. Esq. Newington	10 10 0	——	
Saywell Mr J. jun. Wood-st.	——	1 1	S.
Scarlet Mr T. Fish-st.-hill.....	——	2 2	L.
Schneider John, Esq. Holborn	——	1 1	L.
Scholes Mr, Church-l. Whitech.	——	1 1	S.
Schreiber J. C. Esq. Denmark-h.	10 10 0	——	
School Boys	8 0 0	——	
Schroter H. Esq. College-hill	50 0 0	——	
Schulze Mr G. Poland-st.....	1 1 0	2 2	M.
Schwabe Rev. Dr, Little Alie-st.	——	1 1	X.
Scott J. Esq. Sloane-square	——	1 1	M.
Scott Rev. T. Rect. Aston Sandf.	——	1 1	S.
Scott Mr J. Chelsea-common	——	2 2	L.
Scott John, Esq. Islington.....	——	1 1	S.
Scott James, Esq. Hammersmith	——	1 1	X.
Scott Mrs, ditto	——	1 1	X.
Scott Miss, ditto	——	1 1	X.
Scott R. Esq. Arundel-st. Strand	21 0 0	——	
Scott Mr Henry, Fletcher-row	0 10 6	——	
Scott Mr S. Sherborne	——	1 1	L.
Scriven Capt. S. R.A. Woolwich	——	1 1	M.
Secar Mr John, Kirby-st.	——	1 1	S.
Seeley Mr L. B. Fleet-st.	52 10 0	1 1	L.
Sellon Mr S. St Paul's Churchyd	——	1 1	X.
Sells Mr E. P. Bankside	——	1 1	M.
Sells Mr E. ditto	——	1 1	L.
Serle Mrs, James-st. St James's-pk	——	1 1	L.
Severn B. Esq. Queen-st.	——	1 1	X.
Sewell Dr, Judge of V.A.Ct. Malta	10 10 0	——	
Sewell Mr, Coleman-st.	——	1 1	L.

	Donations. l. s. d.	Ann. Subs. l. s.	due.
Seymour Mr R. Kingsland-road	——	1 1	L.
Shadwell L. Esq. jun. Lincoln's-inn	——	5 5	L.
Shand A. Esq. Aberdeen	30 10 0	——	
Shandsfield Mr G. Bildeston, Suff.	20 0 0	——	
Sharp Mr James, Clare-hall	——	2 2	M.
Sharp Miss C. ditto	——	1 1	M.
Sharp Mr Joseph, Cannon-st.	——	1 1	S.
Sharp Stephen, Esq. Romsey, Hants	——	3 3	X.
Shaw B. Esq. M.P. London-bridge	21 0 0	——	
Shaw Mr T. Queen-st. Cheapside	——	1 1	X.
Shaw Rev. R. Rect. of Kilkenny	——	1 1	L.
Shaw Mr James, Rochdale	——	1 1	L.
Sheffield Mr Isaac, Prescott-st.	——	1 1	M.
Shelley Mrs, Lyme, Dorset	——	2 2	X.
Shepherd Rev. J. York-st. Westm.	——	1 1	X.
Shepherd T. Esq. Bermondsey	——	1 1	S.
Sheppard Sir T. Bart. Thornton-h.	——	2 2	S.
Sheppard T. Cotton, Esq. ditto	——	1 1	S.
Sheppard Mr J. Bell-wh. Shadwell	——	1 1	M.
Sheppard Mr James, Upton	10 10 0	——	
Sheppard Mr B. Lymington	——	1 1	X.
Sheppard Mr R. W.	10 10 0	——	
Sheppard Miss, Chelsea	——	2 2	X.
Shergold Miss, by Mess. Cox & Co.	——	1 1	X.
Shergold Miss E. ditto	——	1 1	X.
Sherriff Miss, Cumberland-st.	——	1 1	S.
Sherriff Miss M. ditto	——	1 1	S.
Sherrin Mrs Jane, Charlotte-st.	——	1 1	L.
Shewell Mr T. Bethel-pl. Camber.	——	2 2	X.
Shillito Mr G. Ducks-foot-lane	——	1 1	S.
Shipley Mrs C. L. Up. Grosvenor-st.	——	1 1	X.
Shores Mr William, Redcross-st.	——	1 1	S.
Shrapnell Miss, Balham	——	1 1	L.
Shrubsole W. Esq. Bank	2 2 0	1 1	L.
Sidebottom R. Esq. Chiswick	——	1 1	M.
Sidebottom E. Esq. Elm-ct. Temple	——	1 1	M.
Siffken J. Esq. London-pl. Hackney	——	1 1	L.
Silcock Mr M. Holland-st. Bank-side	——	1 1	M.
Simeon Rev. C. Fel. K.C. Cam.	150 0 0	——	
Simmons Mr J. Coleman-st.-build.	——	1 1	L.
Simons Rev. J. Rect. Paul's Cray	——	1 1	L.
Simpson Rev. R. D.D. Hoxton	——	1 1	L.
Simpson Mr Robert, ditto	——	1 1	L.
Simpson Rev. J. Bray, Berks	——	1 1	X.
Simpson Mrs, Fulham	15 0 0	——	
Simpson Mr T. Haymarket	——	1 1	L.
Simpson Mr G, Newgate-st.	——	1 1	X.
Simpson Mr D. Bishopsgate-st.	——	1 1	X.
Simpsons, Rusts, and Emersons, Misses	26 5 0	——	
Sims Rev. T. Clifton, Bristol	10 10 0	——	
Sirr Major, Dublin	——	1 1	L.
Sirr J. D. Esq. ditto	——	1 1	L.
Skey Mrs, Spring-grove, Bewdley	——	1 1	X.
Skey Mrs, Highgate	——	1 1	L.
Skinner William, Esq. Bristol	21 0 0	——	
Slack T. C. Esq. Gloucester-pl.	——	2 2	X.
Slack J. A. Esq. Bloomsbury-sq.	——	1 1	L.
Slater Mr W. Market-Harboro'	——	1 1	L.
Slatford Mr John, Aldersgate-st.	——	1 1	S.
Slaton G. Esq. Red Lion-sq.	——	1 1	L.
Slatter Mr H. Tower-terrace	——	1 1	L.
Slingsby Mrs S. Knaresborough	10 10 0	——	
Smallpiece Mr J. Guilford	——	1 1	M.
Smart Mr B. Princes-st. Leic.-sq.	——	1 1	L.
Smart Mr T. W. Bridewell-hosp.	——	1 1	S.
Smirnove Rev. Dr, Welbeck-st.	——	1 1	M.
Smith R. Esq. Hammersmith	——	1 1	L.
Smith H. Esq. Stratford-cott. Stroud	——	1 1	M.
Smith Hon. Mrs, ditto	——	1 1	M.
Smith Rev. Dr, Brooksby-pl. Hom.	——	1 1	L.
Smith Joseph, Esq. Broad-st.	20 0 0	2 2	L.
Smith Mr Thomas, Peckham	——	1 1	L.
Smith Mr Edward, Houndsditch	——	1 1	L.
Smith Mrs E. Bethel-pl. Camb.	——	1 1	L.
Smith Mr T. Hoxton	——	1 1	L.
Smith Mr T. Little Moorfields	——	1 1	S.
Smith Mr W. Bisley, Gloucesters.	——	1 1	M.
Smith Mr Benj. Greenwich	——	1 1	M.
Smith Mr B. Horbling, Falkingham	——	1 1	X.
Smith Mr R. Finch-lane	——	1 1	L.
Smith Mr J. Gloucester. Mile-end	——	1 1	L.
Smith W. Esq. New Mills, Dursley	——	1 1	S.
Smith Mrs, ditto	——	1 1	L.
Smith J. W. Esq. Gower-st.	——	1 1	X.
Smith Mr J. jun. Margaret-st.	——	2 2	S.
Smith Dr, Le Pegaze Hosp. Ship	——	1 1	X.
Smith Mr Frederick, Haymarket	——	1 1	S.
Smith Joseph, Esq. Salisbury-st.	——	1 1	L.
Smith G. Esq. M.P. Harley-st.	21 0 0	——	
Smith Rev. J. Woodside, Sussex	——	1 1	L.
Smith Mrs, Melksham	10 10 0	——	
Smith Mr, Cockermouth	——	1 1	L.
Smith Mr Charles, Strand	——	1 1	L.
Smith Mr Thomas, ditto	——	1 1	L.
Smith Miss, ditto	——	1 1	L.
Smith Miss Eliza, Exeter	——	2 2	X.
Smith J. Esq. Dorset-st. Salisbury-sq.	——	1 1	X.
Smith S. Esq. M.P. Berkley-square	——	2 2	X.
Smith Miss, ditto	——	1 1	L.
Smith Miss Lucy, ditto	——	1 1	L.
Smith Miss B. ditto	1 1 0	1 1	S.
Smith Miss L. Cheyne-walk, Chelsea	——	1 1	L.
Smith Mr B. per Mess. Hoare	——	1 1	X.
Smith Mr James, Houndsditch	——	1 1	L.
Smith Mr C. jun. Newfoundland	1 1 0	——	
Snell Mrs, Hanover-st. Long Acre	——	1 1	X.
Snow T. Esq. Queen's Coll. Cam.	10 10 0	——	
Soames Mr N. Ludgate-hill	——	1 1	X.
Soldiers in the 9th Gar. Battalion, Ireland	5 5 0	——	
Soley Miss, John-st. King's-road	——	1 1	L.
Solly Mrs Eliza, Walthamstow	10 0 0	1 1	X.
Solly Samuel, Esq. ditto	——	1 1	S.
Soper J. Esq. p. Sir J. Lubbock & Co.	——	1 1	S.
Southall S. Esq. Gracechurch-st.	10 10 0	5 5	L.
Sparrow J. J. Esq. Bombay	——	1 1	S.
Sparrow J. Goodeve, Esq. Enfield	——	1 1	L.
Spear R. Esq. Warrington	20 0 0	——	
Spence Rev. J. M.A. Kerton	10 10 0	——	
Spence Mrs, Bernard-st. Russel-sq.	——	1 1	M.
Spencer K. Esq. Surry Institution	10 10 0	——	
Spencer Rev. Mr, Winkfield, Wilts	——	1 1	M.
Sperling J. Esq. Sussex	21 0 0	——	
Sperling H. P. Esq. Tottenham	50 0 0	——	
Sperling Lieut. Royal Engineers	——	1 1	L.
Spottiswood A. Esq. New-st.	——	1 1	S.
Spragg Rev. F. R. Fell. Q. C. Cam.	2 0 0	1 1	X.
Squire Mrs Eliz. Thrapston	——	1 1	X.
Stacey George, Esq. Tottenham	10 0 0	2 2	M.
Stacey G. jun. Esq. High Holborn	——	2 2	M.
Stainforth R. Esq. Clapham	10 10 0	3 3	X.
Stackhouse W. Esq. Trehane	——	1 1	S.
Stains Mr, Milk-st.	——	1 1	L.
Stalker Daniel, Esq. Guilford-st.	10 10 0	——	
Standen Mr, Hammersmith	——	1 1	X.
Stanfield Joseph, Esq. Islington	——	1 1	L.
Stannard Rev. C. M.A. Norwich	——	1 1	L.
Starkins G. Esq. Bish. Stortford	10 10 0	——	
Steel Mr R. G. Barnsb.-pl. Islingt.	——	1 1	L.
Steinkopff Rev. C. F. A. M.A. Savoy	——	1 1	X.
Stenhouse W. Esq. Glasgow	——	2 2	M.
Stennett Mrs S. Paternoster-row	——	1 1	X.
Stennett Mr Joseph, ditto	——	1 1	X.
Stephen J. Esq. M.P. Ormond-st.	——	2 2	L.
Stephen Mrs, ditto	——	1 1	L.
Stephen Rev. W. Bledlow, Bucks	——	2 2	L.
Stephens Joseph, Esq. Clapham	10 10 0	——	
Stephenson Mr J. Stockton	——	1 1	M.
Stephenson Mr, Bridwell Precinct	——	1 1	M.
Steptoe Peter, Esq. Debenham	20 0 0	1 1	M.
Sterry Mrs, South-st. Finsbury	40 0 0	——	
Sterry Henry, Esq. Basinghall-st.	——	1 1	S.
Steven R. Esq. Upper Thames-st.	——	5 5	L.
Steven Robert, jun. Esq. ditto	——	2 2	L.
Steuart Peter, Esq. Glasgow	——	2 2	M.
*Steuart Miss, ditto	0 10 6	——	M.
Stewart Hon. & Rev. C. Rect. Orton	——	1 1	S.
Stewart Rev. Dr, Bolton, Haddingt.	——	1 1	L.
Stewart Hon. Mrs, ditto	——	1 1	L.
Stewart John, Esq. Chelsea	——	1 1	L.
Stewart Mrs, ditto	——	1 1	L.
Stewart Hon. Mrs, Edinburgh	——	1 1	X.
Stewart Hon. Miss, ditto	——	1 1	X.
Stewart Hon. Miss J. ditto	——	1 1	X.
Stiff Mr T. New-st. Covent-garden	——	2 2	L.
Stillingfleet Rev. H. A. Rect. How Caple	——	1 1	M.
Stillingfleet W. H. Esq. Lincoln's-inn	——	1 1	L.
Stock T. O. Esq. Highbury-place	——	1 1	X.
Stodhart Rev. Robert, Princes-sq.	——	1 1	L.
Stokes Henry, Esq. Brunswick-pl.	——	1 1	S.
Stokes W. R. Esq. Lothbury	21 0 0	——	

	Donations. l. s. d.	Ann. Subs. l. s.	due.
Stokes Mr C. S. Basinghall-st.	10 10 0	——	
Stonard Joseph, Esq. Tower-hill	20 0 0	——	
Storks Mr Robert, Lawrence-lane	——	1 1	S.
Storr Mr, Dean-st. Soho	——	1 1	M.
Storrs Mrs Elizabeth, Isleworth	——	1 1	M.
Storrs Mr Joseph, Mildred's-ct	——	1 1	X.
Stott Dr, Dublin ...	——	1 1	M.
Stow Mr, Bartlett's-buildings	——	2 2	L
Stracey Rev. George, Davis-st.	——	1 1	S.
Stracey Mrs. Somerset-pl. Portman-sq.	—	1 1	L.
Strahan Andrew, Esq. M.P. New-st.	——	5 5	S.
Strange Mr John, Hackney	——	1 1	S.
Streeting Mr R. Paradise-r. Islington	—	1 1	M.
Stride Mrs, Carey-st. Lincoln's-inn	——	1 1	X.
Stringer Miss H. Camberwell	——	1 1	X.
Strong Rev. P. Laleham, Middx	——	1 1	X.
Strudwick Mr W. Covent-garden	——	1 1	L.
Strutt Rev. W. T. Char.-st. City-rd	——	1 1	L.
Stuart Miss, p. Mr Webber, Milk-st.	——	1 1	X.
Stubbins Mrs, Islington	——	1 1	M.
Stunt J. Esq. Addington-pl. Cam.	——	1 1	L.
Summers Messrs, Bond-st.	——	1 1	S.
Sumner Rev. J. B. Eton ...	——	1 1	X.
Sundius, C. Esq. Devonshire-sq.	21 0 0	——	
Surtees R. Esq. Mainsforth	——	2 2	M.
Suttaby Mr W. Stationers'-court	——	1 1	L.
Sutton R. Esq. Royal Exchange	——	1 1	L.
Sutton Miss S. Rowde, Devizes	10 10 0	——	
Swaine, John, Esq. High-st. Boro'	——	1 1	M.
Swaine Mr James, Piccadilly	——	1 1	M.
Swanston John, Esq. Glasgow	21 0 0	5 5	M.
Swete Rev. B. M.A. Cork	——	1 1	L.
Sword James, Esq. ditto	31 10 0	10 10	M.
Sykes William, Esq. Milk-st.	——	2 2	M.
Symonds Rev. B. Fel. Wad. Col. Oxon	—	1 1	X.
Symonds T. P. Esq. M.P. Heref.	——	2 2	X.
Teignmouth Rt Hon. Ld, (Pres.)	21 0 0	5 5	L.
Thornton H. Esq. M.P. (Treas.)	50 0 0	——	
Teignmouth Rt Hon. Lady	——	1 1	L.
Templetown The Viscount 10	10 0	——	
Templetown The Viscountess	——	1 1	X.
Templetown Rt Hon. Dow. Lady	——	1 1	X.
Twesden Lady J. near Maidstone	——	1 1	L.
T. Mr, by Rev. Joseph Hughes	5 5 0	——	
Taft Rev. Z. Castle Donington	——	2 2	L.
Taite Mr J. New-rd, Bermondsey	——	1 1	X.
Talbot T. M. Esq. Penrice-castle	20 0 0	——	
Tanner Mr J. Bothampstead	——	1 1	S.
Tanner T. Esq. Lewisham	——	1 1	S.
Tapp Mr Thomas, Cheapside	——	1 1	S.
Tarn Mr Joseph, Spa-fields	55 5 0	——	
Tarn Miss, Tabernacle-walk	10 10 0	——	
Tate M. Esq. Chalford, Gloucest.	——	1 1	L.
Taunton Mrs, Francis-st. Gower-st.	——	1 1	S.
Taylor Rev. Mr, King's-road	20 0 0	——	
Taylor Rev. H. Banstead, Surrey	——	2 2	X.
Taylor Mrs Anna, ditto	——	1 1	X.
Taylor Mr Andrew, Hoxton	——	1 1	M.
Taylor Daniel, Esq. jun. Borough	——	1 1	S.
Taylor Mr J. p. Rev. Mr Steinkopff	——	1 1	L.
Taylor Mr Richard, Shoe-lane	——	1 1	X.
Taylor Mr J. Robert-st. Bedford-row	——	1 1	L.
Taylor Robert, Esq. 50	0 0	——	
Taylor S. Esq. John-st. Bedford-r.	——	1 1	S.
Taylor Mr J. Grimwood, Holborn	——	1 1	M.
Teape Mr Henry, Tower-hill	——	1 1	L.
Temple Miss, Northwood-p. Beccles	——	1 1	M.
Ten Broeke Mr John, Old Broad-st.	——	1 1	X.
Tenison T. Esq. Castle Tenison	——	10 10	L.
Tennent John, Esq. Glasgow	42 0 0	2 2	M.
Tennent Robert, Esq. ditto	15 15 0	2 2	M.
Terrington W. Esq. King's Arms-yd	10 10 0	1 1	L.
Terry Avison, Esq. Hull 50	0 0	——	
Terry Mrs, Newlands, ditto 21	0 0	——	
Terry Miss Sarah, Devonshire-st.	42 0 0	——	
Teulon Mr J. H. Finch-lane	——	1 1	S.
Thackeray Dr, Chester 10	10 0	——	
Thackeray Rev. G. M.A. Eton	10 10 0	——	
Thirkill Mrs J. Great James-st.	20 0 0	——	
Thodey Mr Samuel, Poultry	——	1 1	L.
Thomas R. G. Esq. Serjeant's-inn	20 0 0	——	
Thomas Mr, jun. Westminster-br.	——	1 1	L.
Thomas Mrs, Penkenigor, Bruith	——	1 1	X.
Thomas Miss Louisa, Battersea	10 10 0	1 1	M.
Thomas Miss Eliza, ditto	——	1 1	M.
Thomas Mr James, Mumford-ct	——	1 1	X.
Thompson Mr T. New Ter. Islington	——	1 1	X.
Thompson H. Esq. Kirby-hall	400 0 0	——	
Thompson Mr Peter, Frith-st.	——	1 1	S.
Thompson Mr Isaac, Cross-lane	——	1 1	X.
Thompson Mrs, Castle-st. Leic.-sq.	——	1 1	M.
Thompson J. Esq. India-house	——	1 1	L.
Thompson Rev. C. Sebergham	——	1 1	M.
Thompson Mr W. Islington	——	1 1	L.
Thompson Mr James, Glasgow	——	1 1	M.
Thompson Mr Richard, ditto	——	1 1	X.
Thompson Miss, Drayton	——	1 1	L.
Thomson Rev. W. & Friends	31 0 0	——	
Thornhill John, Esq. Stanmore	10 10 0	——	
Thornton S. Esq. M.P. 20	0 0	——	
Thornton R. Esq. M.P. 21	0 0	5 5	S.
Thornton J. Esq. King's Arms-yd	10 10 0	——	
Thornton E. N. Esq. Borough	——	5 5	X.
Two young Ladies, by ditto	——	1 1	X.
Thornton John, Esq. Cheapside	——	1 1	L.
Thorold Rev. E. Rect. Grayingh.	4 4 0	1 1	L.
Thorold Mrs E. Grayingham	——	2 2	L.
Thorpe Anthony, Esq. York	62 2 0	——	
Thresher Mrs, Melksham	——	1 1	M.
Thring Mr, Charlotte-st. Portland-pl.	—	1 1	M.
Thrupp Miss, George-st. Grosvenor-sq.	—	1 1	M.
Thrupp Mr, jun. ditto	——	1 1	L.
Thurlow Rev. J. Gosfield, Essex	——	1 1	X.
Tice Mr M. Blandford, Dorset	——	1 1	L.
Tice Mrs Eliz. ditto	——	1 1	L.
Tice Miss, ditto	2 0 0	——	
Tice William, Esq. Ringwood	10 10 0	——	
Tighe W. Esq. M.P. St James's-p.	10 10 0	——	
Till Mrs Eliz. Isle of Wight	——	1 1	L.
Tilling, Mr John, Chelsea	——	1 1	L.
Timmings Mr John, Wood-st.	——	1 1	L.
Tippett Mr S. Dursley	——	1 1	X.
Tod Mrs, Piddletown, Dorset	——	1 1	L.
Tolkien, Mr Daniel G. Cheapside	——	2 2	L.
Tomkins Samuel, Esq. Lombard-st.	——	5 5	L.
Tomkins John, Esq. Abingdon	——	1 1	M.
Tomkins Miss, ditto	——	1 1	M.
Tomkins Miss M. ditto	——	1 1	M.
Tomkins William, Esq. ditto	10 10 0	——	
Tomkins B. Esq. Denmark-hill	10 10 0	——	
Tomkins Mr William, Broad st.	——	1 1	S.
Tomkins Mr S. Carpenters'-hall	——	1 1	S.
Tomkinson J. Esq. The Temple	——	1 1	M.
Tomlin Rev. J. Stapleford	10 10 0	——	
Tomset Mr R. Marden, Kent	——	0 5	X.
Toning Mr J. Stokenhouse, Devon	1 0 0	——	
Toogood W. Esq. Whittlebury	——	1 1	S.
Toogood W. Esq. Sherborne	10 10 0	——	
Tooke William, Esq. Bedford-row	——	1 1	L.
Toomer Mr Samuel, Basingstoke	——	1 1	X.
Toomer Mr S. E. Prest.-ct, Wringham	—	1 1	X.
Torlesse Miss, Stanmore ...	——	1 1	X.
Torriano Miss, Montague-st.	——	2 2	M.
Torriano W. H. Esq. East Bourn	——	1 1	X.
Tottie C. Esq. Gt St Helen's	10 10 0	——	
Tower Rev. C. Brentwood	——	1 1	S.
Towle Joseph, Esq. Walworth	5 5 0	1 1	X.
Townley Rev. J. Macclesfield	——	1 1	L.
Townley J. Esq. Ramsgate	——	1 1	S.
Townley Mrs, ditto	——	1 1	S.
Townley Dr C. G. Stoke Newington	——	1 1	M.
Townley G. Esq. Doctors' Com.	——	1 1	M.
Townley Henry, Esq. ditto	——	2 2	S.
Townsend Rev. J. Bermondsey	2 2 0	1 1	L.
Townsend Mr W. High Holborn	——	1 1	S.
Townsend Rev. C. W. Croydon	——	1 1	S.
Tracy Rev. S. W. Bartlett's-build.	——	1 1	S.
Travers J. Esq. Swithin's-lane	——	5 5	X.
Travers Smith, Esq. ditto	21 0 0	——	
Trelawny W. S. Esq. Penguttc..	——	1 1	X.
Trevelyan W. B. Esq. Ely-place	50 0 0	——	
Tribe E. Esq. Marden, Kent	——	1 1	L.
Trimbey Mr Edward, Whitechapel	——	1 1	S.
Trin. Col. Cam. Master & Seniors	52 10 0	——	
Trowsdale Mr M. Whitby, Yorks.	——	1 1	L.
Tucker Mr R. Queen-st.	——	1 1	L.
Tucker B. Esq. Kentish-town	——	1 1	L.
Tupp J. Esq. Horton, Bucks	5 5 0	1 1	L.
Turnbull John, Esq. Guilford-st.	10 10 0	——	
Turner Sh. Esq. Red Lion-sq.	——	2 2	X.
Turner Samuel, Esq. 10	10 0	——	
Turner John, Esq. Charing-cross	——	5 5	X.

	Donations. l. s. d.	Ann. Subs. l. s.	due.
Turton Mrs, Bewdley, Worcester	——	1 1	X.
Twells Miss, Birmingham ..	——	1 1	S.
Twopenny Rev. R. p. Mess. Hoare	——	1 1	M.
Tyler Mr, Heddingham, Bucks	——	1 1	M.
Tylor Mr H. Cripplegate-buildings	——	1 1	X.
Tyton Arthur, Esq. Wimbledon	——	1 1	X.
Tyton Miss Mary, Merton.....	——	1 1	X.
Tyton Miss H. ditto	——	1 1	X.
Udney Mrs, Orchard-st.....	——	1 1	X.
Unknown p. Mess. Down & Co.	1 0 0	——	
Unwin John, Esq. Harley-st.	——	1 1	X.
Unwin Mrs, Croydon, Surrey	10 0 0	1 1	X.
Unwin Mrs, Castle Hedingham	25 0 0	——	
Upton J. Esq. Throgmorton-st.	——	1 1	S.
Usko Rev. J. Rect. Orset, Essex	——	1 1	M.
*Uzielli Mr J. Sun-st.....	0 10 6	——	L.
Vincent Dr, Dean of West. (V.P.)	10 10 0	——	
Valentia The Viscount	——	5 5	M.
Vernon Hon. G. Churston-ct, Devon	——	5 5	L.
Vernon Lady, per Mr Hatchard	——	1 0	S.
Vernon Hon. Mr, per ditto	——	1 0	S.
Villers Rt Hon. J.C. N. Audley-st.	10 10 0	——	
Vansittart Rt Hon. N. Ch. Exch.	52 10 0	——	
Vansittart Mrs, Blackheath	84 0 0	——	
Vansittart Miss, Gt George-st.	63 0 0	——	
V. P. L. per R. Randoll, Esq.	5 0 0	——	
Vaillant John, Esq. Inn. Temple	10 10 0	——	
Valpy Mr J. A. Took's-court	——	1 1	M.
Vander Esch Mrs, Teddington	——	1 1	L.
Vardy Mr Joshua, Nowton	——	1 1	X.
Vaughan Mr Serj. Montague-pl.	——	1 1	L.
Vaughan Mrs, Ottery St Mary	——	1 1	S.
Vaughan B. Esq. Doughty-st.	——	1 1	L.
Veasey Mr Charles, Huntingdon	——	1 1	M.
Venables Mr, Brewer-st. Golden-sq.	——	1 1	L.
Venables Rev. J. Buckt. Newt. Sherb.	——	1 1	X.
Venn, Edw. Esq. Bow-lane	——	1 1	S.
Venn E. B. Esq. ditto	——	1 1	S.
Verdenhalm Mr G.W. p. Mr Steinkopff	——	1 1	M.
Vernon E. Esq. Hoome, Northam.	13 13 0	3 3	M.
Verrier Miss, Water-lane, Tower	——	1 1	S.
Vidler Mr T. Leonard-st. Finsbury	——	1 1	X.
Vincent Mr, Romsey, Hants	——	1 1	L.
Voke Mr, H.M.S. Ship Indos	——	1 1	X.
A Friend, by ditto	1 0 0	1 1	X.
Vowel Benj. Esq. Sherborne	——	1 1	X.
Vulliamy Mr L. Upper Clapton	——	1 1	L.
Wilberforce W. Esq. M.P. (V.P.)	20 0 0	5 5	L.
Waldegrave The Dowager Lady	——	1 1	S.
Wynne De Bathe, Sir J. Bart.	——	1 1	S.
Wilson The Dowager Lady....	——	1 1	L.
W. S.	7 0 0	——	
W. S. O.	9 9 0	——	
Waddington W. Esq. Brompton	10 10 0	——	
W. O. H.M.S. Conquestador	1 0 0	——	
Waddington Rev. G. Tuxford	——	1 1	S.
Wade Rev. T. Bolton, Lancash.	——	1 1	X.
Wagner Mr A. Grosv.-row, Chelsea	——	1 1	L.
Wagner Miss, Fulham.....	——	1 1	S.
Wagner G. Esq. Pall Mall	——	1 1	M.
Wainewright R. Esq. Gray's-inn	10 10 0	2 2	L.
Wainwright Mr T. Temple	——	1 1	L.
Waistell Mr Charles, Holborn	10 10 0	——	
Wake Miss, Upper Brook-st.	——	1 1	L.
Wakefield Mrs, Wendover	——	1 1	X.
Wakeford W. S. Esq. Andover	26 5 0	——	
Wakeman H. Esq. p. Rev. J. Greig	——	1 1	X.
Wales T. Esq. Virginia-st. Ratcl.	10 10 0	——	
Walkden Mr J. Red Lion-court	——	1 1	L.
Walker Mr R. New Coll. Oxford	——	1 1	X.
Walker J. Esq. Clifton, Rotherh.	10 10 0	3 3	L.
Walker T. Esq. Piccadilly	——	1 1	X.
Walker Mrs, ditto	——	1 1	X.
Walker The Misses, Weybridge	——	2 2	S.
Walker John, Esq. Bedford-sq.	10 10 0	——	
Walker Mr Edw. Mark-lane	——	1 1	X.
Walker Miss H. Weybridge....	——	2 2	S.
Walker Miss, ditto	——	2 2	S.
Wall Rev. Mr, Kingsland	——	1 1	L.
Wall Mrs, Albury-park, Surrey	——	2 2	L.
Walley Josiah, Esq. Hackney	36 15 0	2 2	L.
Wallis Mr Peter, Trump-st.	——	1 1	L.
Wallis W. Esq. Tottenham	10 0 0	1 1	S.
Wallis Mr B. Kettering	——	1 1	L.
Walmsley W. Esq. Coventry	20 0 0	——	
Walrond Dr, St Croix	——	1 1	L.
Walter Miss Sophia, Huntingdon	——	1 1	M.
Waltham Rev. J. Rect. Darlaston	50 0 0	2 2	L.
Walton Rev. J. Rect. Birdbrook	——	1 1	X.
Walton Mr, Little Britain	——	1 1	M.
Ward John, Esq. jun. Durham	——	1 1	S.
Ward Seth, Esq. Camberwell	——	1 1	S.
Ward Rev. R. Up. Cadogan-place	——	1 1	X.
Ward Rev. W. Preb. Salisbury	10 10 0	——	
Ward Mr Herbert, Water-st.	——	1 1	S.
Ward Miss E. Sal. H. Hall, Norf.	——	1 1	X.
Ware James, Esq. New Bridge-st.	21 0 0	——	
Ware Martin, Esq. ditto	10 10 0	——	
Waring Francis, Esq. Ford, Salop	——	3 3	M.
Warkrill Mr, Hoxton	——	1 1	M.
Warman Mr James, Shacklewell	——	1 1	S.
Warmington Mr J. Leadenhall-m.	——	1 1	L.
Warner Mr R. Crescent, Jewin-st.	——	1 1	L.
Warr Miss, High Holborn	——	1 1	X.
Warre T. Esq. p. Mess. Foster & Co.	10 10 0	——	
Warren A. Esq. Charlotte-st. Bedford-sq.	——	1 1	X.
Warren C. W. Esq. Westmorland	——	1 1	M.
Warren Mr J. Stationers'-court	——	1 1	M.
Warren Mrs, ditto	——	1 1	M.
Warwick, Penny Society, per Rev. J. W. Percy	10 0 0	——	
Washbourne Mr J. Surrey-st. ..	10 10 0	——	
Waters Rev. T. M.A. City-road	——	1 1	L.
Waters W. E. Esq. Hackney	10 10 0	——	
Wathen Mrs, East Acton	——	1 1	L.
Watkins Rev. H.G. Rect. St Swith.	1 0 0	1 1	S.
Watkins Mrs, Turnwheel-lane	——	1 1	S.
Watkins Miss, Park-pl. Islington	——	1 1	S.
Watkins J. Esq. Ditton, Warringt.	——	1 0	S.
Watson Mr. G. Cotton, Banbury	——	1 1	S.
Watson Mr N. North-st. Queen-sq.	——	1 1	M.
Watson Mrs, Pap Castle, Cockerm.	——	1 1	L.
Watson Mr, Long-lane, Borough	——	1 1	M.
Watson J. Esq. Watling-st....	——	1 1	X.
Watson Shepley, Esq. Hendley	21 0 0	——	
Watson Dr, Deaf & Dumb Asylum	——	1 1	L.
Watts D. Pike, Esq. Portland-pl.	20 0 0	——	
Watts Rev. J. M.A. Vic. Ledbury	——	1 1	L.
Watts Mr R. Broxbourne, Herts	——	1 1	X.
Waugh Rev. A. M.A. Salisbury-pl.	——	1 1	X.
Waugh T. Esq. Turnwheel-lane	10 10 0	——	
Way Mrs, New Bridge-st.	——	1 1	X.
Way Lewis, Esq. Stansted-park	——	1 1	S.
Way Miss, Thame, Oxon	——	1 1	X.
Way Mrs, Chandos-st. Cavendish-sq.	——	1 1	X.
Way Miss, ditto	——	1 1	X.
Way Miss Hester, ditto	——	1 1	X.
Way Miss Ann, ditto	——	1 1	X.
Way Miss Catherine, ditto	——	1 1	X.
Way Miss Charlotte, ditto	——	1 1	X.
Waylen Robert, Esq. Devizes	——	1 1	M.
Waymouth H. Esq. Wandsworth	——	5 5	L.
Waymouth Mrs	——	1 1	L.
Weare John F. Esq. Bristol	50 0 0	——	
Weatherhead Mr, Dean-st.	——	1 1	M.
Webb Rev. J. Owen's-r. Islingt.-rd	——	1 1	L.
Webb Rev. W. Fel. Clare-hall, Cam.	——	1 1	S.
Webb J. A. Esq. jun. Combs....	——	1 1	M.
Webb Mr, St George's, Gloucester	——	1 1	M.
Webber James, Esq. Balham	50 0 0	1 1	X.
Webster Rev. James, Meppershall	——	2 2	X.
Webster Mrs. ditto	——	1 1	X.
Wegg, W. Rush, Esq. Chelsea	——	1 1	X.
Welch John, Esq. Lancaster	——	1 1	X.
Welch Mr James, Anchor-wharf	——	1 1	L.
Wellfit Mr, Queen's Coll. Camb.	5 0 0	1 1	L.
Wellings Mr, Bridewell-hospital	——	1 1	M.
Wells, J. Smith, Esq. Bread-st...	——	1 1	X.
Wells Mr Joseph	——	1 1	L.
Wells Mr R. M.	——	1 1	L.
Wells Mr Charles	——	1 1	L.
Wells Mr J. Dufour's-place	——	1 1	M.
Wells Mr B. Percy-st. Bedford-sq.	——	1 1	L.
Welsford Mr John, Lad-lane	——	2 2	M.
Welsford Mr F. W. ditto	——	1 1	M.
Werninck Rev. Dr, Camberwell	——	1 1	S.

	Donations. £ s. d.	Ann. Subs. £ s.	due.
West Mr G. Haddenham, Thame		1 1	M.
West Mr Samuel, Billiter-lane		1 1	S.
West Mr John, jun. Lymington		1 1	X.
West, Rev. G. Rect. Stoke, Guilf.	1 1 0	1 1	X.
West Mr T. Dorset-st. Salisbury-sq.		1 1	L.
West Miss, Lymington		1 1	X.
Westlake John, Esq. Lostwithiel		1 1	M.
Westley Mr F. Tonbridge-pl. New-rd		2 2	X.
Westoby Mr Edward, Reverley		1 1	L.
Weston Rev. James, Sherborne		1 1	S.
Weston W. Esq. Weston-pl. Pancras		1 1	S.
Weston Mr W. Hunt-ct. St Martin's-l.		1 1	L.
Weston Mr H. North-st. Queen-sq.		1 1	S.
Wetherell Rev. C. Edmonton		1 1	L.
Wetherell Mrs, ditto		1 1	L.
Weyland J. Esq. jun. Cork-st.		2 2	X.
Whalley Rev. R. C. Rect. Chelw.	5 0 0	1 1	S.
Wheatley Mr J. Mirfields, Leeds		1 1	S.
Whipham Thomas, Esq. Fleet-st.		1 1	X.
Whitaker Mr John, Macclesfield		1 1	M.
Whitaker P. Esq. Bratton		1 1	M.
Whitaker Mrs E. ditto		1 1	S.
Whitby Mr William	5 0 0		
Whitchurch S. Esq. Salisbury	20 0 0	2 2	M.
Whitchurch John, Esq. Sarum		1 1	X.
Whitchurch Mr W. ditto		1 1	X.
Whitchurch Mr Robert, ditto		1 1	X.
Whitchurch Miss, ditto		1 1	X.
Whitchurch Mr, Downton, Wilts		1 1	X.
White Mr J. Greenford, Midd.		1 1	X.
White Mrs, Lincoln's-inn-fields		1 1	M.
White G. Esq. Oriel Coll. Oxford		1 1	L.
White Rev. J. P. Queen's Coll. Cam.		1 1	S.
White Rev. T. High-st. Mary-le-bone		1 1	X.
White H. C. Esq. Canon-r. West		1 1	L.
White Mr J. N. Wood-st.		1 1	X.
White Mr. W. Kingston, Jamaica		1 1	L.
A Friend per ditto		1 1	L.
White Mrs W. ditto		2 2	L.
White P. Esq. Lincoln's-inn		1 1	L.
White Mr G. Garden-pl. ditto		1 1	L.
White J. Esq. Nine Elms, Batters.		1 1	L.
White J. Esq. Chancery-lane		1 1	S.
White Mrs, ditto		1 1	X.
White Miss C. ditto		1 1	S.
White Mrs, Deal		1 1	M.
White Miss, Rose-hill, Winchester		1 1	M.
Whitehead Rev. R. Appleby		1 1	X.
Whittingham Rev. S. Fel. C.C.C. Oxf.		1 1	L.
Whitty S. Esq. Axminster		1 1	M.
Whitty S. Esq. Sherborne		1 1	L.
Wickenden Mrs H. Lymington		1 1	X.
Wickenden Miss E. ditto	10 10 0		
Widow's Mite, St John's, Newf.		0 10	X.
Wiggan Rev. T. Kensington-sq.		1 1	L.
Wiggins J. Esq. Tyndalls, Essex		1 1	L.
Wigham Anthony, Esq. Glasgow		1 1	M.
Wightman Mr T. St Martin's-lane		1 1	L.
Wigram R. Esq. M.P. Albemarle-st.	5 5 0	1 1	S.
Wilbie, J. B. A. Esq. Russell-sq.		1 1	L.
Wilbie Mrs, ditto		1 1	L.
Wilbraham, Randle, Esq.	21 0 0		
Wilcoxon Mr Arthur, Lombard-st.		1 1	S.
Wild J. Esq. Princes-pl. Lambeth		1 1	L.
Wilding Rev. James, Cheam, Surrey		1 1	S.
Wildman Mrs, Wooburn, Bucks		1 1	M.
Wildman Miss, ditto		1 1	M.
Wildman Miss Eliz. ditto		1 1	M.
Wilkinson Mr T. jun. Moorfields		1 1	M.
Wilkinson Miss, Park-st. Islingt.		1 1	S.
Wilkinson Mr A. O. Old Broad-st.		1 1	L.
Wilkinson Dr, Enfield	30 0 0		
Wilkinson Mrs, Clapham		1 1	L.
Wilkinson Mr T. Prescott-st.		1 1	X.
Wilkinson Rev. W. M.A. Hoxton		2 2	S.
A Friend by ditto		1 1	S.
Wilkinson Mr W. Ludgate-hill		1 1	L.
Wilkinson Mr Reader, Minories		1 1	L.
Wilks Rev. Matthew, Hoxton		1 1	L.
Willett Mrs, Thetford, Norfolk		1 1	L.
Williams Rev. W. B. M.A. Homerton		1 1	S.
Williams Mr Joseph, Hackney		1 1	M.
Williams Rev. J. M.A. Chiswick		1 1	L.
Williams Edward, Esq. ditto		1 1	X.
Williams Mrs, Yew-ho, Hoddesdon		1 1	L.
Williams Mrs M. Great Malvern	50 0 0		
Williams Rev. Griffith, Gate-st.		1 1	S.
Williams Mr T. Stationers'-court		1 1	M.
Williams Mr, Red Lion-sq.	5 5 0	1 1	L.
Williams, Coopers, & Boyle, Mess. Smithf.		5 5	X.
Williams Rev. T. Vic. of Hendon		1 1	X.
Williams Mrs, Glasbury-ho. Breckn.		1 1	X.
Willington T. Esq. Tamworth		1 1	X.
Willis Miss, Chatham-pl. Blackf.		1 1	M.
Willoughby Rev. J. Rect. Guisley, Yk		1 1	S.
Wills, Mr Joseph, Barnstaple		1 1	L.
Wills Mr Charles, ditto		1 1	L.
Wills Mr Richard, ditto		1 1	L.
Wilmot Miss, Bruce-castle		1 1	S.
Wilson Mr John, Chiswell-st.	5 5 0	5 5	L.
Wilson Capt. J. Denmark-hill	10 10 0		
Wilson Mrs. ditto		1 1	L.
Wilson Rev. D. St John's, Bedf.-rw		1 1	L.
Wilson Mrs, Clarence-rw, Camb.		1 1	L.
Wilson Mr Matthew, Oxford-st.		1 1	L.
Wilson Mr L. Sevenoaks		1 1	M.
Wilson William, Esq. Milk-st.		1 1	L.
Wilson Thomas, Esq. Islington	20 0 0		
Wilson Joseph, Esq. Highbury-hill		5 5	S.
Wilson Mrs, Highbury-place		1 1	S.
Wilson John, Esq. Wood-st.		5 5	S.
Wilson J. jun. Esq. ditto		2 2	S.
Wilson Mr Jos. jun. Milk-st.		1 1	L.
Wilson Mr A. Camden-town	10 10 0	2 2	X.
Wilson Mr T. Poulton, Preston		1 1	L.
Wilson W. Esq. Casterton-hall		2 2	X.
Wilson S. Esq. Scotland-yard	52 10 0		
Wilson B. Esq. Clifton, nr Bristol		1 1	X.
Wilson G. H. Esq. Shopland		10 0	L.
Winchester W. Esq. Cecil-st.		1 1	L.
Windsor Hon. T. Amersham		1 1	S.
Windsor Hon. Mrs, ditto		1 1	S.
Winmill Mr S. Salters'-hall-ct		1 1	X.
Winn Hon. Miss, Brook-st.		1 1	L.
Winstanley, C. Esq. Wiggington		1 1	L.
Winter Rev. Dr, Ormond-st.		1 1	L.
Winter Rev. John, Newbury	10 10 0		
Wise M. B. Esq. Priory, Warw.	30 0 0		
Wiseman Mr Thomas, Deptford		1 1	X.
Witherby Mr W. Birchin-lane		1 1	L.
Wittwer T. N. Esq. Clapham	5 5 0	2 2	X.
Wolfe Mr J. A. Haymarket		1 1	X.
Wolff J. Esq. Bridge-st. Blackf.	10 10 0	1 1	X.
Wolff G. Esq. ditto	52 10 0	1 1	X.
Wolff Miss, ditto		1 1	X.
Wollaston Rev. F. Rect. Chisleh.	40 0 0		
Wolseley W. E. Esq. Stafford	5 5 0		
Wolseley, R. Esq. Abb. Bromley	10 10 0		
Women A Soc. of Poor, Birmingh.	5 0 0		
*Woman A poor, p. Rev. J. Hughes	0 10 6		M.
Wontner Mr T. Minories		1 1	L.
Wontner Mr T. jun. ditto		1 1	L.
Wontner Mrs A. Camberwell-gr.		1 1	L.
Wontner Joseph, Esq. Minories	10 10 0		
Wood Mr T. Bartholomew-lane		1 1	S.
Wood Mrs, Church-ho. Putney		1 1	L.
Wood Mr Alderman, Audley-sq.		1 1	S.
Wood William, Esq. Heinger-hill		1 1	S.
Wood W. Esq. late of Bolton, Had.	18 0 0		
Woodard Mr E. Shad Thames		2 2	S.
Woodd Rev. B. M.A. Paddington	10 10 0		
Woodd B. G. Esq. New Bond-st.		1 1	X.
Woodhull M. Esq. Thenford	10 16 0		
Woods Mr E. Shopwick, Sussex		1 1	S.
Woodward Mr S. W. Honduras wharf		1 1	L.
Woodward Mr W. Ashby-de-la-Zouch		1 1	S.
Woodward Mr T. Litchfield		1 1	L.
Woodward Mr J. Newgate-st.		1 1	L.
Woodward Mr J. Holborn-hill	10 10 0		
Woolley Mr T. South Collingham		1 1	L.
Woolrych H. C. Esq. Croxley-ho. Rickm.		2 2	M.
Woolrych H. W. Esq. jun. Ormond-st.		1 1	L.
Worley Mr Isaac, Cheapside		1 1	L.
Worsley Mr John, Wood-st.		1 1	M.
Worsley Mr S. High Wycombe		2 2	L.
Worthington Rev. W. Dursley		5 5	X.
Wrangham Rev. F. Vic. Hunmanby		1 1	X.
Wright Mrs S. Christch. Hants		1 1	X.
Wright Miss, Brattleby, Lincol.	10 0 0	1 1	L.
Wright J. jun. Esq. Glasgow		2 2	M.
Wright Matthew, Esq. Bristol	20 0 0		
Wright Mr T. Nicholas-lane		1 1	S.

	Donations. l. s. d.	Ann. Subs. l. s.	due.
Wright Mrs, Dulwich	10 10 0	——	
Wright Mr, Godmanchester	——	1 1	L.
Wright W. James, Esq. Bow-lane	——	1 1	X.
Wright Mr G. Fred.-pl. Hamps.-rd	——	1 1	X.
Wright Mrs, Hatton-st.	——	1 1	X.
Wright Miss, Cheshunt	——	1 1	S.
Wyatt Mr Robert, Coleman-st.	——	1 1	X.
Wyatt R. Esq. p. Mess. Hoare	——	2 2	L.
Wyatt R. B. Esq. Newington-gr.	——	1 1	S.
Wyly Mr C. Warwick-lane	——	1 1	X.
Wynch Mrs, Hampton-court	——	1 1	X.
Wynne Mrs, Lower Grosvenor-st.	——	1 1	S.
X. Y. by Rev. Watts Wilkinson	30 0 0	——	
Yallowley J. Esq. Holloway	——	1 1	S.
Yates Mrs, Ely-place	——	1 1	L.
Yates John, Esq. Cursitor-st.	——	1 1	L.
Yates Rev. R. Chelsea College	——	1 1	L.
Yeadow Rev. W. M.A. Oxford	——	1 1	L.
Yeats Rev. E. Fell. Tr. Col. Cam.	——	2 2	M.
Yeldham J. Esq. Upminster-h. Essex	—	1 1	L.
Yeoland G. Esq. & Friends, Malta	19 14 6	——	
Yockney Mr S. Bedford-st. C. G.	——	1 1	X.
York Mrs. Bishopsdown-gr. Tunb.	——	1 1	S.
Yorke Hon. Mrs, Colchester	10 10 0	——	
Yorke J. Esq. Gloucester-place	——	1 1	L.
Yorke Rev. P. Preb. of Ely	10 10 0	——	
Yorke Rev. Mr, Shillingford	——	1 1	X.
Young A. Esq. Sackville-st.	42 0 0	——	
Young Miss, Datchett, Windsor	——	1 1	L.
Young Capt. W. Deptford	——	1 1	M.
Young Mr J. Camden Town	——	1 1	S.
Young Ladies A Family of, by Mr Poynder	——	1 1	M.
Young Miss, Stokeby, Nayland	——	1 1	M.
Young J. Esq. Upper Gower-st.	——	1 1	L.
Young Miss A. Leominster	——	1 1	L.
Young Miss M. Worcester	10 0 0	——	
Youth's Magazine, Committee of	50 0 0	——	
Y. W.	3 3 0	——	

ERRATA.

Omitted in the preceding List of Subscribers.

Greig Rev. John, M.A.	Worcester	10 10 0	——
Greig Mrs.	ditto	10 10 0	——

ADDENDA.

NEW SUBSCRIBERS AND BENEFACTORS,

Since the foregoing List was put to Press.

	Donations. l. s. d.	Ann. Subs. l. s.	due.
ARDILL Mrs. Dublin	——	1 0	L.
Beat Von Lerber, Bond-ct. Walbrook	——	1 1	L.
Bethune Divie, Esq. New York	50 0 0	——	
Brotherhead, E. Esq. May's Pond	——	1 1	L.
Coffin Rev. C. P. East Down	——	2 2	X.
Cooper Rev. W. Dublin	——	1 0	L.
Curtis Miss, Fleet-st.	——	1 0	L.
Doby Miss, Crane-ct. Penny Society and Sunday School	3 7 6	——	
Foxall Mr. jun. Arran Quay, Dublin	——	1 0	L.
Friend A, by Mrs Butterworth	1 0 0	——	
Greaves Mr A. Queen-st. Cheapside	——	2 2	L.
Herbst Miss, Cook's-court	——	1 1	L.
I. C. B.	——	1 0	L.
Jefferys J. Esq. Kidderminster	——	1 1	L.
Malta per G. Yeoland, Esq.—			
Berry R. Esq. Ass. Surg. 21st Reg.	1 16 0	——	
Bodan Mr Basil Comm.	0 6 0	——	
Brown Mr Jon.	——	1 10	M.
Malta continued—			
Brown Mrs	——	1 10	M.
Cheale Mr Edward	——	1 10	M.
David Mr John, Comm.	——	1 10	M.
Dyke Mr William	0 18 0	——	
Fletcher H. Esq. Civil Gov.	——	1 4	M.
Greaves Ebenezer, Esq.	3 0 0	——	
Heady Miss	1 0 0	——	
Laing Rev. F. Sec. to the Gov.	3 12 0	——	
Noble Edmund, Esq.	——	1 4	M.
Rodwell C. Esq. Ass. Com. Gen.	——	1 10	S.
Sim W. Esq. ditto	——	1 10	M.
Yeoland G. Esq. Dep. Ass. Com. Gen.	2 0 0	——	
Matcham Mr, Christchurch	——	1 1	L.
Owen Lady, Portman-square	——	2 2	L.
Page Mr, Clapham-common	8 0 0	2 0	L.
Phillips J. M. Esq.	——	2 2	L.
Rosevear Mr. J. Camelford	——	2 2	L.
South Collingham Sund. School	5 16 10	——	
Salmon Rev. G. Shaftsbury, Dorsetsh.	—	1 1	X.
Sargent Rev. J. M.A. Rect. Graffham, Sussex	——	1 1	L.

JAMAICA.

Contributions from the Clergy, remitted by Rev. ALEXANDER CAMPBELL, Rector of Kingston.

	Currency. l. s. d.
Campbell, Rev. John	16 0 0
Campbell, Rev. Alexander	16 0 0
Mann, Rev. Isaac	16 0 0
Simcokes, Rev. T.	16 0 0

together with sundry Contributions under Ten Guineas sterling, the particulars of which are inserted in the Appendix to the Ninth Report, amounting in all to 104*l.* 15*s.* 2*d.* sterling.

Contributions remitted by STEPHEN COOKE, Esq. of the Parish of Kingston.

Cooke, Stephen, Esq.	10 10 0	Sterling.
Cooke, Mrs. M.	10 10 0	
Hance, James, Esq.	50 0 0	Currency.
Hance, Mrs. Henrietta	14 14 2	
Kinghorn, Hon. George	16 0 0	

together with sundry Contributions under Ten Guineas sterling, the particulars of which are inserted in the Appendix to the Ninth Report, amounting in all to 447*l.* 7*s.* 7*d.* sterling.

Contributions remitted by the Hon. JOHN SHAND, of the Precinct of St. Catherine.

	Currency.
Bullock, E. Esq.	16 0 0
Bullock, William, Esq.	16 0 0
Burge, William, Esq.	21 6 8
Dolmage, A. Esq.	16 0 0
Jackson, T. W. Esq.	21 6 8
Justice The Chief	21 6 8
Lewis, James, Esq.	21 6 8
Millward, J. G. Esq.	16 0 0
Oswin, Charles, Esq.	16 0 0
Shand, Hon. John	21 6 8
Smith, Francis, Esq.	16 0 0
Ditto, further, one half, the amount of which to be sent in Bibles for distribution	28 0 0
Stewart James, Esq.	16 0 0
Vidal, J. J. Esq.	16 0 0

together with sundry Contributions under Ten Guineas sterling, the particulars of which are inserted in the Appendix to the Ninth Report, amounting in all to 360*l.* 1*s.* 10*d.* sterling.

Contributions from the Inhabitants of the Parish of Vere, per the Hon. J. P. EDWARDS, Custos, 191*l.* 15*s.* 10*d.* Sterling.

From the Parish of St. George, by the Rev. H. JENKINS, 34*l.* 5*s.* 8*d.* Sterling.

From the Corporation of Kingston, 283*l.* 10*s.* 5*d.* Sterling.

From the Justices and Vestry of the Parish of Westmoreland, 100*l.* Sterling.

LEGACIES *received.*

	l.	*s.*	*d.*
ALLAN, Hugh, Esq. at the disposal of his Executor, James Moore, Esq.	50	0	0
Allen, Mrs. late of Aberdeen	10	0	0
Bassett, Miss Martha, late of Newbury	20	0	0
Birkbeck, Wilson, Esq. late of Stamford-hill	100	0	0
Chandler, Mrs. Mary, late of Bristol	200	0	0
Chinner, Miss Elizabeth, late of Reading	10	10	0
Clark, Rev. John, late of Trowbridge, Wilts	50	0	0
Collyer, Mr. James, late of Pancras, Chobham, Surrey	40	0	0
Daubuz, Mrs. Christiana, late of Falmouth	10	0	0
Dinwoodie, Lawrence, Esq. late of Glasgow	100	0	0
Elder, Mrs. Margaret, late of Redman's-row, Mile-end	100	0	0
Elmsall, Mrs. M. B. late of Thornhill, Yorkshire	100	0	0
Freshfield, Francis, Esq. late of Colchester	100	0	0
Garthshore, Maxwell, M.D. late of St. Martin's-lane, London	50	0	0
Gillespie, W. Esq. late of Bishopston, North Britain, *(the duty paid by his grandsons, W. and R. Gillespie, Esqrs.)*	100	0	0
Goadby, Samuel, Esq. late of Spital-square	50	0	0
Greenwood, Mrs. Ann, part of a Legacy, at the disposal of her Executors and Trustees, the Rev. Samuel Bottomley and William Gray, Esq.	200	0	0
Hankinson, John, Esq. late of Hackney, *(the duty paid by his Executor, William Burls, Esq.)*	100	0	0
Hawkes, Thomas, Esq. late of Piccadilly, 4 per Cent Annuities	1000	0	0
Howlett, Miss Mary, late of Springfield, Essex	50	0	0
Idle, George, Esq. late of Hornsey-lane	50	0	0
Maxwell, Lady Darcy, late of Polloch, North Britain	42	0	0
M'Lean, Mrs. J. late of Edinburgh, paid by her Executors on account of the proceeds by sale of two Shops	556	0	0
Murdoch, Mr. David, late of Dunbarton, North Britain	3	0	0
Nash, William, Esq. late of Dulwich	20	0	0
Nelson, Mr. David, late of Kirby-street, London	50	0	0
Parminter, Mrs. late of a la Ronde, near Exmouth	52	10	0
Pell, James, Esq. part of the Residue of his Estate, at the disposal of his Executors, Richard Down, Enoch Hodgkinson, and Thomas Platt, Esqrs.	200	0	0
Pentycross, Mrs. Eliz. late of Wallingford, the proceeds of 100*l.* 4 per Cent. Annuities, sold by her Executors	81	13	0
Pinder, Samuel, Esq. late of Falcon-street, London, per Mr. Thomas Pantin	50	0	0
Pratt, Mrs. late of Teignmouth	3	3	0
Pryor, Richard Vickris, Esq.	50	0	0
Robertson, William, Esq. late of Mary Hole, Ayrshire	50	0	0
Ross, Lieutenant Colonel	21	0	0
Silk, Mr. Thomas, late of Glasgow	5	0	0
Stringer, Miss Mary, late of Watlington, Oxon	100	0	0
Walker, Miss Catherine, late of Glasgow	20	0	0
Way, Thomas, Esq. at the disposal of the Rev. Henry Foster, M.A.	20	0	0
Whitacre, Mrs. Ann, late of the City-road, London	10	0	0

Received since those published in the Ninth Annual Report.

Ashwell, Mrs Mary, late of Buckingham	5	0	0
Head, John, Esq. late of Ipswich	200	0	0
Henry, Mrs. Ann, late of Moss Houses, N.B.	64	10	0
Lyon, George, Esq. late of Bucklersbury, London	100	0	0
Postlethwaite, John, Esq. late of Kendal	500	0	0
Powell, Mrs. Mary, late of Oswestry, Salop	25	0	0
Roberts, Mrs. Martha, late of Charterhouse-square, London, *(the duty paid by Thomas Roberts, Esq. her son and sole Executor.)*	100	0	0
Tait, Mr. William, late of Bonjedward, Roxburghshire	2	0	0

TO

CLERGYMEN AND DISSENTING MINISTERS.

THE Committee of the British and Foreign Bible Society, earnestly desirous of promoting the supply of the Scriptures to the Poor throughout the Empire, invite Ministers *to investigate the state of the Poor in their vicinity, in respect of their want of Bibles or Testaments.* As an incitement to such inquiries, the Committee will, on receiving COLLECTIONS made in their Congregations, return Bibles and Testaments to an amount, not exceeding one half of the said Collections, estimated at Prime Cost, as shall be found to be needed by the Poor in their vicinity; such return of Bibles and Testaments to be claimed within one year from the remittance of the Collection.

CONGREGATIONAL COLLECTIONS.

*** *Collections under Ten Pounds, entered in the former Reports, are omitted in this.*

It is requested, that the Particulars and Amounts of Collections may be transmitted to the Assistant Secretary, Mr. J. Tarn, Spa Fields, London; or to Archibald Newbigging, Esq. Glasgow.

	In former Years. l. s. d.	*March* 31, 1814 l. s. d.
A.		
ABERDEEN Synod, (vide Seventh Report)	305 18 7	
Aberdeen, Associate Congregation, Nether Kirkgate, Rev. W. Primrose	16 5 6	
Airdrie, Associate Congregation, Rev. Mr. Duncanson	14 11 8½	
Annan Presbytery—		
Parishes of Ruthwell, Cumbertrees, & Hodham, per Rev. H. Duncan	42 1 0	
Arbroath Presbytery, (vide former Reports)	58 12 5	
Auchterarder Presbytery, (vide former Reports)	63 18 4	
Glendoven Parish, per Andrew Duncan, Esq.		5 0 0
Ayr, Presbytery, (vide former Reports)	486 1 10	
Galston, Associate Burgher Congregation, Rev. J. Blackwood	15 1 4	
B.		
Bacup Church, Lancashire, by the Rev. William Porter	24 10 0	
Baddow, Little, Essex, Meet. House, by Rev. S. Morell, (2 Collections)	17 5 0	
Battersea, after a Sermon preached by the Rev. Joseph Hughes, on the Abolition of the Slave Trade	25 0 0	
Berwick, Associate Congregation, by Rev. John Blackhall	16 12 0	
Bigger, Associate Congregation, by Rev. John Brown	31 0 0	
Bocking, Essex, Meeting House, by Rev. T. Craig	38 0 0	
Bonney, Nottinghamshire, Rev. W. B. Cocker, Vicar	21 0 0	
Brachead, near Carnwath, Associate Congregation, Rev. William Horn	14 6 6	
Brechin Presbytery, (vide former Reports)	40 9 0	
C.		
Cambridge, (New York,) Rev. Mr. Shaw		23 1 0
Cawood & Wistow Churches, Yorksh. 1st Fruits of, by Rev. S. Maddock	10 10 0	
Chester, Independent Congregation, Queen-street, Rev. Mr. White and Rev. Mr Boden, (2 Collections)	70 7 0	
Ditto, Boug'ton Chapel, Rev. T. Charles & Rev. J. James, (2 Coll.)	32 14 7	
Ditto, Welsh Chapel, by Rev. T. Charles	18 18 0½	
Christchurch, Hants, Meeting House, by Rev. W. Hopkins	16 15 7	
Colchester, Meeting House	34 18 7	
Coldingham, Berwick, Associate Congregation, Rev. Mr. Maclaurin		14 1 6
Coxwell, Parish Church, &c. per Rev. P. Williams		5 0 0
Cupar Presbytery, (vide former Reports)	52 9 0	
D.		
Dalkeith, Associate Congregation, Rev. T. Brown	31 10 0	
Devizes, All Cannings Church, by Rev. T. Matthews	14 5 6	
Dewsbury, Yorkshire, Rev. J. Buckworth	10 1 10	
Dingwall, by Rev. Alexander Stewart	18 8 6	

CONGREGATIONAL COLLECTIONS.

	In former Years. l. s. d.	Mar. 31, 1814. l. s. d.
Dublin, Methodist Chapel, by Rev. Adam Averell	21 0 0	
Dumfries, Associate Antiburgher Congregation, by Rev. W. Inglis	12 0 0	
Dumfries Tabernacle	16 0 0	
Dunbar Associate Congregation, by Rev. J. Henderson	20 0 0	
Dunbarton Presbytery, (vide former Reports)	138 0 4	
Dunblane Presbytery, (vide Fifth Report)	83 11 10	
Dundee Presbytery, (vide Fifth Report, &c.)	126 13 1	
Dunfermline, Church and Chapel	25 12 6	
Baptist Church	22 0 6	
Associate Congregation, by Rev. J. Husband and Rev. J. Macfarlane	26 0 0	
Dunse, Associate Congregation, by Rev. A. Davidson	15 0 0	
Dysart Parish, Kircaldy Presbytery	15 0 0	
E.		
East Linton, near Haddington, Associate Congregation, Rev. H. Jamieson	11 17 0	
Edinburgh, Presbytery, by Rev. Dr. A. Hunter	666 9 9	
By Rev. Mess. Aikman, Haldane, and Stephens	74 8 10	
Chapel in James's Place, by Rev. T. Thomason	37 6 6	
Baptist Church, Niddry's-street	76 5 4	
Bristo-street, by Rev. James Peddie	68 12 11	
F.		
Falkirk, Associate Congregation, by Rev. H. Belfrage	30 0 0	
Falmouth, Parish Church, by Rev. R. H. Hitchins	21 6 6	
Independent Meeting, by Rev. J. B. Wildbore	16 2 6	
Baptist Meeting, by Rev. Thomas Griffin	13 16 0	
Fenwick, Associate Congregation, by Rev. J. Dewer	14 0 0	
Field, Darling, and Briningham, Norfolk, by Rev. William Upjohn	10 0 6	
Fordoun, Presbytery, by Rev. J. Leslie	78 16 0	
Forfar Presbytery, (vide former Reports)	105 10 7	
Oathlaw Parish, by Rev. Lewis Littlejohn	13 0 0	
G.		
Glasgow Presbytery, (vide Second Report)	1032 15 6	
—— ANNUAL Collections	2844 7 10	710 2 7
Albion-street Chapel, by Rev. R. Wardlaw	86 7 3	
Associate Congregation, Shuttle-street, Rev. A. Pirie & Rev. J. Dick	117 17 6	
Independent Meeting House, Grammar School Wynd, (2 Coll.)	311 5 6	
Tabernacle, by Rev. Greville Ewing	84 7 6	
By the Rev. John Watson	56 18 8	
Episcopal Chapel, by the Rev. W. Routledge	20 3 0	
Associate Antiburgher Congregation, by Rev. R. Mutter	60 0 0	
Ditto, Rev. James Greig	16 0 0	
Old Dissenters' Congregation, Rev. J. M'Millan & Rev. J. Fairlie	55 0 0	
Associate Congregation, Campbell-street, by Rev. William Kidston	56 8 0	
Burgher Congregatian, Campbell-street, by Rev. William Watson	110 13 0	
New Gaelic Chapel, by Rev. Mr. Carment	21 0 5	22 8 5
Anderston, by Rev. Mr. Stewart	40 0 0	
Associate Congregation, by Rev. John Mitchell	74 10 4	
Guilford, Parish Church, by Rev. Dr. Valpy, of Reading	54 17 11	
H.		
Haddington, Presbytery, (vide Fourth Report)	222 4 10	
Halifax, (Nova Scotia) Presbyterian Congregation, Rev. Dr. Gray		35 0 0
Halifax, (Nova Scotia) Associate Congregation, Rev. J. Robson		39 6 8
Hamilton Presbytery, (vide former Reports)	566 13 0	
Hawick, N.B. Associate Antiburgher Congregation, Rev. Mr Rodgie	21 0 0	
Associate Congregation, by Rev. J. Henderson	49 6 6	
Homerton, Meeting-House, by Rev. Dr. Smith	34 3 4	
I.		
Invergowrie, by Rev. James Johnston	11 0 0	
Inverkeithing, Associate Congregation, by Rev. E. Brown	28 14 6	
Inverness, Presbytery, (vide Sixth Report)	179 5 9½	
Ipswich, St. Peter's Church, by Rev. J. Hallward	17 1 10½	
Ditto, by Rev. Mr. Griffin	18 12 0	
Irvine, Presbytery, (vide former Reports)	444 9 0½	
J.		
Jedburgh, Associate Congregation, by Rev. P. Young	45 0 0	
K.		
Kelso, Parish Church, by Rev. Robert Lindie	17 19 3½	
Associate Congregation, by Rev. R. Hall	18 10 8	
Kendal, Westmoreland, by Rev. James Kay	10 10 8	
Kennoway, Fife, by Rev. Donald Fraser	19 1 4	
Kilbride, (Isle of Arran,) Church, by Rev. N. Macbride	10 0 0	
Kilmaronock, by Rev. Robert Jaffray	11 10 0	
Congregation of Old Dissenters, Crooked Holm	34 0 0	
Relief Congregation, Rev. Arch. Murdoch		26 10 0
Kirkcaldy Presbytery, Parish of Markinch, Rev. G. Wright	26 10 0	
Kirkcaldy, Associate Congregation, Rev. J. Law	23 0 0	
Kirkcudbright Presbytery, (vide former Reports)	146 9 6	
Parishes of Buittle, Borgue, and Kelton, Rev. J. M'Lellan		20 17 0

CONGREGATIONAL COLLECTIONS.

	In former Years. £ s. d.	*Mar. 31, 1814.* £ s. d.
L.		
Lanark, Presbytery, (vide former Reports)	167 19 9	
Lane End, Staffordshire, Rev. Mr. Cottrill	13 14 6	
Langholme, N.B. Parish of	15 17 3	
Leicester, St. Mary's Church, by the late Rev. R. Robinson	43 0 0	
Liverpool, Welsh Chapel, Pall Mall	76 0 0	
Newington Meeting, by the Rev. Mr. Andrews	30 0 0	
London, Jewin-street, Rev. Timothy Priestley	17 0 0	
Wilderness-row, Welsh Chapel, by the Rev. T. Charles	16 16 2½	
Red Cross-street Meeting House	21 12 0	
Queen-street Chapel, by Rev. Mr. Davies	12 2 6	
German Church, Savoy, by Rev. C. F. Steinkopff & Rev. J. Hughes	38 6 0	
Surrey Chapel, by Rev. William Jay	195 15 6½	
Austin Friars Church, by Rev. Dr. Collyer	48 13 4	
Orange-street Chapel, by Rev. J. Townsend & Rev. T. Lewis	84 12 4	
Swedish Church, by Rev. Dr. Brunnmark		18 14 6
M.		
Macclesfield Church, the Rev. Melville Horne	77 18 2	
Mapleton in Holderness, by Rev. W. Whytehead	14 0 0	
Matlock, Fortnight Contributions, chiefly from the poor, by Rev. P. Gell	14 7 7	
Matlock Church, by ditto	21 5 4	
Meeting House, by Rev. J. Wilson	9 1 10	
Mauchlin, Ayrshire, Associate Congregation, by Rev. J. Walker	13 0 0	
Mearns, Associate Antiburgher Congregation, by Rev. Andrew Thomson	17 0 0	
Melbourn, Derbyshire Baptist Meeting	14 16 0	
Methodists, late in connexion with Rev. J. Wesley, (vide 5th Report)	1274 0 0½	
Montreal, Canada, by Rev. R. Easton	27 5 4	21 19 6
N.		
Newbury, United Collections of the Independent, Baptist, & Wesleyan Congregations, transmitted by Rev. John Winter	33 8 3	29 10 0
Newcastle-under-line, by Rev. Mr. Leigh	35 0 0	
Nova Scotia, Steniack and Musquael'obit United Congregations, by Rev. Hugh Graham	28 15 5	
Truro and Onslow United ditto, by Rev. Mr. Waddell	20 6 6	
P.		
Paisley, Presbytery, (vide Second and Sixth Reports)	1258 16 0½	
Baptist Society, by Rev. T. Watson and R. Laird	38 0 0	
Associate Burgher Congregation, by Rev. W. Smart, (2 Collections)	101 0 0	
Associate Antiburgher Congregation, by Rev. W. Ferrier, (2 Coll.)	65 17 9	
Pennycuick, by Rev. Patrick Cowrie	20 0 0	
Penpont Presbytery, (vide Seventh Report)	63 0 0	
Penrith, Presbyterian Chapel, by Rev. Dr. Thomson	13 4 4	
Perth Presbytery, (vide former Reports)	311 12 2	
Parish of Collace, by Rev. J. Rogers		6 10 7
Perth, Associate Antiburgher Cong. Rev. Mess. Pringle & Black	30 0 0	
Ditto, by Rev. Forrest Frew's Congregation, by Rev. T. Thomson	25 0 0	
Plymouth Dock, Prince's-street Chapel, by Rev. Dr. Cracknell	40 0 0	
Q.		
Quebec, Canada, Meeting House, by Rev. F. Dick	12 6 3	
R.		
Relief Congregations in North Britain, by appointment of the Synod, (vide former Reports)	804 9 8	
S.		
Sneddon, Dissenters in, by Rev. John Reed	30 1 8	
South Collingham, near Newark, Notts, Parish Church, Rev. J. Jowett	19 0 4	
Stellenbosch, Parish of, South Africa, per Mr. M. Bercherds		23 15 0
Stenton Parish, Dunbar Presbytery	16 5 0	
Stirling, Presbytery, (vide former Reports)	447 14 10	
Stirling Parish Church, per Rev. James Somerville, D.D.		100 0 0
Parish of Gargunnock, per ditto		7 10 6
Stirling, Associate Congregation, Rev. Messrs. Smart, Stuart, & Heugh	57 0 0	
Ditto, Associate Congregation, Lonehead, by Rev. Hugh Heugh	26 0 0	
Stockbridge, near Dunbar, N. B. Associate Congregation		4 4 0
Stourbridge, by Mr. William Scott	10 0 0	
Stow, Parish Church	10 2 0	
Stranraer Presbytery—		
Parish of Colmonell, by Rev. Mr. Mochrie	18 1 0	
Stranraer, Congregation of Old Dissenters, Rev. J. Cowan	24 6 6	
T.		
Tarvern Chapel, by Rev. T. Charles and Rev. John James	15 6 11	
Tealing, by Rev. Walter Tait	11 14 0	
Trannent, near Edinburgh, Associate Congregation	14 0 8	
Tundergarth, N.B. by Rev. Richard Paxton	10 0 0	
Tutbury Parish Church, Staffordshire	13 10 0	
U.		
Upwell Parish Church, by Rev. William Gale Townley, Rector	10 6 6	
Uttoxeter Church, by the late Rev. Jonathan Stubbs	42 7 7	

CONGREGATIONAL COLLECTIONS.

	In former Years. l. s. d.	Mar. 31, 1814. l. s. d.
W.		
WALES, Sundry Collections, (vide former Reports)	3083 13 4	
Walworth, Locke's Fields Meeting, by Rev. G. Clayton	28 5 0	
West-lane, Mrs. Fowler and Ladies of the Rev. J. Fowler's Congregation	30 1 6	
Wareham, Dorset, per Rev. T. Thomas		15 7 7
Wellington, Parish Church, by Rev. John Eyton	13 3 10½	
West Calder, by Rev. Mr. Fleming	16 0 0	
West Retford, Baptist Meeting, by Rev. J. Smedley		6 0 0
West Thurrock Parish Church, per Rev. Melville Horne		3 19 0
Whitburn, Associate Congregation, by Rev. J. Brown	11 15 6	
Whitgift Church and Swinefleet Chapel, Yorksh. by Rev. W. Dealtry	18 10 0	
Wigton, Cumberland, Parish Church, by Rev. John Dodd, Vicar		7 11 0
Wiltown, Presbytery of Jedburgh, Parish Church, Rev. Dr. Charteris	15 0 0	
Wooller, Northumberland, West Chapel, by Rev. J. Mitchell	10 7 11	
Wrington, Parish Church, by Rev. Dr. Valpy, of Reading	32 5 6	
Y.		
Yarmouth, Norfolk, Meeting House, by Rev. W. Walford, (2 Coll.)	18 9 10½	
York, St. Saviour's Church, by Rev. J. Graham	33 13 3	
St. Michael le Belfrey, by Rev. W. Richardson	77 0 0	

COLLECTIONS AT SCHOOLS.

	In former Years. l. s. d.	Mar. 31, 1814. l. s. d.
Aldersgate Ward, Boys of the Charity School	1 9 6	
Cambridge, Sunday School at Trinity Church, by Rev. C. Simeon, M.A. (vide 8th Report)	4 19 11	
Ford, Rev. James, and Pupils, Bedford House, Stockwell	4 0 0	
Hackney, The Ladies of Miss Teulon's School	47 0 0	
Holborn Sunday School, Teachers and Children, the former at a penny per week, and the latter at a halfpenny each	118 1 4	16 0 8
Matlock, The Children of the Sunday School, per Rev. Philip Gell, M.A. Curate	5 1 2	
Mill-hill School, Young Gentlemen, by Rev. J. Hughes, M.A.	20 0 0	10 0 0
Ormagh, Ireland, 274 poor Children of the Sunday Schools at Common Green, per J. Buchanan, Esq.		3 0 0
Portsmouth Dock Yard, the Boys of the Hon. Commissioner Grey's Sunday School		5 2 4
Ditto, Girls of Miss Grey's Charity School		0 10 6
Ranelagh Green Sunday School, a few of the Girls, at one halfpenny per week, by Mrs. Tilling	4 0 6	
Sion Chapel Sunday School, Whitechapel-road	12 7 0	
South Collingham Sunday School, per Mr. Woolley	11 0 3½	7 18 0
St. Swithin's, London Stone, the Children of the Sunday School	5 0 0	7 14 3
Wales, 28 Sunday Schools, (vide 7th Report)	144 7 5½	
Ditto, 5 ditto, (vide 8th Report)	23 2 2	
Ditto Sunday Schools at Pennant, Cardiganshire	5 0 0	
Ditto, 28 Sunday Schools in Lleyn & Eifionydd Districts, Carnarvons.	126 17 11½	
Ditto, Llanellid School, per Rev. T. Charles		1 11 8
Walworth, Young Gentlemen of the Rev. Mr. Fowler's Academy	5 5 0	5 5 0

The Committee have not been able to obtain a complete List of the Bible Associations, but they present the following as a specimen.

BIBLE ASSOCIATIONS IN CONNEXION WITH THE DARLINGTON AUXILIARY SOCIETY, *Feb.* 27, 1813.

Where formed.	Treasurers.	Secretaries.	No. of Subscribers.	Average Annual Produce.
				l. *s.* *d.*
AYCLIFF	Mr. William Bywell	Rev. W. Preston	70	15 13 6
BLACKWELL	Mr. J. Backhouse	Mr. George Langstaff	40	8 13 0
COCKERTON	Mr. D. Fogg	Mr. William Flintoff	80	17 6 0
DARLINGTON	Mr. Robert Stephenson	Mr. Jarvis Robinson Mr. James Thompson	300	60 0 0
HAUGHTON	Mr. Edward Parker	Mr. T. Duff	157	34 0 0
HURWORTH	Mr. Thomas Stamper	Mr. E. Wilkinson	120	26 0 0

BIBLE ASSOCIATIONS IN CONNEXION WITH THE SUFFOLK AUXILIARY SOCIETY, *April* 30, 1813.

Where formed.	When formed.	Treasurers.	Secretaries.	No. of Subscribers.	Amount Subscribed.
					l. *s.* *d.*
AMPTON AND HONINGTON	November, 1812	Mr. S. Barrow	Rev. Joseph Cottrell, B.A. Rev. W. Tiffin	173	46 12 1
BOTTESDALE	December, 1812	Mr. S. Copland	Mr. T. Pallent	130	16 13 0
BUNGAY	December 21, 1812	Matthias Abel, Esq.	Mr. Samuel Mitchell	43	26 5 6
BURY—Meeting House, Whiting Street	October, 1812	Mr. John Levett	Mr. William Hancock	53	10 12 6
Wesleyan Chapel	October, 1812	Mr. James Thompson	Mr. William Crisp, jun.	58	9 19 6
DEBENHAM	February 21, 1812	Rev. John Owen	Mr John Abbott	35	11 13 6
EAST BERGHOLT	February 3, 1813	Rev. J. F. Cover	Rev. J. F. Cover	125	8 0 0
HADLEIGH	February 26, 1813	Rev. William Gunn	Mr. James Ruffles	70	9 16 6
HAVERHILL	September, 1812	Mr. Joseph Boreham	Mr. R. Roberts	120	20 0 0
IPSWICH—St. Peter's Church	October 5, 1812	Mr. Benjamin King	Mr. James Haill	136	14 19 9
Meeting House, Tacket Street	January 31, 1812	Mr. Shepherd Ray	Mr. Simon Payne	118	44 17 0
Meeting House, Stoke Green	September 4, 1812	Mr. Robert Ranson, jun.	Mr. Thomas Taylor, jun.	120	25 10 0
Wesleyan Chapel	September 9, 1812	Mr. James De Carle	Mr. Evan Jones	36	6 4 6
Society of Friends and others	October 12, 1812	Mr. Thomas Shewell	Mr. William Chiselden	57	18 5 11
LOWESTOFT, Ladies		Mrs. Delf	Mrs. Burwood	90	5 18 0
NEEDHAM MARKET	November 17, 1812	Samuel Alexander, Esq.	John Squire, Esq. Mr. Edward Elsden	170	20 5 0
WALTON and its Vicinity		Mr. Stephen Barns	Mr. Stephen Durrant	69	6 18 9

ABSTRACT OF THE CASH ACCOUNT,

RECEIVED.

			l.	s.	d.
Annual Subscriptions		3109 18 6			
Donations and Life Subscriptions		2651 0 2			
Congregational Collections		959 19 3			
			6720	17	11
Legacies			925	5	5
Dividends on Stocks, (less by Property Tax)		330 16 4			
Property Tax returned on ditto, to Jan. 5, 1814		75 14 8			
Interest on Exchequer Bills		256 0 9			
			662	11	9
Contributions from Auxiliary Societies, subject to the return of a moiety in Bibles and Testaments			53403	8	0
Drawback on Shipment to India, and Insurance received on loss per the Elizabeth and the Euphrates for Calcutta			729	5	9
Total *Net* Receipts, exclusive of Sales			62441	8	10

RECEIVED BY SALES.

For Bibles and Testaments, *the major part of which were purchased by Bible Associations*		24766 2 10			
For Annual Reports		8 15 1			
			24774	17	11
Carried forward			87216	6	9

PAID.

				l.	s.	d.
For Bibles and Testaments in various languages, and Binding ditto, viz.						
English, Welsh, and Gaelic	60864	6	4			
Irish Testaments	25	15	4			
German Bibles and Testaments	959	18	3			
Portugueze Testaments	208	19	8			
Italian Testaments	50	11	6			
French Bibles and Testaments	3895	1	2			
Swedish Bibles	20	5	5			
Dutch Bibles and Testaments	690	6	4			
Icelandic Bibles and Testaments	338	10	5			
Esquimaux Gospels	54	12	11			
Antient Versions, &c.	173	7	3			
Modern Greek Testaments	442	19	6			
Spanish Testaments	342	6	5			
Syriac Testaments	256	19	6			
Ethiopic Scriptures	315	15	0			
Greenland Testaments	93	11	0			
Danish Bibles and Testaments	244	17	1			
				68978	3	1
To the Corresponding Committee in Bengal, in aid of translating and Printing the Scriptures in the Oriental Languages				1200	0	0
To Ditto, Bibles and Testaments, and amount paid for Packing the Printing Paper, shipped previous to the last Audit				725	13	6
To Foreign Bible Societies——						
St. Petersburg, in aid of the general purposes of that Society	500	0	0			
Ditto, for the Moscow Branch Bible Society	500	0	0			
Ditto, for the Courland ditto	300	0	0			
Ditto, for the Esthonian, Lettonian, and Dorpatian Scriptures	600	0	0			
Finnish Bible Society, for Bibles for the Poor Swedes in Finland	200	0	0			
Stockholm Bible Society	200	0	0			
Ditto, for Bibles for the Poor Swedes in Esthonia	100	10	5			
Hungarian Bible Society	500	0	0			
Westmanian and Dalecarlian Ditto	300	0	0			
Berlin Bible Society, in aid of Printing the Bohemian Bible	250	0	0			
Basle Bible Society, for Romanese, German, and French Scriptures	1200	0	0			
Leipsic Bible Committee	50	0	0			
New York Bible Society	100	0	0			
Baltimore Ditto	100	0	0			
Albany Bible and Common Prayer Book Society, for Bibles printed at Philadelphia from the English Stereotype of Mr. Rutt	50	0	0			
				4950	10	5
Carried forward				75854	7	0

RECEIVED.

	l.	s.	d.
Total Amount of Receipts, including Sales, brought forward	87216	6	9
Sale of Exchequer Bills	21896	3	0
Balance in hand at the last Audit——			
Bills in the Treasurer's hands not due	3697	12	10
Cash in the hands of the Treasurer	318	0	7
	4015	13	5
	113128	3	2

We, the Auditors, have examined this Account, and do find a Balance of 978*l.* 3*s.* 6*d.* to be in the hands of the Treasurer to the 31st March, 1814, as stated above; and also sundry Bills not then due, amounting to 5410*l.* 8*s.* 3*d.*; also Cash in the hands of sundry other Bankers, 178*l.* 13*s.* 5*d.*; and that the Society also possesses 6000*l.* Three per Cent. Consolidated Bank Annuities; 1118*l.* 10*s.* 4*d.* Four per Cent. Annuities; and 3304*l.* Five per Cent. Navy Annuities; together with Exchequer Bills in the hands of the Treasurer, amounting with the Interest thereon, to the sum of 17652*l.* 9*s.* 8*d.*

Witness our hands, this 28th Day of April 1814,

(Signed) THOMAS HAYTER,
LANCELOT HASLOPE,
WILLIAM ASTLE,
THOMAS ADDISON,
PHILIP RANDOLL.

CASH ACCOUNT.

RECEIVED.

	l.	*s.*	*d.*
Brought forward	75854	7	0
For Foreign Scriptures, distributed under the direction of the Rev. Dr. Brunnmark in SWEDEN, and by other respectable Ministers in GERMANY and DENMARK	643	12	0
To the Rev. John Paterson, Travelling and other Expenses, incurred in prosecuting the object of this Institution in RUSSIA, COURLAND, ESTHONIA, and LIVONIA, and attending the formation of several Bible Societies in those Provinces, &c. &c.	435	0	0
To the Rev. Ebenezer Henderson, for superintending the Printing and Binding of the Icelandic Scriptures at COPENHAGEN	80	0	0
To the Assistant Secretary and Accountant, Gratuity for one year and a quarter	62	10	0
For a uniform edition of the Nine Annual Reports, in two Volumes, 8vo.	619	12	6
For Extracts of Correspondence, intended for Sale	52	19	3
For completing 20,000 Annual Reports for the Ninth Year, with Appendix, and full List of Subscribers	881	19	7
For Paper and Printing on Account of 25,000 copies of the Tenth Annual Report	962	9	9
For 10,000 Summaries, 43,000 Brief Views, Compendiums, Circular Letters, &c.	437	19	9
For the use of Freemason's Hall for the Annual Meeting, fitting up ditto; and other Expenses on that occasion	58	10	10
For the use of Rooms for the Committee, and other Purposes of the Society, and for the Society's Library, and care thereof	85	13	0
Shipping Charges, Export Duty, Freight, Carriage, and Packing, of Donations of Bibles and Testaments, Annual Reports, and sundry other Parcels, &c.	453	3	8
Insurance on Goods shipped, and the Society's Property from Risk of Fire	251	5	9
Account Books, Stationery, Stamps, &c.	67	16	3
Advertising and inserting Account of Annual Meeting, &c. &c. in some of the principal London Newspapers	29	11	0
Travelling Expenses of the Secretaries attending the Meetings of Auxiliary Societies in various parts of the Kingdom	632	5	0
Commission to Depositary upon 49,462*l.* 8*s.* 2*d.*; being the Amount of the Issues, estimated at the Reduced Prices, including Warehouse-Rent, Packing, Paper, Cord, and Porterage	2031	16	6
Poundage on Collecting Annual Subscriptions	193	14	0
Salary to Assistant Secretary and Accountant	250	0	0
General Disbursements, including Postages from Auxiliary Societies, and to and from Subscribers in the Country, &c. &c. Messengers, and other incidental Expenses	567	15	7
Total *Net* Payments this Year	84652	1	5
Purchase of Exchequer Bills	21908	16	7
Bills in the hands of the Treasurer not yet due	5410	8	3
Cash in the hands of the Treasurer	978	3	6
Ditto in the hands of Sundry Bankers	178	13	5
	113128	3	2

Tilling, Printer, Chelsea.

#61553999